

لجنة التأليف والترجمة والنشر

الفكر الأوروبي

في القرن الثامن عشر

من منتسكيو إلى ليسنج

تأليف

بول هكزار

المجلد الأول

و مراجعة

الدكتور إبراهيم بن يحيى مذكور

نقله إلى العربية

الدكتور محمد غلاب

اختارته وألقت على ترجمته

الأمانة العامة

جامعة الدول العربية

لجنة النشر والدراسات والبحوث

الفكر الإلادوني في القرن الثامن عشر

من منتسكيو إلى ليسنج

تأليف

بول هكازار

الجزء الأول

وراجعه

الدكتور إبراهيم بيومي مذكور

نقله إلى العربية

الدكتور محمد غلاب

اختارته وأنتقت على ترجمته

الأمانة العامة للنشر

ف
جامعة الدول العربية

الإهداء

إلى عميد الأدب العربي ، ورافع لواء الثقافة الناطقة
بالضاد

إلى السيد الجليل الدكتور طه حسين ، أهدي هذا الكتاب .
وهو إحدى ثمرات اختياره المستنير الموفق الذي سيتيح
للشرق فرصة الإمام بالحركة الفكرية الشاملة التي كونت
العقلية الغربية الحديثة ، وأرجو أن يكون في هذا اعتراف
ببعض فضله ، وتسجيل لشيء من إنتاج أياديه البيضاء على
العلم والأدب .

محمد غنوب

في أول يولييه سنة ١٩٥٧ م

مقدمة

لا يكاد فصل من فصول هذا الكتاب يخلو من إثارة بعض المشاكل الضمير ، ولا يكاد فصل من فصوله يخلو أيضاً من أن يسجل هزات امتدت حتى وصلت إلينا . وليس معنى هذا أن كل شيء ابتداءً في سنة ١٧١٥^(١) بل إننا نحن أنفسنا في كتاب سلف ، جعلنا تاريخ ابتداء أزمة الضمير الأوربي ، حوالى سنة ١٦٨٠ . ومنذ ذلك الحين أبان آخرون عن الطرق التي اتت بها تفكير عصر النهضة بتفكير القرن الثامن عشر^(٢) .

غير أنه ، منذ سنة ١٧١٥ ، بدت ظاهرة من ظواهر انتشار الفكر لا نظير لها ، إذ أن ما كان يعيش في الظلام ، أخذ يضيء في وضع النهار ، وما كان موضع نظر بضعة عقول ، غزا الجماهير ، وما كان حياً أصبح متحدثاً . نحن ورثة مثقلون ، أخذنا عن العصور القديمة ، والوسيط ، وعصر النهضة ، ولكننا نتحدث عن القرن الثامن عشر بهيئة مباشرة .

وسندع لغيرنا العناية بإثبات العلائق ، واستخلاص النتائج ، فلما لم نرد أن نقوم بدور محيي الماضي ، ولا صاحب المذهب ، ولا المتعصب له ، ولا يقيدنا الزمان كما كان يجب أن يكون أو كما كان يمكن أن يكون ، بل كل ههنا أن نسجلها كما كانت فحسب ، وليس لدينا قانون أكثر سلطة من عرضها في حقيقتها الموضوعية ، ولم يشغلنا شاغل أعز علينا من أن نكون أوفياء للتاريخ .

(١) السنة التي توفي فيها الملك لويس الرابع عشر والتي تعتبر في المحيط الأدبي ، نهاية القرن السابع عشر وبداية القرن الثامن عشر . (المترجم)

(٢) Rossi, Alle fonti del deismo e del materialismo moderni Firenze, 1942 — Lenoble, Mersenne ou la naissance du mécanisme, 1943 — Pintard, Le libertinage érudit dans la 1ère moitié du 17ème siècle, 1948 .

والمنظر الذى شاهدهنا هو :

« أنه ترتفع أولا ضجة من النقد ، فيأخذ المحدثون على أسلافهم أنهم لم ينقلوا إليهم سوى مجتمع سيئ التكوين ، كله أوهام وآلام ، وأن الماضى السحيق لم ينته إلا إلى البأساء ، ولم يوق على هذا النحو يشرعون علناً ، فى قضية وصلت من الجراءة إلى حد أن نفرا من الضالين وحدهم هم الذين أعدوا فى الظلام مستنداتنا الأولى . وعلى أثر هذا يظهر المتهم وهو المسيح ، ولم يكتف القرن الثامن عشر بالإصلاح ، وإنما أراد أن يحطم الصليب ، وأن يحو فكرة الاتصال بين الإله والإنسان أى فكرة الوحي ، وأن يقوض الإدراك الدينى للحياة . ومن ذلك يتكون القسم الأول من هذه الدراسة أى « قضية المسيحية » .

كان أولئك الجراء يريدون البناء أيضاً ، وكانوا يحسبون أن نور عقولهم سيبدد عظام أكدا من الظلام التى كانت الأرض مغطاة بها ، وأنهم سيعثرون على منهج الطبيعة وأنه ليس عليهم إلا أن يتبعوا هذا المنهج لكى يظفروا بالسعادة المفقودة ، وأنهم سيشيدون حقاً جديداً ، لا توجد بينه وبين الحق والإله أية صلة ، وأخلاقاً جديدة مستقلة عن كل لاهوتية ، وسياسة جديدة تحول الرعايا إلى مواطنين ، وأنهم سيخلعون على التربية مبادئ جديدة تقي أبناءهم من الوقوع فى الأخطاء القديمة . وحينئذ تنزل السماء إلى الأرض وفى تلك المباني المنيرة الجميلة التى بنوها ، وترقى أجيال تصبح ولا حاجة بها إلى أن تبحث خارج أنفسها عن أسباب وجودها ، ولا عن عظمتها ، ولا عن سعادتها . وهانحن أولاء نتعقبهم فى أعمالهم ، وسنرى مشروعات وتكوين مدينتهم المثالية ، « مدينة الإنسان » .

ومع ذلك لا ينبغي أن تدرس الفكر كما لو كانت قد احتفظت ، بإبان نموها ، ببقاء أصلها ، واستبقت — أثناء تطبيقها — منطق المجرى الذى لا يلين ، ولا تدع العصور المتعاقبة وراءها ألبة ، سوى ميادين عمل مهجورة ، وكل عصر منها يتحلل قبل أن ينتهى تكوينه ، ويدفعها قادمون

آخرون كما دفعت هي نفسها ، من وجدتهم عند وصولها . وعندما تذهب تترك وراءها خليطاً نامياً بدلا من النظام الذى كانت تحلم به :
وستعالج أسمى ما عرف من العقول المستنيرة ، وإن كانت قد خلفت ،
في فلسفتها الشفافة ، متناقضات سيئيد منها الزمن في وقوع هذه الفلسفة
لفعله القارض . وعلى هذا — بدلا من أن نوجز فكراً حية في بضعة سطور
مفرطة في البساطة — يجب علينا أن نخصص جزءاً من دراستنا للنقص
الذى انزلق إلى كالم المثلالي ، وسيكون علينا إذ ذاك ، ألا نؤدى
حساباً عن الطريقة التى يريد أى مذهب أن يستقر عليها فحسب ، بل عن
الصيرورة الحتمية التى تسايره . وسيكون ذلك هو القسم الثالث من
دراستنا ، أى الانحلال .

ولكى نحدد حقلاً من حقول الدراسة ، لا يقول عنه أحد قطعاً :
لأنه كان مفرطاً في الضيق . لم نعتبر سوى أسرة واحدة من العقول ، فالأب
بريشو مؤلف « مانون ليسكو » ورشارد سون مؤلف « پامبلا »
و « كلاريس » وجوت مؤلف « فتر » قد ذكرنا أسماءهم ، ولكن لمجرد
التعامل ، ولم ندرسهم لأننا تجاهلنا راضين ، ممثلي الإنسان الحساس . ولم نتابع
النهر الصاخب الذى كان ينساب أيضاً خلال القرن الثامن عشر ، وإنما قصرنا
أنفسنا على الفلاسفة والعقلين ، تلك النفوس الجافة التى أدى جفافها بتأثير
عكسى ، إلى ظهور ذوى الضلال والمتنسين . تلك الأرواح المفتونة
بالمعارك ، والتى لم تكن تحاول أن تسبر غور الجوانب النفسية لخصومها .
تلك النفوس التى لم تستطع الغابة ، ولا الجبل ، ولا البحر ، أن تنال منها أدنى
منال . تلك العقول الخالية من الرحمة ، والطباع التى لم تصل إلى القمم التى
ارتفع إليها إسبينوزا ، وبييل ، وفينيلون وبوسويه ، وليبنيز ، والتى كانت
بمثابة الجبل الثانى لتلك العبقريات العليا . ولكن أولئك القوم كانوا أيضاً
كتاباً عباقرة وممثلين من الطراز الأول في فاجعة الفكر ، لأنهم لم يريدوا ،
بدافع الجبن ، أن يتركوا العالم كما وجدوه ، فتجروأوا .

إنهم حصروا أنفسهم في دائرة المشكلات الجوهرية إلى درجة لا يبدو أننا نعرفها ، وإن الشواغل والملاهي واللعب ، بل إن إنفاق عقولهم لم يكن يظهر لهم إلا أمراً ثانوياً إلى جانب الأسئلة الخالدة وهي : ما الحقيقة ؟ وما العدالة ؟ وما الحياة ؟ وهذا العذاب لم يتكفّ ألبتة عن أن يتعقبهم ، بل إنهم كانوا دائماً يعودون إلى ذات المطالب التي لم يكونوا يحسبون أنهم يبدلون في المساء ، إلا لكي يجدوها عند استيقاظهم .

ولقد كان يجدر بنا أن ندرس في هذه المجموعة ذاتها ، الأسرة الأخرى أي أسرة ذوى القلوب المضطربة ، والإرادات المزعزعة ، والنفوس الكثيرة ، وأن ننظر إلى ذوى الرغبات والذين أضناهم الحب ، والحب الإلهي ، وأن نستمع إلى صرخاتهم واستغاثاتهم ، وأن نشهد اغتباطهم وانجذابهم ، وأن نستكشف معهم ثروات الظلام ، وأن نرى في رفقتهم شمس الليل . وفي الحق إنه لكي يتم المرء التاريخ العقلي للقرن الثامن عشر ، ينبغي له أن ينظر في نشأة إنسان العاطفة ، ونموه إلى عهد الثورة الفرنسية . ولقد بدأنا هذا العمل فعلاً وسنتابعه ، وقد انتهى منه في يوم ما إذا منحنا القوى « Si vis suppeditat » كما كان الأقدمون يقولون .

القسم الأول

قضية المسيحية

الفصل الأول

النقد العام

إن أسموديه Asmodée^(١) قد تحرر وهو الآن يوجد في كل مكان ، لأنه يرفع سقف المنازل لكي يعلم الطباع ، ويذرع الطرقات ليستجوب المارة ، ويدخل الكنائس ليتحقق من إيمان المؤمنين ، بل إن هذه المهمة الأخيرة هي شغله الشاغل المفضل ، وهو لم يعد يعبر عن نفسه بمثل ثقل پير پيل^(٢) Pierre Bayle الخاضع للهوى ، وقسوته المحزنة ولكنه - كشیطان ضاحك - كان يظفر ويلعب .

ولا غرو ، فالقرن السابع عشر قد انتهى من عدم الاحترام ، والقرن الثامن عشر قد بدأ في وسط السخرية إذ أن الهجاء القديم لم يقف عن عمله قط ، وأن هوراس وجوفينال Horace et Juvénal قد بعثا ، ولكن هذا النوع كان قد فاض ، فالروايات صارت هجائية ، وكذلك المهازل واللواذع والقوارص والثواب أخذت تفرخ في كثرة وسرعة ، ولم يكن هناك سوى نكت شائكة ،

(١) أسموديه هو البطل الاسامي لرواية أحد كتاب القرن الثامن عشر وهو ليساج (١٦٦٨ - ١٧٤٧) وعنوانها « الشيطان الأصرح » (١٧٠٧) . ومجملها أن أسموديه شيطان يأسره أحد الفلكيين ، وعندما ينقله أحد الطلاب الأسبانيين من أسره يحمله إلى برج ، ومن هناك يرفع سقف المنازل ويشرح له كل ما يمر في داخلها أي أعمال السكان ومسوغاتها وأشد أفكارهم خفاء . ومنذ ذلك الحين دخل أسموديه في اللغة الأدبية وهو هنا يمثل النقد العام الذي يتحدث عنه مؤلفنا ونلاحظ أيضا أن ليساج نفسه قد حاكى رواية ظهرت في سنة ١٦٤١ للمؤلف الأسباني لويس فيليز دي جيلاردا (١٥٧٠ - ١٦٤٤) للبتكر الحقيقي لشخصية أسموديه . (المترجم)

(٢) كاتب فرنسي حرر الفكر ولد في سنة ١٧٠٦ . وهو مؤلف ذلك القاموس للفلسف الشهير الذي يمكن أن يستخلص منه الجحود المطلق ، محجبا بحجاب من الاحترام الظاهر للمعتقدات الموروثة وليس الدين عنده سوى حبرة للعقل والأخلاق . (المترجم)

وتلميحات جارحة ، وتلويحات صائبة ، ونصريحات معروفة ، وكان الكل يقذفون بأنفسهم في وسط هذا بقلوب مغتبطة ٥ وعندما كان الكتاب لا يكفون لسد هذه الحاجة ، كان المصورون يهرعون إلى معونتهم . ومن الأمثلة النموذجية التي تميز ذلك العصر ، أنه كان في لندن ، رجل علم ، وطبيب ولغوى وسياسي أيضاً . وكان يدعى جون أربوثنوت ، فجمع حوله بضعة من عليه القوم التي تمثل الفكر الإنجليزى ، وتعاونوا جميعاً فأسسوا في مرج ، نادياً لا نظير له أطلقوا عليه اسم نادى الكتاب ، وكانت الغاية منه هي الثأر للقطرة السليمة بوساطة السخرية كما لو كانوا يودون أن يعلنوا في أوروبا في سنة ١٧١٣ ، أن أوان النقد العام قد آن .

* * *

على صفحة هذا البحر الهائج ، ظهرت آثار لم تلبث أن كورت ثلاثة خطوط . أولها المضحك ، إذ لم تفتأ رواية « تيلياك » لفينيلون مثلاً أن تنكرت لأصلها . وهناك مثل آخر يمكن إجماله فيما يلي :

إذا كان في « الإلياذة » فصل رقيق منعم بالحنان والحب ، فإنه هو الفصل الذى ترى فيه أندروماك Andromaque مودعة « هيكتور » Hector على النحو التالى .

تقف على مقربة منه وتجهش بالبكاء ، ثم تتناول يده وتناجيه داعية إياه بجميع أسماؤه قائلة : « حيثك ستقضى عليك » ، ألا تشفق على ابنك الصغير ولا على أنا العسة . ولكن التراث القديم فقد اعتبره ، على أنه لم يكن إذ ذاك شئ معتبر . ومن ثم فهناك كيف ، وبأية عبارة يرد هيكتور على أندروماك : يا إلهى اكم أنت تجيدين النبيق ! ولكن لو أنك نهقت أجود من ذلك أيضاً ، لكانت الصخرة أقل صلابة من هيكتور ، بل هو يعنى بدموعك عنايته بقطرات الأنف في الشتاء ^(١) .

(١) Mariyau, Homère travesti, Paris, 1717.

وقصارى القول إن الحماسة الهزلية انتشرت ، وأخذت تعم شيئاً فشيئاً حتى صارت بدعة العصر ، وصار الجميع يغبطون بأن ينفخوا صغار الموضوعات أو يصغروا من شأن عظامها . فمن أمثلة ذلك أن خصلة شعر تخطف أو كلمات نابية تنطق بها بغياء ذات حظوة لدى الراهبات ، أو حماقة طالب مفتون بالمشاجرات والمبارزات ، تبدو كأنها موضوعات كافية لـتـنـكـر عروس الشعر الحماسي ، وتساهم في أن تخلق من السخرية أحد مواقف العقل المفضلة . وفي الوقت ذاته تتابع وصول الرحالة الساخرين الذين كانوا يتظاهرون بأنهم ينظرون إلى أوروبا بعيون جديدة - ويبنون مضحاتها وعيوبها ورذائلها . ولإنهم لذلك إذ تجرأ جاسوس تركي ، ثم شخص سياسي وهما اللذان عبدا الطريق ، لفارسيّ مونتيسكيو Montesquieu وعندما ظهر هؤلاء الأخيرون سنة ١٧٢١ ، استقبلوا بحماسة . آه ! كم كانوا خفيقي الروح ! وكم كانوا لاذعين حينما جعلوا - متناسين أحداتهم المتعلقة بالقصر - يروون قصة دهمهم الساذج ، ويفضل هذه القصص البسيطة تخلصت الحياة الفرنسية بغتة ، من العادات التي كانت تزلها . وفوق ذلك فإن الأوهام المحجبة بالعرف الجارى ، وبطابعها المألوف في الحياة العملية والمسوّغ أحياناً بواسطة الاتفاقات الضرورية لاجتماع ما ، لم تكن تظهر فجأة إلا على ما كانت عليه في الواقع ، أى على أنها أوهام وإن الأنظمة المجردة من هيتها الاتفاقية ومن الالتزامات التي أسستها ، ومن ذكريات الخدمات التي أدتها ، ومن التسامح الطويل الذي حماها ، كانت تبدو عارية كالحة من الهرم لأن نقاب الاحترام قد تمزق ، وخلف النقاب لم يكن سوى مجافاة المنطق والتناقض .

كان الفارسيون^(١) يحققون هذا العمل في صورة ماهرة طبيعية ، قد أتقنت أجزاءها إتقاناً علمياً ، وفي كثير من المرح والخلفة ، وفي لإرادة حازمة متحدية ، وكان كل ذلك مغرباً إلى حد يفنّ القراء ، ويمتدبهم إلى

(١) يقصد المؤلف بالفارسيين شخصيات كتاب « رسائل فارسية » تأليف مونتيسكيو الذي نشر في سنة ١٧٢١ . (المترجم)

صنه . ولقد كان الجميع يرمون بالحق كل من لا يكون حليينهم - وقد توفر لديهم أيضاً كثير من القوة ودقة الملاحظة ، والثقة من أنفسهم في التعبير وتفاوق التفاصيل ، إلى حد يجعل الإعجاب به ينتصر على المعارضة وذلك كما لو كان الفارسيون قد هدموا المنزل في سرعة ومهارة إلى حد كان من شأنه أن يجعل المالك بهتهم ويشكرهم . وعندما انسحب الفارسيون من الميدان انتزع أوليفر جولد سميث من أحد حواجزه^(١) : صينيا يدعى ليان - شى - الثانجي وأرسله يلدرع طرقات لندن . وقد أخذ هذا الرجال أو المواطن العالمى يبعث بأحاسيسه إلى أصدقائه النائين ، وجعل يبرز - في صورة السخرية - المحتلمان الأرقاء الذين كانوا يمثلون كبرياءهم في عصائب شعورهم المستعارة كما كانت قوة سمسون كامنة في شعره ، والسيدات الرقيقات اللواتى يتزين بالأصباغ إلى حد أن يصير لكل منهن وجهان ، أحدهما جميل وزائف للنهار ، والآخر هرم ودميم الليل . وقد طفق هذا الصينى يتحدث عن الحملات اللواتى كن يحاصرنه ، وعن تلك التى جاءت له لتقدم إليه قلبها ثم استولت على ساعته . وأكثر من ذلك أنه تجرأ إلى حد أن دس - بين هذه الرسوم المحبوبة الباسمة - بضعة رسوم آخر ذات خطوط قد حفرت بهيئة أعمق ، وبعداد أكثر دسماً وأشد سواداً إذ يقول لنا مثلاً: انظروا إلى الأعلام المعلقة على سقف قبة كاتيدرائية القديس پولس ، إنها خرق حريرية لم تكذب تبلغ من القيمة بضع قطع من العملة الصينية عندما كانت جديدة ، وهى لم تعد تساوى شيئاً الآن ، ومع ذلك يقال إن الفرنسيين فقدوا كثيراً من شرفهم بفقدانها ، وإن الإنجليز ربحوا منه كثيراً باستيلائهم عليها . فهل شرف الدول الأوروبية إذن يتلخص فى قطع من الأقمشة الممزقة ؟

(١) الحاجز أو الباراقان ، مزدان فى الغالب بصور صينية ، ولعل المؤلف يريد أن يقول إن إحدى هذه الصور هى التى ألهمت جولد سميث اتخاذ بطل كتابه من بين الصينيين . (المترجم)

وانظروا إلى المركبة الفخمة التي تجتاز الطرقات في ضجة عظيمة ،
لأنها مركبة لورد انخدر من إحدى فتيات المطبخ ، تزوجها في الماضي أحد
أجلداده ، ومن أحد سائسي الاصطبلات كانت فتاة المطبخ قد منحته
حظوة سرية ، فاحتفظ من الأولى بنوق الإكثار من الأكل والإفراط في
الشرب ، ومن الثاني بهواية الجياد . ها هو ذا من يدعوته بالنيل .

وحين ينتهي الصبني من هذا ، يخطو على المسرح بضع خطوات
ثم يؤدى التحية ويختفي فيما وراء الكواليس إذ لا تكاد سنة ١٧٦٧ تحمل حتى
يصل هوروني^(١) فينزل عند مصب نهر الرانس . وعلى أثر نزوله يسبب فضيحة
للأب دى كيركابون وشقيقته الآنسة دى كيركابون ، ثم يزعم أنه يتزوج
حسب هواه ويعرض نفسه لخطر الاتصال بالبروتستانتين والجانسينيين ،
وهكذا يقلب كيان بلاط فرساي رأساً على عقب ، لا شيء سوى أنه
ساذج ، ولأنه لم يتعلم شيئاً ، فليس لديه أوهام ، ولأنه لم ينحرف
فهمه بالأخطاء ، فقد بقي على استقامته ، ولأنه - بعد أوسيك وريكا ،
وريدى^(٢) وليان - شى - التانجى - يدعى للهرة الأولى أنه يرى الأشياء
كما هي . وفي نهاية المطاف يتمدين الهوروني وينخرط في سلك جيش
الملك ، ثم يصير فيلسوفاً ومقاتلاً شجاعاً ، ويفقد تبعاً لهذا أهميته .

وإذ ذاك تنسأل إسبانيا أى أجنبي تستطيع هي أيضاً أن تبدعه ،
ثم تختار أفريقياً هو غزال بن على المراكشى ، فيدرس ملويد والأقاليم
الإسبانية ، ثم يصف في سلسلة من الرسائل يبعث بها إلى ابن بيلي ، أخلاق
إسبانيا ، وفي الوقت ذاته يسجل أسباب عظمتها وتدهورها ، ويبين الدواء
الذى بدأ يبرئها فعلاً . تلك هي محتويات كتاب جوزيه كادالسو الذى عنوانه

(١) الهوروني أحد أفراد قبيلة هورون من الحمر الذين كانوا يقطنون أمريكا الشمالية
في غابر الأزمان وهذا الهوروني هو بطل كتاب فولتير الذى عنوانه (الساذج) . (المترجم)
(٢) أسماء شخصيات كتاب « الرسائل الفارسية » تأليف مونتيسكيو . (المترجم)

«الرسائل المراكشية» والذي ظهر في الجزء الأخير من القرن الثامن عشر -
وفوق ذلك وجد بين كل اثنين من هؤلاء الأبطال أشخاص - كما
لو كانوا قد أتى بهم لسد الفراغ - للقيام بأدوار ثانوية من جميع الأجناس
أى من الأتراك والصينيين والمتوحشين الذين أقصوا عن بلادهم ، والبيرويين
والسياميين والإيروكويين ، والهنود الذين كانوا يقومون في مرح ،
بأدوارهم الهلوانية النقدية .

وأخيراً - وتلك هى الطريقة النقدية الثالثة - نشاهد رحلة آخرين ،
رحلة خياليين لم يغادروا مساكنهم قط ، يستكشفون بلاداً صعبة تخجل
أوروبا . وذلك كإمبراطورية الكانتهار فعلاً أو جزيرة النداء العسكرية
أو دولة وسط أفريقيا التى كان سكانها يعادلون الصينيين في القدم والكثرة ،
والمدنية ، أو كمدنية « فيلاديف » أو كجمهورية الفيلسوف أجويان .

لم يكد أحد يمل من أن يشيد بفضائل أولئك الذين لا وجود لهم ،
والذين كانوا جميعاً منطقيين وسعداء . ولقد كان الناس إذ ذاك يعيدون
طبع المشروعات الخيالية العتيقة . فمن ذلك أن دومانجوجونسا ليس قد بعث
ليقذف بنفسه إلى القمر ، وكان البعض يكتب عن ذلك قصصاً كقصّة
نيكولا كليميوس الذى تغلغل إلى عالم ما تحت الأرض حيث أُنشئ مملكة
البوتوانيين المستنيرين الحكماء ، وشاهد الأرض الثلجية التى يذوب سكانها
عندما يصيبهم شعاع من أشعة الشمس ، وذلك كله دون حسابان الذين
لا رؤوس لهم ، والذين يتكلمون بأفواه في وسط معداتهم ، ولا البوستانكييس
الذين ثبتت قلوبهم في أفخاذهم اليمنى .

تلك كانت بعض هذيانات الأخيلة وإن لم ينس أربابها الغاية الأساسية ،
وهى إظهاركم أن الحياة غير قابلة للتعلل في إنجلترا وألمانيا وفرنسا
والمقاطعات المتحدة ، وعلى العموم في جميع البلاد التى تزعم أنها متمدينة ،
وكم أنها يمكن أن تصبح جميلة لو أنها صممت في النهاية ، على أن تطيع
قوانين العقل .

الحليالة . ومنذ سنة ١٧٢٦ بدأ أثر جوناثان سويفت - وهو أستاذ في هذا النوع - يظهر في كثير من هذه المشروعات . ولما كان الأطفال قد استولوا على كتاب سويفت الذى عنوانه « رحلة جوليثير » لكى يتخذوا منه أحد ملاهيم المفضلة ، فقد شق علينا أن نرى إلى أى حد يمكن أن يصل مرماه الرهيب ، لأن سويفت يقبض بيده على المخلوق البشرى فيصغره إلى نسب ضئيلة ، ويكبره إلى أن يمنحه نسبا عملاقية ، ثم ينقله إلى بلاد فيها كل الصور الفطرية لحياتنا ، منقلبة رأساً على عقب . وهو لا يكتفى بأن يعطينا في النسبية أكبر درس تلقيناه ، بل إنه يهاجم كل ما تعلمنا أن نؤمن به ونحترمه ونحبسه ، وذلك في حماس خيث وحركة لا تلبث أن تصير مدمرة ، فرجال الحكومة مثلاً جهلاء أغبياء مغرورون مجرمون ، والملوك يمنحون الأوسمة ذوات الأشرطة الزرق والسود والحمركل من يجيدون معرفة القفز على الحبل ، والأحزاب تتقابل فيما بينها على معرفة ما إذا كان من الملائم فتح البيضة من طرفها الغليظ أو من طرفها الدقيق والعلماء ؟ إنهم مجانين ، وفي الجمع اللغوى لا جراد ونشاهد أحدهم يعمل على استخراج الشمس من الخيار وحبسها في قوارير للشتاء . بينما نرى آخر يشيد منازل مبتدئا بسقفها ، نجد ثالثاً ، أعمى ، يصنع ألواناً ، وآخر يستبدل بالحرير نسيج العنكبوت .

والفلاسفة ؟ إنهم أدمغة مختلة تعمل دون جدوى ، ولا يوجد شيء متناقض أو غير معقول إلا وقد أبداه واحد منهم .

وفي مملكة لوجناج يلتقي جوليثير بعدد من الخالدين يدعون استر البروجس ولكن أى مخلود بشع مفرع ! ففي الواقع أنه في بعض الأسر ، يولد أطفال موسومون في جباههم بوشمات ، ومقدر عليهم أن يمضوا دائماً . وفي سن الثلاثين يصيرون منقبضين . وفي الثمانين يثنون تحتنا تعس الشنيخوخة ، ويألمون بشعورهم بالهرم الذى ينتظرهم . وفي التسعين يصبحون بلا أسنان

ولاشعر ، وقد فقدوا الذاكرة وتذوق الطعام . وفي سن المائتين ثم في سن الخمسين يصيرون حطاماً حقيراً بغيضاً بشع المنظر ، بل أشد إزعاجاً من الأشباح بلاعون ولا أمل .

وأخيراً يصور سويقت وجودنا نفسه فظيماً لأن في بلاد الخليل ، تعيش في العبودية ، حيوانات عفنة تدعى بالياووس ، ولها شعر طويل يتدلى على وجوها وأعناقها ، وصدورها وظهورها . وسيقانها الأمامية مغطاة بشعر سميك ، ولها لحى في أذقانها كالتيوس ، وهي تستطيع أن تنام وتجلس وتقف على قوائمها الخلفية وتجري وتقفز ، وتنسلق الأشجار مستعملة مخالبها . وإنثا أصغر قليلاً من ذكورها وأندائها معلقة بين سيقانها الأمامية وتلمس الأرض أحياناً . وهذه الياووس المقززة هي بنو الإنسان ...

وعندما ينتهى المرء من مطالعة كتاب « رحلة جوليفير » يحس بميل إلى تغيير عنوانه ومنحه عنوان كتاب يعزى إلى مكتبة العملاقة الشابة جلومدا الكليش. من بلاد بروبدنياج ، وهو « رسالة في ضعف النوع البشرى » .

ومن ثم فإن أبناء جوليفير — سواء أكانوا أبناء شرعيين يحملون اسمه أم أبناء طبيعيين — جعلوا يتناسلون في خصوبة إلى حد أن كونوا قبيلة نقدية وهي قبيلة الساخطين أو غير المنسجمين مع المجتمع ، أو الحالمين فقط .

لقد أظهروا للعصر — في الصحراوات المتحولة إلى حدائق ، وفي الجزر التي تختبئ فيها الدورادو ، أى أرض الذهب . وعلى شاطئ جرونكاوف ، وفي مجموعة جزر منجاهور ، التي لا تبينها أية خريطة إنسانية عرفت ، كيف توجد دساتير أفضل ، وديانات أكثر نقاءً ، وحرية ومساواة وسعادة . وإذا كان الأمر كذلك ، فلماذا نستمر نتعثر في شقائنا ما دمنا نستطيع أن نجلب لأنفسنا كل هذه الخيرات ؟ إن هذا كله بسبب رذائلنا ، وإن رذائلنا لا تأتى إلّا من أخطائنا الطويلة .

ذلك هو النقد العام ، وهو يطبق في جميع الميادين : الأدبية ، والأخلاقية والسياسية ، والفلسفية . إنه روح تلك الحقبة المناضلة . ولم أر في أى عصر ممثلين للنقد أوسع شهرة من نقادها ولم أر النقد مطبقاً بهيئة أكثر شمولاً ، ولا أشد لدعاً مع ما يبدو عليه من مظهر مرح .

ومع ذلك فهو لا يتطلب تحولاً مطلقاً في كياننا ، ولا يحمل على الأنانية الأبدية التي شهّر بها أخلاقيو القرن السابع عشر ، ولا يطلب إلينا أن نغير طبيعتنا لنصير قديسين أو آلهة ، إذ أنه يوجد اتجاهان متمزجان في المحيط النفساني لأولئك النقاد أحدهما اتجاه الغضب والآخر اتجاه الأمل ، وحتى سويقت الشديد القتومة يدعنا نلمح شيئاً من الزرقة في وسط سحب سمائنا . حقاً إنه يعلن أنه عمقت ذلك الحيوان الذى يدعى بالإنسان ، وأن رحلاته مؤسسة على ذلك المبنى العظيم الذى هو عداء البشرية . ولكن قد يحدث له أيضاً بغتة أن يصرح بتصريحات أقل يأساً ، عندما يفرض أن ذلك البصيص من العقل الذى وضع فينا على صورة غير قابلة للشرح ، يمكن أن ينمو ، وأن السياسة تنحصر في الحس المشترك ، وفي الإنهاء العاجل للأعمال ، وأن شخصاً يستطيع لإنهاء سنبلتين أو نبتتين من الأعشاب فقط ، في قطعة من الأرض لم يكن فيها فيما مضى سوى نبت واحد . عند ذلك لا ينبغي اليأس . تماماً من نوعنا . ولو أننا استطعنا أن نتخلص من رذيلتنا الجوهرية التي هي الكبرياء ، لكننا أقل تناقضاً ، وأقل تعاسة . ولكننا جسدنا بأساءنا وأضفنا إليها أخريات . ومع ذلك فمن يدري ما إذا كانت حكمة جديدة . وفطرة سليمة بسيطة متواضعة ، وإدراك للحياة أدنى نسبة إلى طبيعتنا ، لا تكون هي الأدوية التي لم نستعملها ولكنها لا تزال في متناول أيدينا ؟

وإذا كان سويقت كذلك فإن الآخرين من باب أولى يتألمون أنفسهم ، لأن تشاؤمهم ليس كونياً أى أنه لا يمتد إلى العالم كله ولا ينطبق على حالتنا كلها . إنهم بالآخرى يهتمون حاضراً يثيرهم ولكنهم يحسبون أنه يمكن تغييره ، لأن

علوهم هو الحالة الاجتماعية كما وجدوها عندما أتوا إلى هذا العالم . فلتهدم
ولتبدل وعند ذلك يتحسن المستقبل .

لا يقترن تقدمهم دائماً بطلب من الطالب ، فمن أمثلة ذلك ، أن جون جيه
— وهو ليس عملاقاً . ولكنه صديق للعاقلة : أربوثنوت ، وپوپ ،
وسويفت — Arbuthnot Pope Swift قدم مسرحية عنوانها «أوبير المتسول» كان
من الممكن أن تبدل للرهلة الأولى ، مزاحاً بريئاً ، وذلك أن الأوبرا الإيطالية
في لندن تثير أعصابه ، وأخذ يسخر من أولئك المغنين الأكابر ، ومن تلك
العواطف الجوفاء ، والسماسيس الحمقاء ، التي لا تلائم العبقرية القوية
للبريطانيين الأشداء .

ولكى يضع أولئك المغنين موضع السخرية أصعد على المسرح عصاة
من اللصوص والمثاليين ، والفتيات الساقطات ، ومعهم قاطع طريق . وبهذا
يتم له تأليف معارضة لأشخاص الأوبرا الإيطالية المكونة من ملوك وملكات
وبطلات مغرمات ، ومحبين ممعنين في الانفصاح عن عواطفهم ، وآباء أشرف
ورقييات محترمات . ولا توجد حالة من حالات الأوبرا — كاعتراف
يسوده الهوى أو مناجاة تحت نور القمر ، ولعنات أبوية ، وموت منسجم —
دون أن تكون قد أخذت لها صورة كاريكاتورية في تلك المسرحية .
وفيها يتعلق بالموسيقى ، فإن ألحاناً شعبية ، وأغنيات قديمة ، وأنغاماً كان
أهل سوهو^(١) يترنمون بها وهكذا قد استهزئ بالتصنع والتعمل في الخطابة ،
والتظاهر بالرشاقة في الأوبرا الإيطالية الخالية من المعنى غير الجديرة بالعبقرية
القوية للبريطانيين الجافين .

ولكن هذا التصوير للسرقة كان يرى إلى ما هو أبعد من ذلك لأن
نشاط العصاة التي كانت تحركها عبقرية رئيسها المستر بيتشوم — وهو

(١) أحد أحياء مدينة لندن . (المترجم)

خبيء المسروقات ، وموزع الأدوار على الأشقياء ، ومنظم المؤامرات ، وهو قدير على حماية رجاله وانزاعهم من السجون إذا اعتقلوا ، قدرته على عقابهم إذا ضعفوا — كان يهدف إلى أن يكونوا صورة للحياة السياسية بوزرائها الذين يوزعون على أنصارهم ما اختلسوه من الأفراد ، وعدالتها البعيدة عن العدل ، وقانونها الخارج على القانون . وأكثر من ذلك أن طبقة الأشراف هي التي كانت موضع سخرة المسرحية لأن المستر بيتشوم وصاحبه مسز بيتسن — وهي قوية الخنجرة ومستعدة دائماً لتوريد الأمثلة السائرة التي هي حكم الدول — وابنتها بولي وهي أبجل حلي العصابة وأكثرها نفعا ، واللصوص الذين كانوا ينحبسون في مقصف ، والعاهرات اللواتي تفوح منهن رائحة الكحول . وفيهم يفرق كل هؤلاء عن السادة الحسان والسيدات النبيلات ممن يختلفون إلى البلاط ، ويسكنون القصور ، ويتزهون في المركبات ، ويشغلون الجوانب العليا في الطرقات^(١)

هذا الفرق إن صح ، خارجي لأن العواطف والعادات والجرائم متماثلة إذا سنحت الفرصة ، وإلا فهل يعمل هؤلاء القوم ذرو المظهر الجميل شيئاً آخر سوى البحث عن فوائدهم ولذائدهم ؟ إنهم يتحدثون عن شرفهم ولكن أليسوا مستعدين دائماً لخيانته ؟ ويتحدثون عن فضائلهم ، ولكن أليس فيهم جميع الرذائل ؟ أو ليسوا غير أوفياء ؟ أو لا يغشون في اللعب ؟ أو لا يترقبون الفرص بل جمع المال ؟ إنهم وحوش مفترسة ، فليتظاهروا بالتقزز كما يريدون لأنه لا يعرف أحد بالضبط ما إذا كان السادة يحاكون أبناء الشوارع أو كان أبناء الشوارع يحاكون السادة . وإذا كان ينبغي الفصل بينهم ، فإن اللصوص هم الذين سينتصرون . حقاً إن اللصوص خير من هؤلاء المناقطين لأن هؤلاء إذ يجلبون إلى أنفسهم بلا طنطنة ما يحتاجون إليه ليعيشوا ،

(١) كانت الطرقات في القرن الثامن عشر منحرفة في أوساطها عالية في جوانبها وكانت النواحي العالية النظيفة مخصصة للعابقة الأرستقراطية . (الترجم)

(٢ - الفكر الأوروبي)

ولاذ يكونون مهرة غير متأثرين بالتعب ، شجعاناً ، لا يترددون في أن يخطروا كل يوم بحريتهم وبحياتهم في سبيل الاستعداد لإغاثة صديق ، وللموت من أجله مدفوعين إلى ذلك بالوفاء لقانونهم . هؤلاء « الفلاسفة العمليون » يرمون إلى أن يوزعوا - بصورة أكثر عدالة - خيرات هذا العالم ، وأن يصلحوا لإجفاف الحظ .

والآن دعوا السنين تمضي ، وانظروا إلى بلد آخر مختلف كل الاختلاف ، وغيروا النوع الأدبي ، فإنكم ستجدون نفس القلق الاجتماعي . كان پاريني ابن أحد الصناع المباردين وقد صار قسيساً ثم مربيّاً . ولما اقترب بسبب ذلك ، من الارستقراطية ، حكم عليها ودانها . وفي سنة ١٧٦٣ ، أخرج كتاباً عنوانه « الصباح » لم يلبث أن قفي على آثاره بآخر ، عنوانه « الظهر » وهما رائعان . والسيد الشاب الذى صور فيهما حياته أثناء بضعة ساعات فقط ، أى منذ يقظته المتأخرة إلى وسط النهار ، ليس سوى كسل ورخاوة وتعطل ، وليس شواغله سوى فراغ ، فهو يتناول القهوة في وعاء من الصيني الفاخر ، ويثرثر مع أستاذ الرقص ، وأستاذ الغناء ، وأستاذ اللغة الفرنسية ، ويستقبل الحائلك الذى يأبى أن يدفع له ماعليه ويتلکأ طويلاً أمام منضدة الزينة ، بينما يكون الحلاق الذى يهينه مشتغلاً بتجميل شعره ووضع المساحيق عليه ، ثم ينتجه نحو عشيقته المتزوجة تحت عيني زوجها . وأمام مائدة الطعام يتظاهر بالامتناع بلإزاء أطعمة لذينة ، وهو يثرثر بلا ضابط ، ويصدر أحكاماً قاطعة على مالا يعرفه . إنه مختل ومتكبر وقاس ، وإن مركبته تسحق المارة الذين لا يتعدون بسرعة عن طريقه ، فما هى مميزاته ؟ إنه لم يقدم خدمة إلى الدولة ، ولم يدافع عن وطنه كأجداده ، ولا يحمل فوق جنبه سوى سيف البلاط . إنه غير جدير باسمه وطبقته وامتيازاته وقد جعل پاريني Parini يتعقبه تفصيلاً إثر تفصيل . وهنا يسخر ويزجر . ومن حين لآخر يستولى عليه غضب ، وغضب مكبوت بلا تعبير ولا صياح . وفي شعره ذى القوة التى لاتوازى ، تمر

حسرات وآمال كقوله مثلاً : « قد يكون ذلك كذباً ، ولكن الخرافة تقول إنه وجد زمن ، كان فيه بنو الإنسان متساوين وكان السوق والأشراف فيه اسمين غير معروفين ... »

على هذا النحو ظلت الحالة إلى نهاية القرن أى إلى فيجارو^(١) وظلت كذلك في كل أوروبا ، وكان النقد إذ ذاك ينتهى باستغاثة وتمنيات ومطالب . وأخيراً ماذا يشتهى أولئك الرحالة الساخطون ؟ أو الجائلون الناقمون ؟ وماذا يريد أولئك المتظلمون ؟ ولماذا يعيدون النظر بهيئة لا يفلت منها شيء ، لا التشريع الذى يحتّمى بجماله ؟ ولا الدين وهو يبرز طابعه الإلهى ؟ ومن أى خير يعتبر أولئك النضر أنفسهم محرومين ظلماً لأنهم محرومون ظلماً من السعادة .

(١) الشخصية الأساسية في أشهر مسرحيتين للكاتب الفرنسى بومار مشيه (١٧٣٢ - ١٧٩٩) وهما حلاق إشبيلية « و زواج فيجارو » . وقد أنشأ المؤلف فيهما هجاءاً عنيفاً لمجتمع النظام القديم عارض فيه السلطة الناشئة النامية للطبقة الشعبية التى كان فيجارو أحد مشاهير نماذجها . (المترجم)

الفصل الثاني

السعادة

أيها السعادة ! يا نهاية كينونتنا وغايتها ، أيها الخير أو اللذة أو السعة
أو الرضى أو أيا كان اسمك !

ستعود غالباً هذه الدعوات أو هذه العبارات التي تشبه الرقى . ولا جرم
أن هذه الكلمات - وهي التي يجمعها يوب في كتابه « محاولة على الإنسان » ،
كما لو كان يناديه ، والتي يضيف إليها أيضاً كل الممكنات - ستتخذ من
جديد ، وستحل وستعرف بصورة غير قابلة للمل . فأهل ذلك الزمن
لم يكونوا يخشون آلهة غيورين يسخطون عندما ينطق القانون بكلمة غير
حكيم ، بل على الضد كانوا يصيرون معلنين أنهم يريدون نصيبهم من
السعادة ، ذلك النصيب الذي سينالونه ، بل الذي كان لديهم فعلاً . وهاك
ما كانوا يعمرون على تدوينه كعناوين لكتبهم بلغات مختلفة : « أفكار عن
السعادة ، رسالة على السعادة ، عن الحياة السعيدة ، نظرية السعادة الحقة ،
محاولة عن السعادة ، عن السعادة ، فن الإسعاد ، خطبة عن السعادة ،
عن السعادة ، وعلى السعادة البشرية ، على السعادة » وعلى أثر هذا لما كان
استكشاف السعادة ، بعد إرضاء الأفراد ، سيفيد الشعوب فقد وسعوا
ما فيه من خير ، وأشاروا إلى ذلك في كتب أخرى على النحو التالي :
« رسالة عن المجتمع المثلئ » ، وعن وسيلة تصيير الإنسان سعيداً يساهم في
إسعاد الأشخاص الذين يعيش معهم ، وأسباب السعادة العامة ، وعن
السعادة العامة ، وعن السعادة العامة ، وتعلقات مودبة إلى السعادة العامة ،
وتفكيرات عن السعادة العامة ، وعن السعادة العامة » (١) .

(١) تحمل هذه الكتب الثلاثة عنواناً واحداً ولكن أولها فرنسي وثانيها إيطالي وثالثها
إنجليزي فاللهة متشابهة كما يقول علماء المنطق . (المترجم)

ولكى يكون تحت أيديهم أفضل الرسائل في تلك المسألة ، فقد كونوا منها مجموعة أطلقوا عليها عنوان « مبادئ السعادة » . ولقد كان المعبد الجميل هناك فوق التل السعيد ، وكان السرور واقعاً أمام بابه يدعو البشر آخر الأمر إلى عيد الحياة الأكبر .

غير أن هناك منافسة أخرى استولت على العقول . نعم إن الجميع كانوا ينقلدون ، ولكن الجميع أيضاً كانوا يرددون أن الحقائق الهامة الوحيدة من بين جميع الحقائق ، هي التي تساهم في جعلنا سعداء ، وأن الفنون الهامة الوحيدة من بين جميع الفنون ، هي التي تساهم في جعلنا سعداء ، وأن كل الفلسفة تنحصر في الوسائل الناجعة في إيسادنا ، وأن نهاية المطاف هي أنه لا يوجد سوى واجب واحد هو أن يكون الإنسان سعيداً .

وضع الشعراء في قصائدهم هذا التنقيب عن السعادة الذي صار « جرال » Graal^(١) العصر الحديث . ومن ثم فإن هلفيسوس^(٢) Helvétius عندما اعتزم أن يكون أبولون^(٣) فرنسا طلب النصيح من فولتير فأجابه بأن وجود موضوع جميل هو قبل كل شيء ، ضروري لكي ينشئ المرء شعراً جميلاً ، فطلق ينقب ، ولكنه لم يجد من بين الموضوعات أجدر من الموضوع التالي : سعادته هو وسعادة النوع البشري .

(١) الجرال هي الكأس التي استعملها المسيح ليلة وفاته والتي تلقى فيها دمه على الصليب . وتروى القصائد الحماسية الفرنسية والألمانية في العصور الوسيطة كيف أن الجرال قد حفظت في قصر موتسارثا حيث سيأتى الاستيلاء عليها باريسيفال البطل الشاب ذو القلب النقي الذي سيخلع عليه هذا الاستيلاء عنوان ملك الجرال والذي سيخلف ملك البلاد المتوق . (المترجم)

(٢) هلفيسوس هو أحد فلاسفة القرن الثامن عشر (١٧١٥ - ١٧٧١) وهو مؤلف قصيدة « السعادة » ورسالتين فلسفيتين . (المترجم)

(٣) أبولون هو عند الهيلين إله الشعر ، ورئيس غرائسه ، وهو مضرب المثل في إجادة الشعر حتى ليطلق على من يتقن القريض اسم أبولون عصره وقد يطلق هذا التعبير أيضاً على الشاعر الرديء للسخرية . (المترجم)

لقد دنا الزمن الذى كان سينتم فيه أوروماز^(١) ، إله الخير كفاحه ضد أريمان إله الشر ، بانتصار حاسم ، وكان أوروماز هو الذى يعلن ذلك النبأ على هذا النحو: « إن الجحيم ينعدم ، وإن السماء تنزل على الأرض... وكذلك وضع الكتاب هذا التنقيب عن السعادة فى رواياتهم . فى سنة ١٧٥٩ قد وكل الكاتب المتعقل الحكيم صمويل جونسون Samuel Johnson هذه المخاطرة إلى بطل روايته راسيلاس ابن إمبراطور الحبشة .

كان راسيلاس — تبعاً لقانون بلاده ، وإلى أن يدعوه إلى الحكم نظام التعاقب على العرش — مبعوثاً فى أحد الأودية بلا اتصال مع العالم ، نعم لم يكن يعوزه شيء مما كان يجب أن يرضيه ، ومع ذلك فقد كانت حالته تبدو له غير ممكنة الاحتمال . وعلى أثر ذلك أعد مشروعاً لمغادرة سجنه المفرط فى الكمال . وأخيراً فرّ وجعل يزور الريف والمدن ، ثم اتجه إلى القاهرة التى يتجابه فيها الغرب والشرق والتى يوجد فيها المثل لجميع الحالات بل دخل الأهرام التى يمكن أن تكون قد خبأت سر الحكمة القديمة ، وجعل يردد — بصوت أخذ عزمه يقل تدريجياً بقدر ما كانت تجاربه تضعف أعماله — الكلمات الآتية : « لابد أن هناك مكاناً توجد فيه السعادة » .

وفى سنة ١٧٦٦ قد خلق فيلاند "Wieland" بطلة آجاتون ، وقد جعل هذا الأخير يبحس خلال المناطق المختلفة فى إغريقيا الأثرية ، مستجوباً العامة والحكماء ، والمومسات والزهاد قائلًا : « السعادة ، قل لى إذا كنت قد وجدتها ؟ أين السعادة ؟ » .

لقد كان بعض المؤلفين يحلمون ، فطفق أحدهم يقدم إلينا مملكة من ممالك الأحلام تمتد فى الجانب الآخر من خط الاستواء بين درجتى الأربعين

(١) أوروماز أو أهورامازدا هو إله الخير ، وأرمان أو أهرمان هو إله الشر فى الديانة الفارسية القديمة ، وقد قدر لإله الخير فى تلك الديانة أن ينتصر على إله الشر آخر الأمر لتسود الفضيلة وتنمحي الرذيلة من الحياة . (المترجم)

والخمسین من خط العرض الجنوبي . وكانت عاصمتها ليليو بوليس مشيدة فوق صخرة في جمال الرخام ، وكانت منازلها مزدانة بزخارف الأقمشة والبسط في الشتاء ، وهي في الصيف محلاة بأنسجة أكثر رقة ، وأسطع لونا من حريري الموصل والهند ، وكانت أغطية الحوائط والسقف مكسوة بزخرفة أكمل من زخارف الصين ، وكان الريف ثريا ومأهولا بالسكان وكانت الأراضي - وهي مزروعة بعناية تشبه عنايتنا بمحلاتنا - تنتج أثري الحاصلات التي يمكن أن تقع عليها العين في هذا العالم . وكانت توجد فيها جبال من ماس ، وكية من الأحجار الكريمة كالياقوت والزمرد والزبرجد ، وكانت الأنهار تجتذب الذهب في رمالها ، والبحر يحتوي الجواهر والعنبر والمرجان . ولم يكن هناك شيء يوازي خضرة الأشجار ، والمروج والأعشاب . وكانت الأسيجة النباتية نفسها مغطاة بزهور لا نظير لبريقها ، وكانت تعطر الجو بأريجها . وكانت الخضراوات والفواكه فيها فاخرة ، والنبيل لذيداً . وكانت الينابيع ذوات المياه النقية عديدة . وأخيراً إن هناك سماء صافية ، ودواءاً صحياً ، ومناخاً معتدلاً أكثر وداعة وأقل خضوعاً للتغير من مناخنا . كل ذلك كان يتم جعل السكان جديرين بهذا الاسم الجميل وهو « الهانثون » أو « السعداء » (١) .

كان أولئك المؤلفون يفرون من الواقع عن طريق الفكر ، فكان أحدهم مثلاً يرتحل في إثر روينسون (٢) فوق صفحة الخضم غير مأمون العاقبة . وكان يقتحم المخاطر ومهالك البحر .

وكانت العاصفة تهب فتغرق السفينة ، ولكن الغارق كان يجد دائماً شاطئاً يأوي إليه ، وطبيعة رحيمة ، ووادياً خصباً ، ولحم صيد وفاكهة .

(١) Marquis de Lassay, Relation du royaume des Féliciens peuples qui habitent dans les terres australes, 1727.

(٢) روينسون كروزيه هو بطل الرواية الشهيرة التي ألفها الكاتب الانجليزي دانييل

ديفويه الذي ولد في سنة ١٦٦١ وتوفي في البأساء في سنة ١٧٣١ . (الترجم)

وكانت إلى جانبه في هذه الأسفار ، رفيقة ، أوكان يلتقي بها عن طريق أحد الأحداث . وحينئذ كان هذا المثنى يؤلف مجتمعاً تخبّل حكمته أوربا العجوز . وكان كل ذلك يجرى في جزيرة فيلسينبور ، وهي في أحد جوانب مملكة الأوهام ، أو في جزيرة أخرى إدراكها أشد صعوبة ، وهي تسمى « أسعد جزائر العالم كله أو بلاد الرضوان والغبطة » .

وفي الحق أن جميع العلماء والسطحيين ، والمختارين والمبعدين والشبان والنساء والشيوخ كانوا يستولون عليهم ظمأً واحد ، فدراسة الأشراف في وارسو مثلاً - لكي تقدم إلى الأسر فكرة عن رفعة دراستها - قد أبرزت أمام الرأي العام في سنة ١٧٥٧ عشرة شبان خطباء كانوا يعالجون موضوع « سعادة الإنسان في هذه الحياة » . وفي المنتديات الباريسية كان روادها يستبدلون « خريطة الحب » ^(١) بخريطة السعادة . وفي المسرح كان المرء يستطيع أن يشاهد تمثيل مسرحية فلسفية نثرية في ثلاثة فصول ، عنوانها « السعد » . ولقد كانت هناك أيضاً « نحل » ، « في السعادة » تعتقها شيع من بين الجمعيات السرية ، وكانت تلك الشيع في مجتمعاتها تترنم بأغانٍ من النوع الآتي : « إن جزيرة السعادة ليست وهماً ، وإنما هي هناك حيث تسود اللذة التي هي أم الحب . أيها الإخوة ، لنجر ولنخر عباب البحار الموصلة إلى سيثير ^(٢) فإننا نسجد لها .

وكانت مدام دي بوزيو كذلك تكتب حين كانت تصور أخلاق معاصريها : « إن السعادة كرة تجرى وراءها عندما تتلحرج . وندفعها بأقدامنا عندما تتوقف وحينما يعزم المرء أن يستريح ، ويدع الكرة

(١) كان رواد المنتديات الباريسية في القرن السابع عشر من الأدباء المتأنقين ، والأدبيات المتأنقات قد اتفقوا على وضع خريطة للمحب تحتوى على مراحل المتتالية التي يجب على كل محب متأنق أن يمر بها قبل أن يصل إلى الغاية العظمى من حبه . (المترجم)

(٢) سيثير هي إحدى الجزر الإفريقية في البحر الأبيض ، وتدعى اليوم سيريجو وكان لأفروديت إلهة الجمال والحب فيها معبد بديع ، وتمثل سيثير في لغة الشعر ، الوطن الرمزي للمحب . (المترجم)

يبتعد ، يكون جلد منك . . . » . ولكن الإنسان إذا صدق ما يقوله مونتيسكيو ، لا يكون منكاً ألينة : « إن السيد دي موبيرتوى الذى حسب طول حياته ، أنه لم يكن سعيداً ، بل الذى يمكن أن يكون قد برهن على ذلك ، نشر آنفا رسالة صغيرة عن السعادة » .

ومهما يكن من الأمر فإن ذلك العصر كان مستعبداً لبضع فكر معينة ولم يكن يتعبه استثنائها من حين إلى حين . وكان يفضل أن يعود إلى نفس الصبغ ، ونفس الامتدادات كأنه لم يكن ألينة موقناً بأنه ألينة ، ولا أقنع به أحداً بالقليل الكافى ، فنحن نراه هنا فى إحدى خططه المفضلة وفى إحدى معانداته ، إذ ينبغي أن نذكر أن الحروب لم تكن تضع أوزارها : كحرب التعاقب على عرش إسبانيا ، وحرب تركة النمسا ، وحرب السنوات السبع ، وحرب الشرق الأدنى ، والحرب التى حلت إلى العالم الجديد . وفوق ذلك فمن وقت إلى وقت كان الطاعون أو الجوع يأتى فيجتاح بضعة أقاليم . وفى كل مكان كان الناس يتألمون كما هى العادة . ومع ذلك فإن أوروبا العقلية كانت تريد أن تقنع نفسها بإنها تعيش فى خير العوالم الممكنة . وكان مذهب التفاؤل هو معونتها العظمى (١) .

* * *

قد يقال إن هذا هو التاريخ الأبدى لوهم أبدى ... ولكن الأمر ليس كذلك ، فقد وجدت عصور يائسة، ووجدت عصور ألينة لم تكن لتجروا على أن تعلن هذا المطلب من السعادة لأن ، ذلك كان يبدو لها هزواً . وكانت قد أصيبت لإصابة عميقة فى عقولها وفى أجسامها إلى حد أنها لم تكن توشك أن تجروا على الإيمان بغد أفضل . وكانت تعرف أنها تحمل فى داخلها جميع بأساء العالم . ولقد وجدت أيضاً عصور إيمان عند ما لاحظت شقاءنا الذى

(١) فيما يتعلق بتفاؤل ليدنيزويدب ، انظر الفصل الثالث من القسم الثالث من هذا الكتاب تحت عنوان « الطبيعة والخيرية » .

لادواء له ، وضعت ثقتها فيما وراء هذا العالم ، أى فى من تنتظر منه العدالة .
وهذه الأخيرة قد راهنت على اللا متناهى :

بيد أن السعادة كما أدركها عقليو القرن الثامن عشر ، كان لها مميزات لم تكن لغيرها . إنها سعادة عاجلة ، إذ أن الكلمات التى كانت تدخل فى الحسبان إذ ذاك ، هى : اليوم ، أو على الفور ، وما إلى ذلك . وكان الغد يبدو متأخراً أمام ذلك القلق لأن الغد كان يمكن على الأكثر أن يحمل تكميلاً ، إن الغد كان يستطيع أن يستمر فى العمل الذى بدئ فيه . ولكنه لا يشير إلى تحول ما . إن هذه السعادة التى كانت غُنىماً أكثر منها منحة ، كانت سعادة إرادية ولم يكن يجب أن يدخل فى مقوماتها أى عنصر مأساوى . فلتبدأ الإنسانية كما يقول الألمان .

فلتبدأ الإنسانية ولتقطع الاضطرابات والشكوك والقلق ! إطمئن أيها الإنسان ! إنك فى مَرَجٍ لطيف محوط بأشجار ، تجتازه جداول من الفضة ، وهو يشبه جنة عدن . ومع ذلك فأنت تأبى أن تراه . وإن هناك رائحة عطرة تتصوع من الزهور ، وأنت تأبى أن تنسهما ، وزنايق ساطعة ، وفواكه لذيذة تتقدم إليك وأنت تأبى أن تجتنيها . وإذا انجهمت نحو شجرة ورد ، فأنت تعمل على أن تمزقك أشواكها . وإذا اجتزت الأعشاب فأنت تفعل ذلك لكى تجرى وراء الثعبان الذى يفر . وبعد كل ذلك فأنت تولول وتصعد الزفرات ، وتقول إن الكون يتآمر ضدك ، وإنه كان من الخير ألا تكون قد ولدت . ولكنك لست إلا معتوهاً وأنت نفسك تسبب فى شقائك^(١) . أو إنك تغتبط بأن تستحضر شَبَحاً أى آلهة مرعبة مرتدية ملابس سودا وجلدها متغضن " بكثير من الثنايا ، ولون وجهها ممتقع ، ونظراتها مليئة بالفزع ، ويدها مسلحتان بسياط وعقارب إنك تستمع إلى صوتها وهى تنصح لك أن تشيح بوجهك عن جواذب عالم خادع وتقول

(١) I,P, Uz, Lyrische Gedichte, 1749. Versuch über die Kunst stets frohlich zu sein.

لك إن السرور ليس من نصيب الجنس البشرى ، وإنك ولدت لتألم ولتكون ، ملعوناً ، وإن جميع المخلوقات تتألم تحت النجوم . وحينئذ أنت تطلب الموت . ولكن ألا تعرف أن الوهم هو الذى يحدثك على هذا النحو ، أو أنها ابنة القلق ، وأن من توابعها الخوف والهم ؟ .

فى الحق أن الأرض مفرطة فى الجلال إلى حد يحول بين العناية وبين جعلها مقراً للألم . ومن ثم فإن رفض الاستمتاع بالخيرات التى أعدها لك مبدع الأشياء ، يكون برهاناً على الجهل والفساد^(١) .

ليس لهذه السعادة علاقة مشتركة بسعادة المتنسين التى تتجه إلى التلاشى فى الإله ، وبسعادة فينيلون "Fénelon" الذى كان يشعر بأن روحه أكثر يقيناً وأشد بساطة عندما يلتحق بالإله فى الفكر ، أو بسعادة بوسويه "Bossuet" الذى كان يحس بعلوبة كونه مأموراً بوساطة العقيدة الموحاة ، ومقوداً بوساطة الكنيسة ، ويحارزه اليقين بأنه سيُعد يوماً ما ، بين المصطفين الذين سيوجدون عن يمين قدس الأقداس ، أو بسعادة العادلين الذين كانوا يقبلون طاعة القانون ، وكانوا يؤملون فى المثوبة التى لا تنفد ، أو بسعادة البسطاء المغمورين فى الصلوات .

أولئك الذين كانوا يحلون محل الأساتذة القدماء ، لم يكونوا ينشغلون بالسعادة السماوية ، وإنما الذى كانوا يريدونه هو سعادة أرضية — تلك السعادة كانت إحدى طرائق الرضى بالممكن دون إدعاء الحقوق بالمطلق أى سعادة عادية ومتوسطة تقصى الريح التام خوفاً من خسران تام ، ذلك هو عمل بنى الإنسان الذين كانوا يستولون فى هدوء ، على الخيرات التى كان كل^١ يوم يحملها إليهم . وتلك هى أيضاً سعادة التقدير والتدبير . حقاً إن مقداراً منها معيناً للشر بلا خلاف . ولكن منها أيضاً مقداراً آخر للخير . وأخيراً إن الخير هو الذى سيغلب . وأكثر من ذلك إن البعض

(1) S, Johnson, The Rambler, no, 44, about 1750.

كان يستعمل في هذا عملية رياضية ، هالك يجعلها : تكون مجموعة خيرات الحياة ، ومجموع الشرور التي لا يمكن تجنبها ثم اطرح الثاني من الأول فسوى . أنك ستستبقى ربحاً . أو كون من جانب ، مجموع النقط المواتية مضروباً في القوى . ومن جانب آخر مجموع النقط المضادة مضروبة كذلك في القوة فإذا وجدت عند نهاية اليوم أن لديك أربعاً وثلاثين درجة من اللذة وأربعاً وعشرين درجة من الألم ، فإنه يجب عليك أن تعتبر نفسك راضياً^(١) .

هناك أيضاً سعادة مشيدة . فلننظر في شأنها إلى مؤلف كتاب « الرسائل الفارسية » كما يرى نفسه في مرآته أي لنستفد مما ابتدأه ككل الناس إذ ذاك وهو « محاولة عن السعادة » وعلى الأخص من المذكرات التي اقتبسها من الكراسات الشخصية . فلنرى الطريقة التي عرف بها كيف يوجه وجوداً ناجحاً تماماً إلى هذا الحد . وإليك ما كان مونتيسكيو يقوله لنفسه : « سأصبر عن مبدأ واقعي ، وهو أنني لن أطمح إلى حالة الملائكة ، ولن أشكو من أنني لم أظفر بها ، وسأكتفي بالنسي . وعندما أجعل هذا المبدأ مقبولا نهائياً ، ألاحظ أن المزاج الفطري يقوم بدور في هذا الأمر . ولا جرم أن لدى في هذا الشأن نصيباً موفوراً ، ففي الواقع أن هناك قوماً لديهم من الوسائل التي يحفظون بها صحتهم ، أن يتناولوا المسهلات أو يستعملوا الحجامه وما إلى ذلك . . .

أما أنا فليس لدى من نظام إلا أن أستعمل الجميعة حين أفرط ، وأن

(1) Wollaston, Religion of nature délinéated, 1722. Ebauche de la religion naturelle, La Haye 1756, Section II, note, p. 110.

« من ذلك الكتاب وهالك ترجمته : « ينبغي بالضرورة ، تقديم فكرة عن الموازنة التي أجراها المؤلف بين درجات اللذة والألم بالأرقام ، لأن هذه الموازنة تدخل القارئ بهيئة أكثر يسراً في النظريات المجردة من هذا الجزء من الكتاب الذي يشير فيه المؤلف إلى علم الأعداد أشارات لا تقطع .

أنام حين أسهر ، وألا أضجر ، لا بسبب الحزن ، ولا بوساطة اللذة ،
ولا عن طريق العمل ، ولا من جراء التعطل .

حقاً إن نفسه ترتبط بكل شيء ، إنه من أولئك الذين يحيون بمرح
متساوٍ ، الفجر الذى يوقظ ، والليل الذى ينيم ، وإن القول بأنه يكون أكثر
سروراً فى الريف ، ليس معناه أنه يكره باريس . . . ، إنه يرتاح ارتياحاً
تاماً فى ممتلكاته التى لا يرى فيها سوى الأشجار ، وهو لا يقل عن ذلك
ارتياحاً فى المدينة العظمى ، بين ذلك العدد من الناس الذى يساوى عدد
رمال البحر . وفوق ذلك فإنه ينبغي أن يستغل ، فى مهارة ، هذه المسرات
الحיוية على نحو ما يفعل صغار الناس ، لأنه كما أن الدراهم المكسدة تنتهى
بأن تصبح دنائير ذات رنين ، كذلك لحظات اللذائذ القصيرة تنتهى بتأليف
ثروة من السعادة الملائمة . وإذن فلا ينبغي أن نن من متاعينا ، ولندكر
بالحرى أنها ستعود بنا إلى ملذاتنا . ومن ثم فإنى أتحدك أن تجعل ناسكا
يصوم دون أن يمنح هذا العمل طعماً جديداً لخصره . ولندكر أيضاً أن
الآلام المعتدلة ليست خلوّاً من بعض اللذة ، وأن آلام الحياة إذا كانت
تجرحنا فلإنها تشغلنا . وقصارى القول ، لنضع أنفسنا فى استعداد روحى بحيث
نفهم كم أن مالنا ، يتغلب على ما هو ضدنا . وإذن فلنلتئم مع الحياة لأنها
ليست هى التى تلتئم معنا . لقد قذف بنا فى لعبة تلوم بمقدار دوامنا . وعندما
يبلو دور سيء — يتخلى اللاعب الحاذق . وعندما يصل دور حسن يستفيد
من أوراقه ، وهكذا يربح اللعبة ، بينما أن اللاعب الأخرق يخسر دائماً .

تلك السعادة هى سعادة الجفاف ، وكم من حالات نفسية خاصة كانت
شبيهة بحالته النفسية عن تلك السعادة ، فكان الناس إذ ذاك يصنعون مزيجاً
من العناصر المختلفة ليستبدلوا به السعادة النقية ، والابتهاجات (الفوق)
الإنسانية . وكانوا يدخلون فيه اللذائذ المادية التى رُدَّ إليها اعتبارها .
وفى الحق لم هذا المعنى المعكوس فى موضوعه طول هذا الزمن ؟ ولماذا نبذ ؟

أو لم يكن في طبيعتنا ؟ أيها اللذة ، يا سر الحياة ! . . . إن المتعصبين وحدهم هم الذين كانوا يستطيعون أن يضعوا سرورهم في الحرمان ، وفي الآلام ، وفي الزهد ، لأن المرح يصنع منا آلهة ، والعبوس يصنع شياطين^(١) وفي هذا يقول كاتب آخر : « لماذا يجب على أنا أيضاً أن أبلى جسمي بوساطة الحداد والآلام ؟ ولماذا يجب على أنا الحى أن أحرم نفسي سرور الحياة ؟ »^(٢) إن الموت ، والموت نفسه يجب أن يفقد المظهر الفظيع الذى يعزى إليه ، لأن الموت المفرط في الجدية محقر بسبب التصنع الذى يرافقه ، ولأن عظماء الرجال الحقيقيين هم الذين عرفوا أن يموتوا وهم يمزحون^(٣) . وفي هذا المزيج كانوا يدخلون الصحة لا على أنها صلاة للاستفادة (الروحانية) من المرض . ولكن على أنها احتياط لكى لا يصيبها المرض . وفوق ذلك كانوا يدخلون فيه الثروة الكافية إذا كان ذلك ممكناً وكل الفوائد المادية للمدنية لأنهم كانوا قد بدأوا بمنحون قيمة عالية لرفهية الحياة .

ولقد كان بعض تأليف هذا المزيج مادياً كتأليف المركيز دى أرجانتس الذى يعلن أن السعادة الحقة تنحصر في ثلاثة أشياء ، وهى : ١ - ألا يكون لدينا شيء من الجرائم نأخذ على أنفسنا . ٢ - أن نعرف كيف نجعل أنفسنا سعداء في الحالة التى وضعتنا فيها السماء والتى نحن مكرهون على البقاء فيها . ٣ - الاستمتاع بصحة كاملة » وتأليف مدام دو شاتيليه التى تصرح بإنه : « ينبغي ، لكى نكون سعداء ، أن نتخلص من الآراء الباطلة ، وأن نكون فضلاء ، وأن يكون لدينا ميول وأهواء ، ويجب أن يكون لدينا الاستعداد للأوهام ، لأننا مدينون بأكثر ملذاتنا للوهم ، وشقى ذلك الذى يفقده . . . وينبغي أن نبدأ بأن نقول لأنفسنا إنه ليس

(١) انظر رسالة الإمبراطور فريدريك الثانى إلى فولتير ، ٢٧ سبتمبر سنة ١٧٣٧ .

(٢) Hagedorn, Die Jugend, 1730.

(٣) A.F.B. Deslandes, Réflexions sur les grands hommes qui sont morts en plaisantant, 1712.

لدينا ما نعمله في هذا العالم إلا أن نجلب لأنفسنا أحاسيس ، وعواطف
لذيذة » .

يشاهد المرء أحياناً أن فكرة الرضى بالنظام العام غامضة عند البعض ،
وأكثر تحديداً عند المفكرين الذين كانوا ينقبون عن السبب العميق للخطية
التي هي جد مختلفة عن خطة أسلافهم ، فعندهم أن النظام العام قد أراد
أن يكون كل المخلوقات سعاداء ، إذ - لو كان الأمر غير ذلك - لماذا
استقبلوا الحياة ؟

كانت هذه الاتجاهات الجديدة تبدو بصورة واضحة على النحو التالي :
« هناك جموع غفيرة من العوالم تتلأأ في حدودها المعينة وفي الفضاء الإثيري
الذي يمجج بكواكب لا عدد لها تلور في أفلاكها ، كل شيء
خاضع للنظام .

« إنما للنظام وحده قد تألف كل موجود » ، والنظام هو الذي يحكم
النسائم الرقيقة ، والرياح العاصفة ، وسلسلته تربط جميع الكائنات من
الحشرات إلى الإنسان .

أن ناموسنا الأول هو خير ما في الخليقة ، وسأكون سعيداً إذا لم
أخرق - بأى عمل إجراى - السعادة العامة التي هي الغاية الوحيدة
لوجودى^(١)

وهكذا بدت في وضوح ، اتجاهات جديدة للفكر ، أولها أن قد انتهى
الشوق إلى المطلق . ولكن الذى كان يراد هو أن يكون ذلك التخلي
سلمياً ، فكان الناس يتظاهرون بأنهم يؤمنون ، أو كانوا يوشكون أن
يؤمنوا بأن الكأس لم تكن مملوءة بالمرارة ، وأن هذه المرارة نفسها لم تكن
مرة . كانوا « يضعون النظام الأخلاقى للعالم في مرتبة جد منخفضة تحت الكمال

(1) Uz, Lyrische Gedichte, 1749, Die Glückseligkeit, traduction Huber,
tome II, la Félicité, ode de M. Utz.

المثالى (لأننا غير قادرين على إدراك ما يستحيل علينا اللحوق به) ولكنه مع ذلك فى درجة كافية لكى تحقق لنا حالة سعيدة هادئة أو على الأقل قابلة للاحتمال^(١) .

من هذا يتبين أنهم كانوا يستزلون السماء إلى الأرض ، بل أنه لم يعد من الممكن أن يوجد فرق فى النوع بين السماء والأرض ، لأنه إذا فرض أن وجودا آخر يمكن تصوره ، فكيف يمكن الاعتقاد بأن ذلك الوجود السعيد قد وجب أن يشترى بالشقاء ؟ وأن خالق العالم ومنظمه قد أراد أن تكون الوسائل متعارضة فى بلوغ نفس الغاية فى هذه الحياة وفى حياة أخرى تبعها ؟ وأن الإنسان لكى يكون سعيداً ينبغي أن يبدأ بالألم ؟ لأن الإله لا يمكن أن يسلم نفسه للعبة حرماننا من السعادة أثناء وجودنا لكى يمنحنا إياها عندما لا توجد . ومن ثم فإن الحاضر والمستقبل — إذا كان هناك مستقبل — لا يمكن أن يختلفا فى النوع ، بل إن الأفعال التى كان ينبغي أن نحققها لكى نظفر بأكبر قسط من السعادة التى كانت طبيعتنا كفتنا لها ، كانت هى نفسها التى ستنتهى بنا إلى السعادة الأبدية ، إذا كانت هناك سعادة ، وإذا كان ذلك كذلك ، فلا انقطاع ولا تناقض ، وتكون كينونتنا استمرارا لكينونتنا ، إذا كانت هناك فردوس فيما وراء هذا العالم ، ويكون كياننا الجسمى شبيهاً به فى الحياة الأبدية^(٢) .

كان من جراء ذلك أن الفلسفة يجب أن توجهها الحياة العملية ، وأنها يجب ألا تكون شيئاً آخر غير التنقيب عن وسائل السعادة « إن فى الطبيعة مبدأ أكثر شمولاً مما يدعى « بالنور الطبيعى » وهو اشتهاؤ أن يكون الإنسان سعيداً ، وهذا المبدأ هو متوحد بالنسبة إلى جميع بنى الإنسان ، وهو قائم بالنسبة إلى أدق الأناسى ، كما هو بالنسبة إلى أغباهم . وهل من

(1) Bolingbroke, A letter on the spirit of Patriotisme, 1787.

(2) Maupertuis, Essai de Philosophie morale, 1749.

الغريب القول بأن من هذا المبدأ وحده يجب علينا أن نستخلص قواعد السلوك التي يجب أن نلاحظها ؟ وأن بوساطته وحده ينبغي معرفة الحقائق التي يجب الإيمان بها ؟ ... وإذا كنت أريد أن أستعلم عن طبيعة الإله ، وعن طبيعته الخاصة ، وعن أصل العالم ومصيره ، فإن عقلي يختلط ، وإن جميع المذاهب تتركني في نفس الظلمة . وفي هذا الحندس المتوازي وفي ذلك الليل السحيق ، لو أنني التقيت بالمذهب الوحيد الذي يستطيع أن يحقق الرغبة التي عندي في أن أكون سعيداً . أفلا يجب علي لذلك السبب ، الاعتراف بأنه حق ؟ أو لا يجب علي أن أوثر بأن ما ينتهي بي إلى السعادة ، هو الذي لا يستطيع أن يخدعني ؟ (١) .

وأخيراً ، صارت السعادة حقاً حلت فكرته محل الواجب . وما دام أنها كانت غاية كل الكائنات العاقلة ، والمركز الذي كانت جميع أعمالهم تنتهي إليه ، وما دام أنها كانت هي القيمة المبدئية ، وما دام أن هذا الجزم - وهو « إني أريد أن أكون سعيداً » - كان هو المادة الأولى من قانون سابق على كل تشريع ، وكل مذهب ديني ، فإنه لم يعد أحد يتساءل عما إذا كان يستحق السعادة . ولكن عما إذا كان ينال السعادة التي كان له الحق فيها وبدلاً من : هل أنا عادل ؟ كان هذا السؤال الآخر : هل أنا سعيد ؟

وكان من يفكرون على نحو آخر يعتبرون رجعيين . ومن ثم فإن الشاب فوفينارج "Vauvenargues" الذي كان استوئيسيا ، والذي كان يبكي ويتحسس حين كان يقرأ فلوتارخوس والذي كان يعمل على أن يتعهد في نفسه الفضيلة لذاتها ، والبطولة لجمالها ، كان مخطئاً في نظر ابن عمه وصديقه الثائر ميرابو أي أن فوفينارج في رأيه قد ضل بدلاً من أن يضع لنفسه منهاجاً

(1) Maupertuis, ibid,

(٣ - الفكر الأوروبي)

معيناً لكي يدرك ما يجب أن يكون غايقتنا الوحيدة وهي السعادة . وأن « أميرة كليف »^(١) التي كانت محبوبة ومحبة والتي رفضت مساعدتها واعتزلت ، في صحراء لتضر من الرجل الذي كان يريد أن يكرهها على أن تكون سعيدة رغم إرادتها ، كانت في نظر أهل القرن الثامن عشر مخطئة . وأن التاريخ في رأيهم قد أساء فهمه لأن العلماء الذين حاولوا أن يحددوا ما إذا كان الشعب الفلاني أشد تديناً من الشعب الفلاني الآخر ، وأكثر قناعة وأعظم قتالا ، كانوا مخطئين ، لأن الذي كان يجب أن يفعلوه هو التنقيب عن أنها كان أكثر سعادة . فالمصريون لم يكونوا سعداء ، ولا الإغريق رغم مرتبتهم العالية في للندية ، ولا الرومان رغم قوة إمبراطوريتهم ، ولا أوروبا الخاضعة للمسيحية . ولكي يكون المؤرخون قادرين على الإتيان بدواء لهذه التعاسة الطويلة ، ولكي يكونوا نافعين في الآونة الراهنة ، كان ينبغي أن يضعوا لأنفسهم هذين السؤالين وهما : كم من الأيام في السنة ، أو كم من الساعات في اليوم ، يستطيع المرء أن يعمل دون أن يتعب ؟ ودون أن يجعل نفسه شقياً ؟ وكم ينبغي أن يعمل المرء من الأيام في السنة أو من الساعات في اليوم لكي يحتدب لنفسه ما هو ضروري للاحتفاظ بحياته وبمسيرتها ؟ وفي الواقع « أنه توجد في جميع الحالات جاذبية لا تقاوم ، تنجبه بجميع الكائنات إلى خير حالة ممكنة . وفي هذا وحده ينبغي التنقيب عن ذلك الإلهام المادي الذي يجب أن ينتفع به جميع المشرعين كأنه وحى » . ولقد كانت مثقلة بالمعنى تلك العبارة التي نطق بها في سنة ١٧٧٢ المركيز دي شاتيلوكس في رسالته التي عنوانها « عن السعادة العامة أو اعتبارات عن حظوظ بنى الإنسان في

(١) هي بطلنة رواية مدام دي لافاييت الشهيرة المعنونة باسمها والتي ظهرت في سنة ١٦٧٨

وكافت إحدى المنتجات الساطعة في القرن السابع عشر . (المترجم)

عصور التاريخ المختلفة » ، إنها كانت مثقلة بمعنى واحد كان يجب أن ينميه المستقبل .

ولإذن فقد كان جميع الناس مخطئين ، وقد يستثنى من ذلك الطلائع الذين فاز بهم القرن الثامن عشر أثناء عصر لويس الرابع عشر ، وقد نجمت عن ذلك المرارة النقدية واللوم الدائم والشكوى من الخيانة . وعنه أيضاً نجمت الدعوة إلى السعادة . ومنه كذلك نشأت فكرة إصلاح جده قريب بفضل العقل وبفضل « الأنوار » .

الفصل الثالث

العقل والأنوار

إن العقل ، فيما يرى المؤمنون ، قبس إلهي ، أوجزء من الحقيقة مُنِحَهاً
المخلوقون القانون إلى أن يحين اليوم الذي يغادرون فيه أبواب القبور حيث
يلقون الإله وجهاً لوجه . بينا أن ذلك - فيما يرى الجليل الجديد - ليس
سوى أباطيل عصر انتهى ، وآوته مضت . وهكذا نرى الفكر الأوربي
هنا ، كما في تعريفه للسعادة ، يبتدئ بعمل من أعمال التواضع لا يلبث أن
يتبع بعمل من أعمال الكبرياء . ولكن قراره الأول يشتمل على تصريح من
تصريحات التضحية ، لأنه يعترف بعدم مقدرته على معرفة المادة والجوهر
اللذين هما في محيط غير قابل للإدراك بالنسبة إليه . وإليك ما يعلنه في هذا
الصدد : إن الناس قد قلسوا - أثناء زمن طويل - مذاهب فنيّت على التعاقب
وشروحا في كل مرة نهائية ، وفي كل مرة وهمية . وفي الحق إنه لمن لعب
المهانين أن يجتهد المرء في اجتياز حواجز غير ممكنة الاجتياز . وهي لعبة
خطرة . وفي هذا يقول المثل اللاتيني : إنك ستأتي إلى هنا ولن تذهب إلى
أبعد من ذلك "usque huc venies et non procedes amplius" فقف
عند الحدود التي تعينها لك قواك فلم يتعد تلك الحدود أحد ، ولن يتعداها
أحد ، وهذا الشرط فقط ستحقق ثبات مكاسبك .

إن العقل كالأمبر الذي عندما يصل إلى الملك يصمم على أن يتجاهل
الأقاليم التي يعلم أنه لن يحكمها أبداً في حزم ، وبهذا ييسط سلطانه بصورة
أفضل على الأقاليم التي يملكها وإن البيرونية^(١) التي هي العدو الخالد قد أتت

(١) البيرونية هي مدرسة الفيلسوف الإغريق بيرون وهي مغرب المثل في الارتبائية
المغالية وقد كانت زاهرة في القرن الرابع قبل المسيح . (المترجم)

من الطموح الذى تجاوز الحد . ولا جرم أن هذه الكبرياء المغتره لم تدع وراءها سوى الدمار . ولكن بفضل الاعتدال الذى هو الحكمة ، ستهزم البيرونية .

والآن ما هو العقل المحدد على هذا النحو ؟ بدياً أن الناس يعارضون فى كل طابع فطرى له ، فهو يتكون فى ذات الوقت الذى تتكون فيه نفسنا ، ثم يتكامل معها ، وهو يمتزج بذلك النشاط الباطنى الذى — عندما يعمل فى عناصر المعرفة الحسية — يقدم إلينا فكرنا المجردة ، والذى يتفرع إلى ملكات .

وبعد ذلك يمرون مروراً عاجلاً بمقدرته على الاستنتاج ، لأن الاستنتاج ليس سوى امتداد لا يضيف شيئاً إلى المعرفة ما دام أنه يفرض سابقيتها فى العناصر الأولى التى تنتج منها جميع الآخر — ولكنهم على الأخص يلحون على بيان قيمته فى تمييز الحقائق ، لأن الحقيقة هى علاقة موافقة أو مباينة نجزم بها فى شأن الأفكار .

بيد أننا فى أكثر الأوقات ، لا نلمح هذه العلاقة ، لأننا يعوزنا الحد الأوسط ، ففى الواقع عندما نرى مبنيين متباعدين ، يكون من المستحيل بالنسبة إلينا أن نعرف على التحديد ، كيف يتشابهان ، وكيف يتباينان . ولكننا نعرف ذلك ، لو أننا طبقنا عليهما المقياس أو خيط البناء لأننا حينئذ ، نثبت بينهما صلة كانت العين المجردة غير قادرة على جعلنا ندركها .

هذا هو دور العقل كذلك ، إذ أنه — تجاه المظلم ، وما هو موضع الرية — يشرع فى العمل ، أى أنه يحكم ويشبه ويستعمل المقياس العام ، ويستكشف ويصدر الكلمة الفاصلة . ولا توجد وظيفة أسمى من وظيفته . مادام أنه مكلف بإيجاء الحقيقة ، وكشف الأخطاء . ومن ثم فإن بالعقل وحده يتعلق كل العلم وكل الفلسفة .

ولقد اعتبر من غير المفيد ، المجادلة حول جوهره . وعلى الضد من

ذلك ، اعتبر أن من أسمى الفوائد رؤية ذلك العامل المجد يفعل ، ومعرفة منهجه ونتائجه . إنه يلاحظ الوقائع التي تسجلها الحواس .

ولما كانت تلك الوقائع تتقدم إليه في مجموعة تبدو للوهلة الأولى مستعصية ، فإنه يستخلصها من ذلك الخلط ، ويحاول أن يستولى عليها في حالتها النقية ، ثم يحتفظ بها كما هي دون أن يوثقها ، ودون أن يقتحم في موضوعها أى افتراض . إن التحليل هو منهجه المفضل . وبدلاً من صدوره عن مبادئ سابقة على التجربة "a priori" — كما كان يفعل أهل الزمن الماضى الذين كانوا يقتنعون بالألفاظ وكانوا يدورون دوران الرشى دون أن يلمحوا ذلك — هو يرتبط بالواقع الذى يتبين عناصره بواسطة التحليل ، ثم يجمعها في صبر ، ذلك هو عمله الأول . أما الثانى فهو يتألف من الموازنة بين تلك العناصر ومن تبيين الروابط التى تجمعها واستخلاص قوانين من هذه الروابط .

تلك مهمة بطيئة وشاقة . ولكن العقل على الأقل يلزأها يكون في استطاعته أن يستجوب الوقائع التى تفلت منه ، بل أن يكرها على أن تستأنف عودتها لكى يختبرها عن قرب ، وأن يراجع ضبط علاقتها بفضل طريقة يجهلها الميتافيزيقيون . وهو يضعها في الصف الأول ، وهذه الطريقة هى التجربة . ومن ثم فإن الحركات المتتابعة لتصرفه المتبصر هى استيلاؤه على الواقعة ، منزعة من ظلالها ، ومراجعة الواقعة والعودة إلى الواقعة . ولا غرو فبين الكسب المؤقت والنتيجة النهائية توجد التجربة كأنها ضمان وتأمين ضد الخطأ ودواء لضعف حواسنا وإهمال كسلنا ، وانحراف خيالنا ، وأمراض عقلنا التى تألت منها الأجيال السابقة . ولهذا صارت هى القوة النافعة التى قوضت معابد الباطل ، فثلاً إن مانجوجول بطل كتاب « الحلى البائنة بالسر » — ولو أنه كان مشغولاً بملاهِ لا يربطها بالشواغل الفلسفية رابط مشترك — لم يكن أقل هياماً بالعقل منه بالملاهِ وبهذا العنوان يخضع عليه

ديديرو مؤلف الكتاب ، حلماً رمزياً تفيض منه حماسة للتجربة و بمجمله أن
مانجوجول في نومه يرى نفسه قد نقل بواسطة الوحش هيبوجريف^(١) إلى
مبنى غريب لا يستند إلى أى أساس ، وأن أعمدته الواهنة ترتفع ارتفاعاً
شاهقاً وتعتمد على قباب مثقبة . وأن الناس الذين يجتمعون في داخل هذا
المبنى سمان ونحاف بلا عضل وبلا قوة ، وهم جميعاً سيئو التكوين تقريباً .
وعندما يجتاز مانجوجول جماهيرهم ، يصل إلى منصة ارتفع فوقها نسيج
العنكبوت على هيئة خيمة . وعلى هذه المنصة يقف شيخ ذو لحية بيضاء
ينفث رغاء الصابون من خلال قشة ضغث لأن هذه هي طريقة العمل لدى
النظرين الخالص . ولكنه يلح على بعد طفلاً يقترب شيئاً فشيئاً ، وفي كل
خطوة تتضخم أعضاؤه وتستطيل ، وهو يتخذ مائة صورة أثناء تقدمه في
نموه ، فهو مثلاً يوجه نحو السماء مرصداً عظيماً ، وهو يقيس هوى الأجسام
بواسطة جهاز خاص ، ويلاحظ ثقل الهواء بواسطة أنبوبة زئبق . ثم يصير
عملاقاً تلمس رأسه السماء ، وتختفي قدماء في الهوة ، وتمتد ذراعه من أحد
القطبين إلى الآخر ، ويهز بيده اليمنى مشعلاً يضيء أعماق البحار ، ويتغلغل
إلى أحشاء الأرض . إن هذا الكائن هو التجربة وإن هذه التجربة تدنو من
ذلك المبنى العتيق الذي ارتجت أعمدته وتهاوت قبابه وتشققت أراضيه وجعل
حطامه يتساقط في ضجيج مزعج وينهار في الظلام .

إن العقل يكتفي بنفسه ، وإن من يملكه ويستعمله بلا تسرع لا ينخدع
ألبتة . إنه يتبع ، في عصمة طريق الحقيقة ، وهو ليس في حاجة إلى السلطة
التي يوشك أن يكون مضاداً لها بالضبط ، والتي لا تبدو إلا ربة للخطأ ،
ولا إلى التقاليد ، ولا إلى القدماء ، ولا إلى المحدثين . ففي الواقع أن كل
خطأ قد آتى من التصديق في عَمى ، بدلاً من متابعة اختبار عقل في كل

(١) الهيبوجريف هو كائن مزيج من كائنات الأساطير الميبلية له مقدم حصان ومؤخر

تنين . (المترجم)

ظرف . ومما لا ريب فيه أن في نفس الموضع الذى يوجد فيه رواق الفروض الذى تخيله ديديرو ، يوجد معبد الجهالة الذى تخيله بييترو فيري^(١) "Pietro Verri" والذى يصفه على النحو التالى : تقطن الجهالة قصرآ متهدماً هندسته قوطية^(٢) . وعل بابها الأكبر نحت فم ضخمة يتقارب ، وقد ملأ ذلك المبنى الواسع بجمهور مكون من مترددين وثرثارين وأغبياء لا يعرفون اسم الإلهة (أى الجهالة) ولا يعرفون موضع إقامتهم الخاصة . وكانت الحوائط مغطاة برسوم مفزعة كالغرائق والحروب المدنية والموت والإقحاح . وفوق منصة عالية وقفت امرأة عجوز عجفاء ، وجعلت تردد فى كل لحظة ، وفى لهجة متعاطمة قولها : « أيها الشباب ، أيها الشباب استمعوا إلى ، لا تكلوا أموركم إلى أنفسكم لأن ما تشعرون به ليس سوى أوهام ، وليكن عندكم ثقة فى القدماء ، وآمنوا بأن كل ما فعلوه حسن » . وفى الوقت ذاته يهيج شيخ هرم ويصرخ قائلاً : « أيها الشباب ، أيها الشباب إن العقل خرافة ، وإذا كنتم تريدون أن تثبتوا الحق من الباطل فاتبعوا آراء الكثرة ، أيها الشباب إن العقل خرافة » .

وهناك صور أخرى بنفس الأسلوب تبين لنا التجربة التى تهدم النظريات والجهالة التى تنصح بالاعتقاد فى الماضى ، وإقرار التعاليم القديمة وإطاعة التسرع التى تتعارض مع الحكم الحر .

ولذا كان الفرد ، مع ذلك فى حاجة إلى أن يطمئن على قيمة عملياته العقلية ، فإن لديه أمانة لمعرفة ما هى الطابع العام للعقل ، إذ أن هذا الأخير فى الواقع متماثل لدى جميع بنى الإنسان ، وهو لا يقبل إمكان الاستثناء . ومن

(1) Pietro Verri, Il tempio dell'ignoranza, dans Revue "Il Caffè" juin 1764

(٢) القوطية نسبة إلى قبيلة القوط أو الجوتيك وهى إحدى القبائل البربرية التى زحفت من الشمال واحتلت أوروبا . وعندما يقال المهندس القوطية يقصد بذلك هندسة المصور الوسيطة . (المترجم)

ثم فإن الرحالة الذين ادعوا أنهم لاحظوا في البلاد النائية ، وجود تعارضات غير قابلة للنقص ، بين طرائق العمل المتباينة لنوعنا ، لم يكن أمامهم سوى فروق سطحية ، وأحداث خليقة بالإهمال أو أنهم أساءوا النظر ، أو أنهم كذبوا . أما ما هو غير عقلى ، فإنه ما لم يكن دائماً ، وما لم يكن فى كل موضع ، وإن مقياس الحقيقة هو امتدادها من حيث المكان والزمان .

لا ريب أن العقليين كان لديهم كثير من البواعث التى تسوغ سخطهم على المتحمسين الذين كانوا أعداءهم الشخصيين ، وأن أكثر هذه البواعث عمقا هو أن أولئك المتعصبين كانوا يثقون فى الانفعال وفى العاطفة ، وهما من الأمور الشخصية المحضة . ولهذا فإن فكرتهم وسلوكهم انتهى إلى نوع من الخلط حيث إن من الحق أننا — من أكثر المواطنين العالميين مدنية إلى الهورونيين القاطنين على شاطئ بحيرة ميشيجان ، وإلى بوئساء هوتانتو الذين هم أدنى الدركات قبل المتوحشين — نشاهد أن الطبيعة من الشمال إلى الجنوب ، ومن الشرق إلى الغرب ، تعبر عن نفسها بوساطة صوت العقل .

إن سمو العقل ينتهى بأن يتبين بوساطة قوته النافعة . إذ أنه لما كان العقل هو الذى سيسير بالعلوم والفنون نحو الكمال ، وأن هذا سيضعف يسر حياتنا وسهولتها . ولما كان هو الذى سيصير الحكم الذى سيعرفنا ما هى بالضبط قيم لثائدتنا بصورة أكثر يقينا من الإحساس نفسه ، وبالتالي ما الذى ينبغى هجرانه ، وما الذى ينبغى اتخاذه . ولما لم تكن التعاسة سوى عدم المعرفة أو حكم خاطئ ، ولما كان هو الذى يداوى أحدهما ، ويصلح الآخر ، فإنه سيتم ما وعده به الماضى دون أن يمنحه إياه . وسيجعلنا سعداء ، وسيحمل السلام ، وسيكون — كما يقول دومارسية — لدى الفيلسوف بمثابة الغوث الإلهى عند القديس أوجوستان . وقصارى القول أنه هو الذى سينير كل إنسان يوجد فى هذا العالم مادام أنه هو النور .

إن النور أو بعبارة أفضل ، إن « الأنوار » مادام أن الأمر لا يتعلق بشعاع واحد بل بباقة من أشعة تتجه نحو كتل الظلام العظمى التي لاتزال الأرض مغطاة بها - تلك هي الكلمة السحرية التي كان يروق العصر أن يقولها ويرددها مع بضع كلمات أخرى أيضاً سراها . لقد كانت شيقة في نظر الحكماء هذه « الأنوار » التي أشعلوا أقباسها هم أنفسهم ، كم كانت جميلة وكانت قوية ، وكم كانت مخوفة من جانب الخرافيين والمخادعين والخبثاء ! . وأخيراً جعلت تلاحقاً وتنبثق من قوانين العقل الجلييلة ، وطفقت ترافق ، أو على التحديد تتبع الفلسفة التي كانت تتقدم بخطوات العملاق . ولقد كان أبناء العصر مستنيرين لأن الحجاز اللذيذ كان يمتد بلا حد . فن ذلك مثلاً أنهم كانوا هم المشاغل أو المصاييح التي كان وميضها يقتادهم في أفكارهم وفي أعمالهم . أو الفجر المعلن : أو النهار ، أو الشمس الثابتة الدائمة . وأن الأناسي قبلهم قد ضلوا لأنهم كانوا منغمسين في الظلام ، ولأنهم لابد أن يكونوا قد عاشوا في وسط دجاجير الجهل وضبابه ، وبين السحب التي كانت تخفي الطريق المستقيم . ولأنهم قد أصيبت عيونهم . وهكذا كان الآباء عمياً ولكن الأولاد كانوا أبناء النور .

ولم يكن يعينهم إلا قليلاً أن تكون هذه الصورة مساوية للعالم في القدم ، وأن من الممكن أن تكون قد نشأت في الآونة التي كان فيها أبناء آدم مزعجين من الليل ، فاطمأنوا حين رأوا نشأة النهار ، بل إنه لم يكن يعينهم إلا قليلاً ، أنها كانت دينية كما ورد على لسان المسيح قوله : « إلتقي نور العالم ، وإن من يتبعني لا يسير في الظلمات » . فقد استولوا عليها كما لو كانوا قد استكشفوها ، وكان النور أو كانت الأنوار هي الشعاع الذي ينقشونه على أعلامهم . لأن هذه هي المرة الأولى التي يختار فيها عصر اسمه . وفي الواقع أن الفرنسيين كانوا يبتدئون « قرن النور » ، حينما كان الألمان ، يبتدئون عصر « أوفكلارانج » أي عصر الأنوار .

وإذ ذاك جعل « كانت » يتساءل ، ما هو عصر الأنوار هذا ؟ وعندما مضت تلك الحقبة رأى من الخير أن يجرى في شأنها اختباراً مخلصاً ، وقد أجاب على هذا التساؤل بأنه كان بالنسبة إلى الإنسان بمثابة أزمة من أزمت نموه ، وإرادة لخروجه من طفولته ، لأنه إذا كان الإنسان في العصور السالفة ، قد بقي تحت الوصاية ، فإن ذلك كان بسبب خطئه ، إذ لم يكن لديه من الشجاعة ما يمكنه من استخدام عقله . وكان دائماً في حاجة إلى أمر خارجي . ولكنه تنبه وبدأ يفكر بنفسه ، أو كما تقول الحكمة اللاتينية : اجترئ على أن تعرف "Sapere aude" .

بيد أن الكسل والجبن يدفعان جمهوراً من العقول إلى أن تظل قاصرة طول حياتها ، ويسمحان لفريق آخر بأن يتولى سيادة ميسورة . وفي الحق أنه إذا كان لدى كتاب فيه آراء تحل محل آرائي ، ومرشد لديه أخلاق توجهني ، وطبيب لديه نظام يرسمه لي ، فإني لا أكون في حاجة إلى بذل مجهود شخصي مادام أن جاراً سيحل محلي ، وسينشغل بالعمل الشاق الذي ينحصر في التفكير . ومن ثم فإن الحراس الذين بدأوا يجعل قطيعهم البشري المستأنس حيوانات ، يسهرون على أن تكون الأكثرية الغالبة من المخلوقات في رهبة من أن تصل إلى رشدها ، وهم يبينون لأولئك الأطفال الأبديين الخطر الذي يهددهم إذا ادعوا أنهم يسرون وحدهم ، بحيث يكون من العسير على الأفراد أن يخرجوا من هذه الطبيعة الثانية التي انتهوا بأن أحبوها . ومع ذلك ، فمن الممكن بل مما لا يمكن تجنبه أنه قد تكون رأى عام سما إلى الفلسفة ، لأن طائفة من النفوس القوية قد تخلصت وضربت المثل . ولكنه مثل لا تستطيع قوته أن تعمل إلا في بطاء ، لأن الشعب يحقق إصلاحاً عميقاً بواسطة التطور ، بينما أنه بواسطة الثورة يهزم الاستبداد ويقضي على الاضطهاد . ولكنه لا يصل إلى شيء دائم بل إنه يخلق أوهاماً جديدة^(١)

(١) هذا هو رأى الفيلسوف الألماني « كانت » وهو رأى سطحي متسرع من باب إلقاء =

وعلى الضد من ذلك هو ينفذ إصلاحاً عميقاً بوساطة التطور وروح هذا التطور هي الحرية ، والحرية في أصبح مايتعين تحت هذا الاسم من صور ، أى حرية المرء في الاستعمال العام لعقله . ولكن صرخات لاتبث أن ترتفع هنا قائلة : إن الضابط مثلاً يقول لجنوده : « لا تتعقلوا واعملوا التمرين » . وإن رجل المالية يقول : « لا تتعقلوا وادفعوا » ، وإن القسيس يقول : « لا تتعقلوا وآمنوا » ، والواقع هو أن شيئاً من تحديد الحرية ضرورى ، وأن هذا التحديد ، فضلاً عن أنه بعيد عن أن يضر الأنوار « الأوفكلارنج » ، هو يعاونها "Aufklärung" .

حقاً إن حرية الفكر والقول هي غير محدودة عند الإنسان المثقف وعند العالم ، وإنما محدودة لدى أولئك الذين حينما يزاولون وظيفة من وظائف الكيان الاجتماعى ، يجب عليهم إتمامها بلا نقاش . لأنه سيكون من الخطر الفادح أن الضابط — عندما يتلقى أثناء مهمته ، أمراً من رئيسه — يشرع في استعمال عقله حول ملاءمة هذا الأمر ، وأن القسيس ، عندما يعرض قانون الإيمان على المؤمنين ، يشرع في أن يبين لهم ما في هذا القانون من عيب . وبالإيجاز إن سير أعضاء الجهاز الاجتماعى يجب أن يستمر بلا تغير مفاجئ ،

= الكلام على عوامته لأن الثورة حقاً لا تلتي نتيجة دائمة إذا كانت فاشنة من أهواء خاصة لدى زعمائها . أما إذا كانت منبثة عن نار تتأجج في قلب كل فرد من أفراد الشعب — كثورتنا مثلاً — فإنها تكون محقة الإنتاج ، يقينية الدوام والثبات . وفوق ذلك فإن الثورة إذا كانت يضاء سلمية فإنها تظهر بكل مقومات التطور التى يمزو إليه كانت إلتاجاً محققاً . هل أن هذا الفيلسوف قد كتب ذلك رأى الفج في سنة ١٧٨٤ أى قبل استعمال لبيب الثورة الفرنسية الخالدة التى كانت بمثابة نفخ في صور الوعى العالمى ، فأيقظت الأمم الخاملة أو كآبتها قيس ملوى أشعل جميع الثورات الشعبية الحقيقية التى كانت نتائجها النافعة الثابتة رداً مضحاً على هذا الرأى الفظير الذى استلهمه صاحبه من شيطان الوهم عندما رأى فشل الثورة الإنجليزىة التى لم تزد على أن استبدلت استبداداً باستبداد ، وأحلت طفاناً محل طغيان فالقياس هنا مع الفارق ، وللتعميم باطل كما يقول المنطقة . (المترجم)

ولكن يجب في الوقت ذاته أن يحدّث تغير في عقول من يديرونه ،
تغير يؤثر فيهم على اعتبار أنهم كائنات مفكرة ، ويستبدل حالة الوصاية
بحالة الحرية . وإذن فهناك محيطان مختلفان محيط العمل الذي يظل بلا تغير
إلى حين ، ومحيط العقل الذي يتم فيه إعداد التطور الذي يسود الأفعال أخيراً
لأن عمل الفكر عليه كواجب ، ألا يقف .

وإذن فحقق التحرير مفتوح ، وإننا لم نصل ولن نقف أبداً . ولكننا في
الطريق الجيد^(١) . . .

هكذا كان عصر الأنوار في أوروبا في أسمى صورة و مظه الأعلى .

* * *

فيما يتعلق بتاريخ الفكر ، نجد أن عدة وقائع قد ساهمت في تثبيت
سيادة الأنوار وهي : تأثير بيل ، وإخفاق فيكو "Vico" ونجاح فولف
Wolff وانتصار لوك "Locke" - فأما بيل فلم يغير عن التأثير ، وكان نقضه
يعتبر عملاً دينياً : ورغم أنه كان قد توفي منذ نصف قرن ، بل منذ ثلاثة
أرباع قرن ، كان الكتاب يشتدون عليه كما كانوا في اليوم الأول ، لأنه كان
لا يزال يبدو في الصف الأمامي من صفوف الارتيايين ، ففي الواقع أن
قاموسه كان في موضع الشرف من المكتبات ، إذ كان يعاد نشره ويترجم ،
وسواء أكان يتضخم من طبعة إلى طبعة أخرى ، أم كان يقتصر منه على
مختارات وتحليلات ، فقد كان هو المستودع الذي تستمد منه جميع الأسلحة
عندما كان الأمر يتعلق باستبدال سلطان القدماء ، بالنقد . وكان هناك
تلاميذ متفاوتون في مباشرة الاتصال به ، يستغلون الفكرة المركزية لهذا
العدو العظيم لأنصار الدين ، وهي أن الدين والحقيقة هما غير قابلين للاتفاق ،
وأن الدين والأخلاق غير مرتبطين . ولقد راح هؤلاء التلاميذ يرددون أنه
لا يلزم أحد أن المسيحيين كانوا أفضل من الجاحدين ، وأنه من الممكن أن

(1) Kant, Beantwortung der Frage : was ist Aufklärung., 1784.

تكون جمهورية من الملحدين أكثر فضيلة وأكثر نزاهة من جمهورية من الكاثوليكين والبروتستانتين . وأكثر من ذلك أن إحدى طرائقه المفضلة ، كانت تستعمل لديهم بلا كلل ، وهي الطريقة التي تنحصر في القول بأنه حينما تكون هناك عقبة غير قابلة للحل بوساطة العقل ، ينبغي الالتجاء فيها إلى الإيمان ، للخروج من الحيرة ، بحيث تكون العقيدة بالنسبة إلى غير المعقول بمثابة الملجأ . وفي هذا يقول فولتير "Voltaire" : « إذا كانت كتبنا المقدسة قد قالت إن الخليط موجود ، وإذا كانت قد أفرت وجود القوضي ، فإننا نصدق ذلك بلا ريب ، ويأشد الاعتقادات حيوية ، وإننا لا نتحدث هنا إلا تبعاً للوميض الخادع المنبعث من عقلا(١) . . . » نعم إن التلميذ أكثر خفة من أستاذه . ولكننا نعرف في هذا النص درس الأستاذ ، وقصارى القول إن هذا التأثير كان منتشرأ ، وسواء أعلق الأمر بالكواكب المذنبات أم بـ«سبينوزا» "Spinoza" ، أم بالتاريخ ، أم بالتوراة ، فإن بيل هو الذي كان في الذاكرات ، وبيل هو الذي كان يوجه العقول .

وإذا أردنا أن نوجد هنا شيئاً من التلطيف ، فإننا نقول فقط إن هذا الإجلال لبيل كان منذ آونة معينة ، أقل حرارة . ففي الواقع أننا نشاهد من ناحية ، أن ما كان يبدو متطرفاً في الحرارة حوالى سنة ١٧٠٠ — جعل يظهر عادياً معتدلاً حوالى سنة ١٧٥٠ . ومن ثم فإننا نكون إذ ذاك أقل حاجة إلى مثل ، قد تلطف عنقه مع الزمن ، فنذ ظهر المقال الذي عنوانه « داوود » في ذلك القاموس ، قد سمع داوود مقالات أشد عنفاً ، واعتاد ذلك اللون — ومن ناحية أخرى كان كتاب الجليل التالى يرون أن الارتباب الذى هو خطة مبدئية ، واحتياط أولى ، يجب أن يتبع بنشاط واقعى كان بيل — وهو البيرونى بأكل معانى هذه الكلمة — يأباه على نفسه . ومنذ

(١) Voltaire, le Philosophe ignorant, tout est-il éternel. ?

« القاموس التاريخي والنقدى إلى ظهور الموسوعة » أى منذ مجموعة الأخطاء إلى قائمة المعارف الإنسانية نشاهد تطوراً يستقر ويفوق پير بيل :

* * *

وأما جامباتيستا فيكو ، فلو أن إيطاليا قد استمعت إليه ولو أنها — كما حدث فى عهد النهضة — كانت مرشداً لأوربا ، أفا كان مصيرنا العقلى يمكن أن يكون مبانئاً لحالته الراهنة ؟ أجل لو كان الأمر كذلك لما كان أجدادنا أهل القرن الثامن عشر قد صدقوا أن كل ما كان واضحاً كان حقاً ، بل لآمنوا على الضد ، بأن « الوضوح هو منقصة للعقل البشرى أكثر من أن يكون محمداً له » لأن الفكرة الواضحة هى فكرة متبعية . ولما كانوا قد صدقوا أن العقل كان ماكتنا الأولى ، بل لآمنوا على الضد بأنها هى الخيال . وحيث إن العقل الذى أتى متأخراً ، لم يصنع أكثر من أنه جفف نفسنا ، فقد يكون من الممكن أنهم قد أسفوا على فراديسنا المفقودة ، ولم يصدقوا أنه كان ينبغى أن تنار الأرض فوق سطحها ، بل لآمنوا على الضد بأن إيضاح الأشياء آت من أعماق الزمن ، ولما صدقوا بأننا كنا نتجه نحو مستقبل أفضل ، بل لآمنوا على الضد بأن الدول كانت خاضعة لتغيرات متعاقبة تخرجها من البربرية إلى المدنية وتعيدها من المدنية إلى البربرية . وبالإجمال لو كان الأمر كذلك لكانت جميع أفكارهم قد انقلبت كلدرا كهم للعالم :

ينبغى الإعجاب بهذا البطل من أبطال الفكر ، هذا العبقري المبتدع ، هذا الرجل الذى كان من الممكن أنه يستطيع أن يمنح نهر العصر ، مجرىً جديداً . بيد أنه — بفضل المرض الذى أقصاه عن المدارس ، وبسبب العزة التى جعلته يقيس بغتة ، عدم كفاية الأساتذة الذين كانوا يعيدون ولا يفكرون — لم يخضع لتأثير « المدرسين » الذين كان لهم أوفياء لايزالون كثيرين ، وكذلك بفضل قوته الذاتية لم يخضع لتأثير مذاهب عصره كذهب

ديكارت "Descartes" الذى هو ، فى نظره ، قد قلص العقول بإعفائه إياها من المعرفة ، وبتعليمه إياها كيف تحترق الجهود والصبر عندما كانت تركز ثقتها فى «الفكرة الجلية» التى ساعدت كسل طبيعتنا التى تريد أن تعرف كل شئ فى أقصر زمن ، وبأقل عناء ممكن .

لم يخضع فيكو أيضاً لتأثير لوك الآتى حديثاً من لندن والذى كان يمثل جِدَّة الوقت الراهن . وكذلك خُلِّقَتْهُ لم تنحن قناته لقوى العبودية ، أى لسلطان العطاء ، ولا للفقر ، ولا لعدم نجاحه فى سلك الأستاذية . وإنما استمر فى وسط الضنك ، يكده ، ويبحث ، وينغمس فى دراسة : شد العلوم تبايناً . وظل كذلك إلى اليوم الذى رأى فيه أن دنوه من المعرفة ، كان كافياً ، ونشر الكتاب الذى يعترزم فيه أن يقدم مبادئ علم جديد عن طبيعة الدول وعن حقوق بنى الإنسان ، وبعبارة أدنى إلى الحق عن القانون الذى يهيمن على تطور الإنسانية . وعنوان ذلك الكتاب : « مبادئ علم جديد على طبيعة الدول ، به توجد المبادئ الأخر لحقوق بنى الإنسان » وقد نشر ! فى سنة ١٧٢٥ . واستخلصت منه تلك الفكرة العظيمة ، وهى أن موضوع المعرفة . وهدفها هما التاريخ الذى يخلقه كل شعب ، بل جميع الشعوب ، بلا شعور ، عندما يحيون فيه ، ويدافع الشعور عندما يدركونه كما لو كان هو نفس صيرورة نوعنا . وإذن فقد كان التاريخ عنده هو الواقع أثناء حياة الناس فيه ، وكان لا يزال بالنسبة إليه مجموعة الشهادات التى نتركها خلفنا والتى – قبل أن تكون ذكريات – كانت بعض طرائق الحياة أى أن التاريخ هو جميع المشيدات منذ الأحجار الأولى للكهوف إلى أشد منتجات المدنية انصقلاً وجميع اللغات التى تُكَلِّمُ بها أو كتبت ، وجميع المنظمات التى أسست . وجميع العادات والتطبعات ، وجميع القوانين . وبالإجمال لم يكن موضوع مسَّة فيكو ، دون أن يحوله إلى ذهب ، وعنده أن اللغة لم تعد هى علم الكلمات المجرد ولكنها طائفة من المسجلات التى كان ينبغى أن تقرأ وأن يبحث فيها عن انعكاسات حالاتنا النفسية الماضية ؛ والشعر لم يعد

نتيجة اصطناع أو عقبة ذلت ، أو نجاحاً كاملاً بقدر ما يتطابق مع قواعد العقل ، ولكنه هو نفسنا التلقائية الساذجة . وعنده أن الإلياذة والأوديسا لم تعودا ملحمتين أنشأهما - على صورة فنية - جوال أعمى ، وملاهما في الوقت ذاته بالجمال النادر ، والأخطاء الدوقية ، وهذه الأخيرة ناشئة من فظاظة زمانه ، ولكنهما كانتا صوتاً تحدثنا به ، أو صورة من صور كينونتنا سجلت في لحظة من لحظات الزمن وأنت إلينا . والعلم الجديد لم يعد هو الهندسة أو علم الطبيعة ، بل هو شرح الإشارات التي يؤلف مجموعها الإنسانية والحياة .

عبدًا حاول جامباتيستافيكو أن يتجه إلى العلماء وإلى مواطنيه النابوليين ، وإلى جان ليكلير ، ذلك الذي كان - في صحيفته الهولندية - يوزع الشهرة على الكتاب الذين كان يوحى بهم إلى أوروبا . ولكن أوروبا بقيت صماء ، وأولاهها إيطاليا . ومع ذلك فقد خلع على هذه الأخيرة أحد عناوين شرفها حين أبان في اللغة اللاتينية آثار مدنية بدائية في رسالة عنوانها « عن أقدمية الحكمة الإيطالية » وهي حكمة ليست مدنية بشيء إلا لشعب جدير بأن يستعيد كينونته .

لم تسمع هذه الدعوة ولم تقبل إلا فيما بعد فقط . أما في آوتنها فقد ظلت بلا صدى ، لأن هذا المجدد لم يكن له تلاميذ ، ولأن فكره كان بلا عمل ، بل إن عشيرته نفسها لم تكن لتستجيب له .

* * *

وأما كريستيان فولف ، فقد كان أستاذًا متعاطلاً بالعلم ، ويستطيع المرء أن يتنبأ بهذا ، لا لشيء سوى النظر إلى صورته بشعره المستعار الرسمي ، ورباط رقبته السميك الذي كان عنقه يغوص فيه ، وعينيه البارزتين المميزتين لرجل أفرط في التمرأة والكتابة ، ومنظره المغمم بثقة المربي .

وكان يعلم في جامعة هال التي ابتداءً فيها بالرياضة في سنة ١٧٩٦ .

(٤ - الفكر الأدوبي)

وظل يحفظ منها بطابع الهندسة دائماً ، ثم صار فيلسوفاً بالهنة : وفي سنة ١٧١٢ ، نشر كتابه الكبير الأول الذى عنوانه : « فكر معقولة عن قوى الفهم البشرى وعن حسن استعماله فى معرفة الحكمة » . ومنذ ذلك الحين لم يفتر عن التعليم ، وعن وضع مادة محاضراته فى مؤلفاته ، فأنشأ فيها بين سنتي ١٧٠٣ و ١٧٥٣ سبعة وستين كتاباً ، بعضها فى عدة مجلدات ، وكثير بينها من القطع الكبير . وفى كل سنة ، كان يجتمع - حول منصبه وفى لآلاء شهرته - مريدون جدد ، وقد صار أستاذ الفكر فى ألمانيا .

حقاً إنه كان يريد أن يكون تلميذ لـ Leibniz ، على شرط ألا تؤخذ هذه الكلمة فى معناها الضيق ، وألا يعتبر كأنه مذيع بسيط للمذهب رجل أعظم منه ، بل أن يعترف بصوت عال ، أنه حول ، وأصلح ، وحسن التراث الذى صار هو بالنسبة إليه أكبر من مجرد موثمن عليه ، لأن الفلسفة الليبنيزية - الفولفية قسماً أفضلهما له ، فليبنيز قد قدم إليه نقطة الصدور التى قفز منها ليبدأ الطيران إلى ما هو أعلى .

غير أنه لم يلبث أن كون - من فكرة مؤلف كتاب « الإلهيات » الموقفة بين الوجهات هيثة بدعية - فكرة مذهبية محددة ، وانتهى بها إلى توكيدات حاسمة ، تؤشك أن تكون جزماً .

كانت الفلسفة بالنسبة إليه ، هى علم الممكنات بل علم كل ممكن . ومن ثم فإنه أدخل كل ممكن فى محيط مغلق بحيث لم يزد شيء ولم ينقص شيء ، وحصره فى حدود بلا شقوق . وفى هذا يقول مترجمه والمعجب به فورمييه : « إن العلوم ليست علوماً ، ولا يمكن أن يطلق عليها هذا الاسم ، إلا إذا نتجت من مجموعة حقائق مرتبطة ارتباطاً متيناً وبلا أى مزيج من الأخطاء ، وإن السيد دى فولف قد أمضى حياته ، كأنه قصرها على العناية بأن يحول - إلى علوم وإقعية وحقيقية - هذه الكتلة الثقيلة من المعارف الفلسفية التى كانت إذ ذاك قد كدست أكثر من أنها شُيِّدت » . حقاً ما أجل

رقعة الشطرنج هذه التي كان يتخذها كمرآة ! لأن الكائن يوجد محصوراً ،
ومحصوراً تماماً في مربعاتها على النحو التالي .

الفلسفة

١ - ينقسم الجانب النظري منها إلى :

(١) المنطق

(٢) الميتافيزيقا الذي ينقسم إلى :

أ - علم الوجود

ب - علم النواميس الكونية

ج - علم النفس الذي يتجزأ بدوره إلى :

(١) التجريبي

(٢) العقلي

د - علم الإلهيات الطبيعية

(٣) علم الطبيعة الذي يتفرع إلى :

أ - التجريبي

ب - الدوجماتيكي الذي تعتبر فيه العلتان :

(١) الفاعلة

(٢) الغائية

٢ - وينقسم الجانب العملي منها إلى :

(١) الفلسفة العملية العامة

(٢) الأخلاق

(٣) الفلسفة الاقتصادية

(٤) السياسة^(١)

(١) Mémoire abrégé sur la vie et les ouvrages de M. Wolff, dans les principes du droit de la nature et des gens, par M. Formey, Amsterdam, 1758, 3 vol., tome 1, p XLVI.

كان هذا الإفراط في الضبط الصورى موجوداً حين كان كريستيان فولف يحاول أن يقدم مقياساً للحق ، فالحق عنده هو كل ما لا يشتمل على تناقض من حيث ذاته ، والوضوح علامة الحقيقة ، والغموض علامة الخطأ . وتعقل الأشياء نقي إذا لم يحتو تصورهما على اختلاط ولا غموض . وهو غير نقي إذا كان يشتمل على الغموض والاختلاط . وليست حقيقة الواقعة هـ التي تعتبر عنده وإنما هو تطبيق التعقل على الواقعة ، وسيره الدقيق ، وامتداده بلا نقص . وكذلك هو المطابقة بين الأجزاء المختلفة لحزم معين أكثر من مطابقة الكائن مع الحزم الذي يجب أن يعبر عنه . وهو إذ تحدث على هذا النحو ، قد أصعب بإنتاجه وألفاه كاملاً .

كان لديه فكر معقولة عن الإله ، وعن العالم ، وعن النفس ، وفكر معقولة عن الإنسان ، وفكر معقولة عن المجتمع ، وبكل هذه الفكر المعقولة ، وبفلسفته العقلية التي وضعت بالألمانية للكافة وباللاتينية للعلماء قد غمر بلاده أولاً ، ثم البلاد المجاورة بعد ذلك . حقاً أن سلوكه كأستاذ قد أصابته حادثة مؤلمة ، ففي مدينة هال في ١٢ يولية من سنة ١٧٢١ ، ألقي خطبة عن أخلاق الصينيين ، وقد اتخذ من جديد ، انخلاقية السامية لتعاليم كونفوشيوس "Confucius" فاستأنف بهذا موضوعاً كان من الممكن أن يصبره الطرُق الطويل مأمون العاقبة ، ففي الواقع أن هذه التعاليم لا تقود إلى الخير ، نتيجة لوحى إلهي ، بل بحكمة إنسانية كان يلهمها العقل أي بحكمة معقولة . وعلى أثر هذا ، هب الأساتذة البييتست^(١) زملاؤه وأعداؤه وصاحوا معلنين الفضيحة . وسرعان ما ألفينا الأمر - بعد أن هز الجامعة - قد حمل إلى الملك فريديريك - جيوم ، وتروى الخرافة أن أحد رجال القصر قد نقل إلى الملك أن هذا السيد فولف يعلم مذهب الانسجام المقرر في الأقدار ، والذي ينتهى إلى الجبرية . وبناءً على ذلك فإن جنود جلالته لم يعودوا

(١) البييتست هم أتباع البييتسم ، وهو مذهب ديني لطائفة من البروتستانتين . (المترجم)

سوى آلات ، وأن من الخطأ معاقبتهم إذا فروا . وعلى أثر ذلك غضب الملك وأصدر الأمر بطرد السيد فولف ، وأنذر بشتقه إذا بقي في مدينة هال أربعاً وعشرين ساعة .

غير أن الأقدار قد ثارت له ، فعندما صعد فريديريك الثاني على العرش ، دعا الأستاذ إلى مدينته وجامعته وكرسيه حيث كان لا يوشك أن يقوم بشيء أكثر من أن يعيد الحديث عن مجده . وقد استمر ذلك إلى وفاته في سنة ١٧٥٤ .

تلك كانت شهرة ضخمة حملتها الرياح ، إذ أن معاصريه كانوا يدعونه بالحكيم ، حيث كان لقب الفيلسوف ضئيلاً بالنسبة إليه ، وكانت دول بأسرها معجبة به ، وقد عينه الفرنسيون في الجمع العلمي ، وذلك شرف رفيع . وقد ترجم الإنجليز عدداً من رسائله ، وكان ذلك علامة يقينية على الاستحسان من جانب شعب يعتقد في نفسه أنه وحده رب التفكير والفلسف : وقد شعر الإيطاليون مبكرين بميزاته ، وكانوا هم الأولين الذين أوصوا بمؤلفاته في روما وفي المدارس الإيطالية ، بل إن ملك نابولي قد أدخل — بأوامر رسمية — النظريات الفولفية في جامعات مملكته ، ولم يكن الشمال متلجاً بإزائه ، فروسيا منحت لقب أساقفة الشرف في مجملها الإمبراطوري ، وقد قدمت إليه الممالك الأخرى في ذلك المناسخ براهين أعظم أنواع الاعتبار امتيازاً .

ولكن هذا الضجيج الذي كان يسمع من حفيف أجنحة المجد ، لم يلبث أن خفّت ، وأصبح كريستيان فولف ، وليس بملك من شواهد الخلود سوى ماله في كتب تاريخ الفلسفة . ولكن هل كل إنسان عرف كيف يوصل هزاته إلى العقول يمكن أن يموت ؟ أو ليس يبقى قائماً بيننا هيئة أبدية ؟ كان فولف دائماً مرتبطاً بالدين المسيحي^(١) فنقض اسبينوزا ولوك

(١) عبارة المؤلف هنا هي دين واقعي ، أي دين مقرر . ولكننا لما كنا نخشى أن يلتبس ذلك —

وبيل، واحتج « على حرية الفكر الإنجليزية المقرزة » بقدر ما احتج « على تأليهية "déisme" الفرنسيين الغازية ، وعلى ماديتهم وارتيابيتهم » .

وقبل موته بساعتين تقريباً ، عندما أحس بأنه دنا من النزع الأخير كشف رأسه ، وبعد أن بذل كل الجهد الذى كان ضغفه النهائى يسمح له به ، ضم يديه ثم قال : « والآن يا يسوع يا منقذى ، امنحنى القوة أثناء هذه الساعة . . . » تلك هى خطة المسيحى الذى يصلى ويؤمن . ومع ذلك فهو لم يكن مسيحياً فى أعماق فكره ، ما دام أن الأخلاق عنده كانت عقلية ، وأن الاعتقاد كان عملية عقلية لم تكن تصل إلى حد التصديق بالمعجزة وأن الإله بالاختصار ، لم يكن فى رأيه ، سوى أحد إنتاجات العقل البشرى . وبهذا المعنى وحده سيشرح كريستيان فولف بوساطة أخلاقه .

* * *

وأما جون لوك فعند ما يصل إليه المرء ، يستولى عليه الدهش فى الواقع أن سيادته تبدلوا للوهلة الأولى بلا منازع ولا تعانى أى تمرد . وفى سنة ١٦٩٠ عرض فى كتابه : « محاولة عن العقل البشرى » اتجاههاً جديداً للفكر . وقد بقيت هذه المحاولة ، إلى عهد « كانت » ، على أنها هى الكتاب المرشد للفلسفة . ولا غرو فإن كلمة الفيلسوف هيلفيسوس فى كتابه : « عن الإنسان » - وهى « مماثلة آرائى لآراء لوك » - كانت تعبر إذ ذاك عن الأكثرية العظمى من معاصريه ، لأنه يمكن أن يعد على الأصابع أولئك الذين لم يقرأوا لوك ، ولم يعملوا بآرائه ، ولم يعجبوا به ، بينما أن جمهور أتباعه لا يحصى . ولست أدري ما إذا كان قد وجد مستعرض للفكر صار أكثر من هذا الأخير تكييفاً لعصره . لأنه قد تجاوز المدارس والجامعات والدوائر العلمية ، والمجامع ليذهب إلى الكافة ، وأضحى من التوايع الضرورية

= بلدين أوجست كوفت - ولو أنه لم يكن قد وجد بعد - من جهة ، وكنا نعلم أن فولف كان مرتبطاً بالمسيحية من جهة ثانية ، فقد تصرفنا فى عبارة المؤلف هذا التصرف . (المترجم)

للبدعة العقلية . ومن آيات ذلك أن بوب يحدثنا أن شابة إنجليزية ، كانت قائمة برسم صورتها ، فأرادت أن يقدمها الرسام ممسكة بيديها مجلداً ضخماً هو منتجات لوك . وأن جولد سميث يروى لنا أن الشبان الفرنسيين المتأنقين لم يكونوا يكتفون بأن يسطعوا ، بوساطة رشاقة زيتهم ورقتها ، بل كانوا أيضاً يريدون أن تكون عقولهم مزدانة بلوك . وأن ديتوش في مهزلته « أنيس الزائفة » قد وضع على المسرح فتاة تتظاهر بأنها مجنونة لكي تتخلص من دعى لا تحبه . وبعد أن يتم لها ذلك تبين أنها أكل ما تكون عقلا ، إذ تشرح نظرية المعرفة كما عرضت في كتاب المحاولة للوك . وفي أغلب الأحيان يشاهد أن إشارة ، أو استشهاداً ، أو استعادة — ولو أنها ليست من المؤلفات الرئيسية ، بل من أقل المنتجات شهرة — تبين أن الناس يحتفظون به في مدخر الذاكرة كأنه قطعة من الذهب يسعد المرء بإيرازها ويجعلها تسطع إبان مروره .

حقاً إنهم نادرون ، أولئك المؤلفون الذين يتجهون بالفرصة إلى جميع المسائل الجوهرية ، وإليها وحدها ، وهي مسائل الإيمان والأخلاق والسياسة والتربية ، والذين يضعون — على كل هذه الموضوعات العظيمة — طوابعهم التي لا تقبل الزوال . ولقد كان چون لوك واحداً من هؤلاء . بل يضاف إلى ذلك ما اكتشف اليوم من أنه قد أحدث ثورة في الأدب ، وليس ذلك فقط لأنه دمر بضربة واحدة ، فنون الخطابة القديمة ، والقواعد العتيقة حين أبان أن فن الكتابة لا ينحصر في تطبيق قواعد وحكم ، وأنه بالحرى يصلر من النشاط الروحي الباطني . ولكن أيضاً لأنه منح الانفعال والشعور مكاناً لم يكن قد اعترف لها به حتى ذلك الحين . ومن آيات ذلك أن الكاتب الإنجليزي استيرن "Sterne" كان يقول مخاطباً سوار : « لست مديناً بشيء للطبيعة ، وإنما أنا مدين بكل شيء للدراسة المطولة لبعض الكتب كالعهد القديم ، والعهد الجديد ، ومنتجات بلوك التي بنأت أطلعها في شبابي ، والتي ظللت أقرأها كل حياتي » وعندما سمع سوار هذا ،

جعل يتساءل عما إذا لم يكن ذلك الإنجليزي الغريب يسخر منه .
وإذن فنحن نلتقي بلوك في أصل الأدب الذي يسجل ردود فعل الفردية ،
سواء أكانت ملتزمة أم غير ملتزمة ، أمام الظواهر التي تؤثر فيه ، وذلك هو
أدب الانفعال أو أدب الشعور .

فن أين يأتي الأثر المتراكم والعميق إلى هذا الحد ؟ ومن أين يأتي ذلك
العمل الذي يبدو في كل مكان ؟ ذلك لأن لوك قد تصور قبل الأوان ،
الخطئة التي كان العصر يريد أن يتخذها بإزاء مشكلة الوجود ، ففي الواقع
أن منه يتأتى التخلي الرسمي عما لا تمكن معرفته ، وأن عنه صدر المرسوم
الإمبراطوري : « الإكراه في داخل حدود الإمبراطورية "De coercendo
" intra fines imperiō " ، وأنها فكرته تلك التي موّدها أن ما لا ينفعنا ،
ليس ضرورياً لنا ، وأن البحار ليس في حاجة إلى أن يغوص في هوة
المحيط ، بل حسب أن يقيد في خريطته : الصخور ، والتيارات ، والمرافئ ،
وأنها فكرته - أيا كان مستقاه - تلك التي تنص على أنه لا يوجد في
النفس شيء فطري ، وأن فكرنا المجردة وعقلنا نفسه هما نتيجة لأحاسيس
تسجلها النفس ، وعمل تجربة عليها . وأنها فكرته تلك التي موّدها أن المعرفة
ليست سوى العلاقة التي تقتنصها ، وأنها فكرته تلك التي تحصر الإنسان في
الإنسان . وبالإجمال إننا نلتقي بلوك عند منبع التجريبية .

وإذن فقد كان حملة المشاعر يتقدمون ، وكانت الحقيقة ستبرز من
مكامنها ، وكان هؤلاء يدعون في عزة « بأصدقاء الحق » . ولقد نقشوا
ميداليا ، كان وجهها يمثل صورة « مينيرفا » Minerva^(١) شعارهم الذي
هو : « إجتري على أن تعرف » . وكانوا يسرون « ونظراتهم حرة ،
وعقولهم مليئة بالنور »^(٢) .

« والذي كان الجهل اللفظ قد أنتجه ، اختفى في رائحة النهار في
عصر النور »^(٣) .

(١) هي إلهة الحكمة عند الرومان واسمها باللغة الميلينية بالاس - أثينية . (المترجم)

(٢) Wieland, Die Natur der Dingó, Erstes Buch, vers 77 et 78.

(٣) Chabanon, sur le sort de la poésie, 1764.

الفصل الرابع

إله المسيحيين موضوع قضية

بيد أن المكان كان مشغولاً ، وأن أولئك الجراء كانوا قد وجعلوا أمامهم فكرة عن الحياة اختلطت منذ ثمانية عشر قرناً ، بمدينة أوروبا ، ففي الواقع أن المسيحية كانت تقدّم إلى الناس منذ مولدهم ، فكانت تشكلهم ، وتعلمهم ، وتجاوز كل فعل من عظام أفعال وجودهم ، وتضع علامات للفصول والأيام والساعات ، وتحول لحظة وفاتهم إلى خلاص ، وكانوا في كل مرة يرفعون فيها عيونهم ، يرون على الكنائس والمعابد نفس الصليب الذي قد انتصب فوق جبل الجلجلة . وكان الدين جزءاً من أنفسهم بهيئة عميقة إلى حد الامتزاج بكيونوتهم ، وكان يطالب بكيان كل فرد كاملاً ، ولا يحتمل التجزئة . ويصور هذه الحالة قول السيد المسيح : « من ليس معي هو ضدي » .

كانت العقيدة المسيحية هناك قائمة وفعالة ، وكان أولئك القادمون يصطلمون بقوتها المتأصلة ، وكانت تعلم الناس أن الحياة ليست ممر أو إعداد ، أو أنها هي الطريق العسر الذي ينتهي إلى السماء ، بينما أن أولئك القادمين كانوا يكلون إلى الآونة الراهنة كل حظوظهم ، وكل مسراتهم .

وكانت العقيدة أيضاً تقول إن العقل يقتادنا إلى نقطة معينة من المعرفة . ولكنه ينتهي دائماً بأن يلتقي ببعض الأسرار . ومن ثم فإن الوسيلة الوحيدة هي وضع ثقتنا في العقل الأسمى الذي يساعدنا من الآن ، والذي سيسمح لنا يوماً بأن نحترق الحجاب الذي يعترض بين عيوننا المادية والحقيقة ، بينما أن أولئك كانوا يضعون ثقتهم في عقل إنساني بحت . وكانت العقيدة كذلك تقول إن لعنة كانت مرتبطة بجنسنا بحيث إن انعطافاً إلى الشرب حتى لدى أكثرنا نبلاً ، وإن توقاناتنا الرفيعة يختلط بها ميل فظيع إلى الخطايا . ومن ثم

فإن الوسيلة الوحيدة هي الإقرار بالخطيئة الأصلية التي كان من الممكن أن تظهر منها لو أظهرنا أننا جديرون بالدعوة الإلهية . بينما أن أولئك لم يكونوا يرون هذه اللعنة ، وتلك الوصمة الأولى . وأخيراً كانت العقيدة تلتجئ إلى السلطة . وإلى التقاليد ، بينما أن أولئك كانوا يرون في إحداها سوء استعمال . وفي الأخرى خطأ .

وإذ وصلت الحالة إلى هذا الحد ، اشتبكت معركة لم ير لها نظير من قبل ، لأن الأمر لم يعد يتعلق بتهديدات محجة ، أو بمطالب جزئية ، أو بزندقات ، أو بانشقاقات ، وهي غصون تمكن تضحياتها للاحتفاظ باللهجة . وإنما هي جلور تلك التي كان الأعداء يهاجمونها . ولم يكن الأمر يتعلق أيضاً بتمردات منزلة أو بمعصيات مقصورة على فرد ، أو على طائفة ، أو بمشاجرات بين اللاهوتيين ، لأن الرغبة في السيادة التامة كانت قد استيقظت وأرادت أن ترضى نفسها .

كان الاصطدام يحدث في رابعة النهار ، أمام الجمهور ، ومن أجل الجمهور ، وكانت المعركة الهائجة من الجانبين ، تجمع على العصر طابعها الحاد . وليس معنى هذا أن الدين المسيحي وفلسفة الأنوار متعارضان في حالتَيْهما النقيتين فقد كان الفاريسيون . وباعة المعابد ، من بين المدافعين عن المسيح^(١) . وكانوا من طائفة الأقوياء والأثرياء المقتنعين بأن الأمور لم تكن في أية حاجة إلى التغيير ما دام أنها كانت منتظمة حسب فائدتهم . ومن طائفة المعاندين وضيق الأفق الذين كانوا يجدون أن من الإصلاح أن يدينوا ويعاقبوا بدلاً من يتغلغلوا إلى أعماق النقاش . ومن طائفة الأتقياء الزائفين الذين كانوا يعتقدون أنهم يحققون نجاة أرواحهم بوساطة قيامهم

(١) يشير المؤلف بهذا التشبيه إلى أن المدافعين عن المسيحية في ذلك الحين كانوا يشبهون معاصري المسيح من الفاريسيين المنافقين وباعة المعابد الجشعين أي أن أولئك هؤلاء لم يكونوا من الأتقياء المخلصين . (المترجم)

بطقوس عملية خارجية، وكانوا يصيرون بالفضيحة إذا مست إحدى الخرافات الواضحة . وبالإيجاز كانوا من المسيحيين اسماً . ولكنهم أشد وثنية من المبشرين وعبداء الأصنام . وقصارى القول أنهم طوائف خلت قلوبهم من حجة الغير .

وكذلك كان في الجهة الأخرى أرواح خيلت من العاطفة الدينية إلى حد أنهم لم يكونوا يفهمون ، ولا يستطيعون أن يفهموا قلق الذين يبحثون ، وسكينة الذين يرجون . وعند هذه الأرواح لم يكن المسيحيون إلا ضعفاء أو مزورين . ولما كانوا لا يشعرون بالحاجة إلى الإيمان ، فإنهم كانوا بشوهون الدين ويرسمون له صورة مزيفة ، وكانت المسيحية في نظرهم ، مؤامرة فظة إلى حد يجعل من العسير أن يتخيل المرء أنها استطاعت أن تنشأ وأن تبقى بين الاضطهادين اللذين اتحدا ليحققا لنفسهما اقتسام الأرض ، وهما اضطهاد القسس واضطهاد الملوك .

وعندهم أن المسيحية لم تنتج إلا أكاذيب وجرائم عبر التاريخ ، وأن جميع البلايا التي نال منها ، ستختفي في اليوم الذي تختفي فيه المسيحية . وكانوا يعلنون أن أهم ما في العقيدة هو الإفراط الذي سمحت به الكنيسة ، واشتركت فيه أحياناً . أما العقيدة نفسها ، فإنها في رأيهم سداجة غير متعلقة خصصت للجهلاء والأغبياء وهي لا تنحصر في تصديق ما يبدو أنه حق ، بل ما يبدو أنه باطل أمام العقل . ولقد استبدلوا عبادة إله إسرائيل وإبراهيم ويعقوب بعبادة خرافية للطبيعة البشرية^(١) أو الطبيعة البشرية المشوَّعة^(٢) . كما لو أن بأساءنا لم تكن قد أتت من حالتنا ، بل من الدين الذي أراد أن يؤولها وأن يجعلها نبيلة .

غير أنه من خلال أحداث المعركة المختلطة والمفعمة غالباً بالمقت — وذلك

(1) Correspondance littéraire, III, p. 449, décembre 1757.

(2) Thomas Chubb, Human nature vindicated, 1726.

كالججج التي لا تصيب فلا تتلاقى، وكالتقد الذي لا يلحق الدفاع ، وكالدفاع الذي لا يرد على النقد ، وكالسخط والعنف – وعلى الرغم من الانحرافات والأخطاء التي تتخذها المناقشات حين تطرح أمام الجماهير ، فإنه يبقى أن المسألة التي تعرض هي معرفة ما إذا كانت أوروبا ستبقى مسيحية ، أو سوف لا تكون كذلك .

على هذه الأوضاع نشأت قضية لم يسبق لها نظير ، وهي قضية الإله . وكان الأمر فيها يتعلق بإله البروتستانت كما يتعلق بإله الكاثوليك مع بضعة ظروف مختلفة بالنسبة إلى الأول، لأنه كان يعتبر أدنى إلى العقل ، وأمثيل إلى النور . ولكن في العموم لم يكن أحد يريد التمييز بين جنيف وروما ، أو بين كاليفان Calvin والقديس أوجوسنان St. Augustin ، لأن الأصل مشترك ، وكذلك الإيمان والوحي .

وفي هذا يقول أحد النقاد ، ونحن ننقل هنا عباراته نفسها : إن الحالة كانت كما لو أن شائعة – لا يدري أحد متى نشأت – قد صارت مفرطة الإلحاح إلى حد لا يسمح بإتمامها وقتاً طويلاً ، وكان مؤدى هذه الشائعة أن الإله الذي ارتحل في الليل سرّاً كان متأهباً لاجتياز حدود العالم المعروف ، وطهران الإنسانية . ولنلاحظ أن الإله في ذلك الحين كان أمام المحاكمة ، وأن هذه المسألة كانت في السلك العقلي هي قضية العصر الشهيرة ، وكانت تثير انفعالات الناس إلى درجة لا نستطيع أن نفهمها إلا في صعوبة . وكان كل فرد – سواء أكان من القراء أم من المؤلفين – مشغولاً بمعرفة ما إذا كان هناك إله ، لكي يعنى بنفسه الخالدة أو لم يكن هناك إله ولا نفس خالدة يجب أن يعنى بها . تلك كانت مشكلة الكافة من الناس أي أنهم كانوا يتساءلون أيعيشون في عالم يحكمه عقل خير أم في عالم تسوده قوة لا اختيار لها ؟ تلك هي المشكلة التي كانت تثير العقول ، وهي التي كانت موضع

النقاش في كل مكان ، في الكتب ، وعلى المنصات ، وفي المتدييات ، وعلى الموائد بعد أن يخرج الخدم . ولا نستطيع أن نتصور إذ ذاك فيلسوفاً يجهل ، أو يهمل هذه المسألة أكثر من أن نتصور فيلسوفاً عصبياً يجهل أو يهمل نظرية الكوانتا (١) . . . (٢) .

هذه الملاحظة دقيقة في صورتها الشاذة بشرط تحديد أن المتهم كان هو إله المسيحيين ، ففي الواقع أن الناس كانوا يتحدثون عن هذه القضية في مكاتباتهم التي كانوا يتبادلونها خلال أوروبا ، وكانوا يتحدثون عنها في الصحف والرسائل والقصائد الطويلة ، والمدائح ، بل في المخطوطات الصغيرة الخفيفة التي كانوا يخلطون بها النثر ، وكانوا يتحدثون عنها في حضرة الملوك والملكات . فمثلاً في «هرميتاج» الذي شيدته كارولين دي انسباخ ملكة إنجلترا في مدينة ريشمون وزينته بتماثيل وولاستون ، وكلارك ، ولوك ، ونيوتون "Wollaston, Clarke, Locke, Newton" والذي كان الأسقف بوتلر يأتي إليه في كل مساء بين الساعتين السابعة والتاسعة ، ليعرض حقائق الدين . وعند ملك البروسيين في قصرى رانسبورج ، وبوسدام ، وفي بلاط استانيسلاس — أوجوست ملك بولونيا ، وأمام كاترين إمبراطورة روسيا . وكانت أنباء تلك القضية تنقل في المتدييات التي كانت تديرها مدام دي تانسان و مدام دو ديفان ، ومادمازيل دي ليسبيناس ، "Mme de Tencin, Mme du Deffand, Mlle de Lespinasse" وكان يشار إليها في الجلسات الجمعية ، وكانت تستأنف في مكاتب دائرة المعارف في باريس . وفي برلين كان عدد من الرفاق الذين يجمعهم نفس الانشغال بمعرفة الحكم النهائي ، يتحدثون عن القضية فوق مقاعد المقاصف ، وفي وسط سحب دخان التبغ

(١) يرى بعض الطبيعيين المصريين تنوع القوة في الظواهر ، ويطلقون على الوحدات التي تستعمل لقياس ذلك التنوع اسم كوانتا وقد وضع هذه النظرية هانري بوانكاريه . (الترجم)

(2) The Heavenly city of the Eighteenth Century Philosophers, by Carl Becker, New-Haven, Yale university Press, 1932.

ورنين الأكواب ، وكان العلماء في معاملهم ، ينحنون على مناظيرهم المعظمة على أمل أن يستكشفوا في الطبيعة مستنداً جديداً يضيفونه إلى أضبور القضية : وكان الرحالة الذين يذهبون إلى البلاد الأجنبية يتقبون عن معرفة ما إذا كان هناك طريقة لنجابتها ولحلها . ولقد كان ديدبرو في منزل صديقه دى هولباك بالريف ، وبعد أن أكل المدعوون وشربوا في سعة ، جعلوا يصحكون ويمزحون ، وكان كل ما لا يمس تلك القضية كأنه لم يكن سوى لهو حائل محدود بلحظة من لحظات التسيان فطفقوا يعودون ، بالرغم منهم ، وبوساطة انعطاف غير محسوس ، إلى المسائل التي لا يستهان بها . وفي هذا يقول ديدبرو : « إن الحساسية العامة ، وتكوين الكائن الحساس ، ووجدته ، وأصل الحيوانات وبقائها وكل المسائل التي تتعلق بها ذلك ليست من المسائل التي لا يكثرث بها ، إذ ليس من الهين أن يحدد الإنسان أو أن يقر عقلا أعلى^(١) . . . »

ولا جرم أن هناك دائماً لدى الذين بدأوا القضية شيئاً من الماراة والحفيظة ، وفكرة المسؤولية التي أخذت تنمو من قرن إلى قرن ، ولذا كان الوقت أكثر من ملائم لطلب تقديم الحساب ، إذ أن إله المسيحيين - فيما يرون - كان لديه جميع السلطان ، وأنه كان قد أساء استعماله ، وأن الناس قد وثقوا به ، وأنه خدعهم ، وأنهم قاموا بتجربة لم تنته إلا إلى التعماسة . ولقد جعلوا يسألون لماذا كان المسيح منقبضاً وحزيناً ؟ ولولا ذلك الدين لكنا أكثر مرحاً بعض الشيء^(٢) ، ولماذا لم تكن مملكته من هذا العالم ؟ « فبدلاً من أن يحارب الدين الارتباط بالأمور الأرضية ، ينبغي أن يقويه لدى الإنسان^(٣) » . ولماذا نصبح بإهانة البدن ؟ وفي هذا يقول فولتير :

(1) Diderot, Rève de d'Alembert, ed. Tourneux, t. 2, p. 135.

(2) Diderot, Entretien avec la Maréchale, oeuvres, ed. Tourneux tome 2, p. 514.

(3) Helvétius, De l'homme, section 1, Chap. 13.

« أى انتصار مرهق وأية غلبة حقيرة ، هل تبحثين فى حزن عن الفوز ضد نفسك ؟ وهل عقلك المستنير يستطيع أن يؤمن بالتاريخ الوهمى للعهدين القديم والحديد ، وبالأحلام المقدسة لأولئك المتنسكين الخجائين الذين — إذا كانوا مؤمنين كسالى، وغيلانا حقاً أتقياء — يتركون اللذة الحقيقية من أجل مجد زائف ؟ لأن اللذة هى موضوع جميع الكائنات العاقلة وواجبها وغايتها . . . والعقل عندهم ليس من خصائص الإله بل إنه فى رأيهم غير منطقي ، ففي الواقع إن برنامج عنايته لو حكم عليه حسب قوانين منطقنا وعقلنا ، لكان غير متسق . »

هذا هو ما كان فولتير يقوله ضمن قصيدته التى عنوانها « رسالة إلى أوراني » والتى تحتوى على مأخذه ، والتى كان يتابعها على النحو التالى : « إننى أريد أن أجدهم هذا الإله ، وإننى أبحث فيه عن أبى ولكنهم يظهرهونى لى طاغية يجب علينا أن نمقتة ، إنه خلق الأناسى يشبهونه ، لكى يمعن فى تصييرهم سفلة ، وقد منحنا قلوباً مذنبة ليكون له الحق فى أن يعاقبها ، وقد حجب إلينا اللذة ، ليزيد فى تعذيبنا بالبلايا المرعبة التى تمنعها معجزة خالدة من الانتهاء . وقد خلق الإنسان على صورته ، وفجأة يرى وقد قدم على فعلته ، كما لو كان الصانع لم يشعر بعيب صنعته الخاصة . . . »

ولكى نوجز كل المأخذ فى مأخذ واحد نقول إنه قد عرض علينا لغزاً ، وكان يستطيع أن يشرحه ولكنه لم يرد . وفى أحد الأيام ألف لاكوندامين لغزاً وقرأه على أصدقائه المجتمعين حوله كأنهم دائرة ، وفى دهشة منه لم يلبث هؤلاء أن وجدوا كلمة السر لأنه كان قد كتبها بأحرف ضخمة على ظهر ورقته . آه ! لماذا لم يصنع الإله مثل ذلك : « ولو أن الإله كان قد عاملنا كما عاملنا لاكوندامين الخبير الداهل ، لما حططنا رؤوسنا منذ خمسة أو ستة آلاف سنة . ولكن من السخرية من الناس أن يبعثهم إلى

ميركور^(١) العالم الآخر لكي يعرفوا كلمة السر^(٢) .

هكذا كان الجو السائد . وقبل أن نرسم تاريخ هذه المعركة في خطوطه العريضة : ينبغي أن ننظر إلى عدد من هذه النفوس الكليمة المتمردة التي كانت بين الأولين الذين منحوا الزمن لونه . وقد اخترنا منها مثلاً ثلاثة ، أولها إيطالي ، وثانيها فرنسي ، وثالثها ألماني

* * *

لم يكن من الجديده أن تدافع السلطة الدينية عن نفسها ضد زحف السلطة الدينية ، بل كان ذلك نهاية لمعركة طويلة وهاك المظهر الذي اتخذته هذا الدفاع .

ولد بييترو جيانون Pietro Giannone في بوى إحدى مقاطعات إيطاليا الجنوبية في سبعة مايو من سنة ١٦٧٦ ، وقد درس مذهب « المدرسين » ، ثم اتجه إلى نابولي ليدرس فيها الحقوق أى القانون الروماني والقانون الديني ، والقانون الإقطاعي ، والتاريخ العام ، والتاريخ الديني ، والفلسفة ، فكان جاساندياً ، ثم صار ديكارتيّاً ، فتعلم بكل شيء . ولم يكن شريراً ، وكان في أخلاقه استقامة وشرف ، ولديه ثقة في العدالة ، ولكنه لم يكن مسالماً ، بل كان شاككاً وعنيفاً ، ومغرمّاً بالنضال ، وكان أسيراً لفكرة واحدة استولت عليه فخصص لها حياته وهي أن رجال الدين في رأيه ، قد أرادوا منذ البدء أن يفتصبوا امتيازات الحكم ، وأن دعاواهم لم تكن مشروعة . هذا هو مكان جيانون يريد أن يبيده في نابولي وفي إيطاليا بل في أوروبا . ومن ثم فقد ألف على عجل وفي حمى « التاريخ المدني لحكم نابولي » الذي ظهر في سنة ١٧٢٣ .

(١) يريد المؤلف أن يقول إننا لكي نحل لغز الألوهية في حاجة إلى ميركور للعالم الآخر كما كان ميركور فرنساً يحمل ألغاز العصر . (المترجم)

(2) Grimm, Correspondance littéraire, t. 7, p. 119 septembre 1770.

لم يكن ذلك الكتاب من التاريخ بالمعنى الكامل ، لأن المؤلف لم يكن ينظر عن قرب إلى ضبط المصادر ، وفي أثناء تهيجه في التدليل ، كان يستولى في سر ، على إنتاج الآخرين . كان حقاً يجب أن يفهم جيانون جيداً ، ولم يكن ينبغي أن ينتظر منه قصص عن المجد والمعاصم ، ولا رسوم لمناظر الطبيعة ، ولا آراء فنية ، وكان مشروعه كله اجتماعياً إذ كان - بصعده نحو الماضي إلى أبعد ما ينبغي ، وبإمعانه إلى الحقبة المعاصرة - يريد أن يبرهن على أن كفاحاً واحداً هو الذى نشأ ونما خلال أحداث متباعدة وهو كفاح أخلاف القديس بطرس ضد ممثلى قيصر . وأن الكنيسة - وهى دائماً نفعية ، ودائماً مستعدة للاستفادة من الضعف البشرى ، ولإغواء القلوب المزعزعة ، وللاستفادة من مخاوف ما بعد هذا العالم أمام سرير المريض ، ولتكديس الأموال والأملك والفوائد على اختلاف أنواعها - قد خانت رسالتها على مر العصور .

لا جرم أن الحركة التى تقتاد ذلك الكتاب منبعثة عن الهوى ، وأن لهجته مرة ، وأن طريقته العادية هى التكرار ، فنحن نشاهد مثلاً أن جيانون يقول فى الفصل الذى عنوانه : « السياسة الدينية ، الرهبان والثروات البدنيوية » ما نصه : « إنك ترى خلال العصور أن السياسة الدينية تظل كما هى ، وترى خلال العصور أن الرهبان يميلون إلى الاستيلاء على الثروات » . وفيه حجج متماثلة تستأنف فى غضب متزايد ، ونرى جيانون - وهو المدافع عن الدولة - قد صار من الذين يقبلون قداسة الصور والرسوم وهو فى هذا يعمل بغضبه ، وكان الناس يدركون ذلك من الطريقة التى يتحدث بها عن الصور المقدسة ، وعن البقايا والآثار السلفية ، وعن الحج والمعجزات ، وعن مقتى للرهبان ، واحتقاره لنظام الدرجات الكهنوتية . وكانت السخرية هى وسيلته إلى الدفاع ضد المهاجمات التى كان هو موضوعها ، فمثلاً لكى يرضى معارضيه ، كان يعلن أنه مستعد للإيمان بأن البابا سيد العالم أجمع ، (ه - الفكر الأوربي)

وأن له الحق في أن يستعمل جميع الوسائل كالتهجير والحبس والسجن
الانفرادى والنفي ، لكي يحقق النجاة الأبدية للنوع الإنساني وللإيمان بأن
السلطة البابوية لا تتجدد على سطح الأرض والبحر ولكنها تمتد إلى الجحيم
والأعراف والفرديوس بحيث إنه يستطيع في الممالك السماوية ، أن يأمر
الملائكة . . .

إن بييترو جيانون — وهو الذي لا يكبح جماحه — قد استمر يدافع
عن فكرته ولكن ذلك لم يكن دون أن يطلق عقاب اضطهادات السلطات
التي كان يجابهها ، فضاعف بذلك المجادلات الكتابية قصد إنقاذ كتابه
ونشره وهكذا كان يهاجم دائماً ، فأقصى ردحاً من الزمن ، وسجل كتابه
في قائمة المحظورات ، فالتجأ إلى فيينا حيث وجد ملجأ في كنف الأباطور
الذي كان يؤيد سلطانه .

غير أن نابولي في سنة ١٧٣٤ انفصلت عن النمسا ، وأن الأباطور ،
بسبب ذلك نفسه ، قد تخلى عن الاهتمام بجيانون الذي صمم على العودة
إلى إيطاليا ، وعندما وصل إلى البندقية ، أقصى عنها ، فاتجه إلى ميلانو ،
وسرعان ما طرد منها ، وحينئذ ذهب إلى جنيف حيث استقبل استقبالاً حسناً ،
ولكن البيت الحاكم في سفوا قد اعتبر أن إقامته في تلك المدينة خطيرة
بالعدوى فاجتلبه في فسخ مجمله أنه — تلبية لدعوة رجل كان يظن أنه أحد
أصدقائه — اتجه إلى قرية وفي نفس ليلة وصوله إليها اعتقل ، وجعل
ينقل من سجن إلى سجن حتى توفي في قلعة توران في سنة ١٧٤٨ .

وقد ترك مخطوطاً لم ينشر في حياته ، وكانت محتوياته متممة لوسم
فكرته ، وكان عنوانه « الحدود الثلاثة » وملخصه أنه قد وجد في العالم
ثلاث ممالك متتابعة ، كانت أولها مملكة الأرض ، إذ أن المدينة العبرية
كانت كلها أرضية ، ولم تكن عقائدها تتضمن أية فكرة عن البقاء ،
ولا أي أمل في الخلود ، وأن موسى لم يعبد أولئك الذين أطاعوا قانونه

إلا بمكافأة مادية كخصوبة الحقول ووفرة القطعان ، والصحة والرغد ولم يدرك النفس ألينة على أنها يجب أن تنجو من الموت ، وأن المصريين قد قدموا إلى الإغريق - وهم جنس ماهر - أخيلة لم يكن هؤلاء الأخيرين بد من أن يروقههم لئلا يمتدوا في أساطيرهم ، وذلك مثل « الأكبيرون » و « الشان إيليزيه »^(١) بل إنه في تلك التسميات لم يكن يوجد سوى استمرار مجازي للأشياء الأرضية .

وعلى أثر ذلك جاءت المملكة السماوية ، فالأناجيل تحدثنا كيف أن لإله أرسل « كلمته » إلى العالم حتى يستطيع المسيح أن يكون مرشداً على الأرض حيث الأناس الذين هم أرضيون وفانون كما كانوا إلى ذلك العهد يصيرون سماويين وخالدين . إنه من المفهوم أن النجاة تُنال بالإيمان أقل مما تنال بالعمل ببعض فضائل جد بسيطة إلى حد أن كل رجل جلّف ، وامرأة فظة يستطيعان أن يزاولاها .

وفي المحل الثالث جاء حكم البابا . ومأثاه أن رجلاً قد استولوا على تلك المسيحية البدائية . وعلى أسسها أقاموا مبنى متعارضاً أتم التعارض مع روحها . واستولوا على قانون العدل والخور ، ونعتوا الأعمال بنعوت المباحات أو المحظورات حسب أهوائهم ، وحملوا الجواهر على الإيمان بأن لديهم القدرة على فتح أو إغلاق الأبواب السماوية . وقد استغلوا جهل الأمراء ، وحق الشعوب فعللوا الناس أنه من الممكن استبدال الثروات المادية بثروات روحية وأن الهبات والوصايا لها القدرة على افتداء النفوس ، وأنه بالمال المقبوض ، يدفع ثمن الفردوس . وبهذا يكون الناس قد عادوا

(١) - الأكبيرون هو في الأساطير الهيلينية، نهر يمر في الجحيم ، ولكي تذهب نفوس الموتى إلى مقرها لا بد من اجتياز هذا النهر ، أما الشان إيليزيه في نفس تلك الأساطير فهو موضع إقامة نفوس الموتى الذين كانوا من ذوي الفضيلة . (المترجم)

إلى عهد الحكم الأرضي . ولكي يظفروا بالعهد السماوي ، كان ينبغي القضاء على الكنيسة .

* * *

لم يكن يحدث للمرة الأولى أن عضواً من الإكليروس الأدنى يكون مندمراً من حظه، فيظلم من بأسائه ، ويتألم من احتقار العطاء . وهاك المظهر الذي اتخذته هذا الاحتجاج عند أحدهم :

كان جان ميليه Jean Meslier يعيش في إيتريبيتي بمقاطعة شانهايا ، وكان قسيساً خيراً ، أو كان على الأقل قسيساً لا بأس به إذا حكم عليه بمقتضى الظاهر . وكان من أسرة ذات سعة وكانت قد قدمت عدة علماء من أبنائها إلى الكنيسة . وكان هذا القسيس مثقفاً ، وكان الناس يرونه مشغولاً بمطالعة مؤلفات مكتبته ، وإعادة قراءتها . حقاً إنه كان بينه وبين مولى الإقطاعية خلافاً ، وأنه قد رفض أن يزكيه في الوعظ ، وأن رئيس أساقفة رانس قد خطأه ، وطالبه بالندم في جلسة عامة . وإذا ذاك صعد على المنصة يوم الأحد الذي تلا هذا الأمر وأعلن ما يلي : « ها هو ذا المصير العادي لقساوسة الريف المساكين ، فروساء الأساقفة الذين هم من كبار الأشراف ، يحترقونهم ، ولا يستمعون إليهم ، إذ ليس لديهم آذان إلا للأشراف . وإذن فلننشفع للسيد دى كليرى مولى هذا الإقليم ، ولنندع له ، ولنسأل الله أن يهديه ، وأن ينعم عليه بأن لا يسلب الأيتام ثروتهم » .

من المفهوم أن هذا التصريح لم يصلح الأمور وأن الكفاح غير المتوازي قد استأنف سيره ، فقد روى أن ذلك المولى الإقطاعى كان يطلق البوق تحت نوافذ الكنيسة يوم الأحد أثناء وعظ القسيس .

وإذن فلم يكن جان ميليه ذا سجل حسن ، ولكنه لما كان مثابراً على تأدية وظائفه ، وكان يقوم بعظاته ، فإنه قد توفى في سنة ١٧٢٩ دون حادث آخر :

غير أنه ترك ثلاثة نسخ من وصية مفعمة بالسخط إلى حد أنه بعد مرور مائة سنة ، لا يستطيع أحد قراءتها دون أن ينتفض ، لأنها كانت مرارة تنبجس وفيرة ، وكتلة من الحقد والمقت هيبتها عدم المقدرة ، ودعوة إلى التمرد الذي لم يجرؤ ميلبيه على أن يزاوله في صورة واضحة . ولقد كان اللوم الذي يوجهه إلى نفسه من أجل هذه الوضاعة يدخل جزء منه في عنف الشتائم التي كان يصوبها إلى الدين . وكذلك كان القارئ يحس فيها بالغيظ من أنه ترك نفسه يقاد إلى الحالة الكنيسية ، ومن أنه كان يلدو في مظهر القسيس الخير ، ومن أنه اضطهد . ومن أنه نبذ كل إيمان وصمت . ولقد كان مائة مرة على أهبة أن يفجر ذلك الغضب الذي كظمه طول حياته ، ولكنه لم يرد أن يعرض نفسه لسخط القسس ، وقسوة الطغاة الذين لو فعل ، لما وجلوا له عذاباً قوياً إلى الحد الكافي لعقاب تهوره .

كانت وصية القس ميلبيه تصدر عن اشتاء السعادة الذي يوجد في قلوب بني الإنسان . ولماذا كان ذلك الاشتاء دائماً مخدوعاً ، لأن البعض يريد أن يأمر ، والبعض الآخر يريد أن يظفر بشهرة القدسية ، أى أن هناك سلطتين قد تثبتتا ، إحداهما سياسية ، والأخرى دينية ، وعندما تحالفت هاتان السلطتان كان شقاء العالم قد استقر إلى الأبد . وكان الملوك والقسس قد أتموا ظلمهم معاً .

حملت ميلبيه موجة من الهوى ، فكان يقول إن الأديان ليست سوى تزويرات ، وإنما هي المنبع المحتوم للاضطرابات والانقسامات والحروب . وإذن فهي ليست من التنظيم الإلهي في شيء ، وإن البراهين التي تأتي بها الكاثوليكية لإثبات الميزة الاستثنائية لرسالتها ، هي كلها زائفة ، وإذن فهي ليست من التنظيم الإلهي . وإن تعاليمها مضادة لتعاليم الطبيعة ما دام أنها تجعل الألم مقدساً ، ومضادة لتعاليم العقل ما دام أنها تتطلب الاعتقاد ، وإذن فهي ليست من التنظيم الإلهي . وأنها تسمح بفقدان النسبة بين الأناسي ، وإذن فهي ليست من التنظيم الإلهي وأنها تأمر

بترنيل عبارة : « أيها المولى » في ديوم^(١) « Te Deum » .

لكي تمجد المذابح والمجازر . وإذن فهي ليست من التنظيم الإلهي .
ولقد جعل جان ميليه يستمر في هذه اللهجة لأن نفسه كانت أقل
النفوس رحمة . وأقلها محبة للغير ، وأكثرها تعصباً ، ولو أنه كان يكره
التعصب . وإن نداه الإله الذي كان يقيم في قلب أشد القرويين الذين يفتلقون
إلى كنيسة ، تواضعاً لم يسمعه هو شخصياً ألبتة . إنه لم يعرف قط سوى
حرفية الكتب المقدسة ، وإنه لم يعرف مطلقاً ما هو الرمزى ، ويستطيع المرء
أن يعتقد أنه لم يصل ألبتة .

وكذلك يمكن الاعتقاد بأنه لم يعتقد قط أن تطبيق السلطة يمكن أن
يتجارب مع ضرورة اجتماعية . ومن ثم فإنه أعلن أن كل الأمراء والملوك
ينبغي محوم ، ولبلده هذا يجب التمرد ، ورفض دفع الضريبة ، والضرب
على رؤوس الوحوش الذين أعطوا أجزاء من السلطة وهو في هذا يقول :
« إنني أذكر الأمينة التي كان يتمناها في الماضي رجل لم يكن لديه علم
ولا دراسة ، ولكنه لم يكن ينقص الفطرة السليمة ، حسب الظاهر لكي
يحكم حكماً صحيحاً على كل الإفراطات البغيضة وكل الرسميات المقيتة التي
أصعبها هنا . . . وكان يتمنى أن الأشراف وجميع عظماء الأرض يشفقون
ويخفقون بأمعاء القسيس » . وبعد هذه الكلمات المفزعة ، جعل يهتف بأسماء
بروتوس^(٢) وكاسيوس^(٣) وچاك كليمان^(٤) وراقاياك^(٥) . والذين سيكونون
على غرارهم في المستقبل كان يأخذ على الإله نفسه تعاسته الشخصية ، لأنه

(١) في ديوم هو لشيد ديني يرتل في الكنائس الشكر عند الانتماء في الحروب ، وقد عزى
ابتناعه إلى القديس أمبرواز والقديس أوجوستان . (المترجم)

(٢) و (٣) و (٤) و (٥) بروتوس وكاسيوس هما قاتلا يوليوس قيصر في روما ،
وچاك كليمان هو قاتل هازي الثالث ملك فرنسا ، وراقاياك هو قاتل هازي الرابع ملك فرنسا .
(المترجم)

كان في نظره هو المسئول الأخير أو بالحري تلك هي الفكرة الزائفة التي كان الأناسي يتخذونها لأنفسهم عن وجود الإله وهكذا كان ميلبيه يعلن أنه ملحد . وعندما وصل إلى أقصى حدود سخطه وتمثل يلهائه للمقدسات ، لم يلبث — حين لم يبق أمامه شيء يهدمه — أن أفاق من ثمليه وأصبح لا يشعر إلا بحزن وإرهاق وإذ ذاك أودع سره الأخير في ذلك المخطوط الذي أنشأه ونسخه ثم أعاد نسخه في بقية أيامه ولياليه الساهرة . وذلك هو السر اليائس لرجل لم يعد أمامه سوى الفناء ، وهو في هذا يقول : (وبعد ذلك فكل ما يعتقده الناس ، وما يحكمون به ، وما يقولونه وما يفعلونه مما يشاؤون في العالم ، فلأنني لا أكاد أنشغل به فليُستَو الناس أمورهم ، وليحكموا أنفسهم كما يريدون ، وليكونوا حكماء أو مجانين ، وليكونوا اختياراً أو أشراراً ، وليقولوا عني أو يفعلوا بي بعد موتي فلأنني لا أحب بذلك إلا قليلاً . إذ لئنني لا أكاد أساهم فيما يحدث في العالم وأن الموتى الذين أنا على أهبه الذهاب إليهم ، لم يعودوا يتحيرون من شيء ولا ينشغلون بشيء ، وإذن فسأنهى هذا المخطوط بألا شيء ما دمت لا أوشك أن أكون شيئاً ، وإنني ، عما قريب ، سأصير لا شيء » .

* * *

ولم يكن يحدث للمرة الأولى كذلك أن لوثيرياً هجر إيمانه ويتجه نحو الفكر الحر ، وإليك المظهر الذي اتخذته هذا التطور عند رجل من ذلك العصر وهو جوان كريستيان إيدلمان ، "Johann Christian Edelmann" لم يتخذ جلدوره من أعماق القرن السابع عشر بالقدر الذي كان جيانون وميلبيه يتخذانه ما دام أنه ولد في سنة ١٦٩٨ . وأياً ما كان فقد اتجه بدياً نحو السلك الديني ، وبعد أن اجتاز عدة مدارس ، أتم دراسته الدينية في جامعة بينا في سنة ١٧٢٠ ، ثم بدأ يعظ ، بل قد حدث له أنه كان يعظ ضد الهرطقة السوسانية بحرارة كانت موضع ملاحظة ، ولكنه قد احتفظ

لنفسه بأسوأ الفكر عن أساتذته إذ ألقى أن ما تعلمه منهم لم يكن يساوى شيئاً ، وأن رجال الدين لم يعلموه إلا حماقات مجمية ، وكان سعيداً بأن يفر منهم لأنه لم يكن معجلاً لأن يصير راعياً . ومن ثم فإنه - لكي يعرف العالم - قد انخرط في سلك مهنة المربين . وهنا أيضاً كان من الممكن أن يستقر لأنه لم يكن ينقصه شيء مما كان ضرورياً في مهمته وهو المعارف والسلطة ، وحج للاطلاع شديد اليقظة . وكان بينه وبين بعض الأشراف ألفة جعلته سعيداً بأن يستفيد من ملاحظاتهم كالصيد في الخريف ، وكالمراقص والتزحلق على الجليد في الشتاء ، ولم يكن يخشى أن يصوب نظراته إلى « كوثنة » جميلة لا تلبث أن تنظر إليه بدورها . وكان من الممكن أن تستمر حياته على هذا النحو ، ولكنه لم يكن ثابتاً ، وإن الثبات بالضبط هو الذي كان ينقصه أكثر من غيره . وفوق ذلك فقد كان محترقاً بالكبرياء .

وقع بين يديه كتاب عنوانه « الكنائس المحايدة وتاريخ المهرطقات » تأليف جوتفريد أرنولد فأحدث في نفسه انفعالا حاسماً . وفي الواقع أن أرنولد هو الذي كان محقاً ، فالمهرطقة هم الذين كان لديهم العقيدة الحقبة ولم يكونوا هم الأرثوذكس . وما دام الأمر كذلك فوداعاً أيها المذهب اللوثيري ، لكل كنيسة ! •

وفي صباح أحد الأيام ، وبينما كان في مدينة دريسد سمع صوتاً يقول له : اكتب حقائق بريئة . ولكي يلبي ذلك النداء انخرق ، جلس إلى مكتبه وبدأ كتابة أولى الرسائل التي ستؤلف سلسلة ، وكان ذلك للتدليل على وجوب عدم الاكتراث بالأديان .

ولما لم تكن الحقيقة موجودة في الأرثوذكسية ، فقد جعل ينقب عنها ، وانتسب إلى شعبة « الملهمين » وكان أعضاء هذه الشعبة يجتمعون ، ويصلون ، وينشدون نشائد تتعلق ببابل ، ويسكنونها التعساء ، ثم يركعون ويسجدون ،

وينتظرون الإلهام الإلهي . وعلى هذا النحو صلى إيديلمان ، وأنشد ، وانتظر الإلهام ، وكان بين المتحمسين إلى اليوم الذي تعلم فيه كيف يعرف رئيس الطائفة الذي أتى بنفسه ليرى العضو الجديد فأحس بأنه لا يحبه . ولا جرم أن الحقيقة كانت لا تزال عند المرافقة ، ولم تكن عند الملهمين .

وفي أحد الأيام استرعت انتباهه في إنجيل القديس جان هذه الكلمة : « إن الإله هو العقل . » أي سرور وأي يقين غراه عندما قرأ هذه الكلمة ! إن الإله كان هو العقل ! الإله هو العقل ! إن العقل الذي لم يسمع إيديلمان ندائه حتى الآن ، قد فرض نفسه عليه أخيراً بطريقة نهائية . كل ذلك قد مر ، كما لو كان قد نقل إلى قمة جبل شاهق واستكشف فيه فجأة ، آفاقاً هائلة ، أو كما لو كان رقيقاً سجيناً موقفاً ، ثم رد بغتة إلى الحرية والنور والشمس ؛ أو كما لو كان باب وممس قد فتح للبعث ولن يكون له بعد الآن مهمة أخرى غير التبشير لعبادة العقل بين الأناسي . وعلى أثر ذلك يقذف بقبعته المثلثة ، وشعره المستعار ، ويتخلى عن أكمامه الإضافية ، ورباط عنقه المصنوع من القماش الرقيق ويرسل لحيته ويرتدى المسوح ويخرج إلى الطريق العام فيكون موضع سخرية الكافة ، ومع ذلك فقد كانت هناك جملة لا تزال تشغل عقله إذ تشتمل على فكرة أثرت عن اسپينوزا وهي : « إن الإله هو الجوهر الكامن للعالم » ولذا يرى أن واجبه هو أن يعرف على وجه أفضل ، اسپينوزا الذي كان رجال الدين يتحدثون إليه عنه كما يتحدثون عن أحد الجناة . ومن ثم فقد كتب إلى صديق من برلين ليطلب إليه أن يشتري منتجات الفيلسوف حين تمر في فرصة ، بأحد البيوع ، ولقد كانت مفاجأة جديدة وسرور جديد ينتظرانه في هذا الشأن ، إذ أن اسپينوزا — فضلاً عن أنه بعيد عن أن يكون أحقر الناس — كان هو الوحيد الذي خلع الإيضاح الحق على الأشياء :

ولما كان إيديلمان قد شجعت مطالعة « الرسالة اللاهوتية والسياسية » ،

فإنه قد شرع في التدليل على زيف الكتب المقدسة ، وعلى إزالة انقواب عن موسى ، ثم نشر كتابه « ألوهية العقل » في سنة ١٧٤١ .

وفي هذا التاريخ تحدد دوره لأن المجتمع قد لفظه وصار كافراً بأجلى معاني هذه الكلمة ، وأصبح ذنباً من أذئاب الشيطان . وقد استولى على كتبه ، وأحرقت ، وقضى بغرامة على من يحاول أن يجعلها متداولة . فطفق يتيه في شمال ألمانيا ، وانتهى بأن يعود إلى برلين حيث سمح له بذلك على شريطة ألا ينشر بعد الآن شيئاً . وكان ذلك بالنسبة إليه ، أشق أنواع الإهانة ، وكانت الظلمة التي أمضى فيها سنينه الأخيرة ، بلا ريب أيضاً أعظم أحرانه .

الفصل الخامس

ضد الدين الموحى

إن الدين الموحى ، كان منظوراً إليه على أنه عدو من جانب فلاسفة ذلك العصر الذين كانوا يعتقدون أنهم لن يعملوا شيئاً ، ما لم يدلوا للمؤمنين على أن هذا الدين لم يستطع البرهنة على كيانته نظرياً ، وأنه لم يظهر وجوده واقعياً ، وما لم يثبتوا أنه منطقياً ، لم يحتمل الاختيار ، وأن الشواهد التي كان يعتمد عليها ، لم تكن — من الحقيقة التاريخية — تستحق الإيمان .

ففي الواقع أن الوحي ، فيما يرون ، يعزى إلى محيط المعجزات ، أو أن العقل لا يغير المعجزات أو أن الوحي يعزى إلى محيط الما فوق الطبيعي ، وأن العقل لا يقرر إلا الحقائق الطبيعية ، وأن العقل عندما يختبر الوحي ، يجد فيه تناقضاً ، وبالتالي يجد فيه زيفاً . وأن ما هو ديني حقاً في الدين ليس إلا خرافياً ، وبالتالي ينبغي أن يهاجم العقل تلك الخرافات وأن يحطمها ، لأنه لا إيمان إلا بما هو عقلي ، وأن الإلهي نفسه يجب أن يرتد إلى العقلي . تلك هي الموضوعات التي كانت مطروقة بوجه عام لدى كبار المفكرين في جميع اللغات . ولم يكن عسيراً على الناظر في خريطة أوروبا أن يميز المراكز الأساسية التي صدرت عنها هذه الآراء ، وهاكها :

ها هو ذا بديا المظهر للذي قدمته إنجلترا التي كانت مصدر المثل في التمرد منذ زمن بعيد . وكان هناك كثير من الضجيج والفصائح المتتابعة التي كانت كل واحدة منها تبدو قوية إلى حد أنه لم يكن في الإمكان تجاوز ضوضائها . ومع ذلك فقد تُجُوزت . وكانت هناك سلسلة من المؤلفات المتحدية التي كانت نتائجها تثير في كل مرة السخط والهرج ، وكانت هناك طائفة من الأفراد يأتمون من أمكنة جد متباينة لكي يتعاقبوا في القيام بنفس العمل على النحو التالي :

في سنة ١٧١٥ ، لم يكن تولاند "Tolland" مؤلف كتاب « النصراني » ولا كولينس "Collins" ولا الأخ ثينكير "Thinner" قد انتهوا من مهمتهم بعد ولكن آخرين - دون أن ينتظروا ذلك - كانوا يزلزلون أعمدة القسوسية والأورتودوكسية . وأول هؤلاء توماس جوردون Thomas Gordon ثم وولستون Wolston وهو رجل دراسة نال ألقابه العلمية من كامبريدج ، والتحق بالسلك الديني . ولما كان ساطعاً وفصيحاً ، فقد كان أمامه مستقبل جميل . ولكنه قذف بنفسه في محاربة الأورتودوكسية ، ثم ميديلتون وقد ربي هو أيضاً في كامبريدج فصار دكتوراً في الإلهيات وأميناً لمكتبة الجامعة . ثم تاندال Tindall وهو خريج أوكسفورد ، وكان أول الأمر قد اهتم إلى الكاثوليكية ثم عاد إلى البروتستانتية . ثم مرق من البروتستانتية إلى « التالبية » المقاتلة . وفي الوقت ذاته ظهر بغتة توماس شوب ، وهو رجل بدين قصير سيئ التربية ، يتعلم عليه أن يكتب كتابه صحيحة ، وكان صانع شموع بعد أن كان عاملاً في صناعة القفازات . ثم أتى بعد ذلك توماس مورجان Thomas Morgan ، ثم بيتر أنيت Peter Anet . وكان هذا الأخير معلماً في إحدى المدارس ، وكاتباً من كتاب الدهماء . . . ولقد كان هؤلاء جميعاً يغمرون السوق بنثرهم الساخط أي بهجماتهم القصيرة ورسائلهم ومؤلفاتهم العالة وقد طردوا من أعمالهم ، وأحرقت منتجاتهم ، وزج بهم في غياهب السجون ولكن ذلك كان عبثاً . وكانوا في كل مرة يشنون هجوماً جديداً ضد الكنيسة الإنجليزية الرسمية ودرجاتها ودخلها ، وضد كل كنيسة ، وضد المعجزات ، وضد التأويل الذي أتى به الإنجيل عن حياة المسيح ، إذ أن هذه الحياة ليست سوى رمز للحياة الروحية وللبحث الخلقى لكل فرد ، وعلى الأخص ضد الوساطة الإلهية . وفي الواقع إن أساس الدين كان إما الاتساق الأخلاقي بين الأشياء وإما الإرادة الإلهية الاستبدادية ، فإذا تطابقا الإله مع الاتساق الأخلاقي كان حكماً وخيراً ،

وإذا كان له إرادة استبدادية فإنه لا يكون حكماً ولا خيراً ، وإنما هو :
يجرى اختياراً خاضعاً للهوى بين الخير والشر ، ولكن الإله بإذعانه للاتساق
الأخلاق للأشياء تصير وساطته عبثاً ، لأن الإنسان المزود بملكة الفهم ،
يصل بنفسه إلى تمييز الخير من الشر وإلى شرعية الخضوع لقاعدة الاتساق
الأخلاق بين الأشياء . ولذا فينبغي الرجوع في ذلك إلى الدين الطبيعي ،
ما دام أن المسيحية لا يفترض أنها ضرورية إلا في الحالة التي يفترض فيها
الإله غير معقول أو شريراً .

ولقد كانوا يهاجمون الحصن من جميع الجوانب ، فهذا يتشبه بأن يبرهن
على زيف العهد القديم ، وذلك كان يقول إنه كان ينبغي أن يعزى إلى
القديس پولس الدور الذي احتفظ به للمسيح . وآخر كان يثبت التشابه
الدقيق الذي كان يعتقد أنه يراه بين الكنيسة الرومانية ، والوثنية . وآخر
أيضاً كان يتهم داوود - وهو الرجل الذي كان كما يود القلب الإلهي -
بأنه لم يكن سوى مجرم مهين ه وبالإجمال كانوا كلهم يحلون العقل
محل الوحي .

ومن الممكن أن تكون أكثر الرسائل دلالة في هذا المعنى ، هي رسالة
تاندال التي عنوانها : « المسيحية قديمة بقدم الخلق ، والإنجيل ليس سوى
نشرة جديدة من قانون الطبيعة » (١٧٣٠) :

جعل تاندال يشرح في هذه الرسالة أنه ليس في الإمكان أن يكون
غير ذلك لأن الإله الكامل قد منح العالم قانوناً كاملاً وأنه لا يسمح لا بإضافة
ولا بإنقاص ولا بتغيير - ومن ثم فإن القانون المسيحي - ومن الممكن أنه
كان مفيداً في وقت ظهوره لإعادة المعنى الذي كان قد ضعف في الدين
الطبيعي - لم يكن يستطيع لإيجاد جوهر جديد ، ولم يكن يستطيع أن يكون
سوى إعادة للقانون الأول الوحيد . وأن فكرة الوحي هي غير قابلة
للإدراك ، وخطرة ومنبع الخرافات والإفراطات التي آن الأوان للرجوع

عنها بفضل التربية الفلسفية التي حلت محل التربية الدينية .

انطلقاً هذا الحريق حوالى سنة ١٧٦٠ وكان قد بدأ يخبو منذ سنة ١٧٤٠ تقريباً . وفى هذا التاريخ كان الجو قد تغير فى إنجلترا فالرأى العام قد تحول ونمت فى النفوس قوى أخرى غير قوة العقل التي أهانت الدين .

بيد أن هذه الفكرة العنيفة قد استمرت فى تغذية الأجانب ، فقولتير قد استكشفها وانتفع بها فى سعة ، والبارون دى هولباك "d' Holbach" نشرها بوساطة تراجمه . ولكن تأثير المؤيدين الإنجليز كان أكثر بروزاً فى الفكر الألماني الذى كان ينقب عندهم عن قوة دافعة بدلا من التنقيب عن نصوص وشهادات وعلائم على الجرأة وعدم الاحترام وكانت منتجات أولئك المؤيدين فى مكتبات المؤرخين والشراح وكان الأساتذة يقدمونها إلى الطلاب ليدرسوها ، وكانت توجد فى تقارير المجلات العالمية ، وكان الألمان الذين يرحلون إلى لوندن يطالعونها فى مكانها . ومن ثم فإنه فى سنة ١٧٤١ حين قام جوان لورانتز شميث — وهو الذى أراد أن يخضع التوراة للعقل — بترجمة كتاب تانداى الذى عنوانه : « المسيحية قديمة بقدم الخلق » يمكن أن يقال أن التيار الآتى من إنجلترا قد انضم إلى تيار الفكر الألماني ، ولم يكن ذلك لكى يمتزج به ، بل ليعجل بنتائجه :

* * *

أما الفرنسيون فقد كانوا يسلكون نهجاً آخر إذ لم يورطوا أنفسهم فى دراسات تأويلية ، ولا يكاد المرء يرى بين الكتاب المعروفين مؤلفاً قد انحنى على النصوص المقدسة أو اتقرب نفسه فى أن يتعلم اللغة العبرية أو حتى الإغريقية أو تعلم مهنة النقل بصورة جدية ، وإنما كان حسبهم أن يجمعوا ، فى مؤلفات مختلفة ، الحجج التي كان يبدو لهم أنها ناجعة وكانوا يستعملونها . حقاً إنهم كانوا يهدفون إلى بيئة غير بيئة العلماء وهى الطبقة العالية ، والمتوسطون ، والنساء ، والسواد الأعظم : وكان الحكم الذى يلجأون

إليه غالباً هو القطر السليمة وكانوا يعتمدون أن يصطدموا بالعقبات ، على طريقتهم الحية السريعة ، لكي يبينوا أنها غير قابلة للتذليل . ولم يكونوا يستعملون مبهات ميتافيزيقية ، ولا بحوثاً طويلة قمينة بإيأس القراء ولا بسطا. لسعة الاطلاع ، بل كان لديهم لإنشاء معنى به ، وأسلوب لطيف وصورة نشيطة .

كانوا — بفضل وضوحهم — يمنحون جميع الموضوعات مظاهر بساطة ساطعة . وكان المرء يلمح خلف ظواهرهم المازحة ، الشواغل الجدية الدائمة، التي كانت تقيم في أعماق أفكارهم ، فقولتير مثلاً كان قد عاد من إنجلترا وجعل يروى استكشافه ، وكان من الممكن ألا تكون قصته سوى وصف لرحلة بعد أوصاف كثيرة أخرى ، مع تعمق أشد ونكت أكثر . غير أن هذه الرسائل الإنجليزية لم تلبث أن صارت رسائل فلسفية تعالج حرية المذاهب ، وعدم الاكتراث بالأديان ، وبذلك الأمر التافه المتعلق بخلود النفس كما يقول المؤلف . كتب مونتيسكيو تاريخاً رومانياً بعد كثيرين آخرين ، وبمناسبة إحدى الحالات الخاصة ، استبدل الإرادة الإلهية بأسباب داخلية ، لكي يشرح عظمة الدول ، وتدهورها ، أو ألف كتاباً قانونياً ولكن الذي عرض له في هذا السفر هو سلطة الحق الإلهي (١) .

ولقد كان الأمر كذلك بالنسبة إلى كثيرين من مؤلفي الطبقة الثانية ، فتوسان مثلاً قد درس طباع عصره . ولكنه ، بدلاً من أن يصور مجرد مظهر للمهزلة الإنسانية الخالدة كانت دراسته تنعطف نحو فصل الأخلاق عن الدين . وهيلفيسوس قد درس الإنسان ، ولكن بلا سر ولا غد .

كان الكتاب الفرنسيون أكثر عدداً منهم في أي بلد آخر، وكانوا رغم منازعاتهم ، يتكثرون ضد العدو المشترك وكان بين طوائفهم كثيرون من

(١) يقصد المؤلف بالحق الإلهي (تلك العقيدة المتينة التي كانت سائدة في العصور الوسيطة وهي أن الملوك كانوا يتلقون سلطاتهم من الإله مباشرة) . (المترجم)

ذوى المواهب ، وبعض العباقرة . ولا جرم أن الأخ توماس والأخ جريترى والأخت نيكير والأخت دى ليسبيناس ، والأم جوفران "Mme Geoffrin" — كما كان جريم يدعوهم فى عظته الفلسفية التى ألقاها فى سنة ١٧٧٠ بمناسبة عيد رأس السنة — كانوا ، لأقل إشارة ، وعند الحاجة إليهم ، يهبون للمساعدة . وكان تقدمهم يلاحظ بوساطة أحداث رثاءة كانوا فى كل مرة ينهزمون فيها عن طريق السلطة العامة وينتصرون أمام رأى العام . وذلك مثل رسالة الأب دى پراد ، وحظر دائرة المعارف ، وإدانة الكتاب الذى عنوانه « الروح » ورقابة السوربون ضد رواية « بيليزير » تأليف مارمونتيل الذى كتب إلى ممثل كلية اللاهوت ما يلى : « اعترف يا سيدى أنه يحكم على حسب روح عصرى أكثر مما يحكم حسب روحى الخاصة » .

كان الناس يتنبعون كل تلك المجادلات بالفضول الذى لا يفر والذى كانت أحداث فرنسا تثيره ، لأن الناس فى الواقع كانوا يشعرون بأن روح العصر — وهى الممثلة فى شعب ليس له هوى أكثر حرارة من هوى الفكر الواضحة — كانت هى المقصودة فى كل مرة .

وكان أولئك الكتاب يدعون لمعوتهم كل من كانوا فى المكان أو فى الزمان ، قد أظهروا أن الناس يستطيعون أن يحيا حياة حسنة دون أن يعرفوا الدين الموحى أو الدين لم يتمردوا قط ضد أى دين كان ، وكانوا يستشهدون على ذلك بالصينيين والمصريين والمسلمين ، أما الإغريق فقد كانوا يتطلبون منهم فى الوقت ذاته صورة سقراط وصورة إبيقور ، ومن اللاتين كانوا يستعيرون لوكريس ذلك الحوارى ، وشيشرون ذلك الحتمى ، والمبشر الذى عرف كيف يرى أن عبادة الإله هى عبادة العقل العام . وأخيراً سينيك الفيلسوف . وكانوا يبعثون جوليان الصابئ حين كانوا يرجحون خطبته ضد المسيحيين ، وكانوا يلعنون كونستانتان الذى كانوا

يدعون به بالأمبراطور الشرير الذى كان يسخر من الإله والناس ه وكانوا
يثنون على كبار العقليين الإيطاليين الذين ، والحق يقال ، لم يكونوا
يعرفونهم معرفة جيدة . ولكن كان من المفيد ومن المجد أن يسردوا
أسماءهم : كجيوردانو برونو وكاردان وكامبانيلا وبومبونازى وخلفهم
ثانيى Giordano Bruno, Cardan, Campanella, Pomponazzi, Vanini
وكل أولئك كانوا من أحرار الفكر الذين تألموا من أجل قضية الحق .
وكذلك كانوا يثنون على أحرار الفكر من أسلافهم ، وعلى الإنجليز جيرانهم .
أما « الفصديات » فقد كانت عندهم تستأنف بلهجة أخرى ، على النحو
التالى :

ضد الوحي الأول ، وضد اليهود ذلك الجنس الحقير غير الجدير
بالرسالة المقدسة ، وضد التوراة التى كانوا يعتقدون أنها من تلقى لإدريس
وضد العهد القديم ، وضد المعجزات ، وضد شهودها ، وضد الأنبياء
الذين لم ينطقوا قط إلا زيفاً^(١) بل الذين لم يكن فى نيتهم أن يدعوا النبوة ؛
وضد « جيوتا »^(٢) الحقوق القاسى الظالم الذى لم يكن ما فيه من خير إلا
آتياً من الأجانب أى من شعوب شرقية أكثر تقدماً فى المدنية ، وضد
الإنجليس . أولئك الصيادين المساكين الجهلاء ، وضد الإنجيل بل ضد
شخص المسيح ، وضد الكنيسة ، وضد تعاليمها ، وضد الأسرار ، وضد
فكرة الخطيئة العنصرية التى تدعى أنها دمغت جميع أبناء آدم ، وضد أنظمة
الكنيسة ، وضد السر والتعميد والاعتراف والصلاة ، وضد الرهبان
والراهبات . وضد القسيس ، وضد البابا ، وضد الأخلاق المسيحية ،
وضد القديسين ، وضد الفضائل المسيحية ، وضد حجة الغير ، وضد

(١) يقصد أولئك المتمردون أنبياء بنى إسرائيل الذين وردوا فى العهد القديم . (المترجم)

(٢) جيوتا هو إله العهد القديم الذى أحيط بأوصاف أدنته فى نظر أولئك المتمردين

من البشر الذين يقسون ويحقدون . (المترجم)

المدنية المسيحية ، وضد العصور الوسيطة وهى عصور الجوتية المظلمة ، وضد الحروب الصليبية ذلك الجنون .

وكانوا يخترعون رسوماً كاريكاتورية ، وعظائم ، وحكايات إباحية ، ونكتاً داعرة ، لأن طرفاً من الفجور كان يمتزج بمجادلاتهم فى سهولة . وكانوا يتخذون بغتة خبطة آباء الكنيسة ليلوموا على المسيحيين أنهم لا يعيشون حسب قانونهم الخاص ، وبعد ذلك بلحظة كانوا يسخرون من هذا القانون ، وقصارى القول أنهم لم يكونوا يتركون شيئاً للمسيحية ، ولا أثراً آخر فى التاريخ سوى أثر سوتها ، ولا قيمة يمكن نقاشها فحسب ، بل حتى ولا مظهر فضيلة .

* * *

وفى ألمانيا تحققت نفس الغاية بوساطة تطور أكثر تأخراً ، ما دام أنه كان ينبغى الانتظار إلى أوائل سنة ١٧٨٠ لكى يظفر بنتائج الجهورية ، وأشد تعقداً أيضاً لأنه كان مزدوجاً ، أحد طرفيه يتصل بطبقة الأشراف ، ومصلر جزء كبير منه ، هو البلاد الأجنبية وآخر عميق وهو يتصل بنفس كيان الوجدان اللوثرى .

وفى الحق أنه إذا كان الأمر يتعلق بحالة وحيدة من نوعها ، فإنه يكون من المتوغل فى الغرابة تلك الدعوة التى وجهها ولى عهد بروسيا للمرة الأولى إلى فولتير فى رسالته التى بعث بها إليه فى شهر أغسطس من سنة ١٧٣٦ ليطلب إليه فيها أن يكون مرشده وأستاذه .

غير أنه فى الواقع — فى وسط التخمر العام ، وفى وسط الاحتياج إلى التجديد الذى كانت ألمانيا تشعر به — كانت برلين قد اتجهت فعلاً نحو البلل الذى كان يمثل المدنية بكل ما كان فيها إذ ذاك من أشد الأشياء عصرية ، أى نحو فرنسا ، وليست برلين فحسب بل كل الدولة ، لأن الأمراء والنبلاء — على نفس النحو الذى كان آباؤهم ينتظرون به فى إعجاب إلى فيرساي — كانوا

ينظرون إذ ذاك إلى باريس بنفس الإعجاب : ولندكر مثلاً ذلك التغيير الذى حدث فى حياة فيلانند الشاب ، فإنه كان بدياً يتجه إلى العاطفة ، وكان يتبع مدرسة سويسرا التى كانت توصيه بحب الطبيعة وبشعر القلب ، ثم لم يلبث أن تغير فأدار ظهره لأصدقائه القدماء ، واتجه نحو الأنوار ، وذلك لأنه كان يختلف إلى قصر فارتوسان الذى كان سيده الكونت أستاذيون قد علمه اللهجة الشائقة إذ ذاك ، وقال له إن من المهم أن يفكر المرء وأن يكتب كما يفعل الناس فى فرنسا ، إذا كان يريد أن يكون على ذوق العصر . وتحت هذا التأثير وجد فيلانند الحقيقى نفسه أى فيلانند الفولتيرى .

وفى بعض الأحيان ، عندما يقرأ الإنسان سفر أحد كُتّاب حركة الأنوار ، يخيل إليه أنه يسمع صدى ، لأن الموضوعات التى يرددها المؤلف الألماني قد عولجت بالفعل فى لوندن وباريس ، فنحن نشاهد مثلاً أن فى الكتاب الذى نشره فى سنة ١٧٥٠ ، ميكائيل فون لون - وهو ابن تاجر ثرى ، وأحد أفراد المجتمع العالى - والذى فى سنة ١٧٥١ ، لعلره من المترجمين ، قد عنى بأن ينقله هو نفسه إلى الفرنسية .

فى هذا الكتاب الذى عنوانه « الدين الحقيقى ، الوحيد فى نوعه ، العالمى فى مبادئه الذى أفسدته منازعات رجال اللاهوت وانقسم إلى عدة مذاهب اجتمعت فى المسيح » أعلن على القراء ما يلى : « لا ينبغي أن يدهش المرء من أن يرى أنى أدرس المسألة الدينية دون أن أنتسب إلى الكنيسة ، لأن الموضوع يعنى كل مسيحى ، وبهم الصالح العام والسعادة البشرية . وإذا نظرت فى تاريخ الشعوب القديمة فإنى أجد فى كل مكان تصورات بسيطة وعامة ، بإزاء الفضيلة كما بإزاء ذلك الذى يدعى بالإله . أجل إن الإله يبدو فى الطبيعة وبوساطة الوحي ، وإن حقيقة واحدة هى نفسها التى تربط بين أحدهما والآخر ، وإنه لا يمكن أن يوجد بينهما تناقض أو اختلاف ، لأن الوحي لو كان يناقض قانون الطبيعة أو يختلف معها لكان خارجاً عن .

الحقيقة . وكذلك الفضيلة هي من نوع فريد تتلخص في أمر لم يتغير قط وهو : « أَحِبَّ المولى إلهك من كل قلبك ، ومن كل نفسك وبكل قوتك ، وبكل فكرك ، وأحِبَّ غيرك كما تحب نفسك » لا جرم أنه لا يوجد شيء جوهري جديد في هذه الطريقة من طرق التعقل ، وأن بضعة مؤهلين على شواطئ التاميز والسين كان من الممكن أن يوقعوا على هذا السفر ٥

ولكن الذى لم نره ، والذى لا نستطيع أن نراه هو ذلك العمل الصبور الذى قام به العلماء الذين اختبروا نص الكتاب المقدس ، والذين لا يزالون يتعدون شيئاً فشيئاً عن الإدراك الأورتودوكسى للوحى . وكَم من أبناء الرعاة الدينيين — بعد أن تابعوا دروس المدرسة الثانوية المجاورة لبلدهم ، وبعد أن انتسبوا إلى الجامعة — قد صاروا ذكاترة وأساتذة وطلبوا إلى علم تفسير الكتاب المقدس أن يؤيد أو يهدم عقيلتهم .

كانوا يعرفون اللغة العبرية ، وكانوا يعرفون إلى جانب ذلك بضع لغات شرقية أخرى ، وكانوا يكتبون بحثاً ورسائل ومجلدات ضخمة للمختصين إخوتهم . ولم يكونوا يقذفون الدين بالإزدراء الملقى على عواهنه ، بل كان لديهم ، على الضد من ذلك احترام ثابت وأسف بل أمل في أن العقل — أمام كثرة المنشقين وكثرة الفاسقين — سيقدم مبدأ للحكم الذى يقود إلى الوحدة المفقودة .

ذلك هو ما يدعى «أوفد كلارنج» أو حركة الأنوار في الجامعات الألمانية . وكانت أكثر علماً وأدنى إلى الاعتدال من التمرد الإنجليزى الذى كانوا يقبلون منه بعض المبادئ ، ولكنهم كانوا يستهجنون منه الاستشاطات . ولقد كانت هذه الحركة أقل إيغالاً في عدم الاحترام من حركة الفرنسيين التى كان الألمان يقبلون معوتها ولكن روحهم ومزاجهم يبدوان أنهما ناشئان عن سوء النوق ، «فسيجموند جاكوب بوجارتان» مثلاً قد صار في سنة ١٧٣٠ أستاذاً مساعداً ، ثم في سنة ١٧٤٣ أستاذاً عادياً للإلهيات في

جامعة هال ، وكان الطلاب يستمعون إليه ولم يكن ذلك لسحر تعليمه - لأن لهجته لا تتغير ، وصوته ضعيف ومحاضراته متعبة في اتباعها - بل لكرامته الشخصية ، ولسعة اطلاعه العجيب . وكان كقولف ينطق في ثمل كلمة العقل الذى يجب أن يقدم إليه مفتاح المسيحية النقية . ومن ثم فإنه يعلن أنه يتجه إلى عقلاء القراء وإلى المسيحيين ، وكان يزاوول مهمة التعليم ثم كتب تاريخاً للكنيسة كان في نظره يجب أن يكون قصة معتمدة على النصوص ولكن معتمده هو النص كما هو ، وليس كما يفترض أنه يجب أن يكون ، ذلك هو قانونه ، وقد جعل ييدى بإزاء الهراطقة اهتماماً دائماً دون أن يصل مع ذلك إلى حد التفضيل الذى كان أرنولد يظهره نحوهم ، وقد كتب هو أيضاً تاريخاً للهراطقة عنوانه : « هيكول لتاريخ الأحزاب الدينية أو جمعيات الخدمة الإلهية ، واختلافاتهم وانقساماتهم في خارج المسيحية وداخلها »^(١) . ولقد درس منتجات الهراطقة في مجلتي نشرهما Nachrichten voneiner Hallischen Bibliothek (1748 — 1751), Nachrichten von merkwürdigen Bucher (1752—1758) وكانت تلك المنتجات عشرين مجلدا ، فما هي تلك الكتب التى نبش عليها فاستخرجها إذا لم يكن أكثرها كتب زندقة ؟ حقا إنه ينقضها ، وحقا إنه يعين المؤلفين الأخيار الذين ينبغي إبداء تعارضهم مع أعداء الدين ولكنه يبقى مع ذلك أن المؤلف كان يحى في الرفقة العقلية ، مع أولئك الذين كانوا يريدون تدمير الدين . لتخيل أننا دخلنا القاعة التى يعلم فيها زميله كريستيان بينيديكت ميكائيليس ، حيث كان هذا الأخير يشرح سيرة النبى ارميا "Jérémie"^(٢) ، فيقول إن أول شيء يجب عمله لفهمه جيدا هو وضعه في عصره ، لأن

(1) S. J. Baumgarten, abriss einer Geschichte der Religions Partheyen, oder Gottesdienstlichen gesellschaften und der selben Streitigkeiten so wohl als spaltungen, ausser und in der Christenheit (1775).

(2) Ch. B. Michaelis S. Théologie ac Ph. Prof. Halensis prolégomèna in Jérémiam, Halae Magdeburgicae, 4e éd., 1738.

الظروف الزمانية هي النور الذي يوضح النبوة . وبين هذه الفكرة وفكرة اعتبار النبوة كأنها واقعة تاريخية بسيطة تنشأ بلا تدخل العناية الإلهية لايوجد يون شاسع . أو كان يشرح العهد الجديد كما لو كان الأمر يتعلق بهيرودوت أو پوليب^(١) .

نعم إن العهد الجديد يقدم إلينا عدة روايات وذلك جد طبيعي إذا فكر المرء أن مؤلفيه كانوا ملهمين بلا ريب ، ولكن أولئك الذين نسخوا نصوصهم لم يكونوا كذلك ، وعن هذا نجم كثير من الأخطاء المرادة أو غير المرادة ، والتي يمكن أن تصل إلى حد الخلداع . ولكي يختار المرء بين هذه الروايات ينبغي له منهج . وعند ميكائيليس أن روايات آباء الكنيسة أقل قيمة من روايات المترجمين ، وأن روايات المترجمين أقل قيمة من روايات النصوص لأن نفس قوانين العلم التي هي مشروعة بإزاء المؤلفين العاديين ، هي مشروعة أيضاً بالنسبة إلى المؤلفين المقدسين :

ذلك ما يقوله أيضاً جوان أوجست إيرنيسيني Johan-August Ernesti فقيه ليزيج اللغوي ، أو العالم اللاتيني الشهير الملقب بشيشرون الجرمانى إذ يعلن أن كل نص له معنى واحد لا عدة معانٍ أى لا يوجد معنى مجازى وإنما يوجد معنى محدد يتعلق بالاستعمال لأن الصلة بالاختصار بين الألفاظ والمعنى هي تأسيس إنسانى ، وهي خاضعة للاستعمالات البشرية لا لشيء آخر ، وإذن فالمسألة مسألة قواعد نحوية ، والكتب الإنسانية ، والكتب المقدسة ، يجب أن تعامل بطريقة واحدة . ومن ثم فإن الكتب المقدسة لا يمكن أن تفهم من الحيثية الدينية ، إذا لم تكن قد فهمت من الحيثية النحوية : nullus alius sensus est nisi grammaticus, eumque grammatici tradunt. وبالتالي يجب أن يكون النقد لغوياً أو لا يكون ألبتة^(٢) .

(1) D. Ch. B. Michaelis... tractatio critica De Variis lectionibus novi testamenti caute colligendis et dijudicantibus, Halse Magd., 1749.

(2) To. Augusti Ernesti Institutio interpretis novi Testamenti ad usus lectionum, 1761.

حقاً لأنها لعجبية عقلية أولئك العلماء ، لأنهم كانوا يعدون أشد أنواع الجراءة دون أن يعترفوا بذلك حتى لأنفسهم ، وإنما أخلافهم هم الذين رأوا في وضوح ، نتائج أعمالهم لأنهم هم أنفسهم كانوا لا يزالون يرتبطون بالتقاليد ، ففي الواقع أن شغف بوجارتان بالاطلاع ، وعمله التاريخي والعلمي لم ينتهيا به إلى القطيعة مع الدين الموحى ، إذ أنه محافظ بالعادة وبالمزاج ، وبالإرادة ، وهو مجدد فقط بالطرف النأى من عقله ، وأن إيرنيسيتي — ولو أنه ينصح كما رأينا آنفا باستعمال أضييق المناهج اللغوية — يعتبر ، ولكن لا بلاتناقض ، أن ذلك المنهج يجب ألا ينسى صاحبه ، الوحي الإلهي ، ولا العصمة من الزلل التي هي نتيجة ذلك الوحي . ولقد وصف لنا رجل الدين الكامل بأنه هو الرجل الذي يستطيع أن يقوم بدورين في الوقت ذاته أحدهما يشترك فيه مع النحويين ، والآخر خاص به ولا يعزى إلا إليه . ولا جرم أن هذه الجملة تترجم عن إرادة تحتفظ بالاعتدال الذي كان مؤلفون آخرون يعتبرون أن من المستحيل الاحتفاظ به ، لأن النقد قد انحل عقاله ، فجوان داوود ميكائيليس ، كان ابن كرستيان بينيديكت ، وكان أستاذا في مدينة جوتانجان ، كما كان والده أستاذا في هال ، ولكنه كان أستاذا للفلسفة لا للاهوت ، لأن أستاذ اللاهوت لم يكن له بد من أن يخضع لاعتراف أوسبور^(١) "La Confession d' Augsburg" وذلك هو ما لم يكن يريد أن يفعله .

كان مخلصا إلى حد الوسوسة ، ومستقلا إلى درجة أنه أراد إعادة تشييد جميع المناهج العلمية بنفسه ، وكان نحويا ولغويا ومؤرخا وشارحا للكتب المقدسة وقد منح الدراسات الشرقية ثوبا جديداً ، وقد أثبت بطريقة قاطعة ، ما كانت مدرسته تطالب به للعلم . وفي سنة ١٧٥٠ ،

(١) اعتراف أسبور هو عرض مشهور كتبه ميلنكتون تلميذ لوثير وهو يحتوي على قواعد عقيدة اللوثيريين مصوغة في ٢٨ مادة وقد قلمت وقبلت بصورة رسمية في سنة ١٥٣٠ .
(المترجم)

طبع مقدمة عن قراءة كتب « العهد الجديد »^(١) ، ثم تناولها ففتحها .
وأضاف إليها ، وانجها بها إلى طبعة رابعة في سنتي ١٧٨٧ و ١٧٨٨ .
وهو يقول إن مسألة وحى كتب العهد الجديد هي أقل أهمية من حقيقتها .
وأنه : حتى إذا كانت الألوهية لم توح كتابا واحدا من هذه الكتب وحتى
للم يكن للحواريين وللإنجيليين عون آخر سوى كتابة ما كانوا يعرفون —
عندما تقبل كتبهم على أنها حقيقية ، وعلى أن لديها درجات كافية من
مقتضيات التصديق ، يكون الدين المسيحي لا يزال هو الحق ، لأن المرء
يستطيع أن يرتاب في وحى « العهد الجديد » ، بل يستطيع أن يحججه وأن
يكون مقتنعا بحقيقته ، إذ في الواقع أن هذا الحدث التاريخي يظل قائما ، وأن
عدة أشخاص قد صرحوا علنا بهذا الرأي ، أو أنه كان لديهم بنوع خاص ،
وأن من الظلم وضع أولئك الأشخاص في صف الذين لا يصدقون شيئا
وإذن فيجب ألا يحسب في عداد الكتب المقدسة سوى الكتب التي يمكن
إثبات أنها كتبت حقا بواسطة الحواريين ، وعلى أثر وضع هذا المبدأ هو
يميز بين فريقين ، فأما كتب الفريق الأول منهما ، فهي تحمل أسماء
الحواريين وهم متى ويوحنا وبولس وچاك وجود ، وأما الكتب الأخرى
فلم يكتبها الحواريون بل كتبها أحوانهم وأصحابهم وهي إنجيل القديس
مرقص والقديس لوقا وأفعال الحواريين . ولم يكن ميكائيليس ، ينبذ
كتب الفريق الثاني عندما شرع في دراستها ، ولكنه بقدر ما كان يتعمق
في الموضوع ، وكان يشبهها بكتب الفريق الأول ، كانت شكوكه تزايد في
قوة ، وفي الطبعة الثالثة من كتابه ، كان لا يزال يقدم حججا لهذا الرأي
أوعليه ، لأنه لم يكن موقفاً بالنتيجة التي كان يجب أن ينتهي إليها . وفي

(1) J. O. Michaelis, Einleitung in die Gottlichen Schriften des neuen Bundes.

"الطبعة" الرابعة مال إلى الجحود ، لأنه إذا لم تكن هذه الكتب حقيقية فينبغي نبذها . ولا تستطيع إذ ذاك سلطة الكنيسة ، ولا الشعور الباطني للوجدان ، ولا بعض خصائص النفعية الخلقية ، أن تتخذ عونا ضد هذا النبذ ، ما دام أن المسألة مجرد مسألة أسس واشتقاق ، وتاريخ . وإذن فقد أقصى ج . د . ميكائيليس لمجيبى القديس لوقا والقديس مرقس ، وعندما فعل ذلك شعر أنه قد أفاد المسيحية ، لأن تفكيره كان على النحو التالي : إن الاعتراضات الجوهرية التي يثيرها خصوم الدين ضد الإنجيل ، تتجه إلى القديس لوقا ، فاهجروا القديس لوقا . وكذلك القديس مرقس فهو معرض لنفس الشكوك ، فإذا فعلتم فإنكم ستنزعون سلاح أولئك الخصوم ، بانزاعكم منهم إمكان إبداء التناقضات التي لا يمكن في الواقع عوها نهائيا .

وختاما إليك هذه الحالة الأخيرة التي أصيب فيها جوهر المسيحية نفسه ، وغير بوساطة أحد رجال الدين وهو جوان سالومو سيلمير الذي كان يحسب أنه عزى إليه ما هو منه براء ، وسبب عندما كان يقال له إنه لم يعد مسيحيا حقاً . كان جوان سالومو سيلمير هو التلميذ ذو الخطوة لبوجارتان الذي طالما أبدى نحوه إعجاباً واعترافاً بالجميل . ولقد سلك نفس الطريق الذي سلكه أستاذه ، ما دام أنه قد صار في سنة ١٧٥٢ أستاذاً للإلهيات في جامعة هال ، وأنه كان جريئاً وساطعاً ، وأن صوته كان يملجل قوياً في المناقشات العظمى في عصره . وعنده أن الدين هو خلقية ، وأن تاريخه هو تاريخ التحسن الخلقى للإنسان . وأن الدين هو حياة باطنية تتفاوت شدتها حسب صفة الفرد . إنه ينبع متفجر ، وقوة تلقائية ، وقوة حرة ، فإذا تدخلت فيه من الخارج ، لتنظمه ، فإنك تفسد طبيعته ، وتحد انتشار قوته . وإن السلطة هي عدوته الكبرى ، ومع ذلك فإذا يصنع البوحمطيقيون ؟ وكيف يفعل رجال الدين ؟ : لا جرم أنهم يعملون في اتجاه مضاد لأن أولئك

القوم ذوى النظر القصير ، قد فصلوا من الزمن ، هنية عابرة ، أو واقعة انتقالية . ومن ثم فإنهم - فى مدنية مقضى عليها بالفناء أى فى الدين اليهودى وفى الدين المسيحى - قد أرادوا أن يروا الدين الوحيد ، وقد طبعوا قيمه النسبية بطابع مطلق . وتلك كانت كبوتهم ، لأنهم ، من تعبير معين عن العاطفة الدينية ، قد صنعوا الدين الثابت ، ومن صورة محلية ، قد افترعوا قانوناً بلا استثناء أعلنوا أن هو الشرعى الوحيد لجميع الأزمان وجميع الأصقاع . وبالإجمال ، مما كان يجب أن يتخير ، قد صنعوا ما لا ينبغي أن يتغير ألبته ، كما لو كانوا قد فرضوا على جميع الأجسام إلى الأبد ملابس جعلتها بدعة اليوم صالحة للاستعمال ، وستذهب بها بدعة الغد ، كذلك فرضوا على جميع النفوس هذا الارتداء الذى لا يلبث أن يصير نوعاً من التنكر ، وكانت تلك عملية مشثومة فيما يقول سيميلير لأنهم قد أخذوا بها جوهر العقيدة تحت كومة من القواعد والطقوس . ولقد حولوا إرادة الخلق التى هى القوة العميقة للعقيدة ، إلى أفعال عملية خارجية ، وإلى طقوس فات أوانها . ولقد وصل أعلام الكنيسة أولئك بهذا ، إلى حد أن خلعوا على لاهوت على أو على مظهر فرصى أو على نظام اجتماعى مدين بوجوده إلى ظرف معين ، منزلة الإيمان المطلق وميزة جعلها الشرط الوحيد للنجاة .

لم يكن سيميلير يحسب نفسه زنديقاً ، وكان يعتقد أن المسيحيين الأوردياء هم لاهوتيو المدرسة القديمة أو الأورتودوكسيون الذين كانوا يسمعون لأنفسهم بأن يقصوا من جماعتهم هذا الهرطيق أو ذاك ، كما لو أن الهرطقة هى نفسها لم تكن رداءً عابراً للعقيدة ، أو مظهراً حائلاً من مظاهر الإيمان الأبدى . وعنده أن أعداء المسيحية هم الذين جعلوا كل فكرة عن الوحي الذى كان واقعة ، أبرز سيميلير معناها الحقيقى ، وهو اتصال بين الله والإنسان مجرد بلا انقطاع . وكان يظهر ، باسم النقد ، كيف يريد أن يفهم هذا الاتصال منذ الآن ، وكان يجتهد فى دراسة العهد الجديد ، وكان يميز بأنه لا يوجد سبب عميق لكى يحتفظ المرء ببعض النصوص أو أن يذب البعض

الآخر ، ولا يوجد سبب للتمييز بين تلك النصوص ما دام أنها جميعها تمثل إلى حد ما ، صورة محلية ومؤقتة ، من صور العقيدة ، قابلة للشرح من الحيشة التاريخية .

وكذلك كان يجتهد في دراسة العهد القديم حسب أضييق المناهج التي كان يعتقد أنه يطبقها بلا أى تحيز ، وقد حكم بأن الأمر في هذا الكتاب يتعلق بإنتاج قوى يهودى ، ولا شىء أكثر من ذلك ، وبأن التوراة لم تكتب لتوحى ديناً ، ما دام أنها قد اشتملت على تأكيدات متعارضة مع حقائق الوحي الأزلى ، الذى كان يرجع إليه دائماً . ولم يكن إله اليهود ، فى رأيه هو إله الطبيعة ، ولم تكن الفضيلة اليهودية هى الخلقية التى تنبثق من نوااميس الطبيعة ، إذ أن اليهود لم يكونوا يؤمنون بخلود النفس ، وأن هذه الفكرة لم تأت إليهم إلا متأخرة وبعد تأثيرات أجنبية أى بعد أسرى بابل وفارس . وإذن فن الاتجاهات المضادة للواقع ، أن يراد تقديم التوراة على أنها هى الحقيقة والحياة ما دام أنها صورة أو انعكاس له من القيمة ، ما للكثير من الانعكاسات الأخر التى يمكن أن يلتقى بها المرء أثناء صعوده خلال تيارات العصور ، كما هى الحالة عند الوثنيين مثلاً ، لأن أولئك الوثنيين قد مثلوا هم أيضاً آناً من آوان الوحي الأزلى ، ولقد كان عندهم دين حقيقى فى كل مرة كانت فيها لديهم خلقية حقيقية .

الفصل السادس

الدفاع

في كل مكان كانت فيه المسيحية مرتبطة بالدولة ، كانت الدولة تهب لمناصرتها ،
ففي إسبانيا كان نشر الكتب المترددة بل إذاعتها عسيرة بصورة خاصة ،
لأن محاكم التفتيش - إلى جانب السلطة الملكية بل فوقها - كانت ساهرة .
وكذلك كانت الحالة في البورتوغال ، ففي ١٨ أكتوبر من سنة ١٧٣٨ مثلاً قد
خنق جوزيه داسيلفا ثم أحرق بمدينة ليسبوا في « عمل عقيدى »^(١)
"auto da fé"

وفي سنة ١٧٧٨ اتهم أيضاً فرانثيسكو مانويل دونا شيميانتو بأنه لا يؤمن
بالطوفان ، وبأنه كان يجلب السخرية إلى مسألة الخطيئة العنصرية ، فسجن ،
ولم ينج من قضيبته إلا بفراره .

وفي فرنسا - وقد كان كل هجوم فيها ضد الحق الإلهي يعتبر جريمة
صيب في الذات الملكية - كانت الرقابة ، وامتياز أصحاب المكتبات
والإذاعات الصادرة عن الأساقفة ، وتدخلات البرلمان ، والجزاءات
الملكية ، كان كل ذلك يحاول وضع حد لأمواج الإلحاد الجارفة .
أما إيطاليا المفككة فقد كانت الأحوال فيها مختلفة ، إذ أن ولاية
توسكانا ، كانت رحيمة ، وكانت تترك دائرة المعارف يعاد طبعها
فيها ، وأن دوقية پارما المتفرنسة لم تكن تبدى من القسوة إلا قليلاً . وفي
البندقية ، وهي المدينة التجارية ، كان الناس يغمضون عيونهم في سهولة
عن طبيعة التجارة . بينما أن روما كانت قاسية ، وأن ولاية بيزيمون كانت
تتخذ لإجراءات متعبة أو عنيفة .

(١) العمل العقيدى هو اسم كان يطلق على الاجتماع الرسمى الذى كان يعقد من حين
إلى آخر لإحراق الذين كانت محاكم التفتيش تقضى عليهم بالإعدام لاتهمهم بالزندقة .
(المترجم)

وأما في النمسا فلإن الامبراطورة ماري — تيريز كانت سيئة الظن بصورة خاصة . ومن ثم فإن الرقابة في قسنا قد أمرت بحظر قائمة الكتب المفضي عليها لأن الامبراطورة كانت تعتقد أن مجرد قراءة عناوينها كان يمكن أن يوجد الرغبة في مطالعة تلك المؤلفات التي ينبغي أن يظل وجودها نفسه مجهولا . وكانت القسوة تزيد بمقدار ما كانت الدعاية الفلسفية تسير أكثر نشاطا . وكان الحظر والمنع يزدادان خطورة في البلاد التي كان الناس فيها يغمضون عيونهم في أول القرن .

وعند البروتستانتين كان من المقبول أن الفكر له الحق في أن يعبر عن نفسه في حرية . ولكن ذلك لم يكن يمنع من أن يقصى قولف في ألمانيا عن كرسية بجامعة هال ، وأن يبعد من الولايات الروسية ، كما لم يمنع ذلك من أن يسجن جران لورائز شमित ، وأن يطرد كارل فريدريك بارت من وظائفه . نعم إن برلين كانت من حيث المبدأ ، أكثر المدن تسامحا ، وكانت تتلقى جميع المبعدين الذين كانت بلادهم تتبعهم بسبب اللا دينية . ولكن عندما كان الأمر يتعلق بالسياسة ، كان له شأن آخر إذا صدقنا ليسينج ، وهو شاهد غير متهم إذ يتجه إلى القارئ بهذه العبارة : « قل في برلين ، فيما يتعلق بالعقيدة ، جميع الحماقات التي تريدها ، فإنك ستترك في سلام ، ولكنك إذا هممت أن تمس السياسة فإنك سترى أن هذه الحرية المزعومة هي عبودية » . وليس هذا فحسب بل حتى في إنجلترا كانت السلطة تعاقب أحيانا وإلى سنة ١٧٧٩ كان الكاثوليك لا يزالون مبعدين عن قانون التسامح .

إننا نشير إلى هذه الحالة لجرد التذكرة إذ أننا نقر أنه لو لم يكن للمسيحية من حاية سوى تدخل الحكومات لسوخ ذلك جزءا من الهم التي وجهت إليها .

ما دام أن الفلسفة قد صارت إحدى مسائل الرأي العام لاسيما في فرنسا ، فإن خصوم الفلسفة ، خصوصاً في فرنسا ، قد قبلوا الكفاح في نفس الميدان ، أو على الأقل جعلوا يحاولون ذلك . وكانوا ينجحون أحياناً ، فقد عثروا مثلاً على اسم لكى يسخروا من خصومهم وهو « كاكواك »^(١) وقد وضعوا إذ ذاك كتاباً عنوانه « تاريخ الكاكواك » بدأ يجوس باريس في سنة ١٧٥٧ .

روى هذا الكتاب أنه قد اكتشفت - حديثاً في جنوب خط الاستواء - قبيلة الكاكواك التي كان الناس يجهلون بها أكثر من جهلهم بقبيلة كرييان . وكان لدى هؤلاء الكاكواك كسلاح ، سمٌ " يخفونه تحت ألسنتهم ، وفي كل كلمة كانوا ينطقونها ، حتى بأعذب اللهجات ، كان ذلك السم يسيل وينتشر بعيداً ، ولم يكن هؤلاء القوم ، يعرفون بأية سلطة ، وكانوا يدعون إلى النسبية في كل شيء ، ويرددون بلا انقطاع ، كلمة الحقيقة . وكان أولئك المتكبرون يعتقدون أن الكون أمام أقدامهم . ولما كانوا يحققون الحكمة الإلهية ، فقد ألهموا الطبيعة ، وعن طريق عباراتهم الماهرة الزائفة ، كانوا يتقدمون في رخصهم شيئاً فشيئاً . ولكن شعباً مكوناً من رجال شجعان ولو أنهم قليلو العدد قد أعلنوا عايهم الحرب ولم تلبث المعركة أن اشتبكت ، فجعل الكاكواك يتقدمون في جلبة ضخمة . وقد كان من الممكن أن تكون لهم الغلبة لو لم يكن لدى الآخرين أداة مخيفة وهي أداة الصفيير^(٢) ، فلم يكادوا يصفرون حتى جعل الكاكواك المنهزمون يفرون في فوضى .

ولا جرم أن بعض هذه الملاحظات كانت مضبوطة ، فمثلاً : « إن

(١) هو تكبير بتميق الغراب وهو من أسماء الأصوات التي ترمز إلى فقدان الانسجام ، ويضرب به المثل للمغنى أو الموسيق الذي ينحرف عن الانساق في الأنغام . (الترجم)

(٢) عادة الصفيير هي في فرنسا إحدى وسائل السخرية والاستهجان ، والتفريع . ومن ثم فإن الممثل الذي يقابل بصفيير الجمهور يعتبر رديئاً . (الترجم)

أصل الكاكواك ، إذا صدقنا قولهم يصعد إلى التبتان الذين يريدون أن يتسلقوا السماوات ، أو « إن الكاكواك يدرسون الطبيعة في كل شيء ، ولا يبنون معابد ، لأن ذلك لو حدث لكان عليه مظهر العبادة ، ولأن التبتان قد تركوا لهم من الأمثلة ، أنه ينبغي أن يعرفوا ، لا أن يعبدوا » وأيضاً إن في العنوان المتخيل لأحد كتبهم وهو : « برنامج الدين العام ، إن يستطيعون الاستغناء عنه والذي فيه يمكن إقرار إله ، بشرط ألا يتدخل في أي شيء » .

وإذا أضفت ، إلى ذلك الكتاب ، المضحكات ، والمحاكاة الساخرة ، والنصوص المختارة للتعاطف كقول ديديرو : « أيها الشاب هاك فاقراً » ، فإنك ستظفر بمثل من نوع جاكوب نيكولا مورو في مؤلفه الذي عنوانه « رأى نافع » وفي مذكرة جديدة لخدمة تاريخ الكاكواك .

ظفر هذا المؤلف بنجاح ، وحوكى ، وحل عقال غضب الفلاسفة الذين كانوا يريدون أن يستعملوا المضحكات ، ولكنهم لم يكونوا يتسامحون في أن تستعمل ضدهم .

لم يلبث الفلاسفة بعد ذلك أن وضعوا على المسرح . وكل الناس يعرفون تلك المهزلة التي عنوانها « الفلاسفة » والتي ظهرت في سنة ١٧٦٠ والتي رسم فيها مؤلفها باليسو ، ساخراً : جريم وهيلفيسوس ، وديديرو والآنسة . كلبيرون ، وعلى الأخص جان چاك روسو الذي ظهر على المسرح بمشى على أربع ، ويستخرج من جيبه خنثى^(١) .

غير أن الناس كانوا يعرفون أقل من هذا ، مجموعة من الإنتاج خصصت

(١) من المعروف أن جان چاك روسو ، يرى أن الطبيعة قد وصلت في صنمها إلى أعلى آواج الجمال والانجم ، وأن يد الإنسان هي التي أحالت الجمال دماة (والانسجام تنافرا حتى قال عنه فوثير : إن من يقرأ روسو ، يشتهي أن يمشي على أربع وأن يقضم الأصحاب ، وهذه الصورة هي التي رسمها مؤلف تلك المهزلة الساخرة . (المترجم)

للمقاومة ، وللمهاجمة فمثلاً قد هاجم أبرهام شوميكس ، دائرة المعارف ، فكان ذلك كأنه الحرب الصليبية بالنسبة إلى حياته . ولقد كان ذلك المؤلف مفعماً بالنكات الوفيرة اللاذعة ، وكان يعرف كيف يتبين النقط الضعيفة ، وكان يعين الروح التي كانت تحرك تلك المجموعة على النحو التالى « لأننى لم أنعب نفسى بأن أستمع عما إذا كان السيد ديديرود قد وضع رسماً دقيقاً لمهنة صنع الجوارب أو للطرائق المختلفة لقصص القميص ولكتنى وقفت عند التساؤل عن أى الفكر تعطينى دائرة المعارف إياها عن الإنسان ، وعن طبيعته ونهايته وسعادته » . أو كان يمزق كتاب « عن الروح » لهيلفيسوس تحليلاً وتقداً ولم يكن يلقى فى ذلك عناءاً كبيراً .

هناك مؤلف آخر وهو لانجيه ، قد صوب ضربات قاسية إذ كان يتساءل قائلاً: « الفلسفة ؟ حقاً إن اسمها معناه حب الحكمة ، وإنها تستولى عليها فى عزة ، ولكن على نفس النحو الذى توضع به مواضع الشعار ، رموز ليس بينها وبين أعمال من يحملونها أية صلة ، فى أغلب الأحيان نشاهد أن جباناً يرسم أسداً فى موضع شعاره » . وكذلك « إن التعصب الدينى يريق الدماء على الأرض ، ولكن التعصب الفلسفى ؛ يتزعج من الأناى قوتهم وفضيلتهم » . وأخيراً : « إن الفيلسوف المتعقل الذى يناقش ، ويزن حقوق السلطات ، والذى يتناول بالبحث ، الفضائل والردائل هو أجبن من أن يعرف كيف يطيع ، وإن قلبه الذى أذبلته أنواره المدعاة لا يلحقه سوى الخوف . ولما كان قد اعتاد تشريح كلمات الوطن والشرف والواجب فلم يعد يؤمن بها ، ولم يعد يعرف قوتها ، ولا عذوبتها »

كان أشد أولئك الكتاب نضالاً فريرون "Fréron" وكان من بريطانيا الفرنسية وكان ذا رأس صلب وكان ينهض فى كل مرة من انهزاماته . ولقد أودع غياهب السجون فى البستيل وفى فانسين وفور – ليفيك لأنه

كان يوزع ضربات أدبية ذات اليمين وذات الشمال ، وكان في هذا ،
يفضل ، الأقوياء . وعندما تحرر من سجنه ، ودون أن يستريح تقريبا
استأنف الكتابة ، ولم يكد كتاباه اللذان عنواناهما « رسائل الكونتات »
و « رسائل عن بعض منتجات هذا الزمان » يظهران حتى وقفا . ولكن
ذلك لم يكن يعنيه إلا قليلا ، ثم شرع يحرر مجلة « السنة الأدبية » وظل
يحتل عيَّانها طوعا أو كرها حتى توفي . غير أنه لم يكن في هذا دعيا لأنه
كان ذا أسلوب قيم ، وكان شديد التأثير بالمواهب الأدبية ، وكان ذا ذوق
وعجا للتجديد ، وكان يرى آلام المجتمع ويطالب بالإصلاح وأخيرا كان
صديقا للملذات الحياة ، كريما بل مسرفا ، وكانت شخصيته تتجاوز الأمور
للعادية ، ولكنه عند ما يرى فيلسوفا كان يستشيط غضبا . ولم تخل
صفحات مؤلفاته من اسم أى واحد منهم ، بل إن قولته نفسه لم يكن
يخفيه ، وكان يقول : « إننى سأعود إلى الظهور في الميدان بحماس المقاتل
الذى لا تزيد بضعه جروح أشنخه بها الجبناء غدرا ، إلا إذكاءا لشجاعته
يدلا من القضاء عليه » .

حقاً إنه كان يعرف ما ينتظره . وهو الكلمات الوحشية ، واللذات
العنيدة ، والدسائس الخبيثة . ولكنه كان يجد لذة في انتقاماته لأنه كان لديه
رسالة ينبغي أن يؤديها ، ففي الواقع أن الفلاسفة ، لم يكن يلوح عليهم أنهم
يفهمون أنهم قد استبدلوا بمواساة المسيحية ، الاضطراب والمرارة واليأس ،
وأن فريرون كان يكشف ضلالهم إذ أنه كان سيظهر لهم أنهم يكونون
مجانين لو فكروا أن الشعب الذى يحطم نيرا مقلداً ، سيظل يحتمل نيرا
يشرباً ، وكان يدافع عما تشتمل عليه التقاليد من إنقاذ حين كان يقول : « لم
يكن هناك عصر أكثر خصوبة من عصرنا في الكتاب المؤلفين الذين - على
غرار الشاعر لينير - ليس لديهم نكت إلا ضد الإله .

لأنهم يعلنون أنهم جواريو الإنسانية ، وهم لا يرون أن المرء يكون

مواطننا سيئاً وأنه يقدم الشر الواقعي إلى الناس بانزاعه منهم الآمال التي هي وحدها تطفئ آلام هذه الحياة ، وأن التصرف على هذا النحو هو قلبه لنظام المجتمع وإثارة الفقراء ضد الأثرياء والضعفاء ضد الأقوياء وتسليح ملايين من السواعد قد كبح جماحها بزمام مقدس بقدر ما كبح بالقوانين . . . على أن هذا الهياج ضد الدين يدل على ضعف في العقل ، أكثر مما يدل على قوة ، لأن الكتاب لم يكونوا ليتحدثوا أو ليكتبوا ضده لو لم يكونوا يرهبون في الداخل . وإن النافرين والشعراء الذين يتخلدون من الدين موضوعاً لهجائهم ، يشبهون أولئك الرجل المضطربين الذين يحشون اللصوص ، والذين يتخنون بكل قواهم لكي يخفوا مخاوفهم .

وإذن فإن أولئك الذين يؤلفون جيش أعنداء الفلاسفة ، كانوا يحسبون أن خصومهم قد أشعلوا النار في الدار العتيقة بحجة أنهم يمنحونها النور .

* * *

ونحن لو أردنا أن نستعير أحد الأخيلة التي كانت مستعملة في ذلك العصر ، لكي نرسم معركة من معارك المؤلفات بجميع صفحاتها المتطايرة في الهواء ، لكان ذلك ميسوراً لأنه لا يكاد يكون صورة خيالية ، ففي الواقع أنه لم ينشأ قط مثل هذا القدر من الكتب ضد الدين - ولم ينشر كذلك مثله لصالحه ، ولهذا كان المعاصرون يقولون إنه يوشك أن تتكون من ذلك مكتبة كاملة .

وهناك في صحف ذلك العصر في أوروبا قد تمثل نوع بهيئة أكثر اتساعاً من أنواع الرسائل الهجومية ، وهو نوع الرسائل التي كانت تدافع عن المسيحية .

ولقد كان المدافعون عن الدين يتقبلون آراء القدماء الذين كان الآخرون يستهينون بهم لصالح المبادئ ، وكان هؤلاء الآخرون يستعینون بجميع

أحرار العالم ، كذلك كان المدافعون يستنجدون بمشاهير المدافعين عن العقيدة ، ولطالما كانوا يبعثون صوت بوسويه الجمهورى ليعيد دعوة النفوس إلى الإله . أكانوا يهاجمون التوراة ؟ إن الأب « كالميت » كان يقضى حياته فى الدفاع عنها . أكانوا يقولون إن الأسفار الخمسة لم ترد عن موسى ؟ إن استروك الطيب كان يرد على ذلك بأن الكتاب يبدو أنه ينم عن منابع مختلفة ، وأنه توجد فيه رواية ، يدعى الإله بمقتضاها « إيلوهيم » ، وأخرى ، يدعى بمقتضاها ، « جيوفا » ، وأخريات إذا أريد ذلك . ولكن هذه العقبات تختفى إذا ووفق على أن موسى قد اعتمد على عدة ذاكرات انتهت إليه .

وهناك حجة من الحجج المفضلة عند الخصوم تنحصر فى أن تتدعى أن القيم الروحية التى يعترف بها فى التقاليد اليهودية ، قد أتت من الأديان الشرقية الآخر . وإذن فقد كان « المدافعون على الضد من ذلك ، يعلنون أن خرافات الوثنية الكبرى ، وعبادتها ، وأسرارها ، ليست سوى نسخ مشوهة من تواريخ العبرانيين وعاداتهم وتقاليدهم » . وهناك نقاد كانوا يعترضون على تاريخ الاستقرار الأول للكنيسة ، وعلى جميع التقاليد الكنيسية وإذ ذاك أخرج المدافعون ، « التاريخ الكنيسى » تأليف الأب فلورى الذى روى القيرى أنه قرأ فى شبابه مجلداته الستة والثلاثين . ولقد ظهر عند اللوثرين فى سنة ١٧٢٦ كتاب ممتاز من تأليف ج . ل . فون موشيم J. L. Von Mosheim وهو خصم تولاند وعنوانه « التنظيمات التاريخية والكنيسية القديمة والحديثة » وهو فى أربعة مجلدات .

أما الفلاسفة فقد كانوا ينتهلون جهودهم من مجموعة مؤلفات الهراطقة . وللدرد على ذلك قد نشرت مجموعة أخرى أو مختارات أخرى كان المؤمنون يجدون فيها ما يقوون به يقينهم ومن أمثلة ذلك كتاب چوان البير فابريسيوس

الذى عنوانه « اختيار الحجج وقائمة الكتاب الذين جزموا بحقيقة الدين المسيحى » (١٧٢٥) وأخيراً مادام أن الهرطقة كانت تتخذ طريق الجامعات لكى تنشر ، فإن الخطب الجامعية ، والبحوث ، والرسائل كان ينبغى أن تعبد الطلاب إلى الأورتودوكسية وإذن فلم تكن هناك أية خطوة تتخذ دون أن تقتضى سباً مضاداً وكان المدافعون يقولون لنعلن الحرب على السوسنيين الهرطقة ، والمؤمنين ولنحطم الملحدين ، وما دام أن الشر العميق قد آتى من لوك ، فلننقذه آراء هذا الفيلسوف بالفلسفة ، وما دام أن الناس لا يتحدثون إلا عن البراهين الهندسية فلنبرهن هندسياً على حقيقة الدين المسيحى .

وقصارى القول إن الدوريات كانت ضد الدوريات ، والرسائل ضد الرسائل ، والقواميس ضد القواميس ، والشعر ضد الشعر . . . وهاك مثلاً عنوانين من عناوين منتجات ذلك العصر « الفيلسوف المسيحى » أو « الدين المنتقم له » .

* * *

إن الدفاع^(١) عن الدين قد عمل بدياً على تقوية وضعه وعلى إجراء اختبار منته لحججه التقليدية وعلى طمأنة نفسه ، إذا أمكن أن يقال ذلك . وقد قرأ منتجات آباء الكنيسة وعطاء لاهوتى الماضى ثم جمع قواه الباطنية . ومن أمثلة ذلك أن أسقف سواسون مولاى دى فيز - جيمس ، كتب إلى مونيسكيو فى ٢٩ سبتمبر من سنة ١٧٥٠ . يقول : « لكى يستأصل المرء جذور الشر ، ينبغى له أن يفكر جدياً فى أن يحى دراسات اللاهوت التى هوت نهائياً ، وأن يجتهد فى تكوين خدام للدين يعرفونه ،

(١) المراد بالدفاع هنا هو هيئة الدفاع أو جماعة المدافعين لا المصدر المعنوى من كلمة دافع دفاعاً . (المترجم)

ويكونون قادرين على الدفاع عنه . إن الدين المسيحي جميل إلى حد أني لا أحسب أنه لا يستطيع أحد أن يعرفه دون أن يحبه ، وإن أولئك الذين يسبونهم ، إنما يجهلونهم . ولو استطعنا أن نعيد إلى الحياة رجالا كبوسويه ؛ وباسكال ونيكول وفينيلون Bossuet, Pascal, Nicole, Fénelon لكان مجرد النظر إلى مذاهبهم وأشخاصهم يحدث خيراً أكثر من ألف رقابة .

كان الدفاع إذن يتحدث بلغة « المدرسين » إلى أولئك الذين كانوا لا يزالون يفهمونها ، ولكنه عرف كيف يتحدث بلغة أخرى إلى الذين لم يعودوا يفهمونها . وتلك هي لغة العقل ؟ ولماذا ؟ هل العقل والدين عدوان بالضرورة ؟ كلا ، إن الكنيسة على الضد من ذلك قد وحدث بينهما .

حقاً إننا لانستطيع أن نعرف الأشياء إلا إذا تتبعنا الفكر التي لدينا عنها ، وإن حكمنا لا يكون يقينياً إلا بقدر ماتكون فكرنا واضحة ، إننا في هذا متفقون . ومع ذلك فإنه يبقى محيط لا تستطيع أفكارنا الغامضة المحدودة والمخطئة غالباً ، أن تتدركه ، وذلك شيء لا يمحده أحد . وفوق ذلك فإن المؤمنين يوافقون في سهولة على أن الإله لا يمكن أن يخذلنا ، وما دام أن الإله قد أوحى إلينا حقائق لولا ذلك لكانت ستظل بالنسبة إلينا غير ممكنة الإدراك ، وينبغي تصديق ذلك . وإذن فالإيمان بالأسرار ليس ألبتة ضد العقل بل بالعكس إن العقل يأمرنا بهذا الخضوع للسلطة الإلهية . هكذا كان يتحدث أحد المدافعين الأكثر خصوبة من بين أهل العصر ، وهو الأب بروجيه الذي كان يذكر قراءه بكلمة القديس بولس ، وهي :

"Rationabile obsequium" (١) أي أنه قبول متعل .

هل نريد الوقائع ولم لا ؟ إن الدفاع لا يجب أن يظل في صمت ، ولا يجب أيضاً أن يستعمل الإكراه ولكن يستعمل الإقناع والمحبة والوداعة ،

(1) Apologie de la Religion chrétienne, 1769, Ch. 5. — Le Déisme réfuté par lui — même, 1765.

لأنه لا يوجد دين حقيقى إلا الدين الاختيارى ، ولا توجد قوة بشرية تستطيع أن تمتص مأوى الحرية الذى لا يمكن التغلغل إلى أعماقه ، وإذن فواجبه هو أن يستمع إلى حجج خصومه ، وأن يرد عليهم فى محيطهم الخاص . ولقد اتخذ هذه الخطوة مؤلف آخر وهو الأب هوثيفيل الذى نشر كتابه « الدين المسيحى مثبتاً بالوقائع » فى سنة ١٧٢٢ ، وأعيد نشره ، إلى نهاية القرن عدة مرات .

عنى هذا المؤلف بدياً بأن يثبت - عن طريق منهج جيد - المميزات التى تضمن يقينية الوقائع ، وبعد ذلك أبان أن المعجزات الواردة فى الكتاب المقدس والمروية عن شهود عيان أو معاصرين ، مخلصين وحقيقيين ، والمتعلقة بوقائع قد أذيعت من قبل ، ومرتبطة بوقائع متأخرة ، والمعترف بها حتى من الذين لهم مصلحة فى إنكارها ، إن المعجزات التى هذا شأنها ، لما ميزة الوقائع التى لا تقبل الاعتراض ، والتى ينبغى الانحناء أمامها ، وسواء أكانت متناقضة مع نواميس الطبيعة أم غير متناقضة ، فإنه كان ينبغى إقرارها . على أن هذا تناقض ليس له وجود إلا بالنسبة إلى عقولنا الضعيفة وأنه يخفى بلزاء العقل الإلهى القدير على أن يرى روابط كل شيء وأن يلاشى فى وحدة وحيدة ما هو بالنسبة إلينا متباين .

هناك أيضاً قوة أخرى تنشأ من العقل الذى يلاحظ الوقائع ، ثم تتجاوزه فتصير إنفعالا ، وتصير عاطفة . وإذا ذاك اكتشفت عجائب الطبيعة ، فى الواقع أليست هذه القوى المترابطة التى تخضع للنظام ، وهذا الانسجام الذى ينسب للامتناهى فى العظم وللامتناهى فى الأسرار وهذا الجمال المتناثر فى الكائنات وفى الأشياء ، أليس كل ذلك يتطلب أن يصعد اعترافنا بالجميل إلى صانعه ؟ ولا جرم أن مجرد ملاحظة الظواهر لا يكفى لالتزامنا نحو الخالق وينبغى أن يصعد من جانبنا نشيد نحو الإله ، لأن من المفرط فى الضلالة أن يلاحظ الإنسان وجود الإله فحسب . وإنما الملائم هو أن يدع التعبير للقلب الذى ينفعل والذى هو على وثام مع العقل .

ومن ثم فإن إنجلترا بوساطة ديرهام ، ثم هولندا عن طريق نيوفينيد قد بدأنا صلوات الشكر على النعمة ، ومظاهر العاطفة ، والوثبات الحماسية . وهكذا لم تلبث الإشارة أن لحت من جانب العقول التي كانت تتطلبها في مرعة إلى حد أنها جعلت تتناقل من جار إلى جار ، وأنه لم يمض إلا وقت قصير حتى كانت كل بلاد أوروبا تردد في لغاتها أن السموات تروى مجد المولى .

حقاً لأنه ليس من موضوعنا هنا أن نكتب تاريخ هذه العاطفة الإجماعية مادامنا قد حددنا لأنفسنا نطاق العقل ، ولكن لنذكر أن هذه العاطفة قد استخلصت من ملاحظة عقلية وأن الدفاع قد استفاد منها ، واتخذ للحقيقة حجة من الخيرية والجمال ، فنذ سنة ١٧٤١ نشاهد أن الأب أنثريه في « رسالة عن الجمال » قد عبر عن الفكرة التي كانت قد وجدت عند المؤلفين الخاملين والتي نصبت تحت تأثير الأحداث والأناسي حتى كتاب « عبقرية المسيحية »^(١) . وهاك كيف عبر عنها : « لقد تحدثنا عن الإله كما يلثم مع فيلسوف مسيحي ، فبرهنا على وجوده ، وشرحنا طبيعته ، ووصفنا فعله ، مظهرين في كل موضع الوفاق الوثيق بين الدين والاعتقاد فيما يتعلق بالإله الأعلى ، فن ناحية عندما تأملنا الإله في ذاته بطريقة أعمق رأينا أنه لا شيء أعظم ، ولا أدعى إلى الإعجاب ولا أشد إرهاباً من الألوهية مقدمة إلينا ، كأنها في مشهد . ومن ناحية أخرى عندما نظرنا عن كتب كيف يعمل الإله بإزائنا ، ألفينا أنه لا يوجد شيء أفضل ولا أحب من نفس هذا المظهر الإلهي . وبهذا أحسنا بصعوبة في رؤيته أقل منها في شرحه » .

* * *

: استعمل المدافعون الإنجليكانيون لباقتهم ، فنزل بيركلي "Berkeley"

(١) « عبقرية المسيحية » هو أحد مؤلفات دكتور بريان التي ظهرت بشهرة عظيمة . (المترجم)

إلى الميدان ، وتحدى « الفلاسفة الأصاغر » الذين كانوا يحسبون أنفسهم من عظماء المفكرين^(١) .

حقاً إن الزنادقة قد ذهبوا جد بعيد وأفرطوا في السرعة ، وعندما كان سوفيت يقول لهم إنهم يستطيعون أن يهاجموا المسيحية ولكنهم لا يستطيعون القضاء عليها ، كان جمهور من الناس يدعى أنها ليست سوى كذب ، بل إنها لانسأوى أن تكون موضوع تحقيق ، وأنه لم يبق إلا الضحك منها بطريقة للانتقام ، لأنها قطعت لذائد العالم زمناً طويلاً .

غير أن ذلك لم يكن سبباً في هجرانها بل بالحرى كان سبباً في إرجاع قيمتها الحقيقية ، وما دام أن بدعة العصر كانت هي جعل المسيحيين الأخيار مضحكين ودفعهم إلى فقدان التوازن ، فإنه كان ينبغي — بوساطة أسباب ملتزمة مع العصر — أن يُطمأنوا وأن ترد إليهم الثقة . ومادام أنه كانت هناك قضية فقد كان ينبغي الحكم ، ولم يكن ذلك مجازاً لأن أحد أولئك المدافعين وهو الأسقف شيرلوك ، خطرت له فكرة تكوين قضية في آثم صورها أى يوجد فيها قاض ، ومحلفون ، ورئيس للمحلفين ، وبالإجمال كانت قضية كالقضايا التي كانت ترى كل يوم في لندن وفي الأقاليم ، مع ذلك الفرق الذي هو أن الشهود المستدعين كانوا هم الذين يزمون ببعث المسيح^(٢) : وإليك نتيجة هذه القضية .

القاضي — أيها السادة المحلفون ، إني أعرض عليكم بصورة جوهرية ما ترفع به الخصمان ، وعليكم أتم الآن أن تفكروا فيه وأن تصلروا حكمكم .

(1) Alciphron, or the minute Philosopher, in seven Dialogues, containing an apology for the Christian Religion, against those who are called Freethinkers, London, 1782.

(2) The trial of the Witnesses of the Réurrection of Jésus, London, 1729.

(وبعد أن يتداول المحلفون يقف رئيسهم ويقول) :

رئيس المحلفين - سيدى اللورد ، إننا على استعداد لأن نصدر حكمتنا .

القاضى ، متجها إلى المحلفين - أأنتم على وفاق ؟

المحلفون - نعم .

القاضى - من الذى سيتناول الكلام ؟

المحلفون - رئيسنا .

القاضى - ماذا تقولون إذن ؟ هل الحواريون مذنبون أو غير مذنبين .

فى تزوير الشهادة على موضوع بعث المسيح ؟

رئيس المحلفين - إنهم غير مذنبين .

وإذ ذاك يبرز فى وضوح رجلان من بين المفسرين واللاهوتيين ،

والمؤرخين ، والوعاظ ، أولهما واربورتون "Warburton" أسقف

جلوسيستير وهو ذو خلق غريب ، وكان قوياً جافاً كثير القراءة عظيم

العمل ، شديد المشاغبة وقد قرأ أصول الدعاوى قبل أن ينخرط فى .

السلك الدينى واحتفظ بشيء من النضال العملى . ولما كان حديثاً فلم يكن .

يخشى من أن يستلهم من مؤلفات لوك عن الفلسفة الجديدة ، ومن مؤلفات .

بيل عن الارتياحية . ولما كان شاذاً ، فقد كان له طريقة خاصة ليست .

لغيره ، فكان يبدو أول الأمر أنه يسلم لخصومه بكل شيء حتى إذا لاح .

عليهم أنهم ينتصرون ، كر عليهم فهزمهم بثقة . ومن أمثلة ذلك أنه فى .

كتابه « حلف بين الكنيسة والدولة » (١٧٣٦) يعلن بديا . أن الكنيسة

هى كيان على حدة ليس لها حقوق على الدولة ، وأن الدولة هى أيضاً

مؤسسة على حدة ، ليس لها حقوق على الكنيسة ، فكيف لم يستمع

المتشفقون بهذه التوكيدات الأولى ، وكيف لم يصدق الفلاسفة أنهم قد وجدوا :

صديقاً جديداً بين رجال الدين أنفسهم . بيد أن واربورتون قد استمر على النحو التالي يقول : « إن الدين في حاجة إلى الدولة ، وإن الدولة في حاجة إلى الدين ، وإذا لم تكن الدولة تريد أن تكون فاسدة ، فإنها لا تستطيع أن تسمح لخدمتها بيجود المبادئ التي تضمن استمرارها كالتمييز الطبيعي والجهري بين الخير والشر ، وإن من المشروع أنها تتطلب منهم هذا الضمان . وإذن فبين هاتين السلطتين لا يوجد خضوع بل يوجد حلف غير قابل للانحلال ، وأخيراً اختتم واربورتون كلامه في النفاذ عن دين - سمي باسم قواعد أساسية لتأموس الطبيعة ، ولحقوق الأناسي :

ولقد كان الإنتاج الذي نشره بعد عامين من ذلك ، والذي عنوانه « التشريع الإلهي لموسى » أكثر من هذا تلالوا . ولا جرم أن الجميع كانوا يقرون المصادرة التالية التي وردت فيه والتي مجملها أنه حين يثبت مشروع ماهر ديناً وحكومة مدنية ، فإنه لا يتصرف عن الهوى ولا بالمصادفة بل على الضد لديه أسبابه وغاياته . ومن جانب آخر أن الدين العادي هو - لكي يؤيد - في حاجة إلى الإيمان وبدولة مستقبلية ، وإن الحكومة العادية ، لكي تحقق السير الجيد للمجتمع ، هي في حاجة إلى الإيمان بمذهب المثوبات والمعوبات . غير أن الإيمان بالدولة المستقبلية ، ومذهب المثوبات والمعوبات لا يوجدان في القانون الموسوي ، فإذا يجب على المرء أن يستنتج من ذلك ، ولو أنه من المقرر أن موسى بلا أى ريب ، مشروع ماهر ؟ إنه لم يكن يؤسس تشريعه على قيم عادية كافية لدين بشري خالص ، ولكنه كان يؤسس على قيم غير عادية استثنائية أسمى من الإنسانية . . . بل إلهية حقاً يمكن أن يعترض على أن أقيسة واربورتون مثبتة ، ولكن لا يعترض على أنها عملت عملها ، لأن هذا هو ما تدل عليه ردود قولتير .

يختلف عن هذا . كل الاختلاف جوزيف بوتلير « J. Butler » . الذي

ولد من أب بريسيتيرى والذى توفى أسقفاً أنجليكانيا ، وإذن فقد بدأ فى الانشقاق وانتهى فى الدين الرسمى . ولم يكن ذلك بدافع الطموح لأنه كان بسيطاً وقنوعاً وبلا تظاهر بل بلا أية غاية أخرى فى الحياة غير البحث عن الحقيقة وتطبيق الفضائل المسيحية . وكان يرتضى الطبيعة والعقل كنقطة لصدوره . وما دام أن أهل العصر على أثر لوك ، لم يكونوا يريدون أن يقبلوا شيئاً قد تعدى ملاحظة النفس البشرية ، فقد أسس استدلالاته على التجريبية ومن هذا أتت ملازمة كتابه لعصره وقوته والنجاح الضخم الذى ظفر به كتابه الذى عنوانه : « مشابة الدين للطبيعى والموحى به للموجود وسير الطبيعة » (١٧٣٦) .

كان بوتلير يقول إن أسمى درجات الحقيقة بكل تأكيد ، هو اليقين البرهانى ، غير أنه فى حياتنا اليومية ، ليس هو الذى نلجأ إليه وأنه يجب علينا أن نكتفى باليقين الراجح ، وهو الذى يسير فى سلسلة من الدرجات منذ الرجم الخفيف إلى أقوى التوكيدات المعنوية ، فثلاً يمكن أن يفترض أنه سيوجد ضباب فى إنجلترا فى يوم محدد من شهر يناير ، وأكثر من ذلك رجحاناً ، أنه سيوجد ذلك فى أى يوم كان من نفس الشهر . ومن الموقن به معنوياً ، أنه يوجد إبان الشتاء . وكذلك الإنسان الذى يلاحظ المد والجزر على شاطئ البحر ، والذى ييضم بأن نفس الظاهرة ستكرر لا يضع سوى فرض ، ولكن من حيث إن المد والجزر قد نتجا أثناء أيام وأسابيع وشهور وأعوام وقرون ، فلننا نستطيع أن نقول بالتأكد لإنهما سيحدثان غداً . لا جرم أن هذا التعقل الذى لا يساوى شيئاً أمام العقل الكامل القادر على معرفة مجموع الأسباب والمسببات له قيمة على الأقل بالنسبة إلى عقولنا المحدودة . غير أننا من حيث الواقع نجد أن القياس هو الذى يحدد حكمتنا ويوجه تصرفاتنا كما تثبت ذلك التجربة .

وعلى نفس النحو يؤكد القياس شرعية الدين الطبيعي ، وبيان ذلك أن الإيمان بخلود النفس ، في أبسط خدوده هو اجتياز حالة معروفة ، إلى حالة غير معروفة . ولكن فكرة الاجتياز هذه ، أليست مشابهة لعملية الطبيعة كما تنتج أمامنا ؟ على نفس النحو الذي تتحول به دورة الفراشة ، والذي تصير به الكائنات الزاحفة ، كائنات ذوات أجنحة ، وتثقب به الديدان أغلفتها ، وتكسر به لطيور الصغيرة قشور البيض لتحتمل أشد التحولات إدهاشاً ، كذلك قياساً على هذا يكون من المحتمل أننا ، بعد موتنا البدني سندخل في حياة جديدة .

إن الدين يخيفنا من آلام ستكون عقوبة عن جرائم ، ويجعلنا نوئل في ملذات ستكون مثوبة على فضائل ، فعلى نفس النحو الذي يجتاز بنا عليه عدم الاعتدال في آونة معينة من صحة مزدهرة إلى صحة بائسة ، والذي عليه ينتهى سلوكنا الحسن إلى أن يجلب إلينا القوة والشجاعة ، كذلك يكون من الممكن بل من الراجح ، بل من اليقين معنوياً أن تقصيراتنا نحو الخالق سترجم بآلام وأن ملاحظتنا للقانون الأخلاقى سترجم بمسرات .

أما الدين الموحى به - وهو لا يختلف عن الدين الطبيعي إلا بأنه يرضى حاجتنا إلى التحديد - فإن العقبة التي يصطدم بها غير المؤمنين هي وساطة المسيح . ومع ذلك أفليست هذه الوساطة هي إحدى الوقائع التي تسود حياتنا والتي نقبلها معترفين بالجميل ؟ إذ أن جميع المخلوقين ينشأون بوساطة مخلوقين آخرين ، وأن هؤلاء يطعمون أولئك ويدافعون عنهم ويحمونهم ، وأن كل الترضيات قد جلبت إلينا بوساطة مخلوقين آخرين وإذن فإتيان وسيط بين الإله والإنسان أى مجيء المسيح الذى تجسد ليطهرنا من دنسنا ، يجب أن ينتظر وأن يصدق عن طريق القياس . كان ذلك صوتاً مقنعاً أعجب المؤمنين لأنه كان يفهمهم أنهم ليسوا متأخرين ، وأنهم يستطيعون هم أيضاً أن يدعوا أن لهم الحق في أن يسموا محدثين . ولا جرم أن هذا الصوت قد

فاجأ غير المؤمنين من حيثية أنهم كانوا يجدون فيه بعض نبراتهم ، وأن تعقل بوتلير قد اتبع المنهج المقدم على أنه هو الحسن الوحيد وهو الملاحظة والتجربة . ولقد أحس جوزيف بوتلير أسقف دورهام بالرجوع في أن يقدم إلى الرأي العام نوعاً من الاطمئنان الفلسفي .

* * *

وهنا يلحق شيء ، كأنه تجديد لم يسجل بعد في التاريخ ، ولكي نتحدث عنه بلغة العصر نقول إنه مسيحية « مستنيرة » أى حركة أوربية ، حركة مسيحية تتجه إلى أن تخلص الدين من الرواسب الأجنبية التي تراكت حوله ، وإلى أن تقدم عقيدة حرة في مذهبها إلى حد أنه لا يوجد أحد يستطيع أن يهتمها بالبقاء في ظلمة الجهل عقيدة تقية في أخلاقها إلى حد أنه لا يستطيع أحد أن يحدد أثرها العملي ولا ريب أن ذلك توكيد متين بأن نفس القيم التي أسست المدنية أثناء ثمانية عشر قرناً ، كانت لا تزال قيمة وستظل كذلك دائماً .

ولو حاول المرء أن يرسم هيكلًا لتلك المجهود العظيم ، لبدأه بذكر المفكرين الذين فهموا أن الأرستوطاليسية كانت تعزى إلى عصر آخر ، والذين ارتضوا ديكارت بينا أن الجليل السالف قد أقصاه - وانتهلوا منه حججاً لصالح روحانية النفس ، وكذلك ذكر مفكرين مسيحيين كانوا يطالعون لوك ويعجبون به ، رافضين أن يتبعوه في « جحوده إمكان إدراك المطلق » ، ولكنهم استغلوا تلك الثروات النفسية التي استكشفتها . ثم لسرد بعد ذلك أسماء علماء ذوى مميزات على أرفع الدرجات ، كالأب بوسكوفيتش في راجوزا ، وهالير وبونيه في بسوسرا ، وريومور في بازيس ، وأولير في ألمانيا قد أبانوا أن المنهج التجريبي - فتبعاً عن أنه بعيد عن أن ينتهى إلى عدم الإيمان - كان يقوى فكرة الغائية . ولاستنجد بالأخلاقين الذين طالما ذكروا الأمير بأن قوته لم تكن مؤنسة إلا على أشد الواجبات

ضيقاً ، والذين كانوا يتطلبون منه أكثر كثيراً مما كان الفلاسفة يطلبونه ، وذلك مثل الحكيم التقى موراتورى الذى لم يكن منغمساً فى التبحر العرفانى إلى حد ألا يلحقه الشك أحياناً ، والذى التجأ إلى إيمانه .

وعند هؤلاء الأخلاقيين أن الحكماء يجب ألا تكون لهم غاية سوى خير الدولة ، وأن يتبعوا فى كل شئ ، القانون الإلهى الذى يحظر اقرار الشر ، والذى يأمر بالمساهمة فى خير الجميع حتى فى خير الأعداء : لعمل بإزاء الآخرين ما تريد أن يعمل بإزائك ، لأن خير دواء للآلام الاجتماعية هو دائماً محبة الغير ، إذ أن القاعدة الوحيدة التى يتطلبها المؤهلون - وهى : تحابوا فيما بينكم - ليست لهم وإنما أنت من المسيح . ولأخرج من الظلام شخصيات القسس والأساقفة الذين بشروا بالتسامح وكشفوا النقاب عن انحرافات . ولذكر عدد القديسين الذين شاهد القرن الثامن عشر نشاطهم .

ولما نسى مجهودات الجمعيات الدينية ويمكن أن يتخذ مثلاً لذلك الأب يوفيه اليسوعى الذى كان ، زهاء أربعين سنة ، أستاذاً فى مدرسة لويس الأكبر ، ومساهمياً فى مجلة « مذكرات تريغو » . وعند ما نقرؤه نعلم أن السيد لوك هو الأول الذى زاول فى ذلك العصر إيضاح عملية العقل البشرى والذى لم يدع نفسه ينقاد إلى نظريات غير واقعية . ويبدو أن فلسفته فى هذه النقطة ، بالنسبة إلى فلسفتى ديكرت ومايبرانش كانت هى منزلة التاريخ بالنسبة إلى الرواية . ولقد كانت فلسفة الأب يوفيه المعقولة هى الفلسفة الدارجة ، وكانت مخصصة بصورة دفعت توماس ريد Thomas Reid بانجاءاً فيما بعد ، إلى أن يعتنقها وأن ينمىها ، لأن تصوراته للحياة الاجتماعية لم تكن هيابة ولا رجعية ، إذ أن مساواة الطبيعة البشرية كانت مبدأ لا ينبغي الإغضاء عنه ألبتة ، وإنما الوظائف هى التى كانت غير متساوية أى وظائف الرعايا والأمراء ، لا الأنامى . وبالإجمال كان الأب

بوفيه يريد أن يتبع ، في كل شيء ، الوضوح الأقل اشتباهاً لدى العقل البشرى .

هل سنتخذ مثلاً من أحد البينيديكين ؟ لا جرم أن من الصعب ألا يكون لدى المرء انعطاف نحو الأب فيجو الذى كان جد بسيط وجد صريح وجد قوى ، والذى كان يطلق على نفسه اسم المواطن الحر لجمهورية الأدب وهو اسم في موضعه . في النصف الأول من القرن الثامن عشر كان تأخر إسبانيا في طريق « الأنوار » موضوعاً شيقاً لدى الفلاسفة ، وكان الأب فيجو بالضبط هو الرجل الذى اجتذب من داخل خلوته ، تلك البلاد إلى التقدم .

لم تكن روح النقد تعوزه ، بل كان يزاوئها في كل مناسبة وهاك أمثلة من نقده يقال إن الموجة العاشرة هي دائماً أقوى الموجات ، فلنر هذا ، إنه ليس حقاً ، وهو وهم عاى . ويقال إن نبتة الرقيب تلدير زهرتها دائماً نحو الشمس وذلك زائف . ويقال إن من الخطر أن يتعاطى المرء طعاماً على أثر شرب الشوكولاته ، وذلك أيضاً واحد مما يقال وهو لا يصمد أمام الاختبار ، فلننبذ كل هذا الذى « يقال » ولا نؤمن إلا بالوقائع التى ثبتت تماماً .

كان فيجو موسوعياً أى أنه كان لاهوتياً مؤرخاً ، ورجل أدب وعلم ، وكان معجبا ببيكون ونيوتون «Bacon, Newton» للذين كانا يمثلان في رأيه الحقيقة التجريبية . وكان ديكارت يبدوله عبقرية متهورة ولكنه على كل حال عبقرية ، وكان يحطم الحرية لصالحه إذا عنت الفرصة^(١) . ولما كان مصلحاً فإنه لم يكن يخشى أن يكتب ضد الأشراف الذين لا يسوغون.

(١) يقال إن فلانا قد حلم الحربة من أجل فلان أى دافع عنه إلى أقصى حد ، حتى حلم حربه في سبيل هذا الدفاع وهو تعبير مستعار من فرسان المصور الوسيطة . وعصر النهضة الذين كانوا يطمون أسلحتهم في سبيل الدفاع عن محبوبهم أو يحبونهم بهم . (المترجم)

امتيازاتهم ، وضد بطء العدالة ، وضد التعذيب . ولما كان وطنياً لم يكن لديه في العالم أعز من بلاده ، ولما كان عالمياً أو «كوسموبوليت» فقد كان من أنصار أشد الاتصالات بين الشعوب اتساعاً ، ومن أنصار محور الحزبية ، وأنصار السلام العالمي ، ولأنه كان كل هذا مجتمعاً فقد كان مسيحياً بصورة عميقة : وكان يعتبر أن المؤمنين قد أنزلوا الدين بسبب الإيمان بالمعجزات الزائفة وبسبب الأعمال الظاهرية الساذجة ، وبوساطة الطريقة التي كانوا يستعملونها لربطه بالماضي . وكان يقول ليست المعتقدات المقدسة هي التي تقيد الفكر وتكتم أنفاس العلم ، وإنما هي السلطات المغتصبة ، وإذن فقد كان يحارب الأرستوطاليسية المزيفة التي شلت الفكر الإسباني والتي أرادت أيضاً أن تحتفظ به متعلصاً في وسط القرن الثامن عشر ، ومن عباراته ما يلي : أثناء قرون وقرون كان من يدعون بالفلاسفة يرهقون رؤوسهم أمام نصوص أرسطو ، أى خطأ ! وكم كانوا يحسنون صنعا لو أنهم درسوا الطبيعة ! لأن من لا يستعمل منهجاً آخر غير منهج المحاذلات المدرسية ، يعمل ما يرضى كاكوس الوضع الذي يجتذب ، وبوساطة الخيلة هيراكليس إلى كهفه لكي يجعل أسلحته عابثة إذ يعنيه باللبخا الذي يتقاوه . أما هو فلن يقع في هذا الفخ وسيخلص الكاثوليكية من تجارات العصابات التي جلبت إلى المعابد . وهكذا كان فيجو يشعر بأنه مستريح تماماً في التقاليد وفي التجديد في الوقت ذاته .

لإنها لرسالة كبرى أن يجتلب المرء التجديد إلى التقاليد ، وأن يحرر التعليم من «قدم المدرسة» وأن يوجه العقول نحو ملاحظة الوقائع ، وأن يوصي بإجلال بيكون ونيوتون ، وأن يحرر البرتوغاليين من نرسيسينهم^(١) ،

(١) الناريسية هي نسبة إلى ناريس وهو في الأساطير الهيلينية ابن النهر سفين وقد نظر إلى وجهه في أحدا البحاول فعشق نفسه فأراد الاتصال بصورته فسقط في البحول وغرق وقد صار ملاما يضرب المقتون بنفسه أو الذي لا يعنى إلا بذاته كأنه محور الوجود . (المترجم)

وأن يعودهم على النقد وعلى الحكم الشخصي ، وأن يوقظهم وأن يدفعهم إلى أن يتخلفوا لهم مكاناً في الحياة العقلية لأوروبا . تلك كانت رسالة الأب لويس أنتونيو فيرنيه الفرانسيسكاني مؤلف كتاب « المنهج الحقيقي للدراسة » (١٧٤٦ - ١٧٤٧) . وكان أخلافه كذلك من رهبنة « الأوراتوريين » بيد أنه إذا أريد إبراز أشد الصور تمثيلاً لهذه الكاثوليكية المستنيرة ، فإنه ينبغي اختيار القسيس أنتونيو جينوفيزي Antonio Genovesi ، وقد أتت جدارته بذلك من متانة موقفه الفكري الأول وهو أن المفكرين الذين يهاجمون الدين المسيحي يسيئون معرفته . ومن ثم هم يشوهونه ، ولذا ، يكون من الضروري أن يتقدم لنقضهم شخص يعرفه معرفة داخلية ، ويطبقه في حزم ويستخلص روحه . وعلى أثر هذا الوضع الأساسي يشرع في العمل ، فيتعرف منتجات أولئك الذين خاصموا الدين الموحى به ويستشهد بهم عند الحاجة ، ولذا كانت صفحاته مفعمة بذكرياتهم . وكذلك قرأ جميع منتجات « المدافعين » وكل المشكلات التي راق العصر أن يضعها وأن يستأنفها ، فجابهها مجابهة شخصية وهي مشكلات أصل الفكر ، والناموس الطبيعي ، والمذاهب العقلية والتجريبية والتفاعل . وقد جعل يدافع عن الديانة المسيحية بوساطة المعرفة العميقة التي لديه عن أعمداتها وعن ذاتها ، ووفق يدافع عنها أيضاً بأعماله .

كان في شبابه مثالياً وكان مجادلاً جيداً « للموضوع وعليه » كما كان المدرسيون يعبرون . وفي سنة ١٧٣٦ رسم قسيساً ثم عين في السنة التالية في نابولي ، وكان ذلك في الحقبة التي كان فيها مولاى جالياني يزاول إصلاح الدراسات فالتحق بحزب المصلحين . وكان في أول الأمر ديكارياً ثم عرف أفكار لوك وارتضى جزءاً منها . وقد عين أستاذاً لما بعد الطبيعة ثم للأخلاق في الجامعة وجعل ينشر منذ سنة ١٧٤٣ كتابه « عناصر ما بعد الطبيعة » والذي عد من لوازم منتجات العصر : ومنذ ذلك الحين لم يفتر عن استعمال

أو مكدّر الوسائل من بين التي تؤثر في الحياة أى التي تمس نفوس الشباب ، وكان يردد على طلابه أنه لا ينبغي الاستيقان بأى شيء اعتماداً على أن الأساتذة قالوا به ، وأن الإيمان يجب أن يتوقف على اختبار عقلى ، وأنه يجب ألا يختلط بالطقوس الظاهرية الضيقة التي تحمّد اللهب الداخلى ، وأن الكاثوليكية لا ترهب أن تجابه الفلسفة الحديثة سواء أكان ذلك لكى تنقضا حين تتخذ أم لكى تستفيد منها حين تطابق الحكمة .

استأنف نشاطه بعد ذلك فى المحيط السياسى ولكن بصورة أكثر حيوية لأن جينوفيزى قد ساهم فى تحويل فائدة هى جوهرية بالنسبة إلى نابولى خاصة ، وإلى أوروبا عامة ، فى الواقع إن الأمر يتعلق هنا بتوكيد حقوق الرعايا وبالمطالبة بإصلاحات يجب أن تضمن سعادتهم بدلاً من أن تجعل صالح الدولة شريعاً ، وأن تقوى كيان السلطة المستقرة .

حدث فى أرض نابولى التي كانت الإقطاعية تنوء عليها بكلكها ، أن نوعاً من الاتفاق قد تم بين الأمير ورعاياه ضد القوة المتوسطة التي كانت معادية لفوائد الفريقين كليهما . وكان جينوفيزى أحد أولئك اللذين ساهموا بقوة فى تشييد هذا الاتفاق . ومن ثم فإنه عانى ، بسبب آرائه شيئاً من القلق والمشقة إذ أبلغ أمره إلى روما ، فلم يظفر بكرسى الإلهيات الذى كان يتوق إليه . غير أنه لم يخرج ألبته عن الأورثوذكسية . حقاً إنه لم يكن زاهداً ، بل كان ملئاً بالجسم وكان يشرب فى غبطة نبيذ ساليرنا الجيد . ولكنه فى روحه قد بقى مسيحياً بصورة عميقة وفيما لأنقى جميع الفضائل المسيحية وهى محبة الآخرين . وكان معتاداً على أن يقول : « إني أعبد الإنجيل الذى جوهره الحب ، كم هى جذبة كلمة الحب ! وكم كانت حياتنا تكون سعيدة لو أنها هى وحدها التي كانت سائدة !... »

وأخيراً ينبغي تعقب انتقال الفكر المسمى على نفس النحو الذى ينتقل

عليه الفكر الفلسفي من دولة إلى أخرى . وكان أحد هذه الانتقالات العجيبة عمل مدرسة « البياريست » التقية بإيطاليا ، وفي دول عديدة بأوروبا ، سواء أكان هذا العمل يتحقق بصورة مباشرة ، أن يتسرب بوساطة الأجانب الذين كانوا يأتون ليطمئنون أوليستأنفوا دراستهم في روما . وقد امتد أثرهم التجديدي إلى هونغاريا ، وإلى ألمانيا الجنوبية ، وإلى النمسا وإلى ممتلكاتها وإلى بولونيا . وحين صارت هذه الأخيرة حديثة بدورها حوالى منتصف القرن ، وأحست الحاجة إلى تجديد مناهج مدارسها ، كان الأب كونارسكى البيارستى هو الذى أمر بدراسة بيكون وجاسندى وديكارت وماليرانش ولوك وجينوفيزى على أشد الأرواح اتساعاً .

رأينا أن شعار المجددين الذين كانوا يريدون أن يتخلدوا من البحث عن الحقيقة قانون حياتهم الوحيد ، كان هو « تَحَرَّأْ عَلَى المَعْرِفَةِ » وأن ملك بولونيا اسنانيسلاس أوجوست قد أمر بصنع وسام يحمل صورة كونارسكى مع هذا الشعار ، وهو : « لِمَنى أَجْرُوْهُ أَنْ أَعْرِفَ » « Sapere auso » .

* * *

والآن لنجمع بوساطة الفكر عمال الكرم^(١) ولنتخيل ذلك النشاط من جانب ذوى المعاطف السود ، والمعاطف البيض ، ولندكر القساوسة والأساقفة الأنجليكانيين ، والرعاة والأساتذة اللوثرين ، والرعاة الفرنسيين والمدنيين أيضاً ، وينبغى ألا ننسى الحلم الذى يستأنف دائماً ، بالتوفيق بين الكاثوليكين والبروتستنتيين وباتحاد بين الكنائس يجمع تلاميذ المسيح ، عند ذلك نستطيع — بعد أن رأينا حيوية الهجوم — أن نتصور حرارة الدفاع ،

(١) يريد المؤلف هنا أن يشير إلى عبارة الإنجيل التى تشبه خدام الدين بعمال الكرم . (الترجم) .

الفصل السابع

تقدمات عدم الإيمان

الجانسينية

إقصاء اليسوعيين

لم يأت بوسويه جديد ، ولا فينيلون جديد ، ولا باسكال جديد .
حقاً إن الأب جيردیل الذي كان كاردنالا ، قد نقض لوك ، ولكن
ماذا كان يستطيع ضد انتشاره ؟ وماذا كان كروزاز يستطيع ضد پوپ ؟
وحقاً إن چون ليلاند كان يدافع عن المهددين القديم والجديد وعن الوحي
ولكنه لم يكن بمحو ابتسامة هيوم . إنهم كانوا جميعاً مدافعين أقوياء بينما
كان ينبغي وجود حباقة .

على أن المتجادلين غالباً — رغم نياتهم — قد ظلوا سمجين ومضجرين .
ومن ثم فإن مقدماتهم الطويلة وبحوثهم المتعالة ، وعباراتهم السميكة لم
تكن تمس الرأي العام .

كانوا يتعللون كأجدادهم ، ولم يكن العصر الراهن يستمع إليهم أو أنهم
حين كانوا يبحثون عن الجديد لم يكونوا يظفرون إلا بالمضحكات ، فهل
كان الأب پيليجرين يحسب أنه نجح حينما لحن الحقائق المسيحية على نغمة
عصرية ؟ وهاك بعض عناوينها :

- ١ — شرح الصلاة الربانية موقفاً على نغمة أغنية : « مولاي لقد أردت
أن تمنحني زوجة » . ٢ — شرح الصلاة المسماة « رمز الحوارين » موقفاً
على نغمة أغنية « استيقظي أيتها الحميلة النائمة » . ٣ — ضد الخطيئة بوجه
عام موقفاً على نغمة أوبرا عنوانها « أيها الحب ماذا تريد مني ؟ » .

٤ - عن ضرورة التفكير موقعاً على نعمة أغنية « للدائل إسبانيا » .
وليسير ، هل حسب أنه قد قام بإنتاج جدير بالبقاء حين نشر كتابه الذى
عنوانه « الحشرات واللاهوت » والذى قال فيه : « إن الإله قد تصرف
بحيث جعل أشد الحشرات ضرراً تنتسب إلى الأنواع الأقل خصوبة .
وهو يريد أن تكون الحشرات نافعة مادام أنها فى بعض البلاد تستعمل
أطعمة ، وأن القديس يوحنا كان سيموت جوعاً فى صحرائه لو لم يظفر
بالجراد . وإذن فللحشرات قيمة لاهوتية ، وقد كانت أدوات للعقوبات
التي يعاقب بها الإله الجناة ، وهى مخيفة إلى حد أنه لا توجد وسيلة
لاتقاها . وللحشرات أيضاً قيمة قانونية لأنها قد عاقبت الزناة إذ أرادت
القوانين القديمة أن تعرضهم عارين أمام مساكن النمل أو تدعهم للسعات
مجمع النحل . . . » .

ومهما يكن من الأمر فإن أعداء الكاكواك كانوا يسيئون استعمال
الصغير ، ولكن الكاكواك كانوا يستعملونه بصورة فائقة . ومن ثم فإن
خصومهم مهما كانوا محترمين ، قد صاروا سخرى ، وهكذا عندما يريد
المرء إبراز مميزات فريرون فإنه ، بالرغم منه ، يتخيل أنه يسمع اللدغ
الوحشى الذى وصله فولتير باسمه وهو :

فى أحد الأيام وفى أعماق واد صغير ، لدغ ثعبان جان فريرون ،
فإذا حدث فيما تظنون ؟ لا جرم أن الثعبان هو الذى هلك .

وكذلك جان چاك ليفران ماركيز دى پومپيانيان - وكان قاضياً مبعجلاً ،
وأديباً غير محظوظ - قد هاجم الفلاسفة فى خطبة استقباله فى المجمع اللغوى
الفرنسى ، فأمسك فولتير بخناقهم ولم يفلته ، ومنذ ذلك الحين صار ليفران
دى پومپيانيان هدفاً لسخريته وهاك أحد لدعاته :

هل تعرفون لماذا بكى إرميا إلى هذا الحد فى حياته ؟ ذلك لأنه - باعتباره
نبياً - كان يندب بأن ليفران سترجمه يوماً ما .

ظلت الرسائل والهجاءات ترهقه إلى حد أنه لم يكن يجرؤ على الخروج من منزله ، أى أن فولتير قد محا ليفران دى پومپينيان .

* * *

ومن الذى كان يستطيع أن يقف الجانب غير المكتوب من حياة العقل وهو المحادثات والتأملات والكلمات المعادة ؟ فى الواقع أن الفلسفة كانت فى النوادى والجمعيات وفى المقاهى وحول موائد الشاى وكانت تنتشر فى الهواء وتزلق إلى كل مكان ، فأين تؤخذ ومنذا الذى سيستولى عليها ؟

كان رجال الشرطة يختلطون ، فى براءة ، بالمتنزهين الذين كانوا يترثرون تحت أشجار القصر الملكى ، وفى حديقة لوكسنبور وكانوا يسجلون فى تقاريراتهم أنهم سمعوا محادثات ضد الدين ومحادثات إلحادية يتناولها حتى القسس ولم يكن من الممكن اعتقال كل هؤلاء الزنادقة .

كان نيكولا بواندان – وهو أحد رجال الأدب وعضو فى مجمع الآثار – يمكث عادة فى مقهى پروكوب حيث كان معروفاً بحرية الفكر ، وكان يستعمل لغة خاصة به ، فكان يسمى الحرية « چانيتون » والدين « چاكوت » والإله « السيد الموجود » .

وفى مرة كان أحد رجال الشرطة يستمع إليه فقال له : « هل أجروا على أن أسألك من هو ذلك السيد الموجود الذى كان سلوكه غالباً سيئاً إلى هذا الحد ، والذى أنت مستاء منه إلى هذه الدرجة » ؟ وهنا أجاب بواندان قائلاً « سيدى ، إنه جاسوس من جواسيس الشرطة » .

وفى المسرح كان من الممكن أن أحد أجوبة المسأاة يكون موضع شبهة ، ولكن هل كان أحد يستطيع أن يزج فى السجن بالنظارة الذين يصفقون لها ؟ ولا جرم أن كتاباً ماجداكتيلياك أيضاً يمكن أن يتنفع به فى الدعاية الفلسفية ، فهل كان يجب إحراق تيلياك على سلم قصر العدالة ؟ كان كل ذلك يؤلف جواً انتهى بالمسيحيين أنفسهم إلى الإذعان لفعله :

كان أحياناً أحد باعة الكتب المتجولين يطرق الباب ويقول ، في مقابل بضعة دراهم ، مخطوطاً من النوع التالي « خطبة تاريخية ضد رؤيا القديس يوحنا (Apocalypse) وفي الوقت ذاته ضد الكتب الأخرى من العهد الجديد » و « جوهر عواطف جان ميليه » و « وصية جان ميليه » ، و « النفس المادية » . ولقد بلغت العناوين التي من هذا النوع ، أكثر من مائة عنوان . إذ كانت توجد في فرنسا جماعة سرية منظمة يساهم فيها فريريه وميرابوو دومارسيه ، عاملين في فرنسا وكان أعضاؤها مقدمي مخطوطات سواء أكانوا مؤلفين أم نساخاً أم موزعين في المساكن ، وكان زبائنهم من الأشراف والمتوسطين ورجال الدين في باريس بل في الأقاليم .

تلك كانت تجارة مشمرة في بضائع محظورة ، أصاب فيها الماهر الرأي العام إلى أعماق مجهولة . ولا جرم أن هذه الجماعة كانت تنجبه إلى أن تحمل محل الكتب التي كان طبعها يبدو أنه مفرط في الخطورة ، وعند الحاجة كانت تمتلك أحدث المنتجات ، ففي أغسطس من سنة ١٧٥٥ كان جريم يحتذب مراسليه من الأجانب بإعلانه إليهم أن مخطوطات كتاب « العنواء » للسيد فولتير قد تعددت بصورة لا تكاد تحس ولم يكن مستحيلاً أن يظفر المرء من هذا الكتاب بأربع عشرة أنشودة في مقابل ثمن يتراوح بين خمسة ريالات وعشرة .

غير أنه لم تكن أية سلطة تستطيع أن تمنع الكتب نفسها من أن تطبع وتنتشر عندما كان الرأي العام ضدها فلو أن مؤلفاً حظرنه الرقابة أو لم يظفر بإذن نقابة المكتبة ، لطبع مع ذلك بفضل المطابع السرية ، تلك المطابع التي يمكن حملها وإخفاؤها في سهولة ، ثم كان يباع في دور التمثيل ، وفي الخدائق ، بل في الأمكنة الممتازة التي كانت مملوكة للملك أو للأسرة الملكية ، أو للجمعيات الدينية . أو كان المخطوط يجاوز الحدود فيصل إلى

لوندن أو إلى ليج أو ييون أو كولونيا أو جنيف أو إيفيردون ، وعلى الأشخاص هولندا التي كانت مطابع المؤلفات المحظورة مستقرة فيها .

وعندما كان ذلك السفر يطبع ويجلد ، كان يتخذ طريقه إلى العودة وكان من الملاحظات المألوفة أنه بقدر ما يكون ذلك الكتاب محظوراً في قسوة كان المشترون يطلبونه بصورة أشد حيوية - وهكذا - بمناسبة كتاب توسان « الطباع » - كتبت مجلة « الرسالة الأدبية » تقول : « إن القاضي حين أمر بإحراق هذا الكتاب ، قد ضاعف من الشغف بقراءته كما يحدث دائماً في مثل هذه الأحوال » . ولقد كتب دالامير إلى فريدريك الثاني في عشرة يونيو من سنة ١٧٧٠ يقول « إني لا أعرف كتاب « محاولة على الأوهام » الذي عنيت جلالتكم بنقضه ومع ذلك فإني أعتقد بأن هذا الكتاب قد ظهر في باريس بل إنه بيع فيها بثمن جد غال . ولكن حسب أى كتاب أن يمس بعض المواد وأن يهاجم بعض الناس لكي ينقب عنه في شره ، ومن نتائج هذا أن ذلك الكتاب - بوساطة الاحتياطات التي تتخذها الحكومة لوقف هذا النوع من المؤلفات - يتجاوز كل ثمن . على أن هذه الاحتياطات تغزو إلى المؤلف في الغالب من الشرف أكثر مما يستحق » ولقد كانت أشد الحالات لفتاً للنظر ، حالة كتاب « التاريخ الفلسفي والسياسي لمؤسسات الأوربيين وتجارتهم في الهندسين » تأليف الأب رينال ، إذ حظ في فرنسا وسجل في قائمة الكتب المنوعة ، ثم مزق وأحرق على أنه زندقة ، وعلى أنه متجه إلى تأليب الشعوب ضد السلطة العليا ، وإلى قلب المبادئ الأساسية للنظام ، فظفر بعشرين طبعة ، وبعدة محاكمات بل قد بيع أجزاء ، وجلب إلى مؤلفه نوعاً من الشهرة .

وقصارى القول إن دينيل الأخلاقى الذى كان يدرس «أوهام الشعوب»، يدعى أن الكتاب يباع شيئاً إذا ظفر بإذن منظم ، وعلى العهد من ذلك هو:

يباع بوفورة إذا لم يحمل عبارة « بامتياز » ، وإذا وكل إلى خمسة أو ستة تجار جوالين يحملونه خفية إلى المنازل ويتقاضون عشرة أضعاف ثمنه .

كان بييترو فيرى يقيم في ميلانو وكان أخوه أليساندرو قد استقر في روما وكانا يتبادلان مراسلات نشيطة يتحدثان فيها عن جدة المكتبة وعلى الأخص عن الجدة المحظورة ، وإليك كيف كانت هذه الأخيرة تصل ، فلما إلى ميلانو فعن طريق سوسرا وبوساطة أرباب مكاتب بارما ، وتوسكانا ، وبفضل مؤامرة الرسول الذي أحضر يوماً كتاب « التاريخ الكنيسي » تأليف فلورى وهو كتاب فاضل ، ولكن رسائل ملتهبة قد دست بين مجلداته . في نفس الحزمة . وأما إلى روما فقد كتب أليساندرو إلى بييترو يقول : « لم أنسلم دائرة المعارف ولكنها على بعد اثني عشر ميلاً من روما وإلى أعرف طريقة استقدامها . إنها في مدينة شيفيتا ثيكييا ، ومن هناك سأحضرها إلى ضواحي روما . ثم إنها ستدخل في مركبة أحد الكرادلة بلا خطر . وهذا هو ما عملته فعلاً بإزاء كل ما أتى من لوندن » (٢٩ ديسمبر من سنة ١٧٧٠) .

وفي البندقية في سنة ١٧٦٤ زبدت قوة الاحتياط والخطر ، فأصبح أى صاحب مكتبة لا يستطيع أن يفتح حزمة من الكتب الآتية من البلاد الأجنبية بلا حضور أحد موظفي الجمهورية وإذن فقد كان الأمر يتعلق بمخادعة رجال الشرطة ، فإذا كانت المؤلفات مرسلة من ألمانيا فتفتح الطرود في بادوا ثم من هناك تقسم إلى حزم صغيرة تنقل بوساطة الزوارق التي تنحدر في نهر بريلتا وعن طريق البريد إذا دعت الحاجة ، وأخيراً تنهى رحلتها عند أصحاب مكاتب ميلان سان ماركو في البندقية . وإذا كانت الكتب آتية عن طريق البحر ، فإن المعنيين بهذا كانوا يلتقون ، — أثناء بضعة دقائق — بالزوارق التي كانت تنجيه من السفينة إلى المرفأ ،

فيأخذون المؤلفات المحظورة ، ويضعون في مواضعها مؤلفات
بريئة وكانت حرية التراسل التي يستمتع بها الساسة ، تلعب
أيضاً دورها .

إننا نعرف هذه الكتب بوساطة تقارير رجال الشرطة المكلفين
بضبطها ، والذين ، رغم كل شيء ، كانوا يصلون إلى ضبط شيء منها ،
وكانت هذه الكتب من منتجات لوك وكولينس ومانديفيل وبولينبروك ،
وهيوم وبيسل والماركيز دارجانس ، وهيلفيسوس والبارون دو لباك ،
ففيما يتعلق بروسو ، كان « إيميل » و « العقد الاجتماعي » ، وفيما يتعلق
بقولتير كانت « العذراء » و « مسائل حول الموسوعة » و « الساذج » .
ولقد كانت هناك أيضاً النشرات الداعرة التي كانت موفورة .

وفي إسبانيا نفسها — وهي أقل البلاد قابلية للاقتحام — كان الفكر
المارقي عن الأورثوذكسية ، ينتهي دائماً بأن يتغلغل إليها ، وكان أحياناً
في أقل الصور قابلية للتنبؤ بها . ومن أمثلة ذلك صداقة شخصية مع مؤلف
أجنبي عرف أثناء إحدى الرحلات ، ومنها أيضاً تراسل برئ في ظاهره ،
غير أنه تنزلق فيه جمل تتم عما وراءها من مغاز . ومنها كذلك عرض نقدي
ينشر في صحيفة فنشاهد أنه — رغم استشاطته ضد الفكر التي ينقضها —
يبدأ ببسطها . وأخيراً كانت توجد ، عدا هذا كله ، التجارة الظاهرة
والتجارة الخفية . وهناك عدد كبير من أرباب المكتبات كانوا يساعدون
هذا النوع من النشر كجبريل كرامير في جنيف ، ومارك ميشيل ريه في
أمستردام ، وفرانسوا چراسيه في لوزان ، وهذا الأخير هو الذي كتب
إلى ج . ج . روسو في ٨ أبريل من سنة ١٧٦٥ يقول : « ألسنت تبسم
يا مواطني المبجل حين تعلم أنني رأيت في مدريد في كنيسة اللومينيكانيين
الرئيسية وفي يوم الأحد بعد الصلاة الكبرى وفي محضر عدد كبير من
الأغبياء كتابكم « إيميل » يحترق في صورة مجلد من القطع الكبير؟ وذلك

بالضبط هو الذى دفع عدداً من الأشراف الإسبانيين وسفراء الدول الأجنبية إلى اجتلابه بأى ثمن وإلى استيراده عن طريق البريد .

* * *

ولقد كانت التآمرات آتية من الحاكمين أنفسهم . ومن أمثلة ذلك أن ملك فرنسا قد عين ماليزيرب مديراً للنشر ، وماليزيرب هذا كانت له سياسته الخاصة ، فهو شخصياً كان يرى أن حرية رجال الأدب نافعة للدولة . وأن أى قانون من ناحية أخرى ، لا يمكن أن ينفذ عندما تكون الدولة كلها تساعد على الغش . ولا جرم أن هذا تفكير جيد جداً ، ولكن لماذا نيط ماليزيرب بعمل كان يجب أن يمنع طبع الكتب المحظورة وأن يقف تداولها ؟ ذلك لأن ملك فرنسا كان حقاً حاكماً الدين ولكن مدام دى بومبادور^(١) كانت تحمى الفلسفة ، ومن ثم فإن ملك فرنسا لم يرد أن يكون بيرون عضواً بالمجمع اللغوى ، غير أنه أراد أن يمنحه نفقة ثابتة لكى يواسيه . وقد كان يحدث أن تتخذ فجأة تدابير بربرية تثير مشاعر العدالة كما سجن مثلاً جيانون غلداً وقضى على كالاسى بالموت عن طريق عجلة الدولاب^(٢) ، ثم لا تلبث القسوة أن تنام فيسود النسيان .

وعلى العموم كان العقاب ينزل بالخاصين ولكن البارون دولباك كان يستقبل كل قادم ، وكان يتباهى علناً بالإلحاد . نعم إن السلطات قد أمرت باعتقال مؤلف كتاب « إيميل » ، ولكنها تركت لأصدقائه

(١) مدام دى بومبادور هى أشهر محظيات الملك لويس الخامس عشر وأعظمهن سلطاناً فى عهدها (المترجم)

(٢) كان هذا النوع من القتل إمعاناً فى التعذيب الوحشى إذ كان يمد المقضى عليه بالإعدام فوق صخرة أفقية ثم تهشم عظامه بقطعة من الحديد وهو على قيد الحياة . وقد أجرى هذا التعذيب على كالاس ظلماً كما أثبت ذلك . فولتير فيما بعد . (المترجم)

الوقت الكافي لإنذاره وتركت له هو الوقت اللازم لفراره ، بل قد اتقى في طريقه ببعض رجال الشرطة فرفعوا قبعتهم احتراماً له .

حقاً إن مؤلفات فولتير المعادية للدين قد وقف سيرها ، ولكنها انتشرت مثلاً بواسطة صديقه دافيلافيل الموظف الذى كان يضع فوق الرسائل وحزم الكتب ختم المراقب العام .

ولقد كانت مخطوطات نيچون الملحد سُمياً . وكان ذلك معروفاً تماماً ومع هذا فقد كان يبعث بها فى سلام ، إلى أخيه الذى كان مراقباً للكتب فى مدينة سيدان . ومن هناك كانت تلك المخطوطات تمر إلى ليج ثم من ليج إلى أمستردام .

ومن ناحية أخرى ، إذا سائرنا المنطق القويم ، فكيف نعلل أن فان سويتين المستشار المفضل للإمبراطورة الثقية مارى تيريز ، يذلل كل جهوده لكى يخفى عن عين الرقابة النمسية المؤلفات التى كانت تلك الرقابة تود أن تدينها ؟ وأن فرنسوا - إيتين دوق لورين ، وزوج مارى - تيريز نفسها يكون ماسونياً معترفاً به بينما أن الماسونية كانت قد دانتها روما فى صورة محدة ؟ وكيف يعلل أن أسقفية ليج تشغل بماسونى آخر وهو الأسقف ديلبروك الذى يحمى الفلاسفة بوجه عام وخاصة بير روسو محرر « الصحيفة الموسوعية » التى هى قلعة الزندقة فى الممتلكات النمسية ؟ غير أن هذه الصحيفة قد راقبتها كلية لوفان اللاهوتية ثم ألغيت فى سنة ١٧٥٩ ونفى الأسقف بير روسو ، فألقى عصا التسيار فى بويون حيث أسس « صحيفة بويون » التى استمرت فى مهمة « الصحيفة الموسوعية » ، وجعل يتلقى المال من جلالة الإمبراطور الذى طرده .

كان فى كل هذا اتحاد سرى بين السلطة والفلسفة ضد الكنيسة التى كانت السلطة فى الوقت ذاته تدافع عنها .

حقاً إن الحظر - ما دام يراد حظر - كان يمكن أن يكون مستمراً

وقاسياً ، ولكن فى الواقع كانت تمتد لهذا شبكة ذات عيون واسعة إلى حد أنه لم يكن من العسير المرور منها .

كانت هناك نويات من التعصب تتعاقب على التبادل مع الفوضى ، فكانت السلطة تقاوم ثم تتنازل للروح العامة التى كانت علوية الحياة تدللها ، أو كانت ترأب التشققات ولكنها لم تكن تلبث أن تلحقها تنسع ولم يكن ذلك سوى تناقضات . . . فى الواقع إن طبقة الأشراف كانت تتمسك بامتيازاتها ، ومع ذلك فقد كانت تسرى الفلاسفة الذين كانوا يكشفون للنقاب عن تلك الامتيازات .

ولقد كان أشد الأفاقين تعرضاً للرية يستطيعون دخول قصور الأمراء ، وكانت جماعة الاكليروس الفرنسى تأبى أن تدفع الضريبة ، وتكتفى بمنح هبة اختيارية تحدد هى مقدارها ، وكانت تقاوم السلطة ، ومع ذلك فقد كانت تستعدى هذه السلطة على غير المؤمنين .

لم يكن اللاهوتيون — كما كان واجبه يتطلب منهم — يتساهلون فى المعتقدات ، بينما أن الوعاظ الفائزين برضى الجماهير ، كانوا يفضلون ألا يتحدثوا عن هذه المعتقدات ، وكانوا يكشفون بالحديث عن أخلاق عائمة تدنو من الأخلاق الطبيعية دنواً كافياً لكى لا تفرع أحداً . وكان ذلك المجران للمذهبية يلاحظ أيضاً فى الكنيسة التى تناولها الإصلاح . ولندكر الاتجاهات العقلية لموجهى الفكر اللوثرى ، ولنضيف إلى ذلك أن الكالفانية الفرنسية — مع دفاعها عن نفسها ضد الاضطهاد — كانت مع ذلك تتنازل عن بعض مبادئها الخاصة ، بل إن بعض رعاة چينيث كانوا يرون من واجبه أن يراقبوا أنفسهم حتى لا يقبلوا النتائج المتطرفة للمذهب السوسينى الذى كان الفلاسفة سعداء بأن يروهم يخوضون عماره .

عرفَ پول فاليرى — بمناسبة كتاب « الرسائل الفارسية » — تعريفاً

فخماً ذلك المعنى النفسى الذى نتج من كل تلك التواطؤات إذ قال :
« إن النظام ثقيل دائماً على الفرد ، ولكن القوضى يجعله يشتهى الشرطة
أو الموت ، هذين هما طرفان متطرفان لا تكون الطبيعة البشرية فيها
مستريحة ، ففى الواقع إن الفرد ينقب عن الحقبة المستعذبة التى يكون فيها
أعظم حرية ، وأكثر ظفراً بالمعونة . وهو يجدها عند بدء نهاية أحد
الأنظمة الاجتماعية . وحينئذ يكون بين النظام والقوضى هينة للذبة ،
ومن حيث إن كل الخير الذى يجلبه تنظيم السلطات والواجبات يكون
قد تحقق فعند ذلك يستطيع الإنسان الاستمتاع بالرخاوة الأولى فى هذا
النظام . نعم إن المؤسسات العظمى المهيبة لا تزال قائمة ، ولكنها - دون
أن يكون شىء مرفى قد فسد فيها - لا تكاد تملك سوى ذلك الحضور
الجميل ، إذ أن نتائجها كلها قد تحققت ، وأن مستقبلها قد نفذ بصورة
خفية . إن النقد والاحتقار يرهقانها ويخيلانها من كل قيمة مستقبلية . وهكذا
يفقد الجسم الاجتماعى غده على مهل ^(١) .

* * *

منذ أن هدم « بور - روابال » ^(٢) كان الناس يحسبون أنه لن يسمع
أحد الحديث عن الجانسينية . غير أن البراءة البابوية الصادرة فى ٨ سبتمبر
من سنة ١٧١٣ ، والى عنوانها « أونيجينيتوس » « Unigenitus » قد دانت
مائة عرض وواحد فى كتاب ظهر فى سنة ١٦٧١ تحت عنوان « أخلاق
الإنجيل » وقد أعيد نشره عدة مرات تحت عنوان جديد هو « أفكار

(١) Paul Valéry, Préface aux Lettres Persanes , dans Variétés, II, 1930

(٢) بور - روابال هودير كان على مقربة من باريس وكان يجتمع فيه الجانسينيون وهم
طائفة دينية كانت تشق مذهب اللاهوتى الهواندى جالسين (١٥٨٥ - ١٦٣٨) . ورغم سوء
أخلاقهم وصلابة طباعهم ، فإن وجهة نظرهم عن التوث الإلهى ، وعن القضاء والقدر قد
دفت البابا إلى أن يدبهم فى القرن السابع عشر ، ثم انتهى . الأمر بهدم بور - روابال فى سنة
١٧٠٩ وهذا تفرق الجانسينيون شلو ملر (المترجم)

أخلاقية ، تأليف الأب كينيل الأوراتوليرى . وبعد هذه الإذاعة استؤنف الكفاح ، وظلت الجانسينية أثناء السنوات الطويلة تزلزل وجدان أوروبا الدينى بدرجات مختلفة .

أزهر هذا المذهب فى مدينة أولتبريك حيث وجد فيها حواريا فى شخص جابريل دوپارك دى بيليجارد — الذى بوساطة مؤلفاته ورسائله وبأعماله — قد جلب إلى المهرطقة مركزاً من مراكز المقاومة والعمل . وكان له فروع فى هولندا وفى بلاط فينا حيث كان يبشر به فان سويتين ، وفى إسبانيا حيث اتخذ المدافعون عن السلطان الملكى حليفاً لهم ، وفى البرتوغال ، وفى المدرسة الحيرمانية بروما ، وفى ناپولى ، وفى لومبارديا وفى توسكانا .

وفوق ذلك فإن شيببون دى ريشى الذى عين فى سنة ١٧٨٠ أسقفا فى بيستويا بإيطاليا كان يرحب برسائل الدعاية التى كان يرسلها إليه صديقه بيليجارد ، وكان يتبنى فى أسقفية سفرأ تعليميا مصبوغا بصبغة الجانسينية ، وكان يكتب رسائل أسقفية بنفس اللون ، وكان يعجب بكتاب الأب كينيل ، ويساعد المطابع التى تخرج الرسائل التى تستلهم من آرائه . ولقد أكثر من هذا إلى حد أن تسعين عرضا من العروض التى بسطتها الجمعية الدينية التى عقدتها فى ١٨ سبتمبر من سنة ١٧٨٦ ، قد دانتها البابوية .

أما الأحداث فى فرنسا فإن الناس يعرفون كيف أن الملك قد أمر بتسجيل البراءة البابوية ، وكيف أن البرلمان قد ساعد من لم يقبلوها ، وكيف أن آراء الأساقفة قد تباينت فى ذلك ، وكيف أن حرباً دينية قد تبعت ذلك ، وكيف أنه — على قبر القسيس باريس فى مقبرة سان ميدارس — قد ظهر عدد من المتشجنين ، وكيف أن المقبرة قد أوصدت ، وكيف أنه المعجزات الزائفة قد تعددت ، وكيف أن راهبات قد تمجشن الدوس بالأقدام والضرب بالعصى ؛ والانسحاق تحت الألواح بل الصلب لكى يشتهن

عقيدتهن الجانسينية ، وكيف أنه ألزم من المؤمنين الذين كانوا يريدون تلقي الأسرار ، بتقديم بطاقات اعتراف معطاة من قسيس خاضع للبراءة ، وكيف أن الجانسينيين كانوا يبلغون البرلمان عن القسس الذين كانوا يأبون منح الأسرار بلا بطاقة الاعتراف تلك ، وكيف أن البرلمان كان يتعقب أولئك القسس ، وكيف أنه بدأ ضد الملكية كفاحاً طويلاً انهزم فيه ، وكيف أن الرأي العام قد انقسم وتمزق ، وأى انفعال ساد النفوس ، وأية مرارة ١٢ .

وكذلك ظهرت نتائج كل هذا في وضوح ، إذ أن أشد موضوعات العقيدة دقة ، قد عولجت في الميدان العام ، وأن أكثر الناس جهلاً قد حسب أنه يستطيع أن يقول الكلمة الحاسمة فيها إذا كانت العروض التي دانتها البراءة موجودة في كتاب الأب كينيل أو لم تكن فيه . ولقد كان ذلك مألوفاً إلى حد أن قوماً عنيدين كأنهم الشياطين - ومن بينهم نساء ضئيلات الفهم بل خدمات - كانوا يقبلون أن يقطعوا أشلاء بسبب وقائع أو تفريقات أو تأويلات لا يفهم أكثرهم شيئاً منها^(١) ، وأن السلطة المدنية قد تدخلت في الشؤون الدينية وتدخلت بصورة بلغت من الاستبداد حداً جعلها تفقد سمعتها . وأن نظام الدرجات الكنسي كان مهتداً ، فقد كان يقال مثلاً لماذا كانت سلطة البابا ولم تكن سلطة الأساقفة الذين هم الأخلاف المباثرون للحواريين ؟ ولماذا كانت سلطة الأساقفة ولم تكن سلطة القساوسة وهم سفراء الإنجيل ؟ ولماذا كانت سلطة القساوسة ولم تكن سلطة المؤمنين الذين يجب أن تكون لهم الكلمة الحاسمة باعتبار أنهم أعضاء الجماعة المسيحية ؟ وبهذا ألبست الطبقات الدنيا من الأكليروس لاستهجان الأساقفة وأثيرت السلطة الدنيوية ضد السلطة الروحانية . وفي هذه الفوضى التي العقليون موضوعاً جليلاً للسخرية لم يفهم أن يستغلوه .

ومما لا ريب فيه أن الجانسينية قد عملت على التدمير في داخل الدين

الذى كانت تريد الدفاع عنه وفى هذا يقول السيد جورج جويو : « إن العادات وطرأت العمل الحانسينية قد زلزلت نفوذ السيادة الكنسية فى الجماعة المدنية ، إذ أن هذه الكنيسة — وهى التى كانت يلزأ الفلاسفة فى حاجة إلى الترابط قد وجدت فيها ثغرات . وفى الحق أن الحجاج الأتقياء الذين كانوا — فيما بين باريس وموضع أطلال دير الحانسينيين — يقطعون ثلاث عشرة مرحلة من مراحل الحج كما لو كانوا يزاولون السير فى « طريق الصليب » بأورشليم لم يكونوا يرتابون فى أن هذا الدين الهور — روابالى الذى كانوا يقيمون نظام خدماته الأخير ، قد صار بلا قصد ، مورد قولتير وديديرو اللذين كانوا يعقتون اسميهما »^(١) .

ولكن من الممكن أيضا أنه — حين ألقت الحانسينية بلهائها الأخيرة ، ولم تعد سوى رماد — اختفى معها من الوجدان العام ، عنصر من عناصر القسوة والصلابة وهو الذى كان الفلاسفة يشعرون بأنه يمثل أعظم المعارضات لتساھلاتهم .

• • •

أما إقصاء اليسوعيين فقد أدهش المعاصرين إذ أن هذه الجماعة كانت لا تزال جده قوية ، فالآباء كانوا أثرياء ، وكانوا كثيرين ، وصفوة الشباب كانت تختلف إلى مدارسهم فى جميع القسم الكاثوليكي بأوربا ، وكانوا يوجهون وجدانات الملوك والملكات ، وكان لهم بعثات فى الصين ، وكان سلطانهم فى المستعمرات الإسبانية والپورتوغالية بأمريكا الجنوبية فوق كل سلطان . وفى بضع سنوات تهدم كل ذلك ، واتخذت نهايتهم مظهر فاجعة سريعة وحشية .

(1) Georges Guyau, Histoire religieuse, dans Histoire de la nation française par Hanotaux, t. VI ch, 6 , la fin de l'Eglise d'Ancien Régime, p. 481.

ولقد كانت المآخذ التي وجهت إليهم قديمة إلى حد أنها كانت تبدو بالية ، وكان يتردد أن أخلاقهم مفرطة في الرحمة وكأنها دائماً مستعدة للتوفيق ، وأن معاملتهم الدقيقة للمشكلات الوجدانية مستعدة لجعل الحق في جانبه : الخطئين ، وأن إلههم الذي كان يمنح الغوث لمن لا يطلبونه ، والذي كان يجد في جميع الأخطاء باعثاً للتسوية ، كان ضعيفاً ومنتحيزاً ، وأنه قد أفرط في الاختلاط بشؤون هذا العالم ، ناسياً السماء . ولكن تلك كانت أغنيات عتيقة يترنم بها في غير نصب ، أعداؤهم المغلوبون من الخانسينيين .

غير أن هذه المآخذ قد استوتفت حوالى منتصف القرن ، وتعددت وصارت عنيفة ومهددة ، فأولت جميع تصرفات اليسوعيين إلى شر ، وصارت جميع أخطائهم إجرامية ، وإذ ذاك ارتفعت ضدهم موجة من الآراء واختلطتهم .

وقد صدرت إشارة التنفيذ الأولى من ليسبوا عن طريق سياستيان جوزيف دى كارفالوى ميلو الذى صار كونت دويراس في سنة ١٧٥٩ وماركيز دى پومبال في سنة ١٧٧٠ . وكان مندوب أعمال في لوندن ثم سفيراً في فيينا ، ولما صعد جوزيف الأول على عرش البورتوغال عينه وزيراً في سنة ١٧٥٠ ، فلم تلبث سلطته أن صارت ديكتاتورية ، إذ أنه كان يريد أن يصلح البورتوغال وأن يحول فوضاها إلى نظام ، وبأساءها إلى هناة ، وأن يكون ذلك فوراً دون نقاش في اختبار الوسائل أو في مشروعيتها أو في خلقيتها ، على أن هاتين الكلمتين الأخيرتين لم يكن لهما عنده معنى لأنه كان يحطم كل العقبات التي تعترض سلطة الدولة .

إلتقى في طريق غايته باليسوعيين فبدأ المعركة واقتاد ضدهم حملة مستغلاً مواطن الضعف فيهم ومعابهم وأنواع الحسد وألوان الكراهية التي أثاروها . وقد جعل يضربهم فرادى في كل مرة يجد فيها الفرصة مواتية . وبعد ذلك

أُتت التدابير الحاسمة ، في سنة ١٧٥٧ حظر عليهم أن يتلقوا اعترافات الأسرة المالكة ، وأقصاهم عن البلاط ، وفي سنة ١٧٥٨ حظر عليهم الوعظ وتلقى الاعتراف في كل المملكة ، وفي ٣ سبتمبر من نفس تلك السنة حدثت محاولة الاعتداء على حياة ملك البورتوغال ، فأفحم بونبال ، اليسوعيين في المؤامرة واعتقل منهم عشرة وسجن ثلاثة . وفي يناير سنة ١٧٥٩ حددت إقامة الآباء في منازلهم ، وصودرت ثرواتهم وفي ١٧ سبتمبر غادر مرفأ ليسبوا مائة وثلاثة من اليسوعيين مبعدين . وأخيراً ظهر مرسوم تاريخه ٣ سبتمبر أقصاهم نهائياً وحظر عليهم ، تحت عقوبة الإعدام ، الإقامة في الممتلكات البورتوغالية .

كان بين اليسوعيين المتهمين بالمساهمة في المؤامرة الأب مالاجريدا "Malagrida" الذي كان الوزير قد تشاجر معه في المستعمرات التي استدعى منها ، ثم تشاجرا كذلك في البورتوغال . وفي سجن الأب مالاجريدا قد ضبط مخطوطان من إنشائه ، أحدهما عن حياة القديسة آن ، والآخر عن المسيح الدجال وكان ذلك كافياً لإرساله إلى محكمة التفتيش على أنه هرطيق وقد حكمت عليه تلك المحكمة بالإعدام ففضى نحيبه محرقاً في الساعة الرابعة من صباح ٢١ سبتمبر سنة ١٧٦١ . وكان يمكن أن يعتقد أن بومبال كان في حاجة إلى تلك اللهايب لكي يعلن انتصاره في أوربا .

وفي فرنسا أيضاً كان سخط الشعب على اليسوعيين عظيماً ، وقد أوجدوا هم أنفسهم الصواعق التي كانت تعد بطريقتين : أولاهما أن الأب بيرويه قد أخرج في سنة ١٧٢٨ سفرًا عنوانه « تاريخ شعب الإله » أثر في الرأي العام تأثيراً سيئاً ، وفي سنة ١٧٥٣ نشر القسم الثاني الذي دانت له السلطة الكنسية . وفي سنة ١٧٥٨ ، استهجن القسم الثالث منه أيضاً استهجاناً شديداً ، وقد صدر الأب بيرويه في مؤلفه عن هذه الفكرة التي مؤداها أن الكتب المقدسة غامضة ، ولو كانت مترجمة وأنها لا تؤلف تاريخاً تاماً ومتربطاً وأنها تقدم مبهمات هي في حاجة إلى الإيضاح ، وأنها — لكي تعالج جفاف

الوقائع - في حاجة أيضا إلى تفكيرات خلقية وسياسية من النوع الذى يقدمه التاريخ المدنى . وقصارى القول إن التوراة والإنجيل بل تاريخ الحواريين يعوزها إنشاء منظم وعرض شيق وكان ينبغى إصلاحها . وعلى أثر ذلك نرى أن الأقسام المختلفة المترابطة معا ستؤلف جسما واحداً وأن الشخصيات المتفقة فيما بينها ، ستدب منظرأ لا ينقطع إلى النهاية التامة ، وهو المنظر الذى سيفكر فيه الأبطال ويتحدثون ويعملون ، وأن أعمالهم سترسم ولا تعين وأن خطبهم ستسمع وعواطفهم ستستكشف .

ولقد جعل المؤلف يمعن في مزاوله هذا المشروع بشجاعة ورضى عن نفسه وعمى إلى حد أن أى لوم لم يكن يلحقه .

ومع ذلك - وبالرغم من أن الأب بيرويه كان مجحودا من رؤسائه جحوداً قاطعاً - فإن الفضيحة قد وقعت على الجماعة كلها ، إذ أنه أصبح من الهين على أعدائهم أن يقولوا إن اليسوعيين لم يعودوا يكتفون بتلطيف الأخلاق بل أخذوا يزِيلون من الكتب المقدسة صبغتها الدينية ، وكانت تلك وسيلتهم لأنهم لو كانوا قد ظلوا على صلابتهم في موضوعات العقيدة ، ولو أنهم أبانوا للأفراد التافهين والفاستدين إلها في شخصيات ثلاث ، إلها تجسد في بطن عذراء لكى يموت على قطعة خشب مorte وضيفة ، ولو أنهم بشروا بالإنجيل في تمامه ، لكانت الطبقة العالية التى يحبونها ويتطلعون إلى تفضيلها إياهم وإلى الاعتماد عليها ، قد أفلتت منهم ، ولإذن فقد كانوا يقدمون إليها « مسيحا » بلا تاج من الأشواك وبلا صليب وبالإجمال لم يكونوا سوى مؤهلين مقنعين^(١) .

وثانية هاتين الطريقتين أن الأب لا فاليت المفتش العام والمدير الرسول حين أخفق مالياً في المشروعات التى زاوها في المستعمرات ،

(1) Lettres théologiques, dans lesquelles l'Ecriture Sainte, la tradition et la foi de l'Eglise sont vengées contre le système impie et Socinien des P. P. Berruyer et Hardouin. par l'abbé Gaultier, 1756. t. III, p. 859 sqq.

وفي مؤسساته بجزيرة «لامارتينيك» ، وحين أراد أن يدفع إلى نجار مارسيليا سلعا ، فاحتجز الحصار الإنجليزي السفينة التي كانت تحمل تلك السلع ؛ وحين رفض اليسوعيون أن يدفعوا عندما حكم عليهم قضاء مارسيليا ، بالدفع ، والتجأوا إلى البرلمان ، وحين أبرزوا نواباهم وشرع البرلمان في اعتبارها ، حين ذاك فقدت الجماعة .

وفي ٣ يولية من سنة ١٧٦١ نطق جولى دى فلورى المدعى العام في برلمان باريس بقرار الاتهام الذى تبين منه أن وجود هذه الجماعة كان خطراً على الدولة ، وقد سارت برلمانات الأقاليم المختلفة على نفس النحو فالتقرير الذى كتبه عن لوائح اليسوعيين لويس رينيه دى لاشاتولييه النائب العام في برلمان بريطانيا الفرنسية ، قد ظفر بنجاح خاص وكانت الفكرة الأساسية فيه أن اليسوعيين قد أقسموا على الطاعة المطلقة للبأبا حتى في الأشياء المادية وأن البأبا قد نقل سلطته إلى قائد الجماعة ، وأن الجماعة على هذا النحو تكون ضد الدولة وقوانين الدولة بل ضد جوهر الدولة ، فينبغي أن تدان ، وأسرع ما يجب عمله هو أن تنتزع منها تربية الشباب وكانت تحت هذه الفكرة فكرة أخرى وهي أن طائفة الرهبان غير نافعة وخطرة بسبب عددها لأنها تضر القسس الذين يحملون عبء الأيام . وما دام أن اليسوعيين هم أرستقراطية الجماعات الدينية ، فإن ضربتهم نصيب لوائح كل الجماعات الأخريات .

هناك مراسيم متتابعة قد اتخذت ضد جماعة « غير ممكنة القبول بطبيعتها في دولة منظمة » . وأخيراً في ١٨ نوفمبر من سنة ١٧٦٤ أقصاها ملك فرنسا من مملكته « الجسد مسيحية » .

وبعد ذلك بقليل جاء دور صاحب الجلالة « الجسد كاثوليكي »^(١) ثم

(١) جرت المادة بأن يطلق على ملك إسبانيا لقب الجسد كاثوليكي كما كان يطلق على ملك فرنسا اسم « الجسد مسيحي » (المترجم)

إنه لم يكن في منازعة مع روما ولكنه كان على كراهية منها ، لأنه كان يريد أن يدافع ضدها عن امتيازات تاج إسبانيا ، ومن ثم فإن اليسوعيين الذين كانوا خبر خدام روما قد انقطعوا عن أن يكونوا ذوى حظوة لديه . وهنا أيضاً قد هوجوا فرادى ، وهنا أيضاً قد استعملت ضدهم خصومة الجماعات الأخريات ، وهنا أيضاً قد اعتزم القضاء عليهم . وفي سنة ١٧٦٦ حدثت فتنة شعبية كانت تدعى بفتنة القبعة فأزعجت الملك شارل الثالث الذى غادر مدريد ، وعندما أخذت هذه الفتنة ، كان ينبغى العثور على الجناة . ولم يكن إذ ذاك أبسط من أن يقال إن اليسوعيين عليهم نصيب من المسئولية . وعند ما كانت البراهين تعوز خصومهم كان يقال إنهم سَمَّوُا الروح العام ، في حرب هجائية سبقت الفتنة . هكذا كانت الدريعة ، أما وسيلة التنفيذ فقد كان وجودها أكثر صعوبة في ذلك البلد الذى نشأت فيه تلك الجماعة ، والذى لا تزال ترتبط به عن طريق مجموعة من الروابط ، إذ كان من الممكن أن نخشى اضطرابات .

بيد أن السلطات المدنية قد تسلمت رسائل مختومة كان يجب عليها أن ترفضها في مدريد في ليلة ٣١ مارس وأول أبريل من سنة ١٧٦٧ ، وفي الأقاليم في ليلة ١ - ٢ أبريل . ولما فضتها وجدت فيها الأمر باحتلال دور اليسوعيين بوساطة مساعدة القوة المسلحة ، ثم بأن تجمع تلك السلطة الآباء ، وأن تقرأ عليهم أمر النقي الذى كان الملك قد وقعه ، وفي ٢٤ ساعة كان يجب أن يقادوا - تحت مراقبة موكب - نحو مكان عين لاجتماعهم ، وعلى أثر ذلك يقادون نحو المرفأ الذى سيغادرون منه إسبانيا بلا عودة . ذلك ما حدث بسرعة فائقة إلى حد أن المائتين من الآباء الذين كانوا يقيمون في مدريد قد أبعدوا قبل طلوع النهار بعدة ساعات .

كانت القوة التي هزمت اليسوعيين هي أولا روح الزمن الجديد أى « عصر الأنوار » ، ومن بين الفلاسفة الذين أبدوا دهشتهم وسرورهم بمناسبة ذلك الحدث الذى لم يكونوا يجروئون على تمنيه ، والذى أفعم نفوسهم سروراً. ومن أكثرهم وضوحاً : دالمبير ، فى مذكراته التى عنوانها « عن هدم اليسوعيين فى فرنسا » (١٧٦٥) . يشرح لقرائه أن هذه الواقعة يجب أن تتخذ مكانها بين أشد الأحداث تفوقاً فى عصر سوف يبرز هو نفسه فى تاريخ العقل الإنسانى ، وأنها ستوضع فى نفس الصف الذى توضع فيه الزلازل والحروب وانقلابات الأحلاف ، ومحاولات اغتيال الملوك ، وهى جديرة بأن تنال كل انتباه ، فى الواقع أن هذه الجماعة كانت أسمى كل الجماعات بسبب المكانة العالية التى كان اليسوعيون يحرزونها فى العلوم والفنون ، وانتظام سلوكهم وطباعهم وأيضاً بسبب المهارة التى كانوا يضعونها فى التوفيق بين الأخلاق والضعف البشرى .

عرفت هذه الجماعة فى عصر لويس الرابع عشر ، أرفع درجات هئائها ، ولكنها الآن قد هوت لأنها أرادت أن تسود جميع الأرض ، ولا شيء يشوك العقول المفكرة بقدر ما تشوكها رؤية رجال تمخلوا عن العالم ، وهم يتطلعون إلى حكمه . ولقد أجاد لاشاتولييه إذ قال فى هذا الصدد : « إن الروح الراهبية هى وباء اللولة ، وإن اليسوعيين — من بين جميع الذين تحركهم هذه الروح — هم الأشد ضرراً ، لأنهم هم الأشد قوة ، ولذا فهم ينبغى البدء فى التخلص من النير » ، لأنه إذا انتهزم رئيس الجيش تفرق الباقي خلال الغابات . وعندما يتأمل دالمبير فى الأسباب الصغيرة التى أنت بهذه النتيجة العظمى ، وفى أن العاصفة قد هبت من أشد الدول ارتباطاً بالقسس وبالرهبان ، وفى أن طائفة

محتضرة ومهينة قد آتمت المشروع الذي لم يستطع پاسكال ، وأرنو ،
ونيكول تنفيذه ، عندما يتأمل في كل هذا يعين العدو الحقيقي الذي إليه
يرجع مجد الانتصار ، وهو الفلسفة ، فهي التي أصدرت الحكم ضد
اليسوعيين ولم يكن الحانسينيون سوى ملتسمين .

غير أن القوة التي هزمت اليسوعيين بعد ذلك إنما هي غريزة الدولة
وإرادتها^(١) التي لم تكن تريد أن تفر فوقها ولا بجانبها قوة ليس لها عليها
سلطان ، إنما ملوك أسرة بوربون هم الذين عملوا في عنف ضد هذه
الجماعة لأنهم لما كانوا ملوكاً لأشد الممالك كاثوليكية ، فقد كانوا يشعرون
— في قوة بالغة — بالحاجة إلى قطع الصلة بينهم وبين خدام روما — وإذا
كان فريديريك الثاني ملك بروسيا قد استقبل اليسوعيين في ولاياته
البروتستانتية فذلك لأن سلطانه لم يكن لديه ما يخيفه منهم^(٢). أما جوزيف
الذي كان وصياً على عرش الإمبراطورية النمساوية مع والدته ماري تيريز ،
فقد كان من الممكن أن يقصمهم في غبطة إذا صدقنا ما كان يسر به إلى
شوازل رئيس وزراء فرنسا ، إذ كان يكتب إليه قائلاً : « أما فيما
يتعلق باليسوعيين ، وفي مشروعاتهم بمحوهم ، فإن لديك استحساناً التام
لذلك . ولكن لا تعتمد كثيراً على والدتي لأن الارتباط بجماعة اليسوعيين
قد صار وراثياً في أسرة بيت أبسبور وأن برهان ذلك عند البابا كليمان

(١) في عصر الملكية المطلقة كان مؤدى الدولة والحكومة والملك واحداً . وقد دون
لويس الرابع عشر ملك فرنسا هذا المعنى في سجل التاريخ بمبارته المشهورة وهي : « إن الدولة
هي أنا » . (المترجم)

(٢) إن الملك الكاثوليكي تلتزمه كاثوليكيته بأن ينفذ أوامر البابا الواردة على أيدي
خدامه اليسوعيين وقد تقاىقه هذه الأوامر في سلطانه الدنيوى فن صالحه إذن أن يخلص من هؤلاء
الخدام ليستمتع بسلطته مع احتفاظه بكاثوليكيته . (المترجم)

الرابع عشر : ومع ذلك فإن كونيز هو صديقها وإنه يستطيع أن يفعل ما يريد بالإمبراطورة ، وهو من حزبك وحزب الماركيز دى بومبال فيما يختص بمحو اليسوعيين ، وهو رجل لا يرضى بأنصاف الحاول ،
ياشوازول ، إلى أعرف هؤلاء الناس كما يعرفهم أى خبير بهم .
وإلى أعرف جميع المشروعات التى تفعلوها ، والجهد الذى بذلوه لنشر الظلمات على الأرض ، ولحكم أوروبا وسيادة الاضطراب فيها ، من رأس فينستير إلى بحر الشمال . إنهم فى ألمانيا مثقفون ذوو تأثير ، وفى فرنسا مجمعون ، وفى إسبانيا والبرتغال هم عظماء الدولة ، وفى پاراجواى ملوك . . . كل ذلك كان فى الماضى يا شوازول لأننى أتنبأ بأن الأمور ستتغير .

وبعد أن أقصيت الجماعة من جمهورية البندقية ، ودوقية پارما ، ومملكة صقليا ، وبعد بضع مقاومات عابثة ، ألغيت الأخوة اليسوعية كلها فى ٢١ يولية من سنة ١٧٧٣ بمقتضى براءة بابوية عنوانها « الرب هو المنقذ » "Dominus ac Redemptor" .

* * *

يبد أنه كان من العبث أن كايان الرابع عشر فى هذه البراءة قد جعل يهيب بجميع أعضاء المسيحية ، ويتوسل إليهم باسم هذه التضحية نفسها أن يعيدوا استقرار سلام الكنيسة أمام المهاجمات الضاغطة الآتية من العدو المشترك ، لأن المؤمنين قد اختلط عليهم الأمر ما دام أن رعاتهم لم يكونوا يكفون عن الشكوى من تقدم اللادينية ، وأن الفلاسفة لم يكونوا يكونون عن التباهى بنفس هذا التقدم للادينية وأن الحاجز كان قد تحطم وأن موجة الزندقة قد ارتفعت .

ومع ذلك فهل كان حقاً أن أولئك الفلاسفة الذين استولوا إذ ذاك على زمام الفكر ، قد انتزعوا قلوبهم المسيحية القديمة ؟ وهل الاعتقاد

لا يتعقبهم إلى أعماق تمردهم ؟ أو لم يبسطوا جميع المشاكل من الحيشية المسيحية ،
وليس خارجها ألينة ؟ أو لم يبرز تخرشهم نفسه وجود قوة عنيدة لم تغلب
ألينة ؟ . وأيا ما كان فلأنهم كانوا يحسبون أنفسهم قد تحرروا ، وإن مؤرخ
الآفكار يجب عليه ، قبل كل شيء ، ألا يسجل لحسابهم ذلك المجهود الضخم
الذى بذلوه لكي يحولوا أوروبا المسيحية التي وجدوها أمامهم ، إلى
أوروبا غير مسيحية . وإن ما يجب على هذا المؤرخ أن يدرسه بعد ذلك ،
هو ما عرضوه لكي يحل محل ما هدموه .

القسم الثاني

مدينة الأناسي

الفصل الأول

الدين الطبيعي

سنبني مدينة الأناسى حسب تخطيطات بسيطة عندما تكون قد تهدمت تلك العمارات المهوشة التي كانت تغطي الأرض ، بل تلك التأسيسات العتيقة التي لم تكن تسند سوى بنايات فشلت . وإذ ذاك تقوم فوق أرض مستوية ، هذه المباني المنطقية . ولا جرم أن عمالها — دون أن يبحثوا عن أن يستخدموا : الماضي وأن يحسنوه بإصلاحات في التفاصيل ، وهو عمل مفرط في البطء — سيقومون بتخطيطاً كاملاً لسكان سينتهون إلى الكف عن الاعتقاد بأن ليس لهم سوى بابل كمسكن وسوى سماء غير يقينية كآمل .

هناك كلمة كانت تثير الجراء الذين كانوا يشرعون في العمل ، كلمة : سحرية قد أضيفت إلى تينك الكلمتين اللتين رأيناها سابقاً أى العقل والنور ، وهي كلمة الطبيعة ، وكانوا يعززون إليها فضيلة أكثر أثراً ، ما دام أن الطبيعة كانت منبع النور ، وضمان العقل ، كانت هي الحكمة ، وكانت هي الخيرية ، ولو أن إنساناً كان يقبل أن يستمع إلى الطبيعة ، لما انخدع أبداً لأن حسبه أن يطبع قانونها المحسن .

وهكذا للبدء في هذا العمل يجب أن يصبر الدين طبيعياً . يصبر طبيعياً لأنه حينئذ لا يكون سوى انبثاق من الطبيعة ، ولأنه سيتبع الغريزة التي وضعتها الطبيعة فينا لكي تسمح لنا بأن نميز الحق من الزائف والخير من الشر ، وأيضاً لأنه — بدلاً من أن يجعلنا نعتبر حياتنا الفانية على أنها محنة — سيخضع لقانون الطبيعة الذي يريد سعادتنا بلا محنة :

مضى زمن طويل منذ أن أعلن أنبياء مجيء الدين الطبيعي ، وقد أهد في بطء وفي عمق غير معروف للجاهل ، ولكنه منذ الآن يبدو في وضوح النهار ، ولم يكن

محتواه هو الذى جعله يظهر كأنه حدث عجيب ، بل هو كبرياؤه وجرأته .
 كان من الممكن أن يحتفظ فيه بإله ، ولكنه يكون بعيداً وباهتاً إلى حد
 أنه لن يضايق مدينة الأناسى بمحضره ، وأنه لن يحدث فيها اضطراباً بسبب
 غضبه ، وأنه لن يكدرها بمجده . ولا ريب أن هذا التأليه فيه سيكون
 نتيجة لعملية عقلية نقية تنتهى إلى جزم عنصرى وكاف وهو وجود
 الإله ، ففى الواقع إن نظرة واحدة تلقى على الخلق تكفى للملاحظة نتائج
 جديرة بالإعجاب . ولما لم يكن من المستطاع تصور نتائج بلا علة ، فإنه
 ينبغى إذن ، فرض علة أولى ، ولأنه لا توجد ساعة بلا (ساعاتى) وأن
 لدينا أمام أعيننا ساعة جيدة الضبط ، فإنه يوجد إذن ، عامل ماهر قد صنعها
 وأنه هو الذى ينظم ضبطها وهو الإله .

لأية غاية انتزع الإله العالم من العدم ؟ حقاً إن الإجابة بحيرة ، ولكنه
 يكون أشد مدعاة للحيرة أيضاً أن يقر الإنسان فرض عالم لم ينشئه أحد وهو
 يسير بالمصادفة ولا يتجه نحو أية غاية . ولا جرم أن هذا يساوى القول
 بأن كائنات عاقلة ، يمكن أن تخلق بلا تدخل العقل . وإذن فيجب علينا
 حسب المنطق القويم ، أن نفضل العسير على المستحيل ، وأن نقر العلل
 الغائية وذلك حل يمكن أن يكون مرضياً .

إن التأليه يحقق نوعاً من التطهير ، ففى الواقع أننا إذا محونا كل
 ما يبدو لنا خرافياً فى الكنيسة الرومانية ثم فى الكنيسة المصلحة ، ثم فى كل
 كنيسة وفى كل مذهب ، فإنه فى نهاية هذه الانمحاءات سيبقى إله ، ولكنه
 إله غير معروف وغير ممكن المعرفة . ومن ثم فإنه لا يكاد يحتفظ له بغير
 الكينونة ومن بين جميع النعوت الممكنة لم يعط سوى أشدها إلهاماً وأكثرها
 إجلالاً ، وقد دعى بالموجود الأسمى .

ما فائدة الأسرار ؟ والطقوس ؟ والكنايس ؟ والمعابد بجميع أنواعها ؟
 فجزيرة العقل ستكون أكثر جمالاً بلا قباب وبلا أبراج للنواقيس . ولماذا يوجد

القسس أو الرعاة ؟ إذ أن الإله لا يمكن لإجلاله إلا بالعادة الباطنية التي تثوى في النفس . وقصارى القول إن إقرار المرء في العموم بوجود أول ، وتوجيه قلبه من وقت إلى آخر نحوه ، وامتناعه عن الأفعال التي تخل بالشرف في البيئة التي يقيم فيها ، وتأدية بعض الواجبات في المجتمع ، هذا هو الضروري الوحيد ، وكل ما يبقى بعد ذلك هو عرضي . وفي عداد تلك الواجبات لا تدخل المناسك الدينية العملية التي تحول المؤمنين عن العبادة الحقيقية لأنهم — بانشغالهم في سماع الوعظ — يهملون معونة الغير . وبهذه المناسبة يروى توسان المؤله^(١) القصة الآتية . . .

كان مع أورجون رفيقة وحيدة وهى ابنته ، فيلوتيه ، وفي أحد الأيام هوى في إغماء طويل ، فجعلت تنشق أحد السوائل المألوف استنشاقها إذ ذاك في مثل هذه الحالة ، فلم يخفف هذا الدواء شيئاً عنه ، وفي أثناء ذلك حلت ساعة الصلاة ، فوكلت فيلوتيه أمر أبيها إلى الإله وخادمتها وتناولت غطاء رأسها وكتاب صلاتها وهرولت نحو الكنيسة . ولما كانت الصلاة طويلة فقد توفى أورجون ، دون عون . . . غير أن فيلوتيه قد حسبت أن رنين الناقوس هو صوت الإله الذي كان يدعوها ، وأنه يعتبر عملاً بطولياً أن تفضل أمر السماء على صرخة الأبوة ، وهكذا عند عودتها قدمت في سخاء ، حياة والدها ضحية إلى الإله ، وحسبت أن عبادتها ذات قيمة لأنها كلفتها كثيراً^(٢) .

وأخيراً ينتهم توسال قصته معلناً أنه لا شيء يمنع الأناسي من أن يسلموا أنفسهم . إلى الفضيلة عندما تكف فيلوتيه عن استعمالها إشارة الصليب^(٣) .

(١) المؤلفون هم أصحاب مذهب الدين الطبيعي وهم الذين يؤمنون بوجود الإله ، ولكنهم ينكرون الوحي في أي دين وقد نشر هذا الدين في القرن الثامن عشر . (المترجم)

(٢) Toussaint, les Moeurs, 1748, Discours préliminaire sur la vertu.

(٣) يريد المؤلف أن يقول إن الناس يستطيعون أن يقوموا بالواجبات الحقيقية عندما يكف الموسوسون عن التفتي في المظاهر الدينية الخارجية . (المترجم)

يتطلب الدين الطبيعي التخلي عن صور الابن على صليبه ، وصور جمعية الملائكة ، ووجوه القديسين المبدلة ، وهجران التقاليد التي كانت تقتاد المؤمنين حول حظيرة الرب في عيد الميلاد ، بل إن الأطفال أنفسهم لن يكون لهم الحق في أن يعبروا الإله جسماً وأذرة يحتذب بها ، وأبدى يبارك بها ولكي لا يصنع منهم وثنيين ينبغي أن يحظر على الأساتذة الأولين كل إشارة ، وكل تعبير يحتمل أن يدع تلاميذهم يحسبون أن الموجود يمكن أن يكون ممثلاً . ويروى بهذه المناسبة أن القسيس فوتان ، وهو رجل عالم ، عندما كان يزور في أحد الأيام ، آباء الصحراء ، ألقي بينهم راهباً فاضلاً يدعى سيراپيون كان جدياً وذا سلوك لا يؤخذ عليه شيء ، ولكنه كان معتاداً أن يتمثل الإله في شبه الفنانين ، فتحدث فوتان إلى سيراپيون الشيخ وأصلح خطأه ثم استأنف سفره — غير أن سيراپيون منذ تلك اللحظة حين كان يريد الصلاة ، كان يهوى في يأس عظيم ويقول : « واأسفاه ! كم أنا نعس ! لأنهم انتزعوا مني إلهي ! ولم أعد أعرف الآن بمن يجب أن أرتبط ، أو من يجب أن أعبد ، أو إلى من يجب أن اتجه . . . » (١) .

أما فيما يتعلق بسيراپيون المسكين وبأسفه ودموعه ، فإن المؤمنين لو شاهدوا ذلك لما وجدت لديهم رحمة بل لوجد لديهم احتقار فقط .

كانوا يؤملون أنهم ، باحتفاظهم بهذه الديمومة للإله ، يحققون عمومية أكثر اتساعاً من العمومية التي حققتها الكاتوليكية نفسها ، لأن دين المسيح عندهم — وهو لم يبدأ إلا منذ تاريخ حديث نسبياً ، ولم يقدم إلا إلى أقلية من سكان الأرض — هو محدود بصورة مزدوجة ، بينما أن الدين التاليفي كان يحد أنصاره في عظم الزمان والمكان . وفي هذا يقول فولتير : « إننا نعلن أن ديننا قديم بقدم العالم ، وأنه هو دين آدم وشيث ونوح ، وأن « لي »

(1) Jean Brémond, Les Pères du Désert, 1927, t. II, p. 524—526.

وشاتجنى ، وتيان الذين كان السير^(١) يعبدونهم . وبراها الذى كانت شعوب
الخانجيز تعبده ، وذلك الكائن العظيم الذى يدعى هوروماز عند قدماء
الفارسيين ، وأن ديمبور جوس الذى مجده أفلاطون عند الإغريق ، وچوبيتر
الذى هو جده عظيم وجد خير عند الرومان هم صور مختلفة لإله واحد
للموجود الأعلى^(٢) . ولقد كان فولتير يعتقد أنه لو وجد سكان فى
نجوم المجرة ، لكان أولئك أيضا مؤمنين ولقد كتب فى هذا يقول : « كنت
أتأمل فى هذه الليلة ، وكنت متعمساً فى مشاهدة الطبيعة ، وكنت أعجب بعظم
وسير وعلاقى هذه الكرات غير المنتهية التى لا يعزف الدهماء كيف يعجبون
بها ، وكنت أعجب أكثر من ذلك أيضاً بالعقل الذى يرأس تلك الحركات
الواسعة ، وكنت أقول لنفسى ينبغى أن يكون المرء أعمى لكى لا يهره هذا
المنظر ، وينبغى أن يكون غيباً لكى لا يقر بمنشئها ، وينبغى أن يكون مجنوناً
لكى لا يعبد . وأية صورة من العبادة يجب أداؤها لإلهه ؟ وهذه الواجبات
ألا ينبغى أن تكون هى ذاتها فى كل الكون ؟ ولو أن كائناً مفكراً يقم فى
أحد نجوم المجرة ، أفليس يجب عليه له نفس الإجلال فى جميع الكون ؟
إذ أن النور هو ذاته بالنسبة إلى كوكب الشعرى وإلينا . . . »^(٣) .

وإذن فلن يقصى أحد عن هذا الدين الطيبى ، ولن يقضى فيه على أحد
لأن كل مخلوق بشرى سيأخذ بحظ منه . ولقد ساهم فيه الأمريكيون ولو أنهم
منعزلون . فى قاراتهم غير المستكشفة ، وكذلك الوثنيون قد اشتركوا فيه
أى جميع الوثنيين فوى النية الحسنة الذين عاشوا قبل الوحى المسيحى

* * *

(١) السير هو اسم كائنة أهل المصور الأثرية الفارة يطلقونه على شعوب الشرق

بالأقصى . (المترجم)

(2) Voltaire, les Adorateurs ou les louanges de Dieu, 1769.

(3) Voltaire, questions sur l'Encyclopédie, art. Religion, 1771.

(١٠ - الفكر الأوربي)

ماذا كانت قوى الإلحاد إلى جانب التأليهية ؟

ينبغي بدياً أن يعد بين أنصاره بعض ورثة تقاليد حرية الفكر ، فمن أمثلة ذلك أن جريم يحدثنا : « أن قسيساً قصيراً أحذب يدعى ميهيجان — حين اضطُر بواندان الشهير إلى هجر مقهى بروكوب الذى كان يبشر فيه بالإلحاد فى صراحة — قد أراد أن يخلفه فى هذه المهمة الجحيلة ، ولما لم يكن مكتفياً بأن يخطب فى ذلك بصوت عال فقد ألف كتاباً رديئاً عنوانه « زرواستر » سحن فيه كل وحى لكى يقر قرار المذهب الطبيعى . وقد تسبب هذا الكتاب الصغير فى أن يزج به فى غياهب « الباستيل » أكثر من سنة » (١) .

ومنها أيضاً أن البيروتو راديكانى دى بلسيرانو ذلك الإيطالى الساخط على الجميع وعلى نفسه ، والذى لم يكن له يد من أن يغادر بلاده وأن يذهب إلى إنجلترا حيث تحالف مع توماس مورجان ، ثم مر بهولندا حيث توفى دون أن يترك ما يدفع منه نفقات دفنه . وقد انتقل البيروتو راديكانى من الكاتوليكية إلى الكالفانية إلى التأليهية ، ومن التأليهية إلى الإلحاد . وعنده أنه لا توجد فى هذا العالم عدالة ولا حياة أبدية ، وأن فكرة البدء هى مستحيلة كفكرة النهاية ، وأن الموت ليس سوى انحلال عناصر تستخدمها الطبيعة لتصنع منها كائنات جديدة ولا ينبغي الخوف منه . وإذا كان المرء ناعساً فلينتحر بكل بساطة .

ولا جرم أن هؤلاء النافرين كانوا يبرزون من مجموعة جعلت نصير أقل عداوة بلخودهم ، فى الواقع أن الناس — بدلا من اعتبار الملحد كأنه مجرم — كانوا يفتبطون بأن يمنحوه شيئاً من الظروف المخففة ، كأن يقولوا مثلاً : قد لا يكون إلا رجلاً مخدوعاً . على أنه ، احقاقاً للحق ، كان هناك نوعان من الملحدتين أولهما الملحدون الفاسقون الذين لا أخلاق لهم ، والذين هم ضد الدين لأن الدين يشهد ضد حياتهم «

(1) Grimm, Corres. littéraire , t. II , p. 218, 1754.

وهؤلاء يستحقون الدم ، وهناك أيضاً ملحدون فضلاء يحبون ما هو خير ومعقول وجميل . وكان هؤلاء يعززون الإنسانية ويبدون اجتماعيين ، وهم لم يهروا في الإلحاد إلا بسبب شرفهم الطبيعي ، ولكنهم رضعوا الخرافات مع لبن مرضعهم ، وحيثما خلطوا بين الخرافة والدين ، وذلك سوء فهم خليق بالصفح ، ومع ذلك فإن إصلاح الملحد أيسر من إصلاح المتحمس أو المتعصب .

أجل إن كثيراً من أولئك الذين تبعوا مزاعم بيل قد عنوا بأن يضيفوا — لك يدافعوا عن الملحد — أنه كان خطأً بلاريب . غير أنه رغم ذلك ، لا ينبغي أن يعطى الدرجة الأخيرة من سلم الأناسى . على أنه ، ألم يسن استعمال هذا الاسم ؟ أو لم يكن يستخدم لإلقاء الاحتقار على فلاسفة جد خليقين بالاعتبار لم يكن لديهم خطأ آخر سوى إرادة تبديد تسرعات الجماهير ؟ أو لم يطبقوه على مفكرين جديرين بالإعجاب كسقراط ؟ أو لم يحرقوا قانينى بسبب الإلحاد ؟ ومع ذلك فإن قانينى لم يكن ملحداً .

وإذن فقد كان من المقرر أن التأمل الطويل ، والدراسة العميقة ، والتطبيقات الخيرة ، والتخلي الكامل عن التسرعات ، يمكن أن ينتهى بعبقريّة عظيمة إلى الإلحاد ، أو أن الإلحاد كان رذيلة بعض ذوى الذكاء . ولقد شاهد الناس للمرة الأولى ملحداً ، وهو السيد دى فولمار ، يتخذ صورة بطل جلاب في أشهر روايات العصر وهى « إيلوليز الجديدة » بلخان چاك روسو .

ولا جرم أن ظيل الرحمة هذا الذى كان يخلف قسوة تامة ، يشف عن تعديل أولى للحالة العقلية الماضية . وهاك الآن التعديل الثانى :

* * *

حدث في تلك الحالة العقلية انزلاق نحو مادية فلسفية ، ففي الواقع "

لم يكن هناك شيء أكثر ثباتاً إلى ذلك. العهد ، من مبدأ: أن: الروح تختلف اختلافاً جوهرياً عن المادة . وبينما كانت الحال على هذا المتوال إذ بهذا الاختلاف ينمحي بسبب رجل كان يريد أن يبقى مسيحياً ، وهو لوك ورجل آخر كان يريد أن يظل على مذهب المؤمنين وهو قولتير . إن الأمثلة عديدة على أن هناك فكراً قد انحرفت وانحدت على معنى مضاد ووجدت نجاحها في هذه الضدية . وإن الفكرة التي نتحدث عنها قد أفلتت من مبتدعها وخدعته لأنها انشئت لتبرز القدرة الإلهية فاستخدمت في الخلط بين الروح والمادة ، وفي أن تستحسن — بإزاء طائفة من الفلاسفة — عدم فائدة ما كانوا يسمونه نظرية النفس ، ففي الواقع أن لوك قد احتفظ بضمير مزمّت ، وكان يتخذ الإنجيل قاعدة لعقيدته ، وكان يقم عندما كان الناس يعدونه بين الزنادقة . ولكنه لما كان مشغولاً بتعيين الحدود الضيقة لمعرفة ما نحن فيه من استحالة العثور على اليقينيات التي نتوق إليها إذ قال : « إن لدينا مثلاً فكر المربع والدائرة ، وما يشمل على المساواة . ومع ذلك فن الممكن أننا لن نكون أبداً قادرين على أن نجد دائرة مساوية لمربع ، وأن نعرف ما إذا كان ذلك يوجد بطريقة يقينية . وكذلك لدينا فكر عن المادة والفكر . ولكننا قد لا نكون قادرين على أن نعرف ما إذا كان الكائن المادى المحض يفكر ، أو لا يفكر ، لأنه من المستحيل علينا أن نتبين — بوساطة تأمل أفكارنا الخاصة ، وبلا وحى — ما إذا لم يكن الإله قد منع ، بعض أجرام من المادة المزودة بالاستعداد الذى يبغيه هو ، المقدرة على التصور والتفكير ، أو ما إذا كان قد ضم إلى المادة المستعدة على هذا النحو ، جوهراً غير مادى يفكر^(١) . . . »

(1) An Essay concerning Human understanding, livre 4, ch. 3 — traduction Coste.

استهوت هذه الفقرة فولتير فوقف أمامها حين خصص الرسالة الثالثة عشرة من رسائله الفلسفية للوك الذى لا ند له ، كما كان يدعى فى ذلك الحين ، فسردها بعد أن خففها بلون من ألوان المرح ، لكى لا يصطدم وجهها لوجه « بساتنا اللاهوتيين أولئك القوم الذين يرون فى وضوح ، روحانية النفس إلى حد أنهم يحرقون ، لو استطاعوا ، أجسام من يرتابون فى ذلك » .

هكذا كان فولتير يتحدث إلى أصدقائه ، بينما كان فى النصوص المعدة للكافة ، أكثر تبصراً ، ولكن خطته كانت جد حازمة إذ يقول : « إن لوك بعد أن دمر الفكر الفطرية - جعل أخيراً يختبر امتداد المعارف البشرية أو بالحرى علمها ، وهو فى ذلك الفصل يتجرأ على أن يقدم فى تواضع ، هذه الكلمات : من الممكن ألا نكون أبداً قادرين على أن نعرف ما إذا كان هناك كائن مادى محض ، يفكر أو لا يفكر » .

على أثر ذلك دق اللاهوتيون والمتدينون ، نواقيس الخطر ، وفى هذا يقول فولتير : « لقد حسب الناس أن لوك كان يريد أن يقلب الدين ، ومع ذلك فلم يكن الأمر فى هذا الشأن ، يتعلق بالدين ، وإنما هى مسألة فلسفية محضة جد مستقلة عن العقيدة والوحى ، فكان ينبغى فقط أن يختبر المرء بلا حدة ما إذا كان هناك تناقض فى أن يقال : إن المادة يمكن أن تفكر ، وإن الإله يستطيع إمداد المادة بالفكر » .

عاد فولتير عشر مرات ، وعشرين مرة ، إلى نفس الفكرة وزينها حسب طريقته وصبرها براءة ، ومنحها اتساعاً جديداً . فمن قبله ، وعلى أثر نشر كتاب « محاولة عن العقل البشرى » كان الأصدقاء والأعداء قد تناقشوا فى موضوعه : كان إتيوار استيلينفيلت أسقف وورسيستير قد احتج ورد عليه لوك ، وتلخص كوست مترجه إلى الفرنسية ، تلك الرد بقوله : ولقد رجع السيد لوك إلى القول بأنه لا يوجد تناقض منطقي فى

أن يفرض المرء أن القوة الإلهية الكاملة ، يمكن أن نذهب إلى حد تزويد المادة بالفكر ولا شيء أكثر من ذلك. ولقد استخلص بيل ما احتوت عليه جميع الصيغ وساءل هذه الصيغة عن معناها بالضبط ثم قال : « إن مذهب السيد لوك هذا ، ينتهى بنا إلى ألا نقر سوى نوع واحد من الجوهر المتحيز الذى يتصل بالامتداد عن طريق إحدى خاصياته ، وبالفكر عن طريق الأخرى ، وإذا أقر هذا فلن يمكن أن يستنبط منذ الآن أنه لو فكر الجوهر لكان غير مادي » . ولقد فهم كولينس وتولاند الفائدة التى يمكن استخلاصها من حجة يزيد من نفاستها أنها آتية من خصمهما ، وقد اغتبطا بذلك فى شيء من الخبث . وأما لينيز فقد اغتم بسبب أن الدين الطبيعى نفسه قد جعل يضعف ضعفاً شديداً لأن كثيرين يرون أن النفوس جسمية ، وآخرين يرون أن الإله جسمى ، وأن السيد لوك وأشياعه يرتابون فيتساءلون عما إذا لم تكن النفوس مادية وقابلة للفناء . ولقد وضع كلارك الأمور فى نصابها عندما رد على لينيز فقال : نعم إن عدة مواضع من مؤلفات السيد لوك يمكن أن تجعل المرء يظن أنه يرتاب فى لاهادية النفس ، ولكن لم يتبعه فى ذلك إلا بضعة من الماديين الذين لا يكادون يستحسنون من منتجات السيد لوك سوى أخطائه .

وإذن فهذه الفكرة كانت تعيش منذ نصف قرن من الزمن ، وكانت قد حملت عبثاً ثقبلا من المناقشات والتأويلات ، حين أعاد قولتر انبجاسها من جديد ، وقد ألفها ببساطة وجلية إلى حد استدعى اختفاء عقبة قد ظن أنها لا تذلل ، وهو فى هذا يقول : « إن رسالتى عن لوك تتلخص فيما يلى : إن العقل البشرى لا يستطيع أن يثبت أن من المستحيل على الإله أن يضيف الفكرة إلى المادة . وإنى أعتقد أن هذه القضية توازى فى حقيقتها ، القضية التالية : إن المثلثات التى تتحد قواعدها وارتفاعاتها ، متساوية » (١)

(١) Voltaire a M. de la Condamine 22 juin 1734.

وهكذا بعد قولتي ، قد اعتبر خصوم الروحية أن المسألة قد سويت ،
واتخذوا حجته فيها على أنها حاسمة ، وجعلوا يسألون : لماذا توجد ثنائية في
الجوهر ؟ وقد قال لوك إن النفس يمكن أن تكون مادية .

• • •

حدثت أيضاً محاولة نحو مادية علمية ، يجعلها أن كل الحياة تتضح
بالمادة وحدها ، هكذا كان يقول بعض العلماء الذين كانوا يهينون لمساعدة
جرأ الفلاسفة مع ازدهارهم ليابهم قليلا ، إذ أنهم كانوا يزدرونهم كقوم
يرتضون الألفاظ الجوفاء ، وهم - ولو أنهم يدعون أنهم لا يعبأون إلا
بالوقائع - لا يعملون عقولهم إلا في ألفاظ ، بينما أن أولئك العلماء الذين
كانوا مؤمنين بأنهم كذلك ، كانوا يتحدثون بوصف أنهم ملاحظون يدرسون
الطبيعة في صورها الحية ، ويعرفون ما هي ، فكانوا - في كتاب بعد كتاب
وفي صورة تشبه العناد - يتناولون الحوار حول مسألة معرفة ما إذا كان
للحيوانات نفوس أو لا ، لأنهم كانوا يرون أن الروحيين أنفسهم يقدمون
لإيهم حجة جده نفيسة بقولهم إن الكائنات العضوية المنظمة ، تستطيع أن
تحيا حياة جيدة مستغنية عن النفوس .

حقاً إن مذهب إيبنيكور ونظرية الدر واختلافه ، والمحاولات التي لانحصى
والتي انتهت إلى تلك اللعبة السعيدة التي كونت العالم ، قد بقيت عزيزة على
عقولهم ، ومع ذلك فإن تلك المذاهب لم تكن تلبو لهم فائدة على أن تشرح
شراً تاماً ، تلك الظاهرة الحيوية ، وكان من المهم أن يعود إليها شيء من
الشباب . وذلك ما فعله عدد من الشواذ . ومن أمثلة ذلك ييتوا دى ما ييه
ذلك السيامي المتقاعد الذي - بعد أن كان قنصلاً في مصر وسفيراً في
الحبشة ، وقنصلاً في ليقورنا ، ومفتشاً في المؤسسات الفرنسية في الشرق ،
وفي شواطئ البربر - نشر في سنة ١٧٤٨ كتابه « تيليا ميد » أو « عجائبات

فيلسوف هندي مع مبعوث فرنسي ، حول نقص البحر وتكون الأرض ،
وأصل الإنسان وما إلى ذلك ... »

توجد في هذا الكتاب ذكريات عن الشرق يلد العجائب وبلد الحكماء ،
وتوجد فيه أيضاً حسب تقاليد العصر ، رحلة خيالية ، كما يوجد فيه تأثير
فولتير ومحادثاته ، وكذلك الرغبة في الرد على أحد الشواغل المعاصرة ،
وذلك كقولهم مثلاً لماذا توجد أصداف على قمم الجبال ؟ ولا جرم أن
الإجابة على هذا السؤال خليطاً من الحقائق والمعتقدات الساذجة ... إذ يقول:
إن حدود البحر ليست مستقرة بل هي تتقهقر فينقص امتداد البحر ، وذلك
ثابت بأقيسة يقينية . ومن ناحية أخرى . أظهرت الرجوس^(١) الوثيقة أن
قاع البحر يحتوي على أوجه شبه بيند وبين طبيعة جبالنا وأوديتنا وإذن فالبحر
قد غطى في الماضي كل الأرض ، والأصداف التي نحصل عليها فوق القمم
تشهد بذلك . وإذن فليس الطوفان سوى تأويل لواقعة علمية لا تستدعي
تدخل الإله . وإذن فكوكبنا قد تكون بوساطة تطور بطيء للمادة يقتضي
إقصاء فكرة الخلق المبرجلة "ex abrupto" والمادة الأزلية تتخذ صوراً
متنوعة كما يمكن أن يلاحظ ذلك بمشاهدة المجموعة الشمسية التي ليس ثبات
كل ما فيها سوى ثبات نسبي لأن هناك نجوماً قد اختفت ، وأخرى تظهر ،
بل إن مصير أرضنا نفسها غير يقيني ، لقد تجف يوماً وتحترق . ومن
الممكن أن تكون الحياة قد نشأت من البحر ، كما يشهد بذلك وجود عرائس
البحر ورجال الأسماك ...

وعند روينيه أنه كان في البدء خليط من أصول الكائنات التي انتظمت
بعد خصبها ، حيث طفت الأرض بالماء والهواء والنار تنمو وجعلت
الأحجار والمعادن تنقسم ، وأخذت الجبال تتكون في بطن ، وظهرت
النباتات وضاعفت الطبيعة المحاولات التي انتهت بها إلى تكوين الإنسان ،

(١) الرجوس جمع رجس وهو سبرغور البحر . (المترجم)

١٥٣

وهكذا كان أصل الحيلة على كوكبنا فيما يرى روينيه في كتابه « تفكيرات فلسفية في التدرج الطبيعي لصور الكائن » والذي ظهر في سنة ١٧٦٨ . ولقد أضاف روينيه إلى هذه التصورات العظمى أن الآثار التي نجدها على الأحجار المطمورة في باطن الأرض ، والتي تمثل صورة الإصبع أو الأذن أو عظمة الساق ، أو القلب ، هي محاولات الطبيعة التي كانت ترسم المسودات الأولى للإنسان ، في خرق وصبر .

أما هارتلي "Hartley" الطيب فقد كان يحتفظ بسلطان الوحي بل كان يشيد لاهوتا على طريقته ينذر إمكان العقوبات الأبدية . وفي الوقت ذاته كان يجزم بأن الفكر يرجع إلى حركة لوفيات المادة النخاعية ، وأن النفس مادية .

وأما بريستلي "Priestley" الكيميائي المؤله ، الغائي والمناصر للمسيحية المعقولة ، فعنده أن النفس أيضاً مادية وهو في هذا يقول : لماذا نتهيب التدليل على هذا الأمر الواقعي ؟ وهو يجعلنا نعجب أكثر من ذي قبل بالموجود الأسمى الذي منح المادة المقدرة على التفكير .

وكذلك كان موبرتوى أيضاً من الشواذ . وأما لاميتري — وهو أشد الجميع سطوعاً ، فقد حطم الرؤوس صياحه بأن المادية هي النجاة ، وأن المادية هي الحقيقة نفسها ، وأنه ينبغي الصلور عن الطبيعة ، وهي قوة بلا معرفة وبلا عاطفة ، وهي عياء حين تمنح الحياة بقدر ما هي بريئة حين تهدمها . ولكن كيف تعمل ؟ أي تخلق أصولاً لجميع الأنواع المنتشرة في الكون والتي تنتهي بأن تتلاقى ؟ أم هي تتبع نوعاً من التطور حيث كانت الأجيال الأولى نلقصة وبشعة ؟ وقد بقيت منها الكائنات التي لم ينقصها أي جزء جوهري ؟ وسواء أكانت الأولى أم الثانية فإن اليقيني هو أن جميع التجارب التي نجمت عن علم التشريح ووظائف الأعضاء تظهر أن ما اتفق على تسميته نفسها ليس سوى أجد لواحق الجسم ، ففي

الواقع أن مظاهرها مرتبطة بأحوال الجسم ، فهي تسوء بالأمراض ،
وتخدر بالآفيون وتهيج بالقهوة والتبذد ويصيرها الجوع قاسية ومتوحشة ،
وهي تكون شابة وناضجة وهرمة ، أى أنها تتغير بالسن على نحو ما تتحول
مع الأجواء . وبالإجمال إنها لا توجد على اعتبار أنها مغايرة للمادة ، بل
هى المادة . إنها تعبير عابث ليس لأحد فكرة عنها ، وهى تستعمل
لتسمية الجزء الذى يفكر فىنا ، بينما أن الفكر ليس سوى خاصية للمادة
المنظمة كالكهرباء أو قوة التحرك أو عدم التداخل أو الامتداد . ودراستها
تدخل ضمن التاريخ الطبيعى . وقد كتب لاميترى « تاريخاً طبيعياً للنفس »
فى سنة ١٧٤٥ . وفوق ذلك فإن الإنسان لا يمتاز بأية ميزة عن المجموعة
الميكانيكية للكائنات الحية ، وقد كتب فى كتابه الذى عنوانه « الإنسان
الآلة » (١٧٤٧) ما يلى : « لأن يكون الإنسان ماكينة وأن يشعر
وفكر ويعرف كيف يميز الخير من الشر ، كما يميز الأزرق من الأصفر ،
وبالإجمال أن يكون قد ولد بالعقل وبغريزة للأخلاق موثوق بها . كل
تلك الأشياء ليست أكثر تناقضاً من أن يكون قرداً أو ببغاء ويعرف
كيف يمنح نفسه اللذة » . وعنده يمكن أن يقال أيضاً إن الإنسان نبات
حيث إن النبات نفسه ماكينة ، وهو يقول فى كتابه « الإنسان النبات »
ما يلى : « إن من نظر إلى الإنسان على أنه نبات لم يسيء إلى ذلك النوع
بالحميل أكثر ممن جعل منه ماكينة محضة ، لأن الإنسان ينمو فى الرحم
كأنه نبات ، وأن جسمه يختلف ويعتدل كأنه ساعة سواء أكان ذلك
بوساطة قواه الحيوية الخاصة التى يكون دورانها فى الغالب سعيداً ، أم
كان بوساطة فن من يعرفونها وليسوا هم (السعائىة) بل هم علماء الطبيعة
والكيمياء » . ويجب أن نقبل هذه الجبرية . وهو يضيف إلى ما تقدم قوله :
« لسنا — حين تتبع انفعال الحركات البدائية التى تحكمنا — أكثر إجراماً
عن النيل فى فيضانه والبحر فى إلتلافاته » . وينبغى بالحرى الاعتباط بذلك ،

« هل تعرفون لماذا لا يزال لدى شيء من الاعتبار للأناسى ؟ ذلك لأنى أعتقد جدياً أنهم آلات ميكانيكية ، وفيما لو كانت النظرية على الضد لما كان جديراً بالاعتبار سوى رفقة القليلين منهم . وإذن فالمادية هى الترياق للشاقي من سموم بغض الإنسانية » .

وبعد أن جعل لاميتري يخرج من حادثة ليصطدم بالأخرى ويتخلص من فضيحة ليهوى فى غيرها ، وجد له ملجأ لدى فريديريك الثانى ، وكان قولتير يدعوه « بملحد الملك » . وفى الحقى أنه كان عنده من المادة أكثر من متوسطى الناس لأنه كان سميناً بطيئاً ضحكاً نهماً . وأخيراً فى ١١ نوفمبر من سنة ١٧٥٨ . ماتت ماكينته على أثر عسر هضم .

* * *

عبر شمول الإلحاد عن نفسه فى عدد من المؤلفات وعلى الأخص فى اثنين منها وهما « نظرية الطبيعة » (١٧٧٠) ، و « الفطرة السليمة أو الفكر الطبيعية المتعارضة مع الفكر ألما فوق الطبيعية » (١٧٧٢) وهو موجز للكتاب الأول . وكان هناك أيضاً ملحد محترف يقروء العلماء والجهلاء والدوقات والوصيفات ، وهو پول تيرى بارون دولباك الألمانى الأصل ، وقد أتى إلى باريس ليدرس فيها فأقام بها .

كان له منزل خاص يقدم فيه غداء فخماً مرتين فى الأسبوع ، وقصر رينى كريم الاستقبال . وما أبدع هذا كله كوسائل للعمل ! ولا غرو فكثر من الأوربيين ذوى الشأن قد لقوا من لدنه كرمًا فى باريس فى شارع رويال سان أونوريه أو فى قصر جرانفال . وليس معنى هذا أن البارون كان ذا عبقرية ، فأفكاره كانت ملتقطة من ذات اليمين وذات الشمال ، ونثره كان ثقيلاً وسميكاً ، وكانت تأثيرات فصاحته الفخفخائية تجعله ينتفخ ، ولم تكن كافية لأن تلتطف من ثقله . وكذلك طبعه لم يكن كاملاً ، إذ كان مزيجاً من المتعارضات والأهواء ، ولكى تستعمل فى

وصفه عبارات ديديرو - وهو أحد أصحابه الحميمين - تخيل رجلاً خليعاً مرحاً لذاعاً مستهتراً عصبياً وله في الحديث أسلوب شاذ وداعر ، وكان ذا مزاج متغير يحمله على مضايقة أصدقائه واستعمال الخشونة معهم ، وقلب كريم ، ومحسن في سهولة ويسر ، ولكنه أيضاً أهل للعواطف المرة التي تجعل الحياة عسيرة على من حوله . حقاً إن اللحظات الحسنة كانت توازي السيئة ولكن ذلك لم يكن دائماً ، فقد كان يجذب وينفر . . . غير أنه كان ثرياً ، واجتماعياً ، وكانت له منزلة بين أرفع الطبقات ، وكان مجداً ونشيطاً وكان يشعر في نفسه برسالة آمرة وهي أن يعمل على اضمحلال ، أو انمحاء كل دين ما استطاع إلى ذلك سبيلاً .

ومن ثم فإنه لم يجد نفسه قد أدى القدر الكافي من السباب ضد المسيحية ، وقد أضاف إلى ما لا يحصى من الكتب التي ظهرت ضد الدين كتباً أخرى كانت تقدم إلى الجمهور أشد الأغذية المعادية للدين غلظة وفظاظة ، وذلك ككتب : (١) جدول القديسين ، (٢) القسس السافرون ، (٣) القسوة الدينية ، (٤) الجحيم المهدم . ولقد كانت هذه المؤلفات كثيرة العدد إلى حد أن من العسير إيجاد قائمة دقيقة لها ، كما أن من العسير أيضاً تمييز نصيبه الشخصي من أنصبه المساهمين الذين كانوا يعاونونه فيها . وعندما كان يجد في العصور القديمة أو الحديثة ، كتاباً يمكن أن يفيد هدفه ، كان يعمل على ترجمته . وحين كان يظفر بامتلاك أحد المخطوطات التي تستطيع أن تنفع حملته ، كان يبرزه إلى عالم النور ، وذلك كالمخطوط الذي تركه م . بولانجه والذي عنوانه « العصور الأثرية تجليها عاداتها » والذي يثبت فيه مؤلفه أن فكرنا الدينية أتت من انفعال الرهبة الذي خلفه الطوفان في نفوس القليلين الذين بقوا أحياء .

وكان يدير العمل أو المكتب الذي تنبعث منه دعاية فظة وناثرة إلى

حد. أن كانت. تتعب حتى الإخوان الملاحدة الذين انتهوا بأن. رأوا في .
شخصه راهباً ماحداً .

هناك آخرون كانوا يرافقونه ويعملون على إطالة تصرفه . ولم تكن
هذه الفئة القليلة مؤلفة من محقرين ولا مهينين بل كانت مكونة من متكبرين
لم يكونوا يخشون أن يطالبوا بالمنزلة الأولى في المجتمع ما دام أنهم كانوا
يعلنون أنهم هم الحكاء ، ويضيفون إلى ذلك أن الحكيم أسمى من الإله .
ومن هؤلاء بولانجييه ونيجون وشارك فرانسوا دوپوى وسيلفان ماريشال
وجيروم لالاند ، ولانذكر هنا إلا أشهرهم ، وهم جميعاً يقدمون مظهراً من
مظاهر اللحمه لأنهم اتسموا بعيسم الشذوذ ، فنيجون - وهوتايج لديديرو
ومون أدبي ومراجع للبارون دولباك - قد جمع في كتابه « المجموعة الفلسفية
أو أمشاج من القطع عن الدين والأخلاق » (١٧٧٠) النصوص الجوهرية
عن اللادينية . وسيلفان ماريشال كان يريد أن يكون « لوكريس^(١) فرانسا »
وقد أنشأ قصيدة تعتبر أبيتها تحدياً كقولها مثلاً .

« لا توجد فضيلة إذا أقر الناس وجود الآلهة »

وقد جمع « قاموس الملاحدة » الذي اجتذب إليه فيه الشخصيات التي
لا يتوقع وجودها كأبيلا وزورواستروبيركلينه وبوكاس وجريجوازدى نازيانز
وجوريو وفولف الفيلسوف ويونج الشاعر . وفيه كذلك شعوب كاملة كالإنجليز
والبرازيليين والشيليين والأمريكيين عامة . ولا جزم أن هذا القاموس هو
إنتاج رجل استعبدته فكرة معينة . وأما « الخطبة الأولى » التي يشع منها
الغرور ، والمنتفضة من الادعاءات فلم تكن تظفر بقيمة أكثر لو أنها لم تظهر
لنا هياج الفكر التي شاهبنا نشأتها ونموها إذ تعلن : أن الملهد هو إنسان

(١). لوكريس هو شاعر لاتيني ولد في روما في سنة ٩٥ قبل المسيح وهو مؤلف قصيدة
« عن طبيعة الأشياء » التي كان فيها رسولا من رسل المادية في لغة قوية وأحياناً عليا . وأخيراً
انتشر في سنة ٥١ قبل المسيح . (المترجم)

الطبيعة ، إنه الإنسان الذى — بقبوله تحديد المعرفة — لا يرى كيف أن هذه المعرفة المحدودة تسمح له بإدراك الإله ، إنه الإنسان الذى لما لم يكن يشتهى سوى معادته الراهنة ، فإنه ليس فى حاجة إلى الإله ليحقق هذه السعادة . وإن مسألة معرفة ما إذا كان يوجد فى السماء إله ، ليست بالنسبة إليه ، أهم من معرفة ما إذا كانت توجد حيوانات فى القمر . إنه الإنسان الذى — بإقراره أن كل المدنية المسيحية تعتمد على خطأ — يريد أن يكون تحطيم هذا الخطأ تاماً ، وهو فى هذا يقول : « إن التحطيم الكلى التام للخطأ الطويل المهيب الذى يتدخل فى كل شيء ، والذى يشوه كل شيء حتى الفضيلة والذى هو فخر للضعفاء ، وأداة فعالة فى أيدي الأقوياء ، وبجاذب بالنسبة إلى ذوى العبقريات . إن التحطيم الكلى التام لهذا الخطأ الطويل المهيب سيغير ، لو تحقق ، وجه العالم .

* * *

بيد أن هؤلاء الملاحدة كان لهم من التأثير أقل مما أحدثوا من الضجيج ومن آيات ذلك أن ييلانى المعاصر لهم ، قد أعلن أنه لا يوجد أى جزء من العالم ملئ بالملاحدين والمؤمنين كليطاليا ، ولكن حتى إذا كان التعبير عن الفكر الإيطالى لا يظهر لنا ضد ذلك ، فإن الخلط الذى يقترفه بين المؤمنين والملاحدين يكفى لإبطال قوله . وفى إنجلترا نشاهد أن تطور علم النفس — فضلاً عن بعده عن اقتياده إياه إلى الجمود — قد انتهى به إلى العقيدة .

وفى فرنسا يعلن هيلفيسوس أن اللاهوتيين قد أساءوا استعمال كلمة المادى التى صارت مرادفة للعقل المستنير ، والتى تعين الكتاب المشهورين الذين تقرأ مؤلفاتهم فى شراهة . غير أن ذلك ليس سوى علامة من علامات الجدل ، لأن الكل يعرفون هذه النكتة ، وهى أن هيوم ، حين عاد إلى فرنسا ، كسكرتير للسفارة ، قد أعلن فى إحدى المساءات ، أنه لا يعتقد بوجود ملاحدة لأنه لم ير أبته منهم أحداً ، فرد عليه ضائفة بقوله : إننا

ثمانية عشر على هذه المائدة ، بينهم خمسة عشر ملحداً ، والثلاثة الآخرون مرتابون ، ولا عجب فقد كانت تلك الأدبة في منزل البارون دولباك . وفي ألمانيا لم يكن أشياح حركة « الأنوار » يميلون إلى تثبيت الإلحاد ، بل إلى معرفة عقلية للإله .

حقاً لأنه لم يعد أحد يطلب إحراق الملحدين ، ولكن مؤلفاتهم كانت لا تزال تحدث الامتعاض . وعندما أهدى لاميتري كتابه « الإنسان الإله » إلى العالم هالير اعتبر هذا الأخير ذلك سبة في جبهته وأرسل في مايو من سنة ١٧٤٩ إلى صحيفة العلماء احتجاجاً رسمياً جاء فيه ما يلي : « لما كان المؤلف المجهول لكتاب « الإنسان الإله » قد أهدى إلى هذا السفر الذي هو خطر بقدر ما هو ضعيف التأسيس ، فإنني أحسب أنه يجب على للإله وللدين . ولنفسى أن أدلى بالتصريح التالي الذي أرجو السادة محرري صحيفة العلماء أن يسجلوه في صحيفتهم . وهو أنني أستهن هذا الكتاب كشيء متعارض كل المعارض مع حواطفي وأنتى أنظر إلى هذا الإهداء على أنه إهانة أقسى من جميع الإهانات التي وجهها المؤلف المجهول إلى كثير من المحترمين ، وأنتى أرجو الرأي العام أن يكون موقفاً من أنه لا توجد ألبتة رابطة ، ولا تراسل ، ولا صداقة ، بيني وبين مؤلف « الإنسان الإله » وأنتى أعتبر كأعظم الكوارث كل تطابق معه في الرأي » . أجل إن هالير كان تقياً ولكن دالمبير وفريديريك الثانی ، وقولتير لم يكونوا أتقياء ، وقد نقضوا . نظريات الطبيعة » .

ولا غرو في الواقع أن المؤلّفين كانوا يتجادلون ضد الملحدين في إسبابه . وكانوا يناقضون حججهم واحدة بعد الأخرى . فمن ذلك أن الملاحدة . كانوا يقولون إن التجربة تثبت أن المواد التي ننظر إليها على أنها هامة . وميتة تظفر بالعمل والعقل والحياة حين تكون مؤلفة بطريقة معينة ، وكان المؤلّثون يردون عليهم بأن ذلك باطل . ومنه أن المادة والحركة تكليمان لشرح :

كل شيء فيرد عليه بأن هذا باطل . ومنه أن المادة أزلية أبدية وواجبة الوجود . فيرد كذلك أن هذا باطل ، ويضيف فولتير إلى ذلك . قوله : « حين يجرؤ الملحظون على أن يؤكّلوا أنه لا يوجد إله وأن المادة تعمل بذاتها بواسطة ضرورة أزلية ، ينبغي التذليل على ذلك كأنه إحدى قضايا أوكليد ، وبلا ذلك فأنتم لا تعتمدون في نظرياتكم إلا على الإمكان ، وأى أساس لذلك الأمر الذي هو أعظم ما يعنى النوع البشرى ! »^(١)

بيد أن الملاحدة لم يستسلموا ، وكانوا يتخلّون — بإزاء التأليه — خطة الاحتقار التي كان المؤلّهون يتخلّفونها بإزاء التقوى . وفي هذا يقول الأب . بونوم : « قال لي أحد الماديّين . يوماً إن المؤله هو نوع من الناس . ليس لديه القدر الكافي من الضعف ليكون مسيحياً ، ولا القدر الكافي من الشجاعة ليكون ملحداً »^(٢) .

ويذكر البعض أن إحدى المغرّمات بالفلسفة المتعصبات لها ، كانت تقول عن فولتير ما دام أنه مؤله فهو مفرط في التعبد .

ومما وجهه الملاحدة إلى المؤلّمين قولهم : ماذا تقصد هذه العقول الضعيفة أو هؤلاء العليون الغائبون ، بدين بلا سر ؟ أليس ذلك تناقضاً في الأنفاظ ؟^(٣) ويأية خشية هم يحتفظون بإله يقولون هم أنفسهم إنهم لا يستطيعون إدراكه ؟ حقاً إن الفرق بين إله المؤلّمين المتضائلين المتخمين وإله الأنقياء الخرافيين المتسابقين ، لا يوجد إلا في اختلاف الأنواع والأمزجة ، ولن يكون أبداً سوى خطوة واحدة بين التأليه والخرافة^(٤) وإن المؤله ، وكل متمذهب يقر بدين يمكن أن يشار إليه في هذا التعبير العامي . بكلمة هاهو ذا

(1) Voltaire, Dictionnaire philosophique, art. Athéisme, art. Bien.

(2) P. Bonhomme, L'anti-Uranie ou le déisme comparé au christianisme, 1763.

(3) Baron d'Holbach, Le Bon Sens ou idées naturelles opposées aux idées surnaturelles, para. III.

الإنسان العادى "Ecce Homo" بينما أن الكائن الملحد الذى لا يركع أمام
أحد يشار إليه بكلمة ها هو ذا الرجل القوى^(١) "Ecce Vir".

وإذن فهذه العبارات العنيفة كان يتناقش هؤلاء الحلفاء المؤقتون اللذين
كانوا قد أرادوا أن يؤلفوا معاً ، حملة ضد عدو مشترك ، ولكنهم كانوا
يرون فى وضوح تدرجى ، أن أفكارهم تتباين فى مسألة جوهرية .

وقصارى القول إن القرن الثامن عشر فى مجموعة ، كان مؤلماً ملحداً ،
ولكنه لا بد أن يكون قد أفسح طوعاً أو كرهاً ، مكاناً للإلحاد أخذت
عليه نفس الخشية التى اتهمت بها التألبيهة المؤمنين ..

(١) Silvain Maréchal, Dictionnaire des athées, au 8, Discours
préliminaire.

الفصل الثاني

علوم الطبيعة

سيكون العلم في مدينة أناسى هو علم الطبيعة ، ففي الواقع أن التاريخ الطبيعى قد وضع في الصف الأول ، ووضعت الهندسة في الثانى ، حقاً إن كثيرين قد استمروا يلتزمون بالرياضة التى كانت تعتبر أجمل تمارينات للعقل وأوضحها وأمتها ، وأشدها منهجية ، وإن أوروبا لم يعوزها الرياضيون الأجداد بغتة ، بل كانوا لا يزالون موفورى العدد ، لأنه سيظل دائماً في العالم أشخاص يشبهون ذلك السيد « دى لاني » الذى تروى لنا عنه القصة التالية .

عندما كان مختصراً ، كان من حوله يتحدثون إليه أحب الأحاديث فيذهب ذلك عبثاً ، وإذا ذاك أقبل السيد دى موبيرتوى وأخذ على عاتقه أن يحمله على الكلام ، فسأله قائلاً : « يا سيد دى لاني ، ما هو مجذور العدد اثني عشر ؟ فأجاب المريض في صوت ضعيف قائلاً : مائة وأربعة وأربعون ثم لم ينبس بعد ذلك ببنت شفة .

غاية ما في الأمر أن الهندسة فقدت الصدارة التى كانت قد منحتها وأن الناس قد تنهبوا إلى أنها لم تكن تضيف شيئاً إلى المعرفة ؛ وأنها كانت تكتفى بأن تنمى - بواسطة الاستنتاج - مبادئ قد وضعت ، وبالتالي لم تكن تترك الواقعى . ولما كان من الموقن به أنه لا يوجد في الطبيعة ، سطح بلا سمك ، ولا خط بلا عرض ، ولا أية نقطة بلا مقدار ، ولا أى جسم يشتمل على النظام النظرى الذى يعترضه فيه المهندس ، وبالتالي فعلم المهندس لا يبلو سوى حلم وضع في صيغة معادلات . ومن الوهم أن تراد

إعادة خلق العالم بوساطة الحركة والامتداد ، وكان ذلك وهم السيد ديكارت الذى مضى عهد حكمه .

أتى بعد ذلك حكم نيوتون الذى وضع الرياضيات فى خدمة علم الطبيعة وبهذا عاد بها إلى دورها الحقيقى . ونظراً لأنه لم يصدر عن التجرد ، ولا عن المبادئ البديهية ، بل عن وقائع ، لينتهى إلى وقائع أخرى قد شوهدت أتم المشاهدة ، لأنه قد انتزع من الطبيعة ، نواميس الطبيعة ، فإن الجليل الصاعد قد أقره بين أنصاف آلهته ، فجعل بشرحه لآخر الجاحدين ، فطفق تلاميذه فى المجامع ، وعلى المنصات ، يشرحون منتجاته التى كانت محتوياتها تبدو كأنها غير قابلة للنضوب ، بل كانوا يضعونه فى متناول رأى العام ، كما كان يفعل فولتير فى أسلوبه الفرنسى الواضح ، والجاروتى بالإيطالية فى كتابه « النيوتونية للسادة » .

جعل مجده يتدعم شيئاً فشيئاً حتى أن العلماء الذين أرسلوا إلى برو فى سنة ١٧٣٥ ، وإلى تورنيو فى سنة ١٧٣٦ لى يتحققوا من مقاييسه للأرض قد عادوا يقولون إنه — بعد أن قاموا بالتجربة — لم يكن مخلوعاً . ولقد وجد أمام السوربون العتيقة نفسها ، من يدافعون عنه وكان يتغلغل فى المدارس الحارسة للفكر ، والتى كانت بطيئة فى تقبلها إياها ، وعنيدة فى الاحتفاظ بها . وفى هذا يقول الماركيز دار جانس : « إن الهيام بنظرية الجاذبية ، هو اليوم أقوى فى هولندا وفى إنجلترا ، من الهيام بزوابع ديكارت الخيالية فى فرنسا . وكان الناس يرون محامين يهجرون مهتهم ليعنوا بدراسة الجاذبية ، وكنيسيين ينسون من أجلها كل التمرينات اللاهوتية^(١) . . . »

ودون أن ينال جاليليو مثل هذا المجد ، قد ظفر بنوع من التكفير

(1) Le Marquis d'Argens, La philosophie du Bon Sens, 1746 Réflexion III, par. 20.

عما أصابه ، ففي سنة ١٧٣٧ قد نقلت رفاته إلى كنيسة سانتا كروشي بفلورانس التي كانت إيطاليا تحتفل فيها بذكريات موتاهم الأجداد . غير أن هناك اسماً كان يرمز إلى علم أقل تدرجاً وأقل ترفعاً وأشد قابلية للتناول ، وأكثر طبيعية أيضاً من علم الطبيعة الرياضية ، وهو اسم سيكون رئيس الديوان الملكي الذي كان يدعى بالطليعة أو بحكيم الحكماء ، أو بعلو النظريات العابثة أو بأستاذ التفكير ، أو الذي أعاد الجدة إلى امبراطورية العقل ، ورسم الطرق ، وقضى على العقبات وعين الأعمال التي يجب فعلها . ولقد كان - فيما يرى أهل القرن الثامن عشر ، أعظم الفلاسفة وأشدهم عالمية ، والعبرة التجريبية مشخصة .

وفي الحق أنه ، حين أعلن سيكون أن المنطق الصوري أشد جدارة بتقوية الأخطاء وتحليلها منه بكشف الحقائق ، وأن القياس يقيد العقل ولا يلحق الأشياء ، وأنه لم يعد ينبغي الاعتماد على قول الأساتذة ، ولا عبادة الأوثان ، وأنه يجب تغيير المنهج ، واستعمال الملاحظة ، والالتجاء إلى التجربة ، حين أعلن كل ذلك ، قد وضع بذور الفكر التي - بعد مائة سنة تقريباً من ظهور الأورغانون الجديد - قد نبتت واستوت على سوقها ، وأنتجت ثماراً شملت أوروبا . كما يقول الكتاب الذي عنوانه حكم حول تأويل الطبيعة والنوع البشري "Aphorismi de interpretatione et regno hominis"

* * *

منذ المظهر السطحي ، وللوهلة الأولى كان المرء يشعر بالفوران ، ففي كل مكان ، كان فضوليون يشرعون في العمل ، فهذا يبدأ في إيجاد مجموعة من الفرائس ، وذلك يصنع « ألبوماً » للنبات ، وثالث يستورد من البلاد الأجنبية الزجاج المنشور الذي يسمح له بتحليل النور ، أو المناظير التي تسمح له برؤية دائرة زحل . ومن كان يريد أن يروق خليلته ، كان يرسل إليها حشرات

نادرة تضعها في فيترينتها ، ومن كان يريد أن يبدو عالماً ، كان ينشر وصف لإحدى حجرات التاريخ الطبيعى ، ومن كان يرتحل ، كان يتزود بعلب وبشباك للحشرات ، ومقصات ومناظير مكبرة ، ولم يكن جبرسان يبيع لوحات فحسب ، بل أصدافاً . وكان عظماء الأشراف يقدمون الأمثلة على ذلك ، وكان أحد الساخرين يقول : ذلك أفضل إذ مادام أنه لا بد من الخراب فخير أن يكون ذلك على يد كيميائى من أن يكون بواسطة أحد رجال الأعمال ، حيث إن العلم على الأقل يربح . ولقد أصابت هذه العدوى الملوك ، فلويس الخامس عشر كان يريد أن يمتلك مجموعات ، وولى العهد كان يتلقى دروساً في علم الطبيعة ، وجورج الثالث كان نباتياً ، وجان الخامس كان يحضر بمحوراً فلكية ، وفيكتور — أميريه الثالث ، كان يعيد مع جيردیل ، تجارب الأب نوليه . وإلى باب الأب نوليه هذا — وهو الذى كان في باريس بشارع الكبش : يلتقى محاضرات عن علم الطبيعة التجريبى — كانت تتسابق مركبات الدوقات اللواتى كن يردن أن يكهربن . وكانت الطبقة المتوسطة تتبع تلك الحركة ، وكذلك الشبان الذين كان الأب بلوش يظهر لهم منظر الطبيعة أو أجدر الخصائص يجعلهم شغوفين بالاطلاع ، ويتكويّن عقولهم .

وعندما جعل الناس — وقد لفتت أنظارهم هذه الظواهر الأولى — يبحثون عن مؤيداتهم ، قد لاحظوا في صورة جديدة ، الجهود التى لم تصنع البدعة سوى أن استغلته ، فى الواقع أن الصحف قد جعلت تمنع ملخصات النشرات العلمية ، مكاناً بلغ من الاعتبار حد الغزو ، وقد جعلت كتب علوم الطبيعة والنبات والطب ، يتزايد عددها على الدوام . غير أنه على أثر نفس تقدم العلوم التى تنتسب إليها تلك الكتب كانت تهزم بسرعة وتستوجب الاستبدال ، وكانت تستبدل . وكانت الجامعات تفتح على مصاريحها لهذه الكتب المتضاعفة ، والمكاتبات التى كانت تعلن عن وجود هذا الجديد

أو ذاك ، وذلك كجميع برلين الذى أحياه فريدريك الثانى فى سنة ١٧٤٤ ،
وجميع سان پتيرسبور الذى أسس فى سنة ١٧٢٥ ، وجميع أستوكهولم الذى
أسس فى سنة ١٧٣٩ ، وجمعية كوبنهاج الملكية التى أسست فى سنة ١٨٤٥ ،
بينما أن معهد بولونيا (بإيطاليا) ، وجميع العلوم فى باريس ، وجمعية لوندن
الملكية ، تلك الأمهات المحيديات ، كن يتمسكن بتقاليدهن ، وكانت كل
جماعة تعتبر من الشرف أن تشرك الأجانب فى أعمالها ، وكان من علائم
الاعتبار الذى يتمنى فى حرارة من جانب المؤلفين أن تتناقش تلك الجمعيات
فى شأنهم أمام محاكمها . ومن ثم فإن فولتير الذى كتب « بحثاً عن التغيرات
التي حدثت فى كرتنا ، وعن التحجرات التى يدعى أنها شواهدا » قد
وجهه فى سنة ١٧٤٦ بالإيطالية إلى مجمع بولونيا ، وبالإنجليزية إلى جمعية
لوندن الملكية ، بل كان يعتزم أن يضعه باللاتينية لكي يرسله إلى مجمع سان -
پتيرسبور . وفى سنة ١٧٣٥ ، قدم هذا الأخير مؤلفات إلى مجمع ليسبوا
الذى كان رئيسه إذ ذاك هو الكونت ديرسير (١) الذى سبق
أن ترجم بوالو . وقد ألقى خطبة شكر لاتزال مفعمة بعبارات مزدهرة ،
تحدث فيها عن ملكة سبأ أو عن سيليل الشرق (٢) التى بعثت من ثلوج
الشمال مؤلفات أعضاء مجمعها مكتوبة على صحائف من ذهب . ولكنه
تحدث فيها عن ييكون ، وعن رينيه ديكارث الدقيق الذى عرف كيف
يربط الجبر بالهندسة ، وعن نيوتون أكبر فلاسفة إنجلترا الذى أثبت ما يمكن
لإثباته فى الفلسفة الطبيعية والذى كانت مبادئه جد متبعة بحق ، أى أنه جمع
فيها الصور القديمة للخطابة ، إلى معالم الذوق الجديد .

كانت الحركة مزدوجة ، فمن جهة كان هناك امتداد ، أو إرادة قد
دفعت الباحثين إلى الخروج من أقاليمهم ، ومن ممالكهم ، ومن قاراتهم

(١) شبه الكونت ديرسير ، أمباطورة روسيا كاترين الثانية بملكة سبأ ، أو بسيليل
وهو عند المحييين اسم لشهيرات الأنبياء اللواتي كن ينقلن الوحى إلى البشر . (المترجم)

لكي يغزوا شيئاً فشيئاً ، كل ما خلق . ومن آيات ذلك الكتب الآتية : (١) قائمة نباتات استنبئت لحديقة جديدة بالإعجاب Catalogus plantarum quibus Consitus est Patavii amoenissimus hortus (٢) علم النباتات الباريسية Botanicon Parisiense (٣) مجموعة النباتات اللابونية Flora lapponica (٤) التاريخ الطبيعى وعجائبه فى بلونيا " historia naturalis curiosa regni Poloniae (٥) التاريخ الطبيعى لإنجلترا the natural history of England (٦) مجموعة نباتات الكوشانصينية " Flora cochinchinense

ولما كان الناس يتكهنون بأنه كانت لاتزال هناك بعض أراض غير معروفة ، فإن السفن التى ترتحل للاستكشاف كانت تأخذ معها علماء طبيعيين فيحملون إلى أوروبا نماذج من النبات والحيوان ، كانت إلى ذلك الحين خافية على الناس . ويقدر ما كان التحقيق يمتد ، كان عدد الأنواع النباتية والحيوانية يزداد بغير حساب ، ولم يكن أحد يصل إلى إحصائها ، وكانت الأرقام التى تسجل اليوم تصير زائفة فى الغد . وكان الناس كأنهم مغمورون بتلك المستوردات التى لاتنقطع ، وكانت الحياة ، والحياة الضخمة تقلب كيان الفكر التى هى لدى الناس عنها .

ومن جهة أخرى كان فى الوقت ذاته يحدث تركيز لأن أشغف هؤلاء المشغوفين بالاطلاع ، ينحصر بين أربع حوالمط ، ويدعون إليهم نفس هذه الحياة المخصبة وهم يسلمون أنفسهم إلى عمليات خفية ، فيمزقون ، ويُشَرِّحون وينظرون فى المناظر المكبرة ويرجئون زجاجات قد وضعوا فيها مواد غريبة . وبالإجمال كان عالم المعمل قد ولد

على أن المعمل كان إذ ذاك فقيراً لأنه كان يعوزه غالباً أبسط الأدوات ، وأن الباحثين كانوا سيئى التزود بالآلات ، وأنهم كانوا يترددون فى أن يخلعوا سترهم القطيفية ، وأن يشمروا أكمامهم البدائيلية ، ولكنهم كانوا مع ذلك قد بدأوا يحققون ملحمة التجربة .

وحينئذ ظهرت كجملقات السلسلة ، تلك الأسماء التي ظل كل واحد منها مرتبطاً بذكرى الانتصار ، ففي الملك أسرة كاسيني ، وفي علم طبقات الأرض جان جوتلوب ليمان وهوراس بينيديكت دى سوسور . وفي علم النبات شارل دى لينيه وأوائل أعضاء أسرة جوسيو الخمسة . وفي علم الحشرات رنيه أنتوان دى ريومور وشارل بونيه ، وفي علم الطبيعة جيوم چاكوب سجرافيزاند ، وليونار أولير ، واليساندر قولتا ، وفي الفيزيولوجيا ، هيرمان بوراف ، وفريديريك أوفان والبريك ثون هالبر ، وجاسبار فريديريك قولف ، ولازارو سبالانزافى ، وجورچ استال ، وجوزيف پرستليه وشارل جيوم شيل . وفي الغالب كان من الخطأ أن يحصر هؤلاء العلماء فى تخصص معين لأن كل شيء كان يستكشف فى آن واحد ، وسنذكر شخصيتين من تلك الشخصيات الخرافية ، ما دمتا لا نستطيع أن نسميها جميعها ، وهما شخصية جالفانى الذى كان يحدث الانقباضات العضلية للصفدة المسلوخة ، وشخصية لافوازييه الجلىد الجميل أمام أنابيبه وبواتقه . .

كان أولئك العلماء ينتسبون الى أشد البلاد تباينا بل ، والحق يقال ، أنهم لم يكونوا يؤلفون سوى وطن واحد بين الأوطان ، وهو وطن كان أبناؤه يستمرون فى عملهم حتى فى وسط الحروب ، وحتى فى اللحظات التي كانت الاتصالات فيها أشد ما تكون عسراً ، وكانوا يتبادلون الإشارات والمراجعات ، والاستحسانات ، والتهانى فيما بينهم . تلك كانت جمهورية العلماء المثالية .

* * *

غير أن العمل المراد إتمامه لم يكن جدميسور إلى هذا الحد ، ففي الواقع أن المطامع كانت واسعة بصورة مفرطة ، وكان الباحثون يرددون أنه لا يستطيع أحد أن يتقدم إلا بأحذية نعالها من الرصاص ، ولكنهم كانوا

يصدرون عن وثوب مغتبط إلى حد أن كانوا يحسبون أن لهم أجنحة ..
ولكى يبتدثوا ، كانوا يقذفون بأنفسهم في مشروعات تتجاوز المقاييس ..
كذلك المشروع الذى زاوله مجمع بوردو الناشئ في سنة ١٧١٩ وهو كتابة
تاريخ الأرض ، وكل التغييرات التى حدثت فيها ، عامتها وخاصها سواء
أكان ذلك بوساطة الزلازل أم بوساطة الفيضانات أم بأسباب أخرى وأن
يكون هذا بوصف دقيق لتقدمات الأرض والبحر أى لتكون ، أو فقدان.
الجزر والأنهار والجبال والأودية والبحيرات والخلجان والمضايق والرؤوس
ولكل تغيراتها ، وأخيراً لوصف الأعمال التى تمت بأيدي الرجال الذين
منحوا الأرض وجهاً جديداً . . . وكانت المذكرات يجب أن ترسل إلى
السيد دى مونتسكيو وهو إذ ذاك أحد رؤساء برلمان مقاطعة جوين .
وكان على السيد دى مونتسكيو ، أن يدفع نفقات الإرسال ، ولكن هل
دفع كثيراً ؟ كلا ، لأن المشروع لم ينفذ ألبتة .

حقاً إنه لم يكن أحد يريد المعجزات ، ولكنه كان من الشاق التخلص
من العجائب ، وعلى الأخص في المبدأ حين لم يكن المنهج قد تثبت بعد ،
وحقاً إنه لم يكن أحد يريد النظريات الفردية ، ولكن كم كان من المفيد
إنتاج واحدة منها في كل مرة يحد الناس أنفسهم فيها حائرين ! وهكذا
حين اجتاحت الطاعون مارسيليا وإقليم پروفانس ، كان الناس يتساءلون ما هو
الطاعون وكيف ينتشر ؟ وكان الرد : إنه ليس معدياً ، وسيكون من
الخروج التام على العقل تأييد عدواه . أو أنه معد ، ولكن فقط على طريقة
الوباء ، وهذا الأخير يأتي من سوء التغذية . أو إنه معد ، بوساطة القروح
والبول والعرق ، وإذن فمن طريق القراش والملابس ، وكل ما مسه
المريض .

وكانوا يتساءلون أيضاً ما هي طبيعته ؟ فيجاب بأنها تتكون من أبخرة
وبائية وعقنة ومن ذرات من الإثمد ، ومن ذرات جورجونية وديدان.

صغيرة تنسج في الصباح كالسلك . وتطير في الظهيرة كالطيور ، وتموت في المساء . أو تتكون من حشرات تلخل من مسام الجلد ، ولا سيما في الشتاء لأنها شديدة الإحساس بالبرد .

وأخيراً يتساءلون كيف شفاؤه ؟ فيجاب : بالقهوة ، أو بالإكثار من شرب الماء أو بالمشروبات الحامضة كما كان أساتذة العصور الماضية يأملون ، أو بمغلي جنود نبات القمح الذي ينبغي أن تضاف إليه قطرات من عصير الليمون أو من خلاصة الكبريت ، أو من صبغة الذهب ومن خلاصة المني ، ومن شراب للقلب ، وجوب مسهلة ، ومن معرقات وفوق الانخراجات توضع لصقات وأحجار كاوية تترك فوقها عدة ساعات . وبينما كانت ليون ومونبيلييه وباريس وزورنخ ولندن تتجادل على هذا النحو ، كان المرضى يموتون دائماً

ولم يكن يكفي أن يلعن الناس روح النظريات لكي يتحقق الخلاص منها ، لأنهم حين جعلوا يتشبهون بما هو أصعب أي بمشكلة الإنسال أو مشكلة تكون الأجسام العضوية وقبل أن يجمع العلماء الملاحظات كانوا يصوغون النظريات التي لا تلبث نظريات أخرى أن ترد عليها . وعلى أثر ذلك ، نصير المعركة مستعصية بين النظريات الآتية أي سابقة التكون والانسماج ؟ أو إبيجينيز^(١) أو القوالب والأرحام^(٢)

ولإثبات سمو أحد هذه التعليقات أو الآخر ، كانوا يناقشون إلى أن

(١) إبيجينيز هي نظرية ترى أن الحيوان الناتج من البيضة في أثناء تطوره الخاص ، تنشأ أعضائه بواسطة تكون جديد . (المترجم)

(٢) توجد هذه النظرية في المؤلفات التالية : أنظر في نظرية الانسماج ،

Manpertuis, Essai sur la formation des corps organisés, para. 9 et 10 ; pour l'Épigénèse : Charles Bonnet, contemplation de la nature septième partie, ch. 10; pour les mondes et matrices : Buffon, Histoire naturelle, Des animaux, ch. 3 et 4.

يضلوا الغاية المنشودة ، وعند ما كانوا ينحرفون على هذا النحو ، يكون العلم كأنه وقف عن التقدم .

يوجد في بعض الأحياء خطأ يسترعى الانتباه بسبب طابعه الذي يؤلف منظرأ ، ففي سنة ١٧٤٨ مثلاً رأى جان تويرفيل نيدهام العالم الطبيعى الإنجليزى أنسالا تنشأ من ذاتها ، فلندع له الكلمة ، ولنستمع إليه يقص علينا التجارب التى نظمها ، والاحتياطات التى اتخذها ضد كل خطأ ممكن ، والنتائج المدهشة التى ظفر بها ، وهو فى هذا يقول : « أخذت عصارة لحم جد ساخنة ووضعتها فى زجاجة أغلقها بسداد من الفل المصنوع بكثير من الاحتياط إلى حد أن صارت التمارورة كأنها سدت سداً محكماً ، وبهذا أقصيت الهواء الخارجى . حتى لا يمكن التمول بأن الأجسام المتحركة قد اتخذت أصلها من الحشرات أو من البويضات المنتشرة فى الجو . ولم تكن الكمية الصغيرة من الماء الذى أضفته إلى العصارة لأجعلها أكثر سيولة ، تؤلف فيما أعتقد ، أكثر من السدس ، وقد سكبتها أثناء غليانها حتى لا يتخيل أحد أن بضع جراثيم كانت محتواة فى هذا الماء . . . وبالإجمال لم أهمل أى احتياط ، حتى الاحتياط فى أن أضع فى رماد جد ساخن ، الزجاجة بعد إغلاقها حتى إذا كان هناك شيء فى ذلك الجزء الصغير من الهواء الذى يملأ عنق الزجاجة ، أكون قد وصلت إلى إبادته ، أو إفقاده القوة الإنتاجية . . . وفى أربعة أيام من الزمن امتلأت زجاجتى بحيوانات تشاهد حياتها بالمنظار المكبر » .

تلك تجربة جديدة بالإعجاب ، ولكنها ليست خفة . وكان من الضروري مرور أعوام لاختبار نظرية نيدهام ولما رجعتها ونقضها ، وإثبات أن تخمر الحياة الذى شاهده قد حدث من جراثيم آتية من الخارج رغم العناية التى اتخذها لإقصائها . أما بالنسبة إلى العلم فقد كان ذلك وقوفاً ، وحركة بلا تقدم ، وعودة إلى الوراء . . .

كل الأحداث التي يقدم إلينا تاريخ الفكر منظرها كالتتابعات التناسلية غير المتوقعة ، والانتصارات التي تنتهي بالانهزام ، والإخفاقات المخصصة ، تتلاقى هنا في أعلى درجاتها ، فعلماء النبات المتشبهون بالروح العلمية ، كانوا يتوقون إلى أن يجلدوا تقسماً للنبات ، لا يكون مؤسساً إلا على وقائع قد لوحظت بصورة موضوعية .

وبعد تورنيفور ، قد حسب لينيه أنه قد نجح منذ « نظريته الطبيعية » (١٧٣٥) حيث يقول : « إني أنا الأول الذي ابتدع ، لتقسيم الأنواع ، استخدام الميزات الطبيعية » .

غير أن أولئك النباتيين في الوقت ذاته — كالعلماء الآخرين ، وكالفلاسفة أساتذتهم اعترفوا بهم أم لم يعترفوا — كانوا يحاولون أن يدخلوا الكون وإنتاجاته في برنامج مقرر من قبل ، فيتخيّلون ما يدعونه بـ « الكائنات الأعظم » ، وأن الكائنات لا تستطيع أن تنظم على وضع آخر إلا حسب هذا السلم الذي لا تنقصه أية درجة ، وهم يمشون من درجة إلى أخرى بواسطة تدرجات ضئيلة إلى حد أنها لا تميز إلا بمشقة ، ولكنها لم تكن أقل من ذلك واقعية . أما الانقطاع فهو مستبعد مقدماً ، لأنه لا يوجد أي مكان له الحق في أن يبقى خالياً ولا توجد ثغرات بين درجات أية سلسلة ، ولا بين السلسلة الحيوانية والسلسلة النباتية ، ولا بين السلسلة النباتية والسلسلة المعدنية . وهناك رابطة غسيرة مرئية توجد بين بنى الإنسان والمخلوقات العالية أو الملائكة ، وعلى القمة يوجد الإله وحده مفارقاً . وكان ينبغي بأى ثمن ، أن تكون كل الدرجات مشغولة . وإذا لم يكن شاغلها يميزون بعد ، فإنهم سيظهرون يقيناً في يوم ما ، بحيث إن الأفراد الذين كانوا يعلنون أنهم خدام الوقائع ، قد جعلوا يخضعون الوقائع طوعاً أو كرها ، للنظرية المقدمة على التجربة .

لكي يجتاز العلماء عقيدة تحدد الأنواع إلى فكرة التطور الحيوى ، كان الكفاح القامسى الطويل ضرورياً . ومع ذلك فإنه كان ينبغى أن يلاحظ أنه تحت تأثير الأجواء الأجنبية ، قد تغير بعض الحيوانات وبعض النبات ، ولم يكن هناك بد من قبول النتائج التى حصل عليها علماء المظهورات الأرضية الذين وجدوا فى الطبقات العميقة من الأرض ، أثر الكائنات التى اختفت والنتائج التى حصل عليها علم الفيزيولوجيا الذى سجل ظواهر للانحطاط ، وأخرى لاختلاط الأنواع .

غير أن ذلك لم يكن بلا مقاومة ، فقد كان الناس مثلاً ينظرون إلى مويرتوى على أنه ذو عقلية غريبة ، لأن زائريه كانوا يرون فى دهش ، أن منزله كان حظيرة مفعمة بالحيوانات من جميع الأنواع ، وأنهم لم تكن تحتفظ فيه بالنظافة ، وأنه كان يلهو ، فى صورة غريبة ، بتزويج حيوانات من أنواع متباينة : ولقد كان لامبى يبدو أشد جنونا أيضاً ، حين أعلن أن السلالات الأولى لابد أنها كانت جد ناقصة ، فهذا كان ينقصه المرئ ، وذاك تعوزه الأمعاء ، وأن الحيوانات التى بقيت وحدها هى المزودة بالأعضاء الضرورية والأشد قوة . وإذن فقد كان على الباحثين أن يرفعوا عبئاً ضخماً من الجهل والتسرع لى يروا نظرية التحول للامازك تطفو شيئاً فشيئاً .



حقاً إن متاعب طويلة ، وإخفاقات ، وكروبا ، كانت تنتظرهم ، ولكن كانت هناك أيضاً محسسات واغتيباطات ، لأنه يكون من الغدر بالنسبة إلى ذلك العصر ألا يترجم هذا الاهتزاز الذى كان يحركه .

بالعجب ! يا لعالم الحشرات العجيب ! هاهو ذاشارل بونيه — بملاحظته صغار براغيث^(١) النبات — يستكشف أشد الظواهر إدهاشا ، وهى ظاهرة

(١) صغار براغيث النبات أو الپسپرون هى حشرات صغيرة خفر تعيش فوق النبات

والزهور . (المترجم)

الإخصاب بلا تدخل الذكور ، أى بوساطة البيض غير الخصب أى
پارتينوچينز .

يا لعالم النبات العجيب ! ها هو ذا أبراهام ترامبليه — بملاحظته سيفان
النباتات المائية — يستكشف أنها تطول ، وأنها تغير مواضع قرونها أو
أذرعها وأنها تنكشف ، فيسائل نفسه : أهى حيوانات ؟ ثم يقطع هذه
السيقان عدة قطع ، فتصير كل واحدة من تلك القطع نبتة أخرى . وإذن
فهى نباتات ، وهى تخصب بوساطة الغروز ، ولكن كلاً ، ليست هذه
نباتات ، لأنها تستولى على ديدان صغيرة وتدخلها من أفواهها إلى داخل
أجسامها ثم تهضمها ، وإذن فهى حيوانات ، هى « حيوانات — نباتات »
أى هى كلاهما معاً أى پوليب^(١) ...

يستأنف رپومور بعض تجارب ترامبليه ثم يقول : « لى أعترف بأنى
حين رأيت للمرة الأولى « پوليبين » يتكونان شيئاً فشيئاً من الهولپ الذى
قطعته قطعتين ، كان من العسير على أن أصدق عينى . وذلك حدث لم أألفه
حتى بعد أن رأيته مائة ومائة مرة . »

وبعد ذلك كان الناس يقطعون ديدان الماء العذب ، بل ديدان الأرض
قطعاً ، وفى كل مرة كانت تتكون من نفسها . وكان « إسبالان زانى » يقطع
قرون الحلازونات ذوات الصدف ورووسها فتنبت القرون وتتكون
الرووس من جديد . وإذذاك جعل يتناول سبانلر الماء وهى حيوانات ذوات
دم أجبر ، فيتر قوائمها ، وسرعان ما تنبت من جديد !

عاد الناس إذن إلى زمن المعجزات ، ولكنها كانت معجزات طبيعية ،
فثلاً كان النبات يتنفس ، ولم يعد الهواء أحد العناصر الأربعة البسيطة ،
بل كان مكوناً من غازات توصل العلماء إلى فصلها . ومن مدينة فيلاديلفيا

(1) Abraham Trembley, Mémoire pour servir à l'histoire d'un genre
pe polype d'eau douce 1744.

فى العالم الجديد ، جعل الناس يعلنون أن رجلاً وهو بانجامان فرانكلان قد استولى على الصاعقة فامتلكها وانتزعها من الآلهة . وفى هذا يقول شارل بونيه .. « إننى منهك من فرط رواية المعجزات »^(١) .

بيد أن المكافأة كانت إذ ذاك قد أتت ؛ لأن السلطة كانت تنشأ من المعرفة ، وكان الناس يسودون الطبيعة بمعرفتهم إياها ، وصارت المادة مدلاة وكان يقال : كم أحسن الباحثون صنعة إذ هجروا البحث العاثر عن المبادئ الأولى والجواهر والمواد ! فلم تكن العلل الأولى تعنى الناس إلا قليلاً مادام أنهم كانوا يجدون الوسيلة لجعلها تنتج بطريقة يقينية ، النتائج التى كانوا فى حاجة إليها . وعن هذا التغير نجمت وفرة فى هذه الخبرات ، وهذه الخبرات الواقعية التى إليها تنتهى العلوم التى كان ظاهرها أشد ما يكون نزها عن الغايات . وفى هذا يقول جوزيف لاندون : « إن كشف العلماء هى فتح النوع البشرى »^(٢) .

لم يعد من الحق أن الإنسان ضعيف^(٣) ، وقد جعلت قوة تزداد من يوم إلى آخر .

وعن طريق العلم كانت الحياة ستصير جميلة وخيرة . وإذ ذاك ظهر بحسباً بلا كليل جديد من النور — ذلك الذى كان يمتلك العلم والذى كان يصلح الطبيعة حين تفضل ، والذى كان يرى من آلام الحياة ، وهو الطيب . حقاً إن المسرح ظل يضحك من ديفواروس^(٤) بدافع العادة ، ولكن

(١) Charles Bonnet, considérations sur les corps organisés, 1752, ch. XI.

(٢) Joseph Landon, Réflexions de Mad. X, comédienne française, 1750, p. 54.

(٣) S. Johnson, Rasselas, 1759, ch. 12. "Man is no weak answered this companion (Imlac) Knowledge is more than équivalent to force"

(٤) ديفواروس هو أحد أبطال مسرحية المريفى الخيال تأليف موليير "Molière" وهو من الأطباء الجهلاء المتنطعين الذين هزأهم ذلك الكاتب المبرئ وصيرهم مضرب المثل فى للسخرية . (المترجم)

بوراف اللىدى ، وترو نشان چنيف ، وبوردوباريس ، وهم أطباء أمجاد فى كل أوروبا كانوا يحسدون القوة الجديدة . وكان الرأى العام يشهد محاوراتهم الطويلة عن التلاقح . وأخيراً انهزم الجدرى ، وفى هذا يقول لامترى :
« إن كل شئ يتخلى عن الصدارة لفن البرء العظيم ، وإن الطيب هو الفيلسوف الوحيد الذى يستحق تقدير وطنه . . . وهو كأخوى هيلين^(١) يظهر فى وسط عواصف الحياة . أى سحرا وأية فتنة ! إن منظره وحده يهدئ الدم ، ويرد السلام إلى النفس الهائجة ، ويعيد نشأة الأمل العذب إلى قلوب الفانين التسماء ، إنه يعلن الحياة والموت ، كما يتنبأ الفلكى بالكسوف ... »^(٢) وهو الفيلسوف الوحيد فى الحقيقة لأنه هو وحده الذى يتحدث باسم التجربة « لأنه هو وحده الذى رأى الظواهر والآلات الهادئة أو الساخطة ، والسليمة أو المخطئة ، والهادية أو المنتظمة ، والتى هى على التعاقب بلهاء ، ومستنيرة ، وغبية ، وساطعة ، وبليدة ونشيطة ، وحية وميتة : »^(٣)



وفى ١٤ فبراير من سنة ١٧٥٠ سجل بوفون نفسه نجاح كتابه :
« التاريخ الطبيعى » الذى كان قد نشرت منه ثلاثة مجلدات فى السنة السابقة ، فالطبعة الأولى — ولو أنها طبع منها عدد كبير — قد نفذت فى مدنى ستة أسابيع ، ثم ألحقت بها طبعة ثانية وكانت الثالثة على وشك الظهور آتية هذا التسجيل . وفوق ذلك فقد ترجم الكتاب إلى الألمانية والإنجليزية والهولندية . . . نعم قد لا يكون بوفون أعظم عبقرية علمية فى عصره ولكنه أعظم ممثل لتلك العبقرية .

(١) أخوا هيلين هاكتور وبولوكس وهما فى الأساطير الميلينية حاميا وكاب السفن حين تفاجهم العواصف فيمتفون باسميهما لإفقاذهم من الفرق . (المترجم)

(٢) La Mettrie, Dédicace de l'Homme Machine, 1748.

(٣) Diderot, Encyclopédie, art. Locke.

كان معاصروه مدينين له بخطبة جديدة على المنهج^(١) . عنوانها « عن طريقة معالجة التاريخ الطبيعي » وفي هذا السفر ، حول المؤلف الرياضة عن منزلتها ، وأعلن أن العقول تتطلب الآن يقينا واقعياً أكثر مما تتطلب جلاء هندسياً . ولا جرم أن هناك ثورة كانت مرسومة في السطور التالية :

« توجد عدة أنواع من الحقيقة ، وقد اعتاد الناس أن يضعوا في الصف الأول الحقائق الرياضية ، وهي مع ذلك ليست سوى حقائق وتعريفات ، وهذه التعريفات تستند إلى فروض بسيطة ولكنها مجردة ، وكل حقائق هذا النوع ليست سوى نتائج لهذه التعريفات مؤلفة ، ولكنها دائماً مجردة ، أي أننا أجريتنا فروضاً ووقفنا بينها بكل الطرق ، وهذه المجموعة من التوفيقات هي العلم الرياضي ، ولإذن فليس هناك شيء في هذا العلم إلا ما وضعناه فيه . . . ولكن الحقائق الطبيعية على الضد من ذلك ليست ألبتة استبدادية ولا تتعلق بنا وهي — بدلا من أن تكون مؤسسة على فروض صنعناها — ليست معتمدة إلا على وقائع . . . وبالإجمال إن الباحث في الرياضة ، وفي علم الطبيعة ، يضع ويثبت ، أي أن هناك فروضاً وهنا وقائع . وأن الباحث في العلوم المجردة يذهب من تعريفات إلى تعريفات ، وأنه في العلوم الواقعية يسير من ملاحظة إلى ملاحظة ، وهو في الأولى يصل إلى الجلاء وفي الثانية إلى اليقين ...

كان يريد أن يضع الإنسان في المركز من الكون ، وكان يمعن في هذه الإرادة إلى حد الغرابة . ولم يكن يحب تقسيم النبات الذي أراده « لينيه » إذ أن تقسيمه الخالص الذي لم يكن يتحدد بالنبات ،

(١) يشير المؤلف هنا بكلمة « جديدة » إلى التذكرة بذلك الكتاب الخالد الذي كان ديكرت قد أصدره في القرن السالف بعنوان « خطبة على المنهج » . (المترجم)
(١٢١ - الفكر الأول)

ولكنه كان يتناول الخلق كله ، وكان يصدر عن مبدأ آخر . وإليك كيف يبسطه :

يستيقظ أحد الأفراد وكأنه قد نسى كل شيء ، وهي في أحد الحقول حيث الحيوانات والطيور ، والأسماك والأحجار تمثل أمام عينيه الجليديتين ففي أول الأمر يضل ولا يميز شيئاً ، ويخلط كل شيء . ولكنه بعد قليل يلمح فرقاً بين المادة الجامدة والمادة الحية ، ثم لا يلبث أن يقين في هذه الأخيرة فرقاً بين الحيوانات والنبات منه ينشأ ذلك التقسيم العظيم الأول إلى : معادن ونباتات وحيوانات . وعلى أثر ذلك ، حين ينظر هذا الشخص نفسه إلى الحيوانات ينتهي في وقت قصير ، إلى أن يكون لنفسه فكرة خاصة عما يعيش منها على الأرض أو في الماء ، أو في الهواء . ومن ذلك ينشأ التقسيم إلى ذوات الأربع ، والطيور والأسماك ، وإذ ذاك يرتب ذوات الأربع حسب علاقتها به هو ، فأكثرها نفعاً في حياته ، تظفر بالصف الأول كالجواد والكلب والثور . وعندما تنفذ قائمة تلك الحيوانات الأليفة ، ينشغل بالحيوانات التي يمكن أن تقطن نفس المكان كالآرانب البرية والأوعال وحيوانات متوحشة أخرى . وفي النهاية فقط ، ينتهي به حبه للاطلاع ، نحو الحيوانات التي تقطن المناخات الأجنبية كالقيلة والمجن وما إلى ذلك .

وبالإجمال إن طموحه كان يهدف إلى أن يجمع بين الأشياء التي تتشابه ، وأن يفصل المتباينات منظمًا التشابهات والاختلافات من حيث علاقتها بالإنسان ، وإلى أن يقدم إلى هذا الأخير صورة عن الطبيعة تحققت بوسيلة الوصف الكامل .

لا جرم أن كتابيه « تاريخ الأرض » و « عصور الطبيعة » قد أفاد في استبدال الفكرة الثابتة ، عن العلم ، بفكرة متطورة ، إذ أبان فيهما أن المرء لا يستطيع أن يعرف ذلك الواقعي — وهو الذي كان بوفون يطمح إلى فهم مجموعه وتفاصيله — إلا إذا كان يراه يتكون في وجوده السابق ، وفي

أحداث ماضيه . وقد صدر عن المظهر الاختبوطى للأرض - كالجبال والهُوى والسهول والبحار والبطاح والأنهار والكهوف واللجج والبراكين والصخور الهاوية ، المشققة والمخطمة ، والبقاع المبتلعة ، لكى يتغلغل فى أعماقها بفضل علم طبقات الأرض . وعن طريق فعل النار والماء الذى دام منذ آلاف السنين قد شرح ذلك اللغز . أو كما قال بلغته الرنانة : إنه قد فُتس فى سجلات العالم ، ووضع أحجارا مرقمة على طريق الزمن الأبدية .

كان كل شيء يبدو أن يتخذ منه رمزاً حتى من أخطائه ، لأنه كان ينخدع أحياناً . ولقد أساء النظر حين وضع عينه على المنظار المكبر الذى أعاره إياه السيد « نيد هام » ، وقد أساء صنعاً فى تقديراته ، وفى مراجعة نتائجه ، وقد حدث له أن نظر إلى الانشغال بالتفصيلات على أنه عمل منحط وغير جدير به . ولا جرم أن هذا العدو لمجموع النظريات قد انغمس نهائياً فى نظرية الأرحام والقوالب وأيدها زمناً طويلاً . غير أنه إذا كان قد أُم ، فمن ذلك كان منه ضد حكمته الخاصة ، وضد القانون الذى كان يرجع إليه دائماً ، بحيث إنه لما كان معرضاً للخطأ ، فقد وكل إلى من سيأتون من بعده ، المنهج الذى يسمح لهم بنقضه .

كان رمزاً للعمل وللصبر الطويل الذى صار عبقرية . والوقت ، لوقت النفيس الذى يسفه فيه الآخرون فى التوافه والذائل بل فى الشواغل الخارجة عن مهمتهم ، كان هو يحتفظ به لعمله الذى هو : حديقة الملك ، والتاريخ الطبيعى . وكان يقاوم فن سعة العيش والحياة الاجتماعية ، والرحلات . وفى الواقع أنه لم يَمض سوى بضعة أشهر فى إيطاليا ، ولم يَم فى إنجلترا إلا بقدر ما يكفى لتلقفه العلم . وعلى أثر ذلك ، لما كان سيد حياته ، ولما كان قد امتلك مزاجه وطبعه وقوته ، فقد بذل فى هدوء أقصى جهده ، كانت ساعات الاستيقاظ ، والمائدة ، والزهرة محدة بطريقة ثابتة . وبالإجمال كان يعمل كمن لا يستريح ألبتة لأنه يعلم أنه لم ينته قط من عمله .

كان رمزاً لـ *لُخْلُفِيَّةِ* العلم وللشعور بقانونه القاسى ، وكان أيضاً رمزاً للآمال التى يمنحها العلم . وكان فى هذا يقول : « لنجمع دائماً ، نجارب ، ولنبتعد - إذا كان ذلك ممكناً - من كل روح للنظريات ، وليكن ذلك على الأقل ، إلى أن نصير متعلمين ، وسنجد فى يسر ، ما نستعمل فيه هذه المواد ، وحتى لو لم تسعد السعادة الكافية بأن نشيد منها بناية تامة ، فإنها ستفعلنا يقيناً فى تأسيسها . ومن الممكن أن تفيدنا فى إعجال تشييدها إلى ما وراء آمالنا^(١) » .

لم يكن المساء محل بالنسبة إليه ، وكلما كان يهرم ، كان يدخل فى موكب من المجد والفخار ، بل إن عيوبه ، أى بعض الجوانب المادية من طبعه ، ومهارته فى العثور على مساعدين أحسن اختيارهم ، وذوقه فى الحب السريع السهل ، كل هذه النقاىص كانت تختفى فى نوع من دخان بخور الملائح ، فقد كان عضواً فى الجمع اللغوى الفرنسى ، وكان أميناً دائماً لصندوق مجمع العلوم ، وكان عضواً فى مجامع لندن ، وليندنبورج ، وبرلين ، وسان بطرسبورج ، وفلورانس ، وفيلاديلفى ، وبوستون ، وكان متوجاً بالجد ومبجلاً من الجميع ، وقد رأى فى حياته ، ذلك التذكار الذى شيده ابنه لجدّه ، كما رأى تمثاله فى حديقة الملك العزيزة عليه . وقد صار قصره فى مونبار موضعاً للحج متنافساً فى ذلك مع قصر فولتير بغيرنيه . ولقد قدم أمير بروسيا هانرى لزيارة هذا الرجل الشهير ثم أرسل إليه على أثر ذلك طقماً من الصبى على بصورة الطائر الأبيض . وكان جان چاك روسو يركع على ركبتيه ليقبل عتبة بابه . وكان هناك قوم يرسلون إليه شعراً يصورونه على أنه العقل المبتدع ، والعبقريّة العالية ، وكانت مدام نيكير ، تدعوه « رجل جميع العصور » . ولقد كتبت إليه كاترين إمبراطورة روسيا فى كتاب بخطها تقول له : إن نيوتون قد خطا الخطوة الأولى ، وإنه هو قد خطا الثانية .

(1) Buffon, Préface à la traduction de la statique des végétaux de Hales, 1733.

وعند ما كان الزائرون ينتهون من زيارة الحديقة ذات (الراسات الثلاثة عشر) ويشاهدون ذلك المكتب الجدى الخالى من الزخرف، وهو الذى كتب فيه بوفون مؤلفه العظيم، وكانوا يوجهون نظراتهم نحو المؤلف، كانوا يرون مظهراً جليلاً، ووجهاً جميلاً هادئاً لا يزال غضباً فى الثامنة والسبعين. حقاً إن المثال «هودون» قد استطاع أن يعبر - فى التمثال النصفى الذى صنعه له عن جده ونبله، ولكنه لم يستطع أن يرسم بريق عينيه، ولالون حاجبيه الأسودين المتعارضين مع شعره الجميل الأبيض. وفى الحق أنه كان يشبه الرجل الذى كان المثال قد مثله، كان ينصب قامته مستقيمة وكان مظهره مظهر الأمر وكان رأسه متجهاً إلى السماء ويقدم وجهاً جليلاً رسم عليه طابع كرامته.

* * *

ومن ثم فكل هذا العمل، وكل تلك المشقة وجميع هذه المحاورات قد تمت لكي تبين قيمة هذه الحقيقة التى هى بسيطة إلى حد أنه، فى محيط العلم، ينبغى الصبور عن الملاحظة الدقيقة للوقائع. أليس كذلك؟ إن هذا أمر يقينى. وكما أن الملاحظة كانت موضع الجزم فى كثير من الحالات، يجب أن تكون كذلك أيضاً فى المستقبل. ولهذا لا يفعل كلود بيرنار أكثر من أنه يعود إلى بيكون. وكل شئ يحدث كما لو كان المد يغطى الجزر المستكشفة من عصر إلى عصر، ومن جيل إلى جيل، وكما لو كان ينبغى فى كل مرة تبينها من جديد بكثير من العمل والعبقرية.

الفصل الثالث

الحق الطبيعي

هيا إلى العمل لكي نستغل فتوح جروس-يوس ، وپوفيندورف وكومير لاند ، وليبنيز وجرافينا . ولكي تفهم كل أوروبا وكل الدنيا أخيراً أنه لا يوجد سوى حق واحد تثبت منه الحقوق الأخرى ، وهو الحق الطبيعي .

إلى العمل لكي ننقض جميع الذين لا يزالون يبرؤون على مهاجمته ، ولكي نصيب ولو في الماضي ، هوبس الشرير الذي أراد أن يصنع من القوة ، المبدأ الوحيد للعلاق البشرية . إلى العمل لنحدد المكاسب التي لا تزال مختلطة ، ولننميها ونحوها إلى علم ، ولنجتاز النظرى إلى العمل إذا كان ذلك ممكناً .

على أثر هذه الدعوة ، تضاعف تعليم الحق الطبيعي في كل أوروبا ، وفي سنة ١٧٧١ تأسس كرسى الحق الطبيعي في المدرسة الملكية ، وبالإجمال انتهى عصر المخترعين وأتى عصر الأساتذة .

ومنذ ذلك الحين كانت هناك محاولات وبحوث وشروح طويلة كثيرة الكلام قليلة الدلالة ، وكان هذا كله تبدو عليه مسحة العمل المتجهم الذي يقوم به الاختصاصيون ، ولكنه في الواقع كان مجهوداً قوياً اتخذ له مقراً في قلب الحياة نفسه ، مجهوداً تطابق مع جميع المجهودات التي حاولها أربابها في تلك الحقبة ، بل إنه كان في أغلب الأحيان يفوقها ، مجهوداً يهدف إلى أن ينزع من اللاهوت ، التاموس المنظم للعالم ، وإلى أن اللاهوت لا يحتفظ بالحق على أنه من أوصافه ، لإلا حين لا يكون اللاهوت شيئاً آخر غير العقل . وإليك أهم المنتجات في هذا المجهود :

في سنة ١٧٣٠ ألف جوان جوتليب هينيك ، كتاب : « عناصر الحق

الطبيعي وحق الناس » « *Elementa juris naturae et gentium* » ،

كان رجلاً جاد عالم ذلك المدعو جوان جوتليب هينيك الذي لم يغادر جامعة هال إلا لكي يعود إليها لأنه كان يوجد في موضعه حقاً . كان فقيهاً من الصف الأول ، وقد أراد أن يضع في متناول الطلاب كتاباً تكون مهمته ترسيخ ارتباط الحق الطبيعي بالفقه ، لأن الفقه يكون عبثاً إذا لم تبحث فيه الحياة ، روح هذا الحق . وهل الفقه في الحقيقة شيء آخر غير الحق الطبيعي مطبقاً على الوقائع البشرية ؟ وإليك التعريف الذي وضعه له : « الحق الطبيعي هو مجموعة القوانين التي شرعها الإله للنوع البشري ، بواسطة العقل المستقيم ، وإذا أريد اعتباره على أنه علم ، فإن الفقه الطبيعي يكون هو الطريقة العملية لمعرفة إرادة المشرع الأعلى ، كما تتضح عن طريق العقل القويم ، ولتطبيقها على جميع الحالات النوعية التي يمكن أن ترد » .

وفيما بين سنتي ١٧٤٠ و ١٧٤٨ - ألف جوان كريستيان فولف

كتاب « الحق الطبيعي ، والمنهج العلمي لمعالجته » « *Jus naturae methodo scientifica pertractatum* » .

يشعر جوان كريستيان فولف في العمل ، ولا يتوقف بعد ذلك وهو الذي سيصنع من الحق الطبيعي منطقاً ، والذي سيقوده في الجدل النظامي الكبير الذي يمثل الحقيقة مع الحياة العملية .

إن الإنسان مؤلف من نفس وجسم ، وكما أن مجموع أعضائنا يميل إلى حفظ جسمنا ، كذلك العقل يميل إلى اقتياد النفس إلى كمالها . وعلى أثر ذلك تتخذ أفعالنا طابع الخير أو الشر في ذاته : ويعتبر خيراً كل ما يسهم في كمال النفس ، ويعتبر شراً ما يضاد ذلك . هكذا يريد القانون الطبيعي المشتمل على سببه الكافي في جوهر الأناسي والأشياء ، وهو في هذا يقول : « من حيث إن الطبيعة التي هي دائماً مرتبطة

بالحقيقة ارتباطاً داخلياً ، لا تختمل التناقض الذى هو العدو الأبدى للحقيقة ، فإن اتجاه الأفعال الإنسانية الوحيد الذى يتفق معها ، هو أن تكون محدودة بنفس الأسباب الغائية التى تحدد الأفعال الطبيعية وإنها على هذا النحو تتجه معاً ، نحو نفس الغاية ، وإذا يقرر هذا يصل إلى الحق ولكى نستطيع أن نؤدى هذه الالتزامات يجب أن يكون لدينا المقدرة على فعل ما لا نستطيع تأديتها بغيره . ومن هذا ينبثق إما حق استعمال الأشياء ، وإما حق إتمام بعض الأفعال . وكذلك الانتظام فى المجتمع قد أنشأ واجبات أخرى غير التى تعرض على الفرد . وإذن فقد أوجد حقوقاً أخرى تدعى بالحق الخاص والحق العام وحق الناس . ولقد بذل فولف هذا المجهود الشاق لجعل جميع الحالات الخاصة تنبثق من هذه المقدمات . إنه ينزل إلى التفاصيل ، ويتحدث عن الملكية ، وعن الحقوق التى تنتج منها ، وعن الالتزامات التى توجد مرتبطة بها ، وعن الهبات والعقود وأشباه العقود ، وعن الواجبات والحقوق الأسرية التى تتعلق بالمجتمعات الزوجية والأبوية والسيادية وعن حق الدول وحق الناس .

ولقد بهت فورمييه ، وهو أحد المعجبين به أمام منطق تدليله فقال : « إن الطبيعة تريد أن يكون الإنسان سليم الجسم والعقل بقدر ما يمكن أن يكون ، وإن العقل يريد ذلك أيضاً ، فافترضوا إنساناً تعمل فيه الطبيعة والعقل متفقين فإنه سيكون لديكم إنسان كامل ، ذلك هو المبدأ العظيم الذى عليه تعتمد كل تدليلات السيد فولف ، ولم يستعمل أى فيلسوف إلى عهده مبدأً منيراً وخصباً كذلك المبدأ . » ولكى تقول الحق ، نعلق أن الفقه لا يزال ينقصه شيء ، ولكن السيد فولف قد أجاد العمل إلى حد أنه لم يعتمد به عن الإتمام . وهو الآن كأنه آلة لا ينقصها سوى إحكام أجزائها لكى يمكن استعمالها ، وسيأتى واحد آخر يكون قد استفاد من أنوار السيد فولف فيصلح ما فربط منه ، وكان أقل ضيقاً . وقد يأتى الوقت الذى يتاح

فيه لهذا المذهب - وقد انتشر في كل امتداداته - أن يستقر على أنقاض الآخرين ، وأن يكون مرشداً لجميع الفقهاء «
وفي سنة ١٧٤٠ ألف ف . هـ . استروب دي پيرمون ، كتاب :
« بحوث جديدة عن أصل وأسس حق الطبيعة » .

منذ سنة ١٧٣٢ حين لاحظ فريديريك هانري استروب دي پيرمون أنه لا المؤلفون ولا الأساتذة كانوا متفقين على تعريف الحق الطبيعي ، استشار أنواره الخاصة وأخرج كتابه « بحوث جديدة عن أصل وأسس حق الطبيعة » . وكان يحسب أنه قد ظفر بالسر الأعظم .

كان أقدم الفلاسفة ، يقصدون بالنواميس الطبيعية ، النظام الأزلي الثابت لجميع الأشياء المخلوقة ، وكان الفقهاء الرومانيون يرون فيها التوجيهات الصادرة من الطبيعة إلى جميع الحيوانات ، وقد اتخذوا أكثر الأخلاقيين على أنه قواعد أمر بها العقل ، وقد حددوها بالإنسان وحده . ولكنها في الواقع شيء آخر ، إذ أن كل كائن مخلوق لا يمكن أن يكون قد خلق إلا للاحتفاظ بذاته ، وأن بعض التشابهات في الأسباب ، تضطره أيضاً إلى التفكير في حفظ الآخرين ، وإذن فكل إنسان يجب أن يحتفظ بذاته ، وأن يحفظ الآخرين المرتبطين به . وبالإجمال يجب أن يعمل على إدامة النوع البشري ، ذلك هو المبدأ الأول الوحيد والأعظم لنواميس الطبيعة أو لحقها .

غير أن العقل الذي يتحدد بأن يعتبر العلائق التي توجد بين الفكر ، هو غير قادر على أن يجعلنا نستكشف ما ينبغي أن تعلمنا النواميس إياه . وهناك قوة أخرى من قوانا هي أيضاً غير قادرة على هذا ، بينما أن الهوى على الضد من ذلك هو المبدأ الفعال للنفس ، لأنه مصحوب بالقوة التي تحقق التنفيذ ، وهي التي تلزمنا بتطبيق الحق الطبيعي .

وفي سنة ١٧٤٢ ألف فرانسوا ريشيه دوب ، كتاب « محاولة على مبادئ الحق والأخلاق » .
الآن قد أتى دور السيد دوب وهو من قضاة مجلس الدولة ، ومن ناحية أسرته هو أحد أقارب فونتينيل .

يرى هذا المؤلف أن الناموس الطبيعي الذي عليه طابع الأزلية والعمومية ، والذي لا يمكن أن يمحى ، والذي ليس في حاجة إلى التأويل ، هو منقوش على جميع القلوب . ومجمله أن الإنسان كائن مادي ، وإذن فهو يميل إلى حفظ ذاته ، وهو كائن روحي ، وإذن فهو ينعطف نحو سعادته . وأن الطبيعة — وهي مضمونة بوساطة الإله الذي هو سيد الكون — هي ملهمة هذا الناموس الذي يمزج بخير المجتمع .

وفي سنة ١٧٤٨ ألف ج . ج . بورلاماكي كتاب « مبادئ الحق الطبيعي » .

ولما كان جان چاك بورلاماكي — وهو أستاذ للحق الطبيعي والمدني في جنيف — شجاعاً وثرثاراً ، هنسياً ومحللاً ودوجماطيقياً أكثر مما يعتقد هو ، فإنه كان يضع الحدود بلافتور ، وقد حدّ الإنسان من حيث إن فكرة الحق ، وأكثر من ذلك فكرة الحق الطبيعي مرتبطة بطبيعة الإنسان ، وحدّ السعادة التي يتوق إليها الإنسان بالطبع ، وحدّ الفطنة التي هي محكمة بالفطرة ، والتي تملك في ذاتها القوة الكافية لمعرفة الحقيقة وتمييزها من الخطأ . وحدّ الجلاء الذي لا تستطيع الأهواء البشرية أن تنتصر عليه ، وحدّ العقل الذي يحمل معه دائماً فكرة عن الكمال ، وحدّ الفضيلة . ولما تزود على هذا النحو ألم بفكرة القانون . وهو في هذا يقول : « يفهم من كلمة القانون الطبيعي الذي يفرضه الإله على جميع بني الإنسان والذي يستطيعون استكشافه ومعرفته بوساطة نور العقل وحده ، عندما يعتبرون طبيعتهم وحالتهم والحق الطبيعي هو النظام ، أو ترتيب هذه القوانين .

وأخير إن الفقه الطبيعي هو فن الوصول إلى معرفة قوانين الطبيعة ، ونشرها وتطبيقها على الأفعال البشرية .

وعنده أن القانون الطبيعي هو أيضاً : « كل ما يقره العقل على أنه وسيلة يقينية ومختصرة للوصول إلى السعادة ، وما يستحسنه على أنه كذلك » .

عند ما يعلن بورلاماكي أن القانون الطبيعي هو « القانون الذي يفرضه الإله على جميع بنى الإنسان » هل يحتفظ ببعض بقايا الحق الإلهي ؟ فلتفاهم في ذلك : لما كان الإله هو منشئ طبيعة الأشياء وتكويننا ، وإذا كنا - تبعاً لهذه الطبيعة وهذا التكوين - ميسرين بصورة معقولة لأن نحكم بطريقة خاصة ، ولأن نعمل متفقين معها ، فإن قصد الخالق يكون إذ ذاك واضحاً وضوحاً كافياً ، ولا نستطيع بعد ذلك أن نجعل ما هي إرادته . وإذن فلغة العقل هي لغة الإله نفسه ، ومن حيث إن الإله عقل ، وإن العقل هو العقل البشري ، فإن الإلزام لا يجيء من الإله بمعنى أنه لا تمكن إطاعة أمر موجود أسمى إلا بوساطة قبول سابق ، للمبدأ الذي يلهم هذا الأمر وبالاختصار إن الإله يتلاشى في العقل ، وإن العقل يتلاشى في الطبيعة ، وبهذا يصير الحق الإله القديم حقاً طبيعياً وعقلياً . وينبغي ألا يبقى أى أثر للحق الإلهي ، وينبغي الرجوع في هذا إلى تعريف دائرة المعارف تحت كلمة قانون ، « إن القانون في العموم ، هو العقل البشري : بمعنى أنه يحكم جميع شعوب الأرض ، وإن القوانين السياسية والمدنية لكل دولة لا يجب أن تكون سوى الحالات الخاصة المختلفة التي عليها ينطبق هذا العقل البشري » .

وفي سنة ١٧٥٧ ألف مارتان هوبنر كتاب « محاولة على تاريخ الحق الطبيعي » .

ولكم أريد تبين أن الحق الطبيعي كان منقوشاً على قلوب جميع

الأناسى ، إلى نهاية حدود الأرض ، ومنذ مبدأ الزمن ! ولكم كان حسناً أن يستأنف المرء الصعود إلى حالة الطبيعة ، وبهذا يجعل نظرية ذلك الحق نفسه تعتمد على معارف تجريبية ! وأى انفعال ذلك الذى أثاره نبأ وجرد فتاة متروحة فى غابات شانهايا ، ورجل متوحش فى غابات هانوفر ! وكان من الممكن أن يسألها الباحثون وأن يلونوا على ألسنتهما ، أجوبة الطبيعة ! غير أن المسرح والرواية قد استبدلا بالخيال ما وجد لدى هذين الشخصين من دواعى خيبة الأمل ، ففى مهزلة « المشاجرة » ، ينقب ماريثو عن الذى وقعت منه الخيانة الأولى ، أمن الرجل ، أم من المرأة ؟ والأمير الذى يضعه على هذا المسرح هو الذى سيقول الكلمة الحاسمة فى ذلك . ولا جرم أن العالم وعلاقته الغرامية الأولى ، سيعودان إلى الظهور أمام أعيننا كما كانا ، أو على الأقل كما يجب أن يكونا . . . هـ
وهاك البيان :

كان والد الأمير وهو فيلسوف ، قد نقل — إلى مكان منزول وبعيد عن كل اتصال بالمجتمع أربعة أطفال غلامين وفتاتين لا يزالون فى المهد ، فكبر هذان الغلامان وهاتان الفتاتان الذين ربوا كل على حدة ، ولم ير واحد منهم الآخرين ألبتة .

أتى بعد ذلك الزمن الذى سترك لهم فيه حرية الخروج والالتقاء ، وسيتمكن النظر إلى العلائق التى ستوجد بينهم ، على أنها صورة للعصر الأول للعالم . بيد أن ماريثو ، لا يقول الكلمة الفاصلة فى هذا ، وإنما لن نعرف أهدأ من أتت الخيانة ، لأن النتيجة هى أن النوعين ليس لدهما ما يؤخذ عليهما ، وأن الرذيلة والفضيلة تنسبان إليهما على السواء .

أما بوريو — فى روايته « تلميذ الطبيعة » التى ظهرت فى سنة ١٧٦٦ — فقد كان أكثر جرأة . ومجملها : أن زوجاً كان قد نال من زوجته ، الموافقة على أنهما إذا وجد لدهما أكثر من ستة أولاد ، فإن من زاد على ذلك

يخصص لاستجواب الطبيعة . ولما كانا قد ظفراً بسبعة أولاد فإن السابع والأخير قد حبس في قفص دون اتصال بأى أحد ، بل إن طعامه كان يقدم إليه من بين فرجات القفص ، وكان القفص قد نقل إلى جزيرة مقفرة . وفي سن العشرين قد بدأ بطل الرواية يتصل بالرجال الآخرين ، وقد حدث أن كان خيراً وعاقلاً ، وأنشأ أسرة صارت على أثر ذلك مجتمعاً كاملاً . . .

نعم من الواضح أن الأدب لا يعتمد عليه ، ولكن الذى يمكن على الأقل هو رسم الخطوط العريضة منه ، وذلك للمرة الأولى ، هو تاريخ الحق الطبيعى . ولقد حاول أحد الدانماركيين ، وهو مارتان هوبنير ، مزاولة هذا العمل ، وكان من دواعى الغبطة عنده أن يردد تلك العبارات المثملة التالية :

(١) إنى تعقلت كإنسان ليس لديه مرشد آخر سوى أنوار العقل (٢) إن ما أدعوه باسم الحق الطبيعى هو مجموعة القواعد المنظمة الإلزامية التى يأمرنا بها العقل وحده لكى ينتهى بنا يقيناً إلى السعادة (٣) إن فكرة القانون الطبيعى هى ، بلا معارضة ، متعلقة بطبيعة الإنسان ، أى أنها متصلة بجوهره (٤) إن الإنسان يريد أن يكون سعيداً ، وهو لا يعمل مستهدفاً سعادته ، ولكنه — لكى يرضى رغباته التى تحته بلا انقطاع ، ولكى يصل إلى الغاية التى يقصدها فى كثير من المثابرة — ينبغى أن يعز الوسائل التى تنتهى به إليها ، وعن ذلك ينجم أن الإنسان فى حاجة إلى بعض القواعد . ولا جرم أن قواعد توجيه سلوكنا أى وسائل السعادة البشرية ، هى ما ندعوه بالقوانين الطبيعية . وإذن فطبيعة الإنسان هى التى كانت — إذا أمكن أن يقال ذلك — المعلم الأول للحق الطبيعى .

ولذا ذاك جعل ينبش فى أعماق العصور عن عظماء الرجال الذين تجسد فهم هذا المعلم ، كل بدوره . ومن أمثلة ذلك الكاتب المحترم الذى عنه

تلقيناً تاريخ الزمن الذى سبق الطوفان ، والذى قدم ملخصاً جد موجز ،
للقوانين الطبيعية ، وهو موسى . ومنها أيضاً الصينيون ، والإغريق ،
(مونتسكيو العصور الأثرية) الذى بوساطته اعترف بالحق الطبيعى
اعترافاً حاسماً ، وهوسقراط . ومنها كذلك الرومان ، رغم زهوهم السياسى
الذى كان يستمد وجوده من التعصب ، وهم شيشرون ، وسينيك ثم
إبيكتيت ، ومارك - أوريل ، "Cicéron, Sénèque, Epictète,
• Marc-Aurèle"

غير أن هناك انحطاطاً قد حدث فى العصور الوسيطة كما كان ذلك متوقفاً
ما دام أن العصر كان قوطياً وبربرياً . ولكن النهضة كانت قد علمت الناس
أن يحددوا التفكير ، وكان يبيكون قد ظهر . وعلى هذا النحو يصل القراء إلى
جروسيوس ، وبوفيندورف ، وكومبيرلاند ، وفولف ، وباربيراك ، وبورلاماكي
"Grotius, Pufendorf, Cumberland, Wolff, Barbeyrac, Burlamaqui"
ولقد انتقل الإنجليز والدانماركيون إلى صف الحق الطبيعى ، وفى ألمانيا
كان النجاح يوشك أن يكون مفرطاً فى الحيوية لأن تلك الأمبراطورية
الواسعة ذات الأقاليم المتعددة التى كانت مكتظة بالجامعات ، وكان فى كل
جامعة منها يوجد بصورة عامة ، كرسى للحق الطبيعى ، وكانت المحاولات
والمخصصات والنظريات توجد فيها كثيرة العدد إلى حد فقدت معه الفكرة
المرشدة منذ زمن طويل ، بل كان من الممكن أن تولف من تلك الكتب
مكتبة كاملة ، لو كان ذلك يوازى مشقة جمعها ونفقاتها ، بل إن الأشخاص
الذين هم أقل الناس جدارة بالتفكير كانوا ينشئون غالباً فى تلك البلاد ، على
هذه المادة عند ما لا يعرفون أيها يختارون لى يحققوا نشاط أقلامهم .
نعم إن الحق الطبيعى قد التى بخصوم ، ومرتابين كاسبينوزا ، وبهراطقة ،
كبيلى ، ومانديفيل وبولينبروك .
غير أن مؤلفاتهم لم تكن تستطيع شيئاً أو كانت تستطيع قليلاً ضد حقائق
قد اعترف بها .

وفيا بين سنتي ١٧٨٣ و ١٧٨٨ ألف جابتانو فيلانجيري - كتاب « عن علم التشريع » .

ولقد كتب جوت عن جيتانو فيلانجيري الذي التقى به في نابولي وعرفه بمنتجات مؤلف قديم وهو ج . ب فيكو ، الثناء التالى الذى لا ينسى : « إنه كان أحد أولئك الشبان الجديرين بالاعتبار الذين لا يغفلون عن سعادة البشر ، ولا عن الحرية التى أجادوا فهمها . ومن خلال تصرفاته يستطيع المرء أن يتبين فيه الجندى والفارس ، ورجل الطبقة العليا ، ومع ذلك فإن هذا المظهر الأرستقراطى معتدل بوساطة ملامح العاطفة الأدبية الرقيقة المنتشرة على شخصه ، والتى تشع من ألفاظه ومن كل كيانه فى كثير من السحر . » أما بينديتو كروش ، فهو يطلق عليه لقب أحد حوارى الإنجيل الجديد أى إنجيل العقل .

بوساطة كتابه « عن علم التشريع » ينتهى الحق بفقدانه طابعه كواقعة تاريخية ، لكى يصير النظرية المؤسسة على فكرة والتى بمجرد دخولها فى العمليات ، تصلح الحياة : وفى الواقع أن المعرفة التاريخية لا يمكن أن تعطى إلا منظراً من مناظر الاختلاط المحزن ، إذ أن التجربة تظهر لنا كومة من القوانين منبثقة عن مشرعين مختلفين فى دول متباينة وفى أوان متفرقة . وعلى الضد من ذلك ، لو حصرنا الوقائع فى علم نظرى ، لصار كل شيء ميسوراً وخيراً ، وهو فى هذا يقول : « أيتها الطبيعة البسيطة المعصومة ، إننى بقدر ما ألاحظ منهجك ، أبغض منهج بنى الإنسان ، وبقدر ما أحاول أن أتبع منهجك أكون مغتبطاً بأن أبعد عن منهجهم . . . »

ينبغى الصدور عن تعريفات يقينية ، وبوساطة سلسلة من المبادئ سنعرف كيف يجب أن تكون الحقوق الجنائية والمدنية والسياسية والدينية ، وكيف يجب أن تكون التربية والأمرة والملكية .

فى الغاية المظلمة التى كان آباؤنا البرابرة مغتربين بها ، سينشئ الحكيم

المشرع طرقاً فسيحة مستقيمة تنتهي بنا إلى العدالة والسعادة . وسيستمع
الأمراء صوته ، وسيتبعون نصائجه . ولاريب أن « هذه الوظيفة المقلدة
تستند إلى خدام الحقيقة وإلى الفلاسفة السلميين » .

ولإذ ذاك سيحل حب الإنسانية محل الأنانيات ، وسيمحو معنى العدالة ،
الإفراط ، وستمزق المخطوطات القديمة ، والشروح والتأويلات ، وسوف
لا يلتجأ إلى السوابق ، وسيصير الخصوم والمحامون والقضاة ، تلاميذ للقانون
الطبيعي الثقي ، وسينجو العالم .

وحين يتحدث جايتانو فيلا نجيرى على هذا النحو ، ينفعل ويشعر بأنه
يحركه هوى حاد فيعظ . وعندما ينظر إلى الأخطاء القديمة يتألم ويعلن الألم .
وحين يلمح تقدم المستقبل يتحمس ، ولاغرو فليس عقله هو الذى يتحدث
فحسب ، بل قلبه أيضاً .

* * *

ومهما يكن من الأمر فليم هذه الفوضى الكبرى فى القوانين ؟ لم
هذا الاختلاط وذلك الأخطبوط ؟ أمناً ذلك هو خيانة المشرعين الأغبياء
أوالمغرضين ، والذين هم على كل حال حراس غير أمناء على وديعة
مقدسة ؟ ليكون ذلك ، ولكن الناس كانوا يشعرون بأن هذا الجواب قد
دفعه الإفراط فى التسرع .

وفى الحق أن مونتسكيو "Montesquieu" كان عظيماً لأنه تيسرت له
تلك الإرادة للشرح ، فلكى يصل إلى أرفع النقط حيث يبدو النظام فى
وسط الفوضى ، صنع من حياته صعوداً إلى أسفى القمم . إنه لخميل أن
يرى مستقراً فى ثروته العقارية، وألا يكتفى بذلك ، وأن يظفر بشهرة إقليمية
وألا يكتفى بذلك ، وأن يصل إلى المجد الأدبى بسبب النجاح الأوروبي لكتابه
« الرسائل الفارسية » وألا يكتفى بذلك . وبدلاً من أن يستريح هو يستأنف
مجهوده من جديد ، وليس لديه طموح إلا إلى أصعب الأشياء ، إنه عمل ،

وكم عمل ! وقد قرأ ، وكم من الكتب قرأ ! إنه قرأ أثرى الكتب مادة ، وأشدها إقحالا ، قرأ ما كان يحبه ، وما كان يبدو له « فاتراً وجافاً وتافهاً ، وفظاً ، ومتعباً » وكان يزدرد كل هذا . كما كان « ساتورن — فيما قالت الخرافة — يلتهم الأحجار . ولما آن الأوان غادر مكتبه ومجر إقليدس العزيز جويين ، ووظيفته ووطنه ، وارتحل ليرى عن قرب ، تطبيق الدساتير ، وحياة الناس ثم عاد إلى فرنسا في قصره لا يريد حيث استأنف العمل والقراءة والتأمل لكي يفوق الكافة ذوى المعارف المكتسبة . وعندما سادت كل معارفه ، ونضجت كل أفكاره ، بدأ يرى من أعلى ، ما أساء الآخرون رؤيته . ولكي يصل إلى هذا ، أبدى كثيراً من المعرفة ، وكثيراً من الذكاء ، ومجهوداً مدهشاً لكي يكون واضحاً ، وشعوراً جلياً بالموضوع الذى ينبغى اختياره ، وبطريقة معالجته ، وبأسلوب نفسه ، واعتدالاً سمح له بالألا يترك نفسه يُحْمَل إلى ما وراء الحقيقة ، وأنانية مقدسة دافعت عنه ضد كل من يحوله عن الغاية أى ، ضد الأهواء والمحبة نفسها . وحسب الخيرات المزيقة وعلوية الفراغ ، وختاماً نقول إنه قد ظفر بمكافأته حين أعلن قائلاً : « إنما هاجنا ينبغي أن يقدم الإنسان لنفسه منظر الأشياء البشرية ... » .

وفى سنة ١٧٤٨ ألف مونتسكيو كتاب « روح القوانين » الذى يقول بقيه : « إن القوانين فى أشد معانيها امتداداً ، هى العلائق الضرورية التى تنبثق من طبيعة الأشياء . »

إنه شعر بقلق زمانه ، لأن المرء لم يكن يستطيع أن ينظر فى كثرة القوانين ، وعدم تناسبها ، دون نوع من اليأس ، وذلك كقوانين الرومان وقوانين شعب « الفرنجة » فى العصور الوسيطة ، وقوانين إفريقيا وآسيا ، وقوانين العالم الجديد ، والقوانين التى كانت تحكم منذ آلاف السنين ، حياة البشر للذين كانوا لا يزالون متوحشين ، والقوانين التى تملأ اليوم أحكام محكمة

لوندن أو برلمان باريس . وعلى أثر ذلك لم يلبث النور الأول أن تمثل في ملاحظته : ومجمله أن أى قانون — مهما بدا خاضعاً للهوى الحائل — يقتضى دائماً ، علاقة ما ، لأن أى قانون هو متعلق بالشعب الذى أنشئ له ، أى بالحكومة ، وبطبيعة البلد ، ومناخه ، وبخاصية الأرض ، وبنوع حياة السكان ، ودينهم وثروتهم وعددهم وطباعهم وطرائقهم وتجارهم . وفوق ذلك فإن للقوانين علائق فيما بينها ، ولها علائق بأصولها ، وبغاية المشرع .

كيف تأسست تلك العلاقة ؟ إنها نتيجة لطبيعة الكائن ، وهى تتجه من كائن معين إلى مظاهر وجوده ، فمن حيث إن العالم المادى موجود فإنه توجد قوانين تتفق مع طبيعته المادية ، ومن حيث إنه يوجد ملك فإنه توجد قوانين تتفق مع طبيعته الملائكية ، ومن حيث إن الحيوانات موجودة فإنه توجد قوانين تتفق مع طبيعتها الحيوانية ، بل إن اللاهوت نفسه ، له قوانينه لأن الإله له علاقة بالكون كخالق وكحافظ ، فالقوانين التى خلق بمقتضاها هى القوانين التى بمقتضاها أيضاً يحفظ ، وهو يعمل حسب هذه القواعد لأنه يعرفها ، وهو يعرفها لأنه صنعها ، وقد صنعها لأن لها علاقة بحكمته وقدرته .

وهذه العلاقة ليست استبدادية ، ولكنها منطقية لأنها عقلية ، وإن الأمر بها صادر من العقل الأول الذى كان موجوداً قبل الأشياء : وقبل أن توجد الكائنات العاقلة ، كانت ممكنات ، وإذن فقد كان هناك علائق عدالة ممكنة . وعند اجتياز علائق العدالة تلك ، الإمكان إلى الواقع ، تطابقت مع العقل الذى اقتضاها مقدماً : ومعنى هذا أن القول بأنه لا يوجد عدل ولا جور إلا ما تأمر به أو تنهى عنه القوانين الواقعية ، هو القول بأنه قبل رسم هذه الدائرة ، كانت أنصاف أقطارها غير متساوية : وكذلك الأمر بالنسبة إلى جميع القوانين .

! ولننظر إلى القوانين التي تتعلق بالحالة البشرية .

بدياً إن الإنسان كائن مادي ، وهو بهذا المعنى خاضع لقوانين الطبيعة ولكنه أيضاً كائن عاقل ، وإذن فسيكون لديه قوانين تتفق مع هذا العقل الذي هو محدود ، وهو فوق ذلك في أغلب الأحيان منحرف بوساطة الأهواء ، معرض للجهل والخطأ . وهذه القوانين هي التي كانت فيما بعد ، قوانين الدين والتي ستعيد الإنسان إلى خالقه حين يعرض عنه ، وقوانين الأخلاق التي ستعيده إلى نفسه حين يسعى معرفتها ، والقوانين السياسية والمدنية التي ترده إلى واجبه نحو المجتمع .

لا يريد مونتسكيو أن ينظر في الأصل الإلهي للقانون لأنه لم يكن من رجال اللاهوت ، وإنما هو كاتب سياسي ، وهو لا يفحص ديانات العلم المختلفة إلا من حيث علاقتها بالخير الذي يستخلص منها في الدولة المدنية سواء أكان يتحدث عن الديانة التي أصلها من السماء أم عن الديانات التي أصلها من الأرض . أجل ، إنه يعرف أن في كتابه أشياء لن تكون حقة تماماً إلا على طريقة بشرية في التفكير ، ولكن نفس هذا الإقصاء ، وهذا الشرح ، وذلك الحذر ، تلك الوسائل التي عني بأن يسلكها ، تشف عن أعماق فكره كالعناية التي اتخذها لإظهار النتائج المحزنة التي حدثت خلال التاريخ في كل مرة أراد فيها ممثلو السلطة اللاهوتية أن يتدخلوا في المحيط الدنيوي . وعلى هذا الأساس يقرر الفرق بين الحق الطبيعي والحق اللاهوتي .

وعند ذلك يلتقي القلم ، لأن ملاحظاته قد ارتفعت به إلى مبدأ وحيد ، وعن هذا المبدأ الذي هو جوهر القانون ، تنبثق جميع قوانين العالم .

* * *

يبد أن الناحية العملية لها شأن آخر ، فعندما تلا لا لاشاتولييه اتهامه الذي وجهه إلى اليسوعيين أمام برلمان بريطانيا الفرنسية ، أعلن أنه سيواجه إحدى

وستين منظمة ، وقواعد الجماعات الدينية بمبادئ القانون الطبيعي ثم بالقوانين الواقعية اللاهوتية والبشرية ، وعلى الأخص بقوانين مملكة فرنسا . ولكنه لم يتحدث ألبته عن الأولى طوال خطبته . وحين أخرج موريلي ، كتابه : « مجموعة قوانين الطبيعة » ليتجول ، فيما يقول ، مع رغبة كل أوروبا التي كانت — منذ زمن طويل — تتطلب رسالة أولية عن الحق الطبيعي . غير أن أوروبا لم تظفر إلا برسالة أدبية ، أضيفت إلى ما سبق . حقاً إنه كان من الأمان أن ينتج من كل تلك الكتب المولفة في نظرية الحق ، قانون نافع يمكن أن تتبناه جميع محاكم أوروبا ، سواء أكان ذلك عن الموارث ، أم العقود ، أم عن الشؤون المالية ، أم عن الجنائية . غير أنه لا نصوص جروسبوس وبوفيندورف ، ولا نصوص « روح القوانين » قد أنتجت ألبته حكماً من محكمة « ليشاتيليه » بباريس ، ولا حكماً من محكمة « أولد بيليه » بلندن^(١) .

ومع ذلك فإن إرادة العدالة — تحت تخمر الفكر الذي لم ينتج شيئاً في الظاهر — قد قويت . وفي الواقع أن المدينة ، كانت تعتبر أن السلطات الدنيوية تسوء استعمال قوتها ، وكانت تحاول أن تحدد القيمة غير القابلة للنقل التي أسندت خاصية إلى كل واحد من أفرادها ، والتي ، من نفسها ، حمت حقوقهم ، وكانت تريدها فعالة . وفي الحق أنها كانت تؤثر في الواقع المتحيز لأن الفكر كانت تغير الحياة . ومن أمثلة ذلك أنه كانت هناك بلاد في أوروبا ، لا تزال محاكم التفتيش تقلدها بلهيبها ، وإذا كان ذلك اللهيب قد انطفأ ، فنذا الذي يستطيع أن ينكر على الفلاسفة نصيبهم من هذا الإحسان ؟ ومنها أيضاً أن العبودية — وهي التي يعالها البعض بوقائع الغزو ، أو بضرورات الاستعمار ، أو بفوائد التجارة أو بالعرف المقرر — لا يمكن أن تسوغ من جانب الطبيعة التي تمنح جميع

(1) Voltaire, questions sur l'Encyclopédie, art. Lois, Esprit des lois.

أبنائها كرامات متوازية ، ولا من جانب العقل الذى لا يقر أن اختلافاً في لون الجلد يؤدي إلى القضاء بالتعاسة والعار . وإذن فقد حدثت حركة من جانب الفكر ، عملت في تمهل على محو العبودية . إذ تتكوّن أدب معاد للعبودية جعل يؤثر في. الرأى العام ، وبوساطة هذا الأخير يؤثر في السلطة . ولا تزال فقرات الفصل الخامس من الكتاب الخامس عشر من « روح القوانين » تحيا حتى الآن في ذاكرتنا . وهالك نموذجاً منها : « إن أولئك الذين يتعلق الأمر بهم هم سود من أقدامهم إلى رؤوسهم ، وهم فطس الأنوف إلى حد أنه يوشك أن يجعل الاشفاق عليهم مستحيلا . ولا يستطيع المرء أن يضع في ذهنه أن الإله الذى هو كائن جده حكيم ، قد أمكنه أن يضع نفساً خيرة في جسم كله أسود » . ولقد جعل مونتسكيو - وهو متابع نصوصه - يدعو المحبة المسيحية إلى معونته إذ يقول : « إن من المستحيل أن نعتقد أن أولئك الأشخاص هم أناسي لأننا لو فرضنا أنهم من البشر ، لبدأنا نحسب أننا نحن أنفسنا لسنا مسيحيين » . وهو يستمر في نفس اللهجة التي ليست السخرية فيها سوى سخط مكظوم فيقول : « وهناك عقول صغيرة تُفَرِّطُ في الجور الذى يقترب نحو الإفريقيين ، لأنه لو كان كما يقولون ، أفلا يكون قد مر برؤوس أمراء أوروبا الذين ينشئون فيما بينهم كثيراً من الاتفاقات العابثة ، أن ينشئوا اتفاقاً عاما لصالح الرحمة والشفقة ؟ » .

غير أنه - بقوله هذا - لم يكن يمنع التجار من بيع العبيد في سوق طرابلس ، ولكنه كان يُعيدُ اليوم الذى سيغلق فيه السوق ، وسيُشَعَقَبُ فيه التجار وسيُحرر فيه العبيد .

ومنها كذلك أن طائفة شجاعة قد تكونت في ميلانو ، وكانت مؤلفة من شبان متوسطين وأشراف صمموا على مقاومة أذواق آبائهم الرجعية ، على نحو ما يحدث في كل تغير لجيل من الأجيال ، ولكنهم أقحموا في ذلك

شيئاً آخر أكثر من حرب بسيطة ، قوامها النقد ، ولكي يبرزوا مزاجهم المشاغب ، اتخذوا لهم اسماً متحدياً وهو « جمعية الكرز » وأصدروا مجلة عنوانها « المقهى » لأن محرريهم ، كان المفروض فيهم أنهم كانوا يجتمعون في مقهى مثالي يتخلونه مركزاً لمناقشتهم . وكان محمسهـم هـويـنـر وفـيرى الذى كان يستصحب بين أتباعه شاباً ثقيلاً الذات يدعى بيكاريا . كان سيزار بيكاريا هذا ابن أحد أشراف المدينة ، وكان لديه كثير من الفراغ . على أنه كان يبدو ميكاكسولا أكثر مما كان عليه فى الواقع . وكان من شأن هذه الصفة أن تقتاده إلى قضاء حياة عابثة ، لو أنه لم يكن لديه من حوله ، ولو أنه ينشعب بروح عصره ، فى الواقع لما كان يشتهى بصورة عاتمة ، أن يشتغل بمشروع عظيم ، فإنه جعل يتتقف ، وكان يقرأ على وجه التفضيل ، المؤلفين الذين كانوا يستحثون الفكر ، أى الفلاسفة الفرنسيين . وتحت تأثير هؤلاء الفلاسفة — مضافاً إلى تأثير أصدقائه وإلى تأثير مدينة كان النشاط قانونها — قد استيقظ من سباته . وإذا كان أول الأمر ، لا يزال يتقرب عن طريقه ، فقد كتب عن العملة ، وأخيراً عثر على نفسه : وفيما بين توافى عهد الشباب ، وفراغ عصر النضوج ، أنتج كتاباً من الطراز الأول عنوانه « جرائم وعقوبات » نشر فى سنة ١٧٦٤ ؛

حقاً إنه كان يأخذ بنصيب من أوهام العصر ، كقول معاصريه مثلاً إن من دواصي الأسف أن القوانين لم تكن منذ نشأتها ، من إنتاج العقل ، وأن الناس كانوا يعيشون خطأ ، تحت إمرة قوانين شعب قديم من الغزاة أى تحت إمرة القوانين الرومانية . ولما كانت هذه الأخيرة قد تمت بوساطة استبداد أمير كان يعيش فى القسطنطينية فى القرن الثانى عشر ، فقد أضيف إليها خليط مشوش آخر أنتجته رجعية العصور الوسيطة ، وأنها لهذا كان ينبغى أن تستأنف جميعها ، وأن تصاغ على نموذج القانون الطبيعى :

. غير أن بيكاريا بعد ذلك كان لديه من الحكمة ما جعله يقبع في محيط كان معروفاً له بصورة خاصة لأنه كان يزور سجون ميلانو ، وكان يتحدث إلى المتهمين ويستمع إلى البخاة ، وأن حساسية كانت قد نهتها المظالم التي كان أحد شهودها ، فقوضى الإجراءات ، وأهواء القضاة ، وقسوة قانون العقوبات ، لم تكن قد أشير إليها بعد في عريضة الاتهام ، وهذه العريضة هي التي أراد بيكاريا أن يحررها .

وعنده أن القوانين كانت اجتماعية ، ويجب أن تبقى اجتماعية في تطبيقها كما في جوهرها إذ أنها - مهما يكن أصلها - لم تكن شيئاً آخر سوى سند المجتمع ، وبالتالي فإن من الملائم ألا يكون الحكم ، أو العقاب تبعاً لمبدأ خارج عن صالح المجتمع ، بل تبعاً للأهمية الاجتماعية للجريمة ، بحيث إن كل درجات سلم العقوبة تنقلب بسبب هذه النظرة وأسا على عقب .

وباسم نفس هذا المبدأ كان من الملائم أيضاً أن تتلافى الأخطاء بدلا من الحكم على الجاني بعد أن صار الشر غير قابل للإصلاح ، ففي الحق أنه خطأ جسيم أن يعامل المتهم - وهو نفسه عضو في الهيئة الاجتماعية - على أنه مجرم مقدما ، لأنه هو الإنسان الذي طلبت إليه الهيئة الاجتماعية أن يعبر عن نفسه أمام مندوبيها الذين يجب عليهم أن يقدموا إليه كل ضمانات الحرية الأخلاقية ، وإنه خطأ جسيم أيضاً أن تقلد نسبة العقوبات تبعاً للنيات لا تبعاً للخسارة الواقعية التي حدثت . وإنه خطأ جسيم كذلك خلط القسوة الوحشية بالعدالة ، لأن القسوة والوحشية لا تظفران عند الاختبار إلا بنتائج مضادة للصالح العام .

وهناك وسيلة من وسائل التحقيق وحيدة من بينها جميعها ، وهي التعذيب . ولما كان قد بقي سرياً فلم يكن له قوة المثل التي قد تكون هي السبب الجوهري للعقوبات . ولقد كان التعذيب يسمح للمجرمين الأقوياء بالنجاة من القضاء ، ويكره الأبرياء الذين لا يستطيعون مقاومة التعذيب على الاعتراف

بذنوب لم يترفوها ، وإذن فقد كان التعذيب نهاية الانحراف عن العقل ، وهو مرذول ، بل هو نفسه إجرامى ، وكان يجب أن يخفى من كل دولة يمكن أن تدعى أنها متعلمة .

لاجرم أن بيكاريا - بواسطة قوة رسالة : « جرائم وعقوبات » لم يمح التعذيب على الفور ، ولكن التعذيب بفضلها لم يكن له بد من أن يخفى شيئا فشيئا من مجموعة العدالة الجنائية . وفي الحق أنه قد لا يكون هناك سطر من كتابه - بتأثيره في روح المشروعين - لم يؤثر بدوره في القانون .

الفصل الرابع

الأخلاق

في هذا المحيط يلتقي المرء بالتجربة العظمى التي قبلت في صراحة ،
وهي أنه كما تعرف الشجرة بثمارها ، كذلك قيمة كل فلسفة ما تقاس
بمحسن تأثيرها . وما دام أن الأخلاق المسيحية قد استبعدت نهائياً ، فإنه كان
ينبغي وجود أخلاق تكون أسمى وأبقى منها ، وإلا ، فإن الإنتاج كله ،
يكون قد أخطأ الغاية .

لقد كان أهل العصر يقولون : إننا لم نعد نريد الأخلاق الرواقية .
حقاً إننا نكن شياً من الاعتبار لزينون ، ولكننا نفضل عليه إبيقور ،
وإننا نعجب بسينيك عدو الاستبداد ، ولكنه سيكون ناصحاً مفرطاً في
القسوة ليقودنا نحو الابتهاج . وإننا لم نعد نريد الأخلاق الأرستقراطية لأننا
لا نجد - في التعاليم الأخلاقية التي كانت ملهم دى لا مبير توجهها إلى ابنها
وابنتها ، وفي التعاليم التي كان اللورد شيلستر فيلد يوجهها إلى الشاب
شيلستر فيلد ، والتي كانت توجه في كثير من الرسائل أو النصائح أو
الكتيبات الأخر - إلا ما تشتم منه رائحة القرن السابع عشر ، وإننا لم نعد
نريد أن يكون نموذج « رجل اللياقة »^(١) مرشدنا ، لأنه متأخر ، ولأن
محامله تنال بضمن مفرط في الانخفاض إلى حد لا يحسد عليه ، ففي الواقع
أن كثيراً من الزهو ، وسعة من الثروة ، وعبوباً مستحسنة ، هي التي
كانت تؤلف ما يملكه من تراث موروثة ، وأن الفضيلة لم تكن تدخل

(١) رجل اللياقة هو نموذج للرجل الرقيق المحترم في القرن السابع عشر وهو يماثل

الجنرال ليمان الإنجليزي . (المترجم)

في عداد ذلك . ولا جرم أن جميع « رجال اللياقة » في العالم ، لا يساؤون
رجلا فاضلا .

ولم نعد نريد نموذج « البطل » فقد أفرط الناس في الثناء عليه ، وهو
يثيرنا ويسخطنا ، فلنتخذة هدفاً ، ولنضربه ، ولن يكون لدينا السهام الكافية
للقضاء عليه ، لأنه انزلت بمهارة إلى قلوب الناس ، وهم لا يزالون
يحتفظون له بإجلال قديم سنحطمه ، وسيكون ذلك إحدى مهماتنا الأشد
دفعاً إلى الإسراع . ولا عجب ، فهذا البطل الذي أفرط الناس في إطرائه ،
ليس إلا متكبراً ، متهوراً هداماً لصاً وضعياً ، سفاحاً شهيراً . وينبغي
دائماً لهد المغرور مسرح ونظارة ، لأنه يسطع ويحيط نفسه بالمجد ، ولكنه
عندما ينظر المرء إليه عن قرب ، يرى طموحه الذي هو وباء النوع
البشرى ، فليئن عليه القداماء إذا أرادوا ذلك . أما نحن فإنه عندنا مدهاة
للامتعاض ، وسنوحى بنفس هذا الامتعاض إلى أبنائنا مدى قرون وقرون ،
فلنكف عن أن ندعو بعظماء الرجال ، أولئك الملوك المتعبين والمشاغبين
الذين يعيشون في الأرض فساداً . ولنحفظ بهذا الاسم الجميل « لأولئك
الذين أبدعوا في النافع والمستحب . وليس سلابو الأقاليم سوى أبطال » (١) .
لنحطم تماثيلهم ، ولنقم في مواضعها تماثيل الأمراء الذين ، إذ كانوا
يضطرون إلى أن يكونوا على رؤوس جيوشهم ليدفعوا مهاجماً ، قد ارتحلوا
آسفين ، فظفروا بنصر سهل ، فلم يلبثوا أن ألقوا أكاليل الغار ، وأسرعوا
إلى أن يصيروا فلاسفة من جديد ، وذلك مثل سيتوس بطل كتاب
الأب تيراسون ،

كان الأمير سيتوس معداً لعرش مصر ، فاضطهد ونفى « فلم يسعه إلا
أن يستعمل حبة نفيه الطويل ، في التنقيب عن شعوب مجهولة يخلصها

من أشد الاضطهادات قسوة ، ويصير مشرعها .

وفى أثناء عودته ، ينقذ بشجاعته ، جمهورية قوية من عدو كان على أبوابها ، ولا يطلب منها كجزاء له سوى سلامة الشعب المنهزم الذى كان ملكه أو طاغيته قد هاجم تلك الجمهورية . وأخيراً لما عاد إلى وطنه ، أحسن إلى أولئك الذين كان لديه من الأسباب ما يجعله ينظر إليهم على أنهم أعداؤه أو خصومه^(١) .

حقاً إن سيقوس وأضرابه ، لا يمثلون البطولة الزائفة ، بل الحقيقية ، أى البطولة السلمية التى يتفق مثلها وحده مع النفوس المستنيرة .

مما لا ريب فيه أنه لم يوجد فى أى عصر رجة كهذه من لدن الأخلاقيين ؛ غير أنهم ليسوا من الذين يلرسون القلب البشرى ، لأن القلب البشرى كان الناس يحسبون أنهم يعرفون كيف كان مصنوعاً ، أى أنه كان هو هو دائماً ، وفى كل مكان ، وأنه لم يكن أحد يستطيع أن يستكشف منه شيئاً ؛ ولا جرم أن الأمر كان بالحرى يتعلق بنظري الأخلاق ، وليس بعلماء النفس بل بأولئك الذين يريدون أن يخلعوا مبادئ على سلوكنا قبل كل شيء ، أى أن الأمر كان يتعلق بإنشاء أخلاق تكون قد وضحت « بالأنوار » .

* * *

نلخص ديديرو تلك المناقشة فى الفقرة التالية بقوته المعتادة فقال :
« أتريد أن تعرف التاريخ الموجز لبأسائنا ؟ إن كنت تريد ذلك فهماكه :
كان يوجد إنسان طبيعى فأدخل فى هذا الإنسان إنسان صناعى ، ونشبت فى ذلك الكهف حرب مستمرة دامت طول الحياة ، فحينما يكون الإنسان الطبيعى هو الأقوى ، وحينما ، يلتقى على الأرض بوساطة الإنسان الأخلاقى والصناعى . وفى كلتا الحالتين يكون المسوخ التعس ، متجاذبا ، كأنه

(1) Abbé Terrasson, Séthos, 1731, Préface, 15-16.

بين شقي الكلاية ، متألماً ممدوداً على عجلة التعذيب ، شقياً بلا انقطاع ..^(١) ولقد لخصها أيضاً بصورة أشد بساطة في السطر الآتي : « يقصد بكلمة الأخلاق ما يساوى الطبيعي عند رجل الخير . . . : »^(٢) .

« وفي الواقع لتتعقب الطبيعة في أفاعيلها الأولى ، فإن أحاسيسنا إما لطيفة ، وإما كريمة ، وهى تجلب لنا إما اللذة وإما الألم : ومن هذه التجربة ننحى إلى الفكرة المجردة للإهانة وللإحسان . إن الأثر الذى ينتج في النفس منذ زمن مبكر ، يصير غير قابل للمحو ، وهو يعذب الشرير في دخيلة نفسه ، ويواسى الفاضل ويستعمل كمثل للمشرع »^(٣) . ولو أننا اتبعنا الطبيعة في إرادتها البغوية لرأينا أنها خيرة ، وأنها تميل إلى سعادة الإنسان ، وفي هذا نفسه أيضاً ينبغى إطاعة قانونها . لقد اقتصرت الناس خطأ أساسياً ، إذ حسبوا أن الإنسان قد نشأ رذلاً وشريراً ، أو على الأقل صار كذلك على أثر خطيئته الأصلية . ومن هذا نشأت أخلاق سوداوية لا تتعطف ، إلا إلى اضطهاده ، فينبغى على الضد ، تفضيل الغرائز التى تتعطف بنا إلى أن نكون سعداء ، والعقل الذى يقدم إلينا الوسائل التى بها نصير كذلك . ومن ثم فلإنك ، ف . بارت ، حين تتحدث عن الأخلاق دعاها بالأخلاق أو يعلم الطباع أو بحاملة السعادة^(٤) . وفي هذه الكلمات قد تمت ثورة كاملة .

إن الأهواء هى واقعة طبيعية ، وإذن فإنه يكون من الخطأ أن يراد نحوها ، إنه خطأ واستحالة لأن الأهواء هى كماء النبات تحيينا ، وهى ضرورية لحياة نفوسنا ، كما أن الرغبات لازمة لحياة أجسامنا . فهل ننكر الجوع

(1) Diderot, Supplément au voyage de Bougainville, 1772.

(2) Encyclopédie, art. Leibnizianisme.

(3) Diderot, Apologie de l'abbé de Prades, oeuvres, 1, p. 470.

(4) Carl Friedrich Bahrdt, Handbuch der Moral für den Bürgerstana, Halle, 1790, p. 81.

والعطش ؟ إن الأهواء نافعة ، ولكي يثبت الكتاب ذلك ، كانوا يرددون
 الحجاز التالى الذى كانوا يتناقلونه من كتاب إلى كتاب : كما أن الربانة
 يخشون السكون التام ويتمنون الرياح التى تدفع سفنهم ، ولو كانت هذه
 الرياح تجلب العواصف أحيانا ، كذلك الأهواء تحركنا ، ويخشى أن
 تغرقنا إذا لم نحلها . ومع ذلك فإننا لا نستطيع غيرها أن نبحر . وما
 دام أن الأخلاق توجه الأهواء فلأنها ستكون هى الدقة والدوارة والغرطة
 التى تسمح للإنسان بأن يتبع الطريق التى تعينها له الطبيعة نحو السعادة . وأكثر
 من ذلك ! أن اللذة نفسها يجب أن يرد إليها اعتبارها ، لأنها نعمة منحها
 الوجود للأسمى لخلوقاته . وفى محيط الأحاسيس ، هى الإحساس الذى تنقب
 عنه بصورة آلية ، وهى الإحساس الذى يعين لنا الخيرات التى يجب أن
 نشتهيها ، والآلام التى يجب أن نفر منها ، وهى — حتى فى أشد صورها قوة
 وهى الشهوة — مرتبطة بإنتاج نوعنا ، بحيث إنها بعيدة عن أن تتنافر مع
 الفلسفة ، ولذا كان فولتير يقول : « إننى فيلسوف جيد كئذى » .

ومن جهة أخرى ، فإنه لما كانت الطبيعة عقلا ، فقد ثبتت بين
 جميع الأشياء المخلوقة علائق عقلية ، فالخير هو إدراك هذه العلائق وإطاعتها
 المنطقية ، والشر هو جهل هذه العلائق وعصيانها . وفى الحق إن الجريمة
 هى حكم باطل ، وإن المنطقين لم يترددوا فى أن يستخلصوا من هذا المبدأ
 نتائج متطرفة : حيث يقررون أنه إذا سرق رجل جواداً ، فذلك لأنه اقترف
 خطأ فيما يتعلق بهذا الجواد وهو أنه لم يكن قد فهم أن الجواد كان ملكاً
 لرجل آخر ، وكان حسبه أن يفهم خيراً من ذلك ، لكى لا يسرق ،

إن العقل هو القانون الأعظم للعالم ، بل أن الوجود الإسمى نفسه خاضع
 للحقيقة التى هى فى المحيط النظرى تبقى أساساً للخلقية ، بحيث إن هذه
 الأخيرة لاتأتى من الوجود الأسمى ، ولكنها تأتى من قوة فوقه ، وهى
 «العقل الأزل» .

وفي الحق أنه ، لإدراك فعل السلطة اللامتناهية ، ألا ينبغي أن تكون هناك إمكانات مستقلة عن السلطة ؟ ولإدراك مظهر إرادة إلهية ، ألا ينبغي أن تكون هناك إرادات مستقلة عن تلك الإرادة وإلا ، فلن الإرادة الإلهية تكون هي نفسها مخلوقة ، وهو ما يستحيل فرضه ؟ وكذلك إذا لم تكن هناك خلقية مستقلة عن اللاهوت ، فإنه لا يمكن أن تكون هناك صفات أخلاقية لهذا اللاهوت . وما دام أن الطبيعة هي تجريبية أو عقلية فإن الخلقية إما أن تكون طبيعية وإما ألا تكون أصلا .

* * *

لا جرم أن نتائج هذه المبادئ ستعجه اتجاهات متباينة . ولكننا إذا أردنا أن نعين هنا ، الإرادات المشتركة ، فإننا نلاحظ أن أمرين مسلمين على الأقل ، قد أقر أكثر أخلاقيي العصر أنهما يقينيان .

أولهما : شرعية حب الذات ، ومجمل ما حدد به إذ ذاك هو أنه : « لا يوجد حب منزه عن الأغراض » أو « أن تلك المحبة القوية التي تلهمني الطبيعة النقية إياها لأنفسنا ، تملئ علينا واجباتنا نحو أبداننا ونحو نفوسنا^(١) » . أو « أن حب الهناء - وهو أقوى من حب الوجود - كان يجب أن يكون بالنسبة إلى الأخلاق ، مما كانت التقل بالنسبة إلى الميكانيكية^(٢) » . أو إذا أريد التعبير عنه بصيغة أخرى إلى العامة كما عبرت عنه مدام ديبيني في كتابها إلى الأب جالياني بتاريخ ٢٩ سبتمبر من سنة ١٧٦٩ إذ قالت : « إن القانون الأول هو عناية المرء بذاته ، أليس كذلك ؟ »

هذه هي واقعية الملاحظة التي لا يمكن جحودها ، وهي تحتوى فوق ذلك على ميزة أنها في متناول الجميع ، في الواقع أنه لا المسيحية ، ولا الفلسفة ، قد جلبت الفضيلة إلى الأرض ، وذلك بلا شك لأنه

(1) Toussaint, Les Moeurs, 1748, I, 1.

(2) Il Caffé, 1754, semestre primo : la fortuna dei Libri.

قد حدث انخداع في البواعث التي التجيء إليها في النصيح بالفضيلة ، ولكن .
تستأنف المهمة ينبغي بإزاء العامة أن يلتجأ إلى مبدأ أكثر شمولاً وأشد .
بساطة من الحب الإلهي ، ومن حب الحكمة النقية ، وسيكون ذلك هو
الحب اللذاتي^(١) .

غير أنه ينبغي التفاهم جيداً ، فليست المسألة مسألة حل عقال
الأنانية بلا عنان ، وإنما العقل هو الذي يجب أن يوجه الميل الذي يحملنا
على أن نتبع فائدتنا . وهو الذي يختار ويبين أن سعادتنا ليست سعادة
البهائم التي نفتقر عنها بأسمى صفاتها ، ولا سعادة الملائكة المستحيلة للحواس .
وهو يميز بين درجات اللذات ، ويرتبها حسب قانون الاعتدال ، وهو
ينصح بهجرها عندما تهدد بأن تعبر طغيانية ، وبالاختصار هو يبقى سيداً ،
وفي هذا يتساءل بولينبروك قائلاً : « ما هي الرذيلة وما هي الفضيلة ؟ »
ثم يجيب قائلاً : « بأن الرذيلة هي التطرف والإفراط وسوء التطبيق للشهوات .
والرغبات والأهواء التي هي طبيعية وبريئة ، بل نافعة وضرورية . وبأن
الفضيلة تنحصر في اعتدال هذه الشهوات وتلك الرغبات ، وهاتيك الأهواء ،
وحكمها واستخدامها وتطبيقها حسب قواعد العقل . وذلك إذن في الغالب
متعارض مع اندفاعاتهم العمياء^(٢) » .

وفي هذه الآونة يظهر اليقين الثاني الذي يعين حد الأول ، والذي
هو : إن البحث عن فائدتنا ، يجب ألا يضر بفائدة الغير . على أنه لا توجد
سعادة فردية بلا سعادة جماعية . وذلك ما يعبر عنه ديديرو إذ يقول :

« الحكيم — ما هي في رأيك واجبات الإنسان ؟

التلميذ — هي أن يسعد نفسه . ومن ذلك تنشأ ضرورة المساهمة في

(1) Frédéric II, Essai sur l' amour — propre envisagé comme principe
de morale, 1770.

(2) Bolingbroke, letters on the Study and Use of History, 1752.

سعادة الآخرين ، أو بعبارة أخرى ، ضرورة أن يكون الإنسان فاضلاً^(١) .

وإذن فالفضيلة تساوى « الاجتماعية » . ولقد عرف البارون دولباك هذه « الاجتماعية » الفاضلة فقال : « إن الاجتماعية هي في الإنسان عاطفة طبيعية تقوّمها العادة ، ويتمهدا العقل وذلك لأن الطبيعة ، يجعلها الإنسان حساساً ، قد علمته حب اللذة ، ورهبة الألم ، ولأن المجتمع هو عمل الطبيعة ما دام أن الطبيعة هي التي تضع الإنسان في المجتمع . . . وأن الإنسان هو اجتماعي لأنه يحب الرفهية ، وأنه يفتبط في حالة الدعة . ولا جرم أن هذه الأحاسيس طبيعية أي أنها تنتج من جوهر أو من طبيعة الكائن الذي ينقب عن الإحتفاظ بحياته ، والذي يحب نفسه ، والذي يستولى في حرارة على الوسائل التي توصله إلى ذلك ، وأن كل شيء يثبت للإنسان أن الحياة الاجتماعية نافعة له ، وأن العادة تربطه بها ، وأنه يكون شقياً عند ما يحرم من معونة أمثاله . هذا هو المبدأ الحق للاجتماعية^(٢) .

غير أن دامير قد يكون هو الذي عين ب على خير وجه تلك الصلة ، عند ما كتب في الفصل الرابع من كتابه « عناصر الفلسفة » ، فقال : « قد يكون علم الأخلاق آتم العلوم فيما يتعلق بالحقائق التي هي مبادئه ، ويتسلسل تلك الحقائق ، فكل شيء فيه مثبت على حقيقة واحدة من الوقائع ، ولكنها غير قابلة للمعارضة ، أي أنه مثبت على الحاجة المشتركة التي هي لدى الأناسي كل يلزأء الآخرين ، وعلى الواجبات المتبادلة التي تفرضها عليهم تلك الحاجة . وعند ما تفرض هذه الحقيقة تنبثق منها كل القواعد الأخلاقية في نوع من التسلسل الضروري . . . إن جميع هذه المسائل التي ترتبط بالأخلاق لها في قلب كل واحد منا ، حل دائماً مستعد ،

(1) Diderot, Introduction aux grands principes, aeuves, t. 2, p. 85.

(2) D'Holbach, De la politique naturelle, 1772, Discours 1, Sociabilité.

تمنعنا الأهواء أحياناً من اتباعه ، ولكنها لا تهدمه ألبتة ، وإن حل جميع المسائل ينتهى دائماً — بوساطة أغصان تنفوت كثرة وقلة — إلى ساق مشتركة أى إلى أن فائدتنا كما هو مفهوم ، وهى مبدأ كل الالتزامات الأخلاقية .

وإذن أفلا تتعارض فائدة الفرد مع فائدة الجماعة ألبتة ؟ كلا ، حقاً إن الثانية ، تبدو فى الظاهر ، أنها تتطلب تخليات وهجرات وتفصحيات ، غير أن هذه التصرفات ، تتحول دائماً إلى فائدة من يقوم بها . وأن الأثانية التامة تعاقب نفسها بعزلتها لأن التبادل هو هنا مطلق ، فعندما يعمل المرء لغيره ، يعمل لنفسه ، والزام كل واحد هو الزام الجميع .

ولكن الرحلات والتاريخ ، ألا يجلبان تنوعات غريبة فى الأخلاق تبعاً للأصقاع والمناخات ؟ فثلا كان الرحالة يلتقون فى أطراف العالم بمتوحشين يأكلون شيوخ القبيلة . وكان الإسبارتيون يمجدون اللصوصية التى كان الأثينيون يحكمون على مقترفيها بالشغل فى المناجم ، وكان محظوراً على الرجل أن يتزوج أخته فى روما القديمة ، ولكنه كان مسموحاً له بأن يتزوج عمته عند المصريين . . . ولقد كان يجب على هذا بأن الناس يختلفون فى الواقع على تأويل بعض القيم ، ولكنهم لم يختلفوا على فكرة الإباحة والحظر ، على أنه ، هل يمكن أن بعض الحالات المنعزلة تفوق قانون الصالح العام المائل فى جميع العقول والمنقوش على جميع القلوب ؟ وإليك فى هذا رأى فولتير :

(ب) ماهو القانون الطبيعى ؟

(١) هو الغريزة التى تجعلنا نشعر بالعدالة .

(ب) ما الذى تدعوه بالعدل والظلم ؟

(١) ما يبدو كذلك للكون كله^(١) .

(1) Voltaire, Dialogues philo., l'A,B,C. 1768-4 ème entretien, de la loi naturelle et de la curiosité.

والنتيجة من كل هذا هي أن عمومية الواقعة هنا أيضاً — ولم يكن ذلك بلا شيء من العناء — قد انضمت إلى عمومية العقل . وقصارى القول إن الأخلاق قد انتظمت كأنها « علم تجريبي » أو كأنها « سيكولوجية طبيعية » .
 وحينئذ صار كل شيء بسيطاً ، وصار كل شيء واضحاً ، ولم يكن على المرء إلا أن يتبع بضع عبارات أولية مثل : لا تعمل مع الغير ، ما لا تحب أن يعمل معك ، أو لا عمل مع الغير ما تحب أن يعمل معك ، أو أحب الإله ، أو كن عادلاً .

عند ذلك يختفي الأشرار ، أو يكادون ، وسيبقى على فعل الشر بعض المعاندين ، وغير القابلين للإصلاح وحدهم . ولما كان الحكماء يكافئون ، ويحتفي بهم في حفلات عامة ، فإن عددهم سيزداد من يوم إلى يوم بالمجاورة ، وعمما قريب سيكون العالم كله سعيداً .

كان الأمر إذن يتعلق باجتهاد الرأي العام إلى البدعة الجديدة : ولكي يتحقق هذا ، ينبغي العمل له بوساطة الصحف الأخلاقية التي كان عدد قرائها يتسع ، وبوساطة الكتب التي ليست قاسية والتي تروق السواد الأعظم ، كذلك الكتاب الذي تخيله « دود سليه » والذي يحدثنا فيه أنه على حدود الصين تمتد بلاد تبيت الواسعة الموضوعة تحت السلطة الروحية « للآما الأعظم » وأن أمبراطور الصين قد أرسل إلى الآما الأعظم ، كرسول ، دكتوراً شهيراً ، وأن هذا الأخير — بعد إقامة ستة أشهر — قد عاد إلى بيكين حاملاً معه عجائب وكنوزاً من كل نوع ، وبين ذلك مخطوط من أبعد الآثار قدما ، وهو رسالة في الأخلاق لم تكن قد ترجمت ألبتة ، لأنه كان مكتوباً بلغة قدماء « الحيمينو سوفيست » أو البراهمان . ولقد نقله الدكتور إلى الصينية ثم ترجم من الصينية إلى الإنجليزية لتحقيق أعظم الفوائد لأوروبا حيث

جعل في الواقع ينتشر من جيرة إلى أخرى^(١) .

إنها لحكمة عملية ، إذ هي تبدأ بالمعرفة الدقيقة لطبيعة الإنسان ، لقياس سلطاته ، ونتيجة هذا هي البحث عن الفضائل الشخصية التي يمكن أن تمنح السعادة الحقيقية ، والبحث عن الفضائل الاجتماعية التي تنجيه إلى نفس الغاية ، بوساطة اتفاق عجيب ، ومع استثناء شيء من الحرارة الشرقية في مظهر العبادة ، فإن النصائح التي كان البرهمن يقدمونها قبل أن تظهر المسيحية على الأرض بزمان بعيد ، تشبه نصائح فلاسفة القرن الثامن عشر نقطة نقطة .

ثم لماذا لا تؤلف كتب صغيرة لتعليم الفلاسفة على غرار كتب تعليم الديانة للوصول إلى الأطفال أنفسهم ؟ لأنه ليس من السوء محاكاة منهج العدو ، فإن من لا يظفر بالجيل الذي يتأهب للمستقبل ، لا يظفر بشيء .

رأى الناس إذن كتباً تعليمية صغيرة مؤسسة على التجربة ، وعلى العقل ، لا على العقيدة . وكان الدالير يتمنى كتاباً من هذه الكتب ، يعلم الجيل الناشئ مبادئ فلسفته . ولم يكن جريم يكتفى دائماً بأن يقدم إلى زبائنه من الأمراء أخباراً عن جمهورية الأدب ، نعم إنه كان لديه أحياناً أفكار ، وكان يروقه أن ينشرها في « رسائله الأدبية » وكان يهجرها ثم كان يستأنف تناولها ليراعبها ، وكان يفكر فيها على النحو التالي : إن الإنسان يمتاز عن الحيوانات بقابليته للكمال ، وإن الجياد والدبب ، لا تساوى أكثر مما كانت تساويه منذ ثلاثة آلاف سنة ، ومع ذلك فإن هذا الإنسان لا يكاد يسير إلى الأمام في تاريخ التقدم ، لأنه كثيراً ما يدع نفسه ينسحب بعيداً عن الطبيعة . وعندما يعود إليها يكون ذلك بعد تجارب مريرة ، ويكون خير ما في قوته قد فقد . ونحن نرى جيداً من أين تأتى أخطاؤه ، فمثلاً إنه من المضاد للعقل التوهم أن يعلم الأطفال المبادئ الأولى للدين المسيحي ، لأن من اليقين أنه ينبغي البحث -

(1) Doddsley, The Economy of Human life, translated from an Indian Manuscript, written by an Ancient Bramin, Dublin, 1741.

في هذا العرف المقرر على الأرض بصورة عامة - عن منبع السلطة التي نشاهد أن أكثر الآراء بعداً عن التعقل ، وأشدّها في الغالب خطراً ، تتخذها على العقل البشري . وفي الحق أن كتب تعليم الإنسانية ، وتعليم المجتمع ، يجب أن تسبق كتب تعليم الدين لأنه بعد نهاية المطاف ، ينبغي أن يكون المرء إنساناً ، ثم مواطناً قبل أن يكون مسيحياً . وينبغي أن النوع الأول من هذه الكتب يعلم الشعب حقوقه الإنسانية وواجباتها وأن النوع الثاني يعرف أبناءنا حقوق المجتمع وواجباته وقوانين حكومة البلاد التي نشأوا فيها . ولا ريب أن مونتيسكيو كان جديراً بأن يولف النوع الثاني ، وأن سقراط لم تكن كفايته لتأليف النوع الأول زائدة على ما ينبغي أن يكون .

على أن جريم ، بقوله هذا ، قد حاول شخصياً أن يزج بنفسه في هذه المخاطرة ، وأن خمس عشرة فقرة قصيرة ، قد بدت له كافية بالنسبة إلى رسالته « محاولة كتيب تعليم للأطفال » (١٧٥٥) .

وفيما بعد استأنف سان لامبير^(١) المشروع ونجح أكثر من جريم لأن رسالته « كتيب التعليم » للأطفال في سن الثانية عشرة أو الثالثة عشرة تحتوي ، كشيء جوهري ، على مبادئ أخلاق العصر . وهاك نموذجاً منها :

س - من هو الإنسان ؟

ج - هو كائن حساس وعاقل ؛

س - وباعتبار أنه حساس وعاقل ، ماذا يجب عليه أن يفعل ؟

ج - يجب أن يبحث عن اللذة وأن يتجنب الألم .

س - وهذه الرغبة في البحث عن اللذة وفي تجنب الألم ، أليست هي

ما يدعى بحب الذات ؟

(1) Principes des moeurs, ou catéchisme universel, an VI.

ج - إنه نتیجتها الضرورية .

س - وهل كل الأناسی لديهم حب الذات على التساوى ؟

ج - نعم لأن كل الأناسی عندهم الرغبة فى الاحتفاظ بالحياة وفى نیل السعادة ،

س - ماذا تقصد من كلمة السعادة ؟

ج - هى حالة جليلة بالبقاء ، فيها يشعر المرء بلذة أكثر مما

يشعر بمشقة .

س - ماذا ينبغى عمله لنیل هذه الحالة ؟

ج - أن يكون لديه عقل ، وأن يدع قيادته لهذا العقل .

س - وما هو العقل ؟

ج - هو معرفة الحقائق النافعة لسعادتنا .

س - وحب الذات ، أليس يلزمنا دائماً بأن نبحث عن هذه الحقائق

وبأن نتبعها ؟

ج - كلا ، لأن جميع الأناسی لا يعرفون كيف يحبون أنفسهم .

س - وماذا تقصد من ذلك ؟

ج - أريد أن أقول إن البعض يحبون أنفسهم حسناً ، والبعض يحبون

أنفسهم سيئاً .

س - ومن هم أولئك الذين يحسنون حب أنفسهم ؟

ج - هم الذين يبحثون عن معرفة أنفسهم ، والذين لا يفصلون

سعادتهم عن سعادة الآخرين .

* * *

كان ينبغى لهذه الأخلاق الجديدة ، فضائل جديدة وكان هناك

ثلاث وهى :

التسامح : لم يكن التسامح أول الأمر سوى قاعدة تجارية أو وسيلة عملية

من وسائل التجار ، لأن أموال الأتراك والعرب ، لم يكن لها — كما يقول
المثل — راحة ، وكذلك أموال المسيحيين .

وبعد ذلك صار مطلباً من مطالب البروتستانتية ، ولما كانت هذه الأخيرة
تسيطر على عدة ملايين من الأنفس ، وكان لها دولها الخاصة بها فقد كان
ينبغي أن تسمح بها الكاثوليكية . ولقد كان بوسويه ، إلى ذلك العهد ينبد
التسامح على أنه ضعف وتخل عن إنقاذ نفوس هوت في الخطأ ، وعلى أنه
جنب روحى ، ومم^١ انتشر في المسيحية . غير أن لوك ، كان — منذ سنة ١٦٨٩ —
قد منح التسامح براءة النبل ، والآآن قد جعل يتسع ويثرى ، ويتخذ فروقاً
دقيقة ، وصار عدلاً وعقلاً ما دام أنه كان يفترض وجود عقل قادر على
التغلغل إلى بواعث الغير ، إنه كان هو الشعور بأسائنا ، لأننا جميعاً ضعفاء
معرضون للخطأ . فلنعرف كيف تقابل الصفح . كان التسامح قيمة اجتماعية
لأن البشر بغيره ، يصيرون ذئاباً من جديد . كان مبدأ حب ، وكان يلهم
نوعاً من الصلوات ، بل هو قد خضع في معناه الذاتي لتغير عميق ، لأنه
بدلاً من أن يكون تنزلاً ، قد صار شعوراً بكثرة العناصر التي تدخل في
تكوين فكرة معينة ، أو في بواعث عمل معين ، واعترافاً بجزء الحقيقة
وجزاء العدالة اللذين يشتمل عليهما رأى غير مشترك ، أو يحتوى عليهما
تصرف مستهجن . كان التسامح يوازن لاليعثر على الشر ، بل ليرز الخير^(١)
وكان يسير إلى الأمام شيئاً فشيئاً ، وكان الناس يستطيعون أن يتبعوا
تقدماته ، وسيصير عما قريب كونيا ، أو هناك أمل في ذلك على الأقل .
وفي هذا يقول فولتير « أيها الأصدقاء ، إننا عندما بشرنا بالتسامح نرا
وشرعاً ، وعلى بعض المنابر ، وفي كل مجتمعاتنا . . . قدمنا خدمة إلى

(1) Lessing, Nathan der Weise, 1779.

الطبيعة ، وثبتنا الإنسانية في حقوقها ، إنه لا يوجد اليوم يسوعى قدم ولا جانسينى قديم يجرؤ على أن يقول : « لئننى متعصب » (١) .

ظهر التسامح بالانتصارات بعد متاعب ضخمة ومجهدات طويلة ، وأصلح بعض مظالم الحياة . ومن أمثلة ذلك أن جوزيف الثانى فى سنة ١٧٨١ قد أصبلر « أمره بالتسامح » لصالح اللوثرين ، وأن لويس السادس عشر فى سنة ١٧٨٧ كان قد رد إلى الكلفانيين حقوقهم المدنية .

الإحسان — كانت هذه الفضيلة أشد حداثة من سالفها ، وكان الأب دى سان — پير هو الذى « عمدها » أى أطلق عليها هذا الاسم فى سنة ١٧٢٥ ، إذ كان يجد أن المحبة قد دُنست ، وأن هذه الكلمة لم يعدها قيمة ، وكان يريد كلمة أخرى ، فابتدعها ، وهو فى هذا يقول : « منذ رأيت أنه يساء استعمال عبارة المحبة بين المسيحيين فى الاضطهاد الذى ينزله البعض بأعدائهم ، وأن المراطقة يقولون لأنهم يطبقون المحبة المسيحية باضطهادهم مراطقة آخرين بل باضطهادهم الكاثوليك » . منذ رأيت ذلك جعلت أبحث عن عبارة تعيد إلى ذاكرتنا فكرة عمل خير للآخرين ، فلم أجدها عبارة أقدر على جعلى مفهوما سوى عبارة الإحسان ، فليستعملها من من شاء ، ولكنها تعنى ما أريد ، وليست مبهمة » (٢) .

الإنسانية — وهى فضيلة جديدة ، لأنها تدل على تمام معناها ، وهى الفضيلة المثالية عند الأخلاقيين فى القرن الثامن عشر ما دام أنها تذكرهم فى الإنسان ، بتلك الحالة التى يعتقدون أنه ينبغى الصدور عنها دائما ، والتى إليها ينبغى الرجوع دائما والتى هى بالتالى محتوية على كل شيء .

(١) Voltaire, Art. Tolérance dans Dict. philos, et dans questions sur l'Encyclopédie.

(٢) أنظر فيما يتعلق بتاريخ هذه الكلمة قاموس تريغو ، ١٧٧٢ ، مادة إحسان

"bienfaisance"

الفصل الخامس

الحكومة

من أين أخذ ماكيافيللى أننا مصنوعون من تلك العجينة الرديئة ؟ ويل
لماكيافيللى ١ وينبئ إحراق كتابه « الأمير » ، فهو سفر مشثوم تحركه تلك
القاعدة الزائفة التى مؤداها أن صالح الدولة يجب أن يكون هو مبدأ الحكومة ،
وكل فصل من فصوله هو سم . وإذا لم تكن أوروبا تستشفى كل يوم من
الماكيافيلية ، وهى مرض عقلى ، فإنه ينبئ اليأس .

غير أن ذلك السكرتير الفلورانسى ، ذلك الشقى ، لم يكن هو الوحيد الذى
انفدع ، لأن مبادئ السياسة الماضية — من بين التناقضات التى تكدمت على
ممر القرون — هى متناقضة بنوع خاص ، وفى هذا يقول ما يلى : « إن
الأرض كلها ياعزيزى أريستياس ، لا تقدم سوى لوحة واسعة من أخطاء
السياسة (١) » .

لاجرم أن من كان لديهم نصيب من المساهمة فى السلطة ، وعلى الأخص
من ليس لديهم أى نصيب منها ، والأشراف الذين كانوا يريدون العثور
على مسوغ وجودهم ، والبرلمانيين الفرنسيين ، والمشرعين الأسبانيين ،
والنظرين الإيطاليين ، ورواد المقاهى فى إنجلترا ، والمتناقضين الجديدين
فى نادى « الطابق الأوسط » (٢) ، ورجال الكنيسة الذين كان عليهم أن
يدافعوا عن سلوك روما أو أن يهاجموه بإزاء السلطة الدنيوية ، والكتاب
والمؤرخين الذين كانوا يفكرون فى الغد عندما كانوا ينظرون إلى الماضى ،

(1) Mably, Entretiens de Phocion, 1768. 3 ème entretien.

(٢) هو ناد أسسه فى سنة ١٧٢٠ ، جماعة من الأرستقراطيين المثقفين ومن عالية الأجناب .
وكان أعضاؤه يجتمعون فى شقة الأب حلالرى الواقعة فى الطابق الذى يلى الطابق الأرضى ، وكانوا
يتناقشون فى الأنباء اليومية ، وفى الأحداث الأوربية ويستمعون إلى محاضرات علمية وتاريخية
وأدبية . (المترجم)

والروائيين ، والمحاولين ، والفلاسفة ، وهم في الصف الأول ، بل حتى
السوقة في بعض المدن إذا كان ينبغي أن نصدق هولبيرج . والصورة
الكاريكاتورية التي تركها لنا عن صانع الأوعية القصديرية الذي - بمعونة
رفاقه : الصباغ والحلاق والمدرس - قد أسس نادياً كان يجب أن يصلح
حالة أوروبا ، بعد حالة مدينة هامبورغ : كل هؤلاء قذفوا بأنفسهم في السياسة
النظرية ، إلى حد أن الأمراء أنفسهم ، وقد أصيبوا بهذا عن طريق العدوى ،
انتهوا إلى أن شرعوا في إصلاحات ، ولو أن ذلك كان غالباً للاحتفاظ
بجلور سلطتهم^(١) .

ولو صحت أحلام هؤلاء النظريين ، لأوشكت السياسة ألا تفرق عن
الأخلاق المحضة ، ولصارت الفضيلة مبدأها وغايتها ، ولما وجد شيء
خفي ، بل لأضحى كل شيء مكشوفاً تحت السماء ، ولنظم حسن النية العلاقات
بين الرعية والأمير ، وبين الدولة والأجانب ، ولما كان هناك إذ ذاك
مجموعتان من القوانين ، إحداهما للحاكين ، والأخرى للمحكومين ، بل
إن مجموعة واحدة هي التي كانت ستفرض على الجميع احترام الخير ،
وكان الهناء هو الذي سيكون الجزاء اليقيني لميزات الجمهورية ، كما أن
التعاسة ستكون هي العقوبة المحتومة على رذائلها . وفي هذا يقول فوسيون
أحد أبطال « مابلي » لصاحبه أريستياس : « إذا ظفر جارك بمدينة أو بإقليم ،
فاظفر أنت بفضيلة جديدة فإنك ستكون أقوى منه ... »

وهنا أيضاً سيتحول الأخطبوط إلى علم ، وستنبثق من القانون الطبيعي
بضبع قواعد بسيطة سيفرض المنطق فيها نفسه على الوقائع .

(١) J. Holberg, Den Politiske Kandestober, in Comédies, t.I, Copenhagen 1824, trad. fr. in théâtre européen, Théâtre danois et suédois, 1885 et 1891.

كان في كل هذا حرارة ، وبراعة ، وسذاجة ، وجهل بديع بالضرورات التي تفرض نفسها على رجل الحكومة ، وحماس خطابي ، ومزايدة في التوكيدات المجانية ، وبالإجمال لا يوجد شيء واقعي . ولقد كان ذلك رد فعل لكبوت طويلة ، ومسارات إلى الورق ، وكانت هناك أيضاً حرارة خليقة بالحوارين ، واعتقاد يسرى بالعلوى ، واجتياز تقديم من المبادئ المجردة إلى المحيط العملي . وأخيراً إنه استحثاث جديد قد قدم إلى حكومة الأناسي .

* * *

إن فكرة العقد البدائي قد تسربت إليها فروق عدة دون أن تنمحي ، إذ أن الإنسان في ذات يوم — وقد أحس بأنه مجهد من احتمال آلام الفوضى — ضحى بأقل حقوقه لكي يؤسس سلطة لم تكن سوى وديعة قابلة دائماً للإلغاء إذا كان من تلقاها ، قد قصر في واجباته .

وهذا العقد من الممكن أنه كان أول الأمر ضمناً ، ومن الممكن أنه كان قد وضع كتابه ، عندما قدمت المدنية وسائل ذلك . ومن الممكن أيضاً أنه كان عقداً مثالياً ، لأنه من العسير أن يتخيل المرء أن فريقاً من الناس — لما شعروا بمواطن ضعفهم وحاجاتهم — قد اجتمعوا يوماً في أحد السهول الواسعة وعينوا أقوامهم رئيساً عليهم . ولكنه على كل حال كان عقداً ، وكان هو رأى الأغلبية ، كما وضحه « و . بلاكستون » على النحو التالي : « بالرغم من أن أصل المجتمعات لم يأت على التحديد من اتفاقات أفراد دفعوا إلى التصميم على هذا بواسطة الحاجة والرغبة ، فإن شعورهم بضعفهم ونقصهم هو الذي مع ذلك يستبق الناس في المجتمع ، وهو الذي يبرهن لهم على ضرورة هذا الارتباط ، والذي هو بالتالي الأساس المتين والطبيعي للمجتمع الأدبي كما أنه ملاطه : وذلك هو ما نقصده بكلمة العقد البدائي الاجتماعي » (١) :

(1) W. Blackstone, Commentaries on the Laws of England, 1765 - 1769.

غير أنه بقدر ما كان مفهوم كلمة الطبيعة يظفر بالاتساع والقوة ، فإن الذى كان يعظم إلى حد أن صار إحدى الفكر السائدة فى العصر ، هو الارتباط بالحرية السياسية . ولما لم يكن أحد قد تلقى عن الطبيعة ، حق أمر الآخرين ، فإن الحرية كانت ثروة غير قابلة للانتقال ، أو حقاً مسجلاً على جميع القلوب . ولقد كان الناس يعتقدون ، معتبين ، أن تلك الحرية كانت تامة وسامية . ومما لا ريب فيه أنه حتى التقييدات التى تفرضها الحياة الاجتماعية وحتى إطاعة القوانين ، وحتى الإجبار الخفيف الذى كانت الحكومة تتطلبه ، لم تكن ألبتة إلا اختيارية ومقبولة ، إلى حد أنها بقيت فى مبدئها ، عن مظاهر الاستغلال الذى ينظم نفسه ، ومن ثم فإن دولة الفيليبين كانت حرة بأسمى معانى الحرية تحت سلطة قوانينها المطلقة^(١) . وفى هذا يقول ديدرو : « إن لكل عصر روحه التى تميزه ، وإن روح عصرنا ، يبدو أنها روح الحرية . »^(٢)

كانت فكرة المساواة تحاول أن تتخذ مجراها ، وكانت تعظم بواسطة سواعد جد مختلفة . وكان لديها ، وفى صالحتها عاطفة تمرد قديمة يقدم العالم ، ضد جور الامتيازات ، وكانت تظهر بشاء الخالين الذين كانوا يحددون حكمها بالوقت السعيد من العصر الذهبى ، أو فى محيط الأوهام أو فى تلك البلاد التى كان الرحالون الخيالون هم وحدهم الذين يستطيعون الوصول إليها . وكان البعض يظن أنه رآها تنشأ فى العالم الجديد فى پاراجواى فكانوا يهتثون اليسوعيين بإنشائهم هناك الحقل الذى كان كل سكان البلاد يزرعونه ويحصلونه أى الحقل الجماعى . ولقد كان يلجأ إلى هذه الفكرة لتسوية المنزل الآخذة فى النمو والتى كانت المرأة تظهر بها فى المجتمع ، لأنه

(1) L' heureuse nation des Féliciens, peuple souverainement libre sous l' Empire absolu de ses lois, 1792 par Lemerrier de la Rivière.

(2) Diderot à la princesse Dashoff, 3 avril 1771. ..

— بالنسبة إلى الجنسين — كان ينبغي التساوى في الحقوق والواجبات . وكان من المستطاع أيضاً انتزاعها من مفهوم الطبيعة لو أريد ذلك ، وهذا هو ما كان يعمل هيلفيسوس حين كان يحاول أن يظهر أنه في لحظة الولادة ، لم يكن هناك فرق بين إنسان وإنسان ، وأن التربية وحدها ، هي التي كانت تضع طوابع غير متساوية على مثل النوع الذين هم متساوون في الأصل .

كانت فكرة المساواة تنبجس أيضاً من منبع أشد عمقاً ، بل من إرادة العصر ، حين استولى عليها بانتام بعد عديدين آخرين . وصاغها في عبارة مشهورة هي : « أعظم سعادة ممكنة ، لأعظم عدد ممكن » ، وإذن فالسعادة وإدارة الشؤون العامة التي تتعلق بها السعادة في جزء عظيم منها ، لم يعد من الواجب الاحتفاظ بها لاختيار المصطفين ، بل قد صارت حقاً للجميع .

ومع ذلك فإن هذه الفكرة كانت أقل نقاءاً عند ما كانت تستعملها الحكومات التي كان يرونها أن تقرها ، حين كان الأمر يتعلق بالمساواة أمام الضريبة التي كانت تجبها ، وبمساواة رجال الكنيسة والأشراف أمام الملوك حين كان الأمر يتعلق بالعمل على احترام قوة السلطة الملكية أو زيادتها ، وبالمساواة بين الموظفين أشرافاً كانوا أو غير أشراف حين كان الأمر يتعلق بخدمة الرؤساء على وجه أفضل . ولكنهم كانوا يمحذونها ويحاربونها عند ما كانت تتجه إلى مهاجمة سلطتهم .

بيد أن هذه الفكرة كانت أقل قوة لأنها لم تلبث أن التفت بشيء من التجديد ، فقد أُقِرَّت المساواة السياسية ، ولم تُقَرَّ المساواة الاجتماعية . ولقد كان الباحثون يوضحون بكثير من الحجج ، أن هذه الأخيرة لم تكن ممكنة التحقق في الحياة العملية ، وأنها لم تكن منطقية ، وذلك عيب أكثر جدية ، ففي الواقع أن المساواة الهندسية لم يكن من الممكن وجودها بين الأناسي . وحيث كان الأمر كذلك ، فإذا تملينا منفعتنا وعقلنا في

الوقت ذاته ؟ لإنهما يمليان علينا أنه — لكي نصير سعداء على التبادل — يجب أن نكتفي بهذا النوع من المساواة الأخلاقية التي تنحصر في إبقاء كل واحد في حقوقه ، أى في حالته الوراثية أو المكتسبة ، وفي ملكيته ومنزله .

ويرى دالامبير أن من الحماقة العظمى ، أن يتهم الفلاسفة — أو على الأقل من يستحقون منهم هذا الاسم — بالتبشير بالمساواة ، لأنها وهم . وعند البارون دولباك أن الطبيعة قد أقرت تفاوتاً ضرورياً وشرعياً بين أعضائها ، وأن هذا التفاوت يتأسس على غاية المجتمع التي لا تقبل التغير وهي بقاؤه ومعادته .

ويرى فيلانجرى ، أن الأمن هو متحد اتحاداً وثيقاً مع السعادة ، وأن البقاء والاطمئنان هما مسجلان في منهجه المثالي ؛ وبالإجمال أنه لن يتساوى الإنسان الفاضل أبداً مع الوغد ، ولا ذو العقل مع الغبي ، ولا الشجاع مع الجبان ، أى أنه يوجد تفاوت معنوى بين بنى الإنسان ، عل نحو ما يوجد من التفاوت المادى بين الشاب والشيخ ، وبين الصنديد والمقعد ، وأنه يكون من البله أن يريد المرء التسوية بين الطبقات ، بل يكفى أن يكون الناس متساوين أمام القانون ، وأن المولد لا يمنحهم أى امتياز ، ففى هذا فقط تنحصر المساواة^(١) .

ولا غرو فإن محافظة^(٢) اجتماعية معينة كانت تحس بالخطر عندما

(1) D' Alembert à Frédéric II, 8 juin 1770-Baron d'Holbach, La politique naturelle, 1773, Para. 82 - Pietro Verri, Modo di terminare le dispute, défin. du mot Aquaglianza - Gaetano Filangieri, La scienza della Légis lazione, 1783 livre 1.

(٢) المحافظة الاجتماعية هى الهيئة المعنوية التى تمثل المحافظة الاجتماعية . (المترجم)

جعل الأمر لا يتعلق بسلامتنا^(١) بل بيازيس أو برلين ، وطفقت تنتج نوعاً من الاطمئنان الآلى ، فكما أنه فى محيط العلم كان العلماء يرون الكون ينتظم تبعاً للدرجات سلم الكائنات حيث كل حيوان وكل نبات وكل حجر كان فى مكانه الدقيق والثابت ، وأنه كان ينبغى بذل مجهود ثورى ضخم لإدراك التحول . كذلك كان الناس يحسبون أن ثبات الطبقات يستطيع وحده أن يؤكد ما يدعى بدوام المجتمع ، إذ أن الطبقات هنا تمثل درجات السلم ، وهى التى تحتفظ بالنظام ، وأن من يريد أن يقلبها يكون فى الوقت ذاته ، قد تحدى إرادة السماء ، وعرض سعادة البشر للخطر . ولتنبع تعقل فولتير تحت كلمة « مساواة » من القاموس الفلسفى إذ يقول ما ملخصه : « إن كل الأناسى المستمتعين بقوى مرتبطة بطبيعتهم ، وهم متساوون ، وهم متساوون حين يحققون وظائفهم الحيوانية ، وحين يزاوون إدراكاتهم . ولكن لديهم حاجات ، ولإرضائها يكون بعض التنظيمات ضرورياً . وإذن فهم يخضع بعضهم لبعض . إنه من المستحيل فى كوكبنا التمس أن البشر الذين يعيشون فى المجتمع ، لا يكونون منقسمين إلى طبقتين إحداها طبقة الأثرياء التى تأمر ، والأخرى طبقة الفقراء التى تخدم . هاتان الطبقتان تنقسمان إلى أقسام كثيرة ، وهذه الأقسام بينها فروق متباينة » ، أما الحاجز الذى لا يمكن تخطيه فهو حاجز الملكية ، لأن قانون الملكية هو بالضرورة متناف مع المساواة^(٢) : وفى الحق إن بعض الجراء كانوا يدهشون من الطابع المقدس الذى كان الناس يحتفظون به لها ، وكان أولئك الجراء ساخطين على ما يعرض من تغيير الحالة السياسية دون تغيير

(١) سالنفاهى مدينة من مدن إغريقيا العظمى منحتها الحكيم مانتور أحد أبطال رواية تيليماك تأليف فينيلون ، دستوراً مثالياً دان فيه ، الحرب ، والرفهية ، والحكم المطلق والامتيازات ، وما إلى ذلك من نموذج السمو السامى والاجتهامى . (المترجم)

(٢) L'ordre naturel et essentiel des sociétés politiques, 1767.

الحالة الاجتماعية ، وكانوا يتنبأون بأنه ستنتج من ذلك ثورة فظيعة وغير نافعة^(١) . وفي الحق أيضا أنه في سنة ١٧٥٥ قدم موريلي كتابه « مجموعة قوانين الطبيعة » الذى وجدت فيه مبادئ تلك الثورة الاجتماعية . وبرنامجها المفصل على النحو التالى :

إن الملكية التى لا ترحم ، هى أم الجرائم التى تغمر العالم ، وينبغى محوها ، وينجم عن ذلك ما يلى :

١- لا شئ فى المجتمع يجب أن يعزى إلى أحد على أنه ملك ، إلا الأشياء التى يستعملها كل فرد استعمالا مؤقتا ، سواء أكان ذلك لحاجاته أم للملذاته ، أم لعمله اليومى .

٢- كل مواطن سيكون شخصا عاما يطعم ويُتَعَهَّدُ ، ويُشغَلُ لحساب المجموع .

٣- كل مواطن سيساهم بنصيبه فى الصالح العام حسب قواه ، ومواهبه وسننه ، وعلى هذا الأساس ستُنظَّم حاجاته حسب القوانين التوزيعية

وحينئذ يكون قد قضى الأمر بالنسبة إلى ذلك العملاق الهائل الذى طالما أقامت له الأرض المعابد فى كل مكان . ينحى إلينا أن قدميه تتحدران إلى ظلمة العدم وتعتمدان على كومة من العظام والجثث ، وله ألف رأس وعدد عظيم من الأذرع قد امتلأ بعض أيديها بأوعية سريرة التحطم مفعمة بالرمل أو بالأبنخره وامتلا البعض الآخر بالصوالج والتيجان ، وقد كتبت على صدره هذه الكلمة ، وأعيدت عدة مرات وهى « هل من مزيد^(٢) » ، سيموت ذلك العملاق الخزى ، لأن الإنسانية ، برجوعها إلى الطبيعة ،

(1) Dom Deschamps, Le vrai Système ou le mot de l'énigme, publié par J. Thomas et F. Venturi, 1939.

(2) Naufrage des îles flottantes, poème héroïque traduit de l' indien par Mr. M... 1753, (attribué à Morelly).

ستفهم أنه لا يوجد إلاقانون واحد هو « الاجتماعية ، وإلارذيلة واحدة وهي الجشع ، وإلا مؤسسة مضرة واحدة ، هي الملكية .

وفي الحق كذلك أنه بعد تلك الحقبة بقليل أى فى سنة ١٧٧٦ نشاهد أن مابلى ، فى رسالته « عن التشريع » ينصح بالوصول إلى « الاشتراكية فى الثروة » التى هى الدواء الشافى من الآلام الخارجة من علبة پاندور^(١) . لأن المساواة يجب أن تكون أساس الحياة الخاصة كما هى أساس الحياة الاجتماعية . ومع ذلك فهى تنقطع عن الوجود عندما تثبت الملكية ، وهو فى هذا يقول : « إننى لا أتردد فى أن أنظر إلى تلك الملكية التعمسة على أنها السبب الأول للتفاوت فى الحظوظ والحالات ، وبالتالى لجميع الآلام » . ويقول أيضاً : « هل تعرف ما هو المنيع الأساسى لكل التعمسات التى تحزن الإنسانية ؟ إنه هو الملكية » .

وفى الحق أخيراً إنه فى انجلترا قد حدثت بعض محاولات من هذا النوع . فى سنة ١٧٧٥ كان هناك بائع كتب قديمة يدعى توماس اسپانس وكان عقله ثائراً إلى حد الهياج لما ازدحم فيه من مشروعات ، فقرأ ذات يوم فى الجمعية الفلسفية مذكرة عنوانها « حقوق الإنسان الحقيقية » ، فكان ذلك له بمثابة سلك ثورى مقع بالأحداث ، وانخرط فيه إلى سنة ١٨١٤ وكان يريد تنظيم مجتمع ، صناعاً من كل قرية ، نوعاً من أنواع الخلايا يطبق المساواة . وفى سنة ١٧٤٨ قام وليم اوچيلثى أحد أساتذة اللاتينية والإغريقية — وهو ذو ثقافة عامة واسعة ، وخبرة بعلم المسكوكات — بنشر

(١) پاندور هى المرأة الأولى فى الأساطير الهيلينية وقد خلقها هيفيستوس إله الحدادة ثم منحها أثينا الروح وميزتها بالرشاقة والسحر ، وخصتها بمواهب فائقة . وقد أهدى إليها زوس عابة احتوت على جميع الآلام ، ثم أرسلها إلى الأرض حيث اتخذها إبيميثيوس زوجة له ، غير أن هذا الزوج لم يلبث أن فتح تلك العلبة المشئومة ، ففرت منها جميع الآلام لتصيب البشرية ، ولم يبق فى قاع العلبة سوى الأمل . (المترجم)

« محاولة عن حق الملكية العقارية » عرض فيها المبادئ الفلسفية لقانون زراعى كان يمكن أن يمنع كل فرد امتلاك جزء من الأرض .

غير أنه إذا أغضينا عن هذه الاستثناءات التى هى قليلة العدد ، والتى هى محاولة منعزلة ظل ما تشتمل عليه عاثما ، والتى لا تذكر بالشيوعية المستقبلية إلا على بعد شاسع ، فلن القرن الثامن عشر قد أيد — بوجه عام وفى حزم — الطابع الشرعى الذى كانت الملكية تحتفظ به فى نظره . وحيثه فى هذا هى أن الإنسان فى الحالة الطبيعية ، ضرورى للإنسان ، وأن هذا الأخير محتاج إلى شركاء وأنه قد تم بينه وبين المجتمع ميثاق يضمن له فيه المجتمع السعادة ، ويضمن هو فيه بقاء المجتمع . وهذا البقاء يتطلب التفاوت الذى يسود الآن ، وسيسود دائما بين الأناسى . وفى هذا يقول دولباك : « لا ينبغي ألبة أن نحتج على هذا التفاوت الذى كان دائما ضرورياً ، والذى هو نفس شرط هنائنا »^(١) . هذا هو ما يتعلق بالملكية فى العموم . وهاك الآن ما يختص بالملكية العقارية بوجه خاص كما كان يدركها اقتصاديو العصر الذين كانوا يدعون « بالفيزيوقراط » .

كان فى البدء مجتمع عام ، ولكن لما كان بنو الإنسان قد استمروا يتضاعفون ، فإن المنتجات المجانية والناشئة بذاتها من الأرض ، صارت غير كافية فأضحوا مكرهين على أن يكونوا زراعا . ومن الاضطراب إلى الزراعة أتى الاضطراب إلى تقسيم الأرض ، وعلى هذا النحو تأسست الملكية فى عدالة^(٢) .

أجل قد تأسست على العدالة ، فلنحترس من أن نمسها سواء أتعلقت برأس المال أم بالثروات المنقولة أم بالأرض ، ولا ينبغي أن نزلزل البنية التى تأوينا ، لأنها قد تهدم علينا . ولندع للواهمين أحلامهم بالمساواة ،

(1) D'Holbach ouvrage cité.

(2) Lemerrier de la Rivière, ouvrage cité.

ولنعز الحرية التي يمكن اللجوء بها وحدها ، وليكن هذا الإعزاز للحرية
بمحاسن تزيد حيويته بقدر ما يستطيع مجهودنا أن يتركز لنيلها .

* * *

سيكون الإنسان - لو تحققت الآمال - حراً في أن يفكر تبعاً لعقله ،
في أن يعبر عن فكرته بالكلام وبالكتابة ، وحرراً في أن يختار دينه تبعاً
لضميره ، سواء أكان الكاثوليكية أم البروتستانتية أم البوذية أم الإسلام إذا
أراد ذلك ، وسيكون حراً في شخصه وسوف لا يفرق القضاة بين الجناة ،
سواء أكانوا أشرفاً أم أدنى النسب ، وأثرياء أم فقراء ، وسيدافع نفس
الضمان في كل مكان عن كرامة الإنسان . وسيكون الإنسان حراً في حركاته ،
فيبقى في بلاده أو يمتاز حدودها دون عائق ، وسيظفر بحرية الملاحة
والتجارة والصناعة . ولقد كانت كل تلك الحريات المرجوة تتأسس وتنظم
في صورة واحدة ، وهي صورة الدولة الحرة .

ليجلل الاستبداد بالعار ! ولكن لما كان من غير المستطاع مهاجمته ،
فإن الكتاب جعلوا ينقضون على القدماء ، ولقد كان طماس جوردون
العينف - في كتابه « خطب تاريخية ونقدية وسياسية عن تاسيت » (١٧٢٨) -
يقدم المثل حين جعل يقذف بصواعقه على قيصر وأغسطس وعلى جميع
أردياء الأباطرة الرومانيين ، أي على أولئك المجرمين الذين اغتصبوا ذلك
الحق المقدس من الشعب ، وهو الحرية . وأكثر من ذلك أيضاً أنهم جعلوا
- تحت ستار الاستبداد الشرقي الممثل في طغاة تركيا والموغول واليابان
والفرس - يفضحون الحكومة المستبدة المطلقة المضرة ، وكانوا يستطيعون أن
يقولوا كل سوء الذي يريدونه ، عن ذلك الاستبداد الأسوي دون أن
يتعرضوا لأي خطر ، فلم يكونوا يرون فيه شرفاً ولا عظمة ولا مجداً ،
ولم يكن باعته سوى الخوف ، وكانت معرفته خطراً ، والمنافسة فيه
شوماً ، وكانت المواهب فيه مرهقة ، وكان الأمير - وهو السجين الأول

في قصره — يصير في (سرايه) في كل يوم أغبي منه في سالفه، ويكل سلطته إلى وزيره لكي يلقي بنفسه إلى الإفراط في أهوائه البليدة . وعندما تنهار البلاد بوساطة الرذائل المنتصرة ، تتحول إلى صحراء . وهكذا كان الاستبداد معادلاً للموت .

ولكن أية صورة ينبغي أن تقبل في موضعه ؟ أهى الجمهورية أم الأرستقراطية ؟ أم الملكية ؟

ومهما يكن من الأمر فإن الاختيار ، رغم الظواهر ، لم يكن جدهام ، لأن كل صورة لها مزاياها وكان لها مساوئها ، فإن خير الجمهوريات هي أدها شهاً بالملكية ، بوساطة ثبات القوانين ، وتمائل الحكومة ، وإن خير الملكيات هي التي لم تكن السلطة فيها أكثر استبداداً منها في جمهورية .

لم يكن أجاتون بطل كتاب فيلاند — بعد تجارب متتابعة في الدول المختلفة التي كانت تتألف منها إغريقيا — يحب الديمقراطية التي لم تكن سوى طغيان مقنع ، ولا الأرستقراطية التي لم تكن تستطيع الاستقرار على أساس قابل للبقاء إلا بوساطة ضغط تام على الشعب . ولا النظام الخليط الذي هو نوع من الكيمياء السياسية ، والذي يزعم أنه يستخلص مزيجاً بديعاً من العناصر المتناقضة . وبالإجمال إنه كان يفضل الملكية لأن وجود سلسلة دائمة من أشرار الملوك هو قليل الاحتمال وأن ملكاً واحداً خيراً يكفي لإصلاح الشر الذي فعله أسلافه .

كان ذلك هو الشعور العام أى أن الناس كانوا ينحنون لإجلالاً للجمهورية مضيقين إلى ذلك أن جوها الطبيعي كان هو العصر الأثري ، وأنها كانت أكثر مطابقة للدول الصغرى . وبعد هذا كانوا ينعطفون نحو الملكية التي بقيت القلوب وفيه لها .

وأيا ما كان فإن الأمر الجوهري في هذا ، هو أن الحكومة قد تكونت . بحيث إن أى عنصر من العناصر التي تولفها ، لم يستطع أن يسود الأخرى . وكانت الصورة السياسية غير مكترث بها على شرط أن توازنأ عالمأ بحكم

الرؤساء ليمنعهم من الإفراط في السلطة ، كما يمنع الرعايا من الفوضى . وكان ينبغي لذلك جهاز منتظم إلى حد أنه يجب أن يقف من نفسه عندما تهدد إحدى عددها بالتغلب على الأخريات ، أى أن رد الفعل يجب أن يتحرك ضد القوة المتطرفة عند أقل إشارة إلى الخطر . وعلى هذا النحو كان يعار قليل من السلطة لأولئك الذين لم يكن لديهم منها شيء ألبتة ، وهم الرعايا ، وينزع منها كثير من أولئك الذين كانوا معتادين على احتيازها وهم الملوك . ومن هؤلاء على الأخص ، كان الناس يخطأون ، لأنهم كانوا دائماً مستعدين للتعدى والإفراط والعنف . ومن ثم فإن الكتاب لم يكونوا يتركون لهم سوى ظل سلطنتهم القديم ، فكانوا يقصرونهم على دور المراقبين ، وكانوا يعتقدون أن الملوك يؤدون واجباتهم لو أنهم — بدلا من أن يحكموا — كانوا يتصرفون بحيث يصبح الناس أقل ما يمكن أن يكونوا في حاجة إلى حكومتهم . وهؤلاء الفياصل بين السلطات المتباينة في الدولة ، يجب أن يكونوا هم أيضاً خاضعين للحكم إذا اشتبكوا في معارضة مع إحدى هذه السلطات . وهكذا كان الملوك يفقدون سلطة الفصل في شؤون الناس ، والمقدرة على تنفيذ العقوبات فيهم ، ولا يحتفظون إلا بالصولجان الذى أراد مواطنوهم تركه لهم كلفتة كريمة أخيرة .

كان في العالم إذ ذاك دولة حرة ، وكانت نجما في رعد ، وكانت قد ظفرت بالقوة والسعادة معاً ، وهى إنجلترا ، وإذن فقد التفت الناس نحوها كما يلتفتون نحو المثل الأعلى . أما أن دستورها كان موضع الإعجاب لأنه قد ثبتت فصل السلطات : التنفيذية والتشريعية والقضائية ، فذلك هو رأى إنجلترا نفسها . ومن آيات ذلك أن « ميسينا »^(١) آخر قد أسس في أوكسفورد ،

(١) ميسينا هو أحد أشراف الرومان وأثريائهم وكان صديقا للإمبراطور أغسطس . وقد استخدم ثروته في حماية الآداب والفنون ، ومنذ ذلك الحين قد صار اسمه علما على حماية الأدب والفن كما كان اسم حاتم الطائي علما على الكرم عند العرب . (المترجم)

كرسياً للحق الدستوري ، لكي يسوغ العالم المشرع ولیم بلاكستون — بوساطة التاريخ والعقل — رفعة حكومته . ولقد كان ذلك أيضاً رأى أوروبا ، فأولئك الذين كانوا يزورون « الجزيرة السعيدة » ويقصون ميزاتها السياسية كيبيا دي مورال ، والأب پريشو ، والأب ليلان ، وقولتير ، وكذلك محامى جنيف م . دي لورم الذى ألف كتاباً كاملاً لكي يعرف أوروبا على وجه أفضل ، ذلك الدستور الذى لا ينازع . وعنده أن الحرية التى هى فى القارة ، هى حلم أكثر منها حقيقة واقعية كانت قد لجأت إلى المحيط الأطلانطى الذى كانت فيه قلعته ، بل إن مجد العصر الأول فى روما كان يمتنع أمامها ، وإن لوندرا كانت تفوق روما ، وإن الحرية ، بفضل إنجلترا قد باحت بسرهما للنوع البشرى .

ولقد حدد مونتيسكيو إلى الأبد تلك الآونة من تاريخ الفكر ، وكل الناس يعرفون فصول « روح القوانين » التى أبان فيها كيف أن خير الحكومات هى التى تحقق أكبر قدر من الاستقلال مع أكبر قدر من الأمن ، والتي فيها السلطة تقف السلطة ، وكان يقول كيف أن إنجلترا كانت هى الدولة النموذجية التى تبدو فيها الحرية كأنها فى مرآة ، وكيف أن القوة العجيبة للدستور الإنجليزى ، كانت تؤثر بدورها فى الشعب الذى خلقها ، وكانت تنتج شخصيات ملحوظة ، وإرادات متطلعة ، وكائنات منبهة وقلقة ومتيقظة ومتطرفة فى أهوائها ، وجائعة ، وهى التى ظفرت بالسيادة على البحار ، وبمملكة التجارة ، وبشئون العقل ، وبكمال الآداب والفنون .

* * *

إن الدولة هى شخصية معنوية وكما أن الفرد يلتقى بالأفراد الآخرين الذين لا يجب أن يحملهم كأصحاب حقوق متساوية مع حقوقه فقط ، بل على أنهم يعتبرون ضروريين له . كذلك الدولة نجد حولها دولا آخر ،

ويجب عليها أن تثبت علاقتها بها ، تبعاً لتطبيق معقول للقانون الطبيعي ، لأن العادات التي كانت تنظم السياسة الخارجية في الماضي ، والتي كانت تود أن تنظمها في الحقبة الراهنة أيضاً ، قد تلاشت . ومن ثم فإن أية فكرة دينية ، كفكرة المسيحية ، ولا أية تقاليد كتقاليد إمبراطورية يمكن أن تجمع تحت علمها جزءاً من دول أوروبا ، ولا أى تدبير كتدبير خصومة بينتين مالكين عظيمين ، لكل منهما مواليه ، ولا أى حلم كحلم المملكة العالمية أى أنه لا يستطيع شيء من هذا كله أن يحل محل المبادئ التي أبرزت في النهاية إلى عالم النور . وفي هذا يقول دى فاتيل : « وبما أن الأمم مؤلفة من أفراد هم بالطبيعة أحرار ومستقلون ، وكانوا يعيشون معاً على الحالة الطبيعية قبل استقرار المجتمعات المدنية ، فإن الأوطان أو الدول العليا ، يجب أن تعتبر كأشخاص أحرار يعيشون فيما بينهم على حالة الطبيعة^(١) » .

وإذن فالقانون الطبيعي ، يتضمن وجود جمعية للأمم أكثر اتساعاً من الجمعيات الخاصة ، ولكنها لا تختلف عنها في الكيفية . وهذه الجمعية مؤسسة على نفس الميثاق ، لأن أعضائها قد اتخذوا بقصد مصلحتهم وفائدتهم ، وينتج من هذا أن يكونوا مضطرين إلى الاحتفاظ بميثاقهم البدائي ، لأنهم لو مزقوه ، لما انتهوا إلا إلى تعاستهم الخاصة . حقاً إن المواطنين في قرية ، أو في مدينة ، أو في إقليم ، لهم حقوق ، وعليهم واجبات يلزاء المواطنين الآخرين . ولكن لهم وعليهم منها نفس المقدار يلزاء السكان الآخرين في أوروبا وفي العالم لأنه كما يقول دى فاتيل أيضاً : « ما دام أن المجتمع العام للنوع البشرى هو مؤسسة من فعل الطبيعة نفسها

(1) Emmerich de Vattel, Le Droit des gens, ou Principes de la loi naturelle appliquée aux affaires des nations et des Souverains 1768, Préliminaires.

أى أنه نتيجة ضرورية لطبيعة الإنسان ، فإن جميع الأناس مضطرون إلى أن يتعهدوها وأن يؤدوا الواجبات نحوها . ولا يستطيعون أن يتحللوا منها عن طريق أية جماعة خاصة ، بل إنهم حتى عندما يتحدون في جمعية مدنية لكي يؤلفوا دولة أو وطناً منفصلاً ، هم يستطيعون أن يتخلوا التزامات خاصة نحو أولئك الذين يجتمعون معهم ، ولكنهم يبقون محملين بواجباتهم نحو النوع البشرى^(١) .

حقاً إن وجود الدول بخلفه فوائد جديدة قد أحدث بين تلك الفوائد تعارضات أشد جدية من التعارضات التي تفرق بين الأفراد ، لأنه أحدث حروباً أبدية ، وجدولاً من الدماء ينهر خلال التاريخ ، ويقلل ما كانت الجماعة تصير قوية وحاسمة كانت تلجأ راضية إلى الأسلحة ، لتفرض قانونها ، فهناك مثلاً الحروب الدينية التي قذفت بكل أم أوروبا بعضها ضد البعض الآخر ، وحروب الغزو التي عارضت أوروبا مع آسيا وأفريقيا . وعند ما يجرى المرء إحصاء لتلك المذابح المستمرة ، يشعر بعاطفة من الحزن والامتناع واليأس .

ومع ذلك فإن هذا لم يكن داءً غير قابل للبرء ، وإن على عصر الأنوار أن يخففه ، بل أن يزيله من فوق ظهر الأرض ، فهو ككل الأدواء ، لم يكن سوى نتيجة لأحد الأخطاء ، وعند ما سيبتدئ ذلك انخفاً سيؤول من نفسه ، أو سيصبح على وشك الزوال . وكذلك الأمم ستفهم على وجه أفضل ، فائدتها الحقيقية ما دام أنها جعلت تستنير ، وأنها أخذت تصعد من النتائج إلى الأسباب ، وأنها بدأت تبين حلة عدوانها الطويلة ، وهي لن تدع نفسها بعد الآن تنخدع بالتسرعات التي سلحت الأيدي الشقية بعضها ضد البعض الآخر . وعماً قريب سيسطع فجر السلام الأعظم .

(1) Emmerich de Vattel, ibid.

كان لينينز هرماً ، وكان منهكاً عندما قرأ « مشروع جعل السلام
أبدياً في أوروبا » تأليف الأب دى سان - پيير^(١) . جعلُ السلام يسود
أوروبا ، هذا هو الذى فتن لينينز ، وهذا هو الذى ظل أحد أحلامه
العابثة . ومن ثم فإن مشروع هذا الأب لم يكن خارجاً عن غاياته تماماً ،
ما دام أنه كان ، منذ شبابه مجتهداً في دراسة الحقوق ولا سيما دراسة حق
الناس ، ولكن ماذا ؟ إن الإرادة تعوز البشر ، لكي يتخلصوا من عدد
لا يتناهى من الآلام . أى أمير بل أى وزير أراد أن يستمع له ؟ إن الأمل
في إدخال مملكة إسبانيا في بيت فرنسا ، كان منبعاً لخمسين سنة من
الحروب ، ولأنه لمن الخيف أن الأمل في إخراجها منه سيحدث اضطراباً
في أوروبا أثناء خمسين سنة أخرى . لا سيما وأن جميع المحاولات السابقة
قد أخفقت ، ومحاولته أيضاً . نعم إن حقاً من حقوق الناس قد تثبت بين
المسيحيين اللاتينيين ، وإن الفقهاء قد بنوا تعقلاتهم سابقاً على الأساس التالى
وهو أن البابوات هم الرؤساء الروحيون ، وأن الأباطرة هم الرؤساء
الدنيويون للمجتمع المسيحى ، ولكن الإصلاح الأعظم في الغرب ، قد غير
حالة الأمور تماماً ، فقد حدث شقاق غير قابل للإصلاح . ومن جهة أخرى
فإن علم الاتحاد في الأمبراطورية لم يكن آتياً من أن الأمبراطور كان
مقرطاً في السلطة ، بل بالحرى كان آتياً من أنه لم يكن لديه القدر الكافى
منها . وأخيراً كان لينينز ، وهو على مقربة من الموت ، يعتقد أن هناك
أقذاراً تمنع البشر من أن يكونوا سعداء .

يبد أن الأب دى سان - پيير لم يئأس ، وقد ظل إلى وفاته في سنة

(1) Oeuvres de Leibniz, éd. Foucher de Careil, 1862, t.4. observations
sur le projet d'une paix perpétuelle de M. L'abbé de Saint-Pierre, revu
d'après le manuscrit de la bibliothèque royale de Hanovre.

١٧٤٣ يتابع مشروعه العظيم التالى^(١). وعندما كان يفكر فى القسوة والقتل والحرائق والعنف التى تسببها الحرب ، كانت مخزنه التخريبات التى كانت أمم أو ريا مرهقة بها . ولقد شرع فى البحث عما إذا كان من المستحيل تماما جعل السلام ممكنا الدوام . وعنده أن اتفاقاً لا يكون سوى صورة حديثة للميثاق الأبدى ، يمكن أن يجعل السلام غير قابل للفساد بالشروط الآتية : سيكون منذ ذلك اليوم من أيام المستقبل ، اتحاد دائم، بين جميع ملوك أوروبا ، ويشمل ذلك قيصر روسيا والسيد الأعظم^(٢) وسلطين شواطئ البربر . وستكون الوظيفة الأساسية لهذا الاتحاد هى الاحتفاظ بكل شئ فى سكون ، وستحفظ كل دولة بحقوقها العليا ، وسيمنع الاتحاد فقط الاضطرابات التى يمكن أن تنشأ بينها . ولن يمكن أن ينتزع من أى بلد فى داخل الاتحاد شئ ، ولن يستطيع أى أمير أن يكون ملكاً على دولتين . ولا جرم أن الملوك — سواء منهم من سيوقعون على الانضمام إلى اتحاد بوساطة مفوضيهم ومن سيوقعون عليه بعد ذلك — مفروض فيهم أنهم تنازلوا برضاهم ، فيما يتعلق بهم ، وبخلفائهم عن جميع الادعاءات التى يمكن أن تكون لدى بعضهم ضد البعض الآخر ، ولن يوقع أى عضو من أعضاء الاتحاد بعد الآن أية معاهدة بينه وبين الآخرين إلا بموافقة ثلاثة أرباع الأصوات ، وأن يكون ذلك فى مدينة السلام فقط . وحينئذ سيقبل الاتحاد ضامناً لتنفيذ التعهدات المتبادلة ، وكل من سيتصرفون على نحو آخر سيعلم أنهم أعداؤه . وستكون مدينة السلام حرة محايدة ،

(1) Abbé de Saint-Pierre, Mémoire pour rendre la paix perpétuelle en Europe, Cologne, 1712-Projet pour rendre la paix perpétuelle en Europe Utrecht, 1718 — Projet de paix perpétuelle entre les Souverains chrétiens, Utrecht 1717.

(٢) السيد الأعظم هو لقب كان يطلق فى فرنسا على سلطان تركيا حين كانت حليفة لها . (المترجم)

وسيمكن أن يستقر في أولتريك ، أو في جينيف ، أو في كولونيا ، أو
ليكس لاشايل . أما أعداء الاتحاد — إذا بقي له أعداء بعد الوساطات
والإصلاحات وأحكام الفياصل — فإنهم سيقاثلون بوساطة قوة مكونة
من طوائف من أمم مختلفة ، يرأسها رئيس تعيينه أغلبية الأصوات . ولن
تحتفظ أية دولة بجيش أكثر من دولة أخرى ، وسيحدد عدد الجنود
الذين لكل دولة الحق فيهم . وقد استمر الأب دى سان پير متنبئاً بكل
شئ حتى تفاصيل التنفيذ ، أى باختيار المفوضين وإرسالهم ، ولوائح
الجمعية والمكاتب ، ومقدار الاشتراك الذي يقدمه أعضاء الجمعية المستقبلية .
بهذا المشروع الجرىء انقضى زمن الاقترابات البطيئة ، والرسائل
العالمية التي كانت تكتب باحتياط ، وجس النبض ، أى أنه قد انتهى الوقت
الذي كان التصرف يترك فيه للزمن .

كان المنهج الذي اتبعه لينينز قد هجر ، بالنسبة إلى السلام الدائم كما
هو بالنسبة إلى الإصلاح بين الكنائس ، كان قد هجر كما هجر لينينز نفسه .
غاية ما في الأمر أنه كان ينصح للأب دى سان — پير بالالتجاء إلى الأمثلة
وإلى التاريخ .

بيد أن الأب دى سان — پير كان يتقدم في عزة دون أن يثقل نفسه
بمثل هذا القدر من الاحتياط ، إذ أن المبدأ قد وجد ، وهو أن الطبيعة
تريد سعادة بنى الإنسان ، وأن الحق الدولي يترجم هذه الإرادة
الطبيعية ، وأن السلام يجب أن ينتج من الحق الدولي مفهوماً في جوهره
الحقيقي ، وأن قليلاً من المنطق يكفي لتعيين الوسائل المعصومة لتحقيقه
بصورة أبدية .

* * *

بما أن هذه الفكر كانت نتيجة نضوج طويل قد وصل إلى حده ، وبما
أنها تردى طابعاً من البساطة كان يحول السياسة إلى منطق ، وبما أنها كانت

تتجاوب مع بضع إرادات عميقة من كينونتنا فلإنها قد سادت ضمير أوروبا .
وبعد أن غزت الجزء المفكر من العالم القديم ، منحت العالم الجديد حريته :

وهكذا بعد مائتي سنة من قيام الأب دى سان - بيير بمحملته ، من
أجل « مشروعه » ، فإن هذا المشروع قد استؤنف النظر فيه ، وإن اتحاد
الأمم واجتماع المندوبين ، ومدينة السلام ، كل ذلك قد خرج من الحلم لى
يصير عملا . وإن الفرق هو أنه لم تنشأ القوة التى أراد وضعها فى خدمة
قضية السلام الكبرى .

وفى داخل الدول كانت هذه الفكر نفسها تغير مسلمات المشكلة السياسية ،
لأن العلاقة لم تعد بين سلطة الأمير والسلطات العليا كالكنيسة أو الأباطورية ،
بل بين الحاكمين والمحكومين .

وكانت تغير أيضاً الصورة الذهنية المأخوذة عن الرعية . على أنه ، والحق
يقال ، لم يكن هناك رعايا وإنما كان هناك مواطنون .

وكانت تغير كذلك ، الصورة الذهنية عن الملك ، فإن إنجلترا نفسها ،
كانت تشعر بالحاجة إلى تحديد طبيعة الروابط التى لم تكن تخضع الأمة للملك ،
بل تخضع الملك للأمة . وذلك هو ما كان يفعله بولينبروك - ولو أنه كان رئيسا
لحزب المحافظين - حين نشر فى سنة ١٧٤٩ ، مؤلفه «رسائل عن روح الوطنية» :
ينعش حزبه ، ولكى يحتفظ بالطابع الوراثى للملكية الإنجليزية ، جعل يقوى
مذهب الأحرار ، ويشرح أن النظام الملكى مشيد على الحق المشترك وعلى الصالح
العام ، وأنه منبثق من قانونين أنشأهما الخالق وهما : القانون العام للعقل ،
والقانون الخاص الذى خضعت له كل دولة برضاها . ولكى لا يفتصب هذا
القانون الثانى - وذلك لوقوع ، لأحدث اضطرابات وفوضى - كانت
السلطة تنتقل من الأب إلى الابن ، ولم تتأسك الملكية الوراثية إلا لأنها أفضل
بالملكيات . وفوق ذلك فإن الذى يزاوها لا يبق جديراً بهذه الخطوة
الشرعية ، إلا عندما يستحق اعتبار من يحكمهم ، وثقتهم ومحبتهم :

ولا يمكن أن يوجد الآن ملوك آخرون إلا « المواطنون » ، أى الذين يفنون في صوالح الوطن ، والذين يرتضون الشروط التى يشترطها عليهم هذا الوطن . في البلاد التى لا تزال هذه الفكر تلتقي بمقاومات عنيدة ، هى تحدث ثورات ، فن أمثلة ذلك ثورة أمريكا . وبجملها أن مُسْتَعْمَرَةً رفضت مُسْتَعْمِرَتُهَا أن تطبق فيها المبادئ التى نشرتها هى نفسها ، فصارت تلك المستعمرة هى الولايات المتحدة . وتلك واقعة رئيسية قد سجلت في الوقت ذاته في تاريخ الفكر ، وفي تاريخ السياسة العالمى حينما تمرت بوسطن في سنة ١٧٧٤ ، وبهذا التمرد بدأت حرب التحرر ، وحينما هبت المستعمرات الثلاث عشرة في ٤ يولية من سنة ١٧٧٦ ، تعلن أنها مستقلة ، وحينما حرر التصريح الذى جزم بأن الحكومات لا يمكن أن تصدر إلا عن السلطة العادلة المنبثقة من لدن المحكومين ، وحينما وجب أن تخضع إنجلترا ، وأن توقع معاهدة فيرساي ، وحينما أعدت « اتفاقية فيلاديلفيا » الدستور الذى صوت عليه في ١٧ سبتمبر من سنة ١٧٨٧ .

ولما كانت الجمهورية ذات العلم المنجم ، مرتبطة بالقارة العتيقة عن طريق الجنس ، وبوساطة ذكرى الشجعان الذين أسسوا إنجلترا جديدة على الجانب الآخر من المحيط ، وعن طريق لغتها وثقافتها ودينها ، وعن طريق المذاهب التى استعارتها بهيئة مباشرة من لوك ومونتيسكيو ، لكى تكون دستورها ، فلأنها قد بقيت جزءاً من أوروبا وانفصلت منها في الوقت ذاته . ولقد استمرت تحيا حياتها القديمة في وجود منزل ، فكانت هى نفسها وكانت أخرى . ومع أنها كانت معززة باستقلالها ، ومستعدة لأن تؤكده في كل فرصة ، فإنه كان هناك رابط لم تصمم ألبتة على أن تقطعه ، وهو الرابط المعنوى ، فقد كانت تعود إلى أوروبا عند ما كانت تشعر بتهديد تلك الثروة التى كانت أوروبا القرن الثامن عشر قد عرفت ثمنها ، وهى الحرية .

ومنها أيضاً ثورة فرنسا ذلك البلد الذى كان يعبر فيه عن النظريات بأعظم قوة ، ولكن الجانب العملى فيها لم يكن يريد أن يتنازل عن شيء للروح الجديدة ، كما يوضح ذلك أمر « سرير العدل »^(١) الذى أصدره الملك لويس الخامس عشر فى ديسمبر من سنة ١٧٧٠ وهو : « إننا لم نخلق تاجنا إلا من الإله ، وإن حق إنشاء القوانين هو ملك لنا بلا تجزؤ ، ولا تعلق بأحد » .

ولا جرم أن ذلك تعارض صريح مع « إعلان حقوق الإنسان والمواطن » الذى صوت عليه فى أغسطس من سنة ١٧٨٩ ووضع على رأس دستور سنة ١٧٩١ وهو : « إن الناس يولدون أحراراً ومتساوين فى الحقوق . إن التمييزات الاجتماعية لا يمكن أن تؤسس إلا على المنفعة المشتركة . إن غاية كل جماعة سياسية هى الاحتفاظ بحقوق الإنسان الطبيعية وغير القابلة للإبطال . وهذه الحقوق هى الحرية والملكية ومقاومة الاضطهاد . إذ أن القانون هو التعبير عن الإرادة العامة ، ولا يمكن أن يهتم أحد ، ولا أن يعتقل ، ولا أن يحجز إلا فى الحالات التى عينها القانون وعلى الصورة التى أمر بها . إن الإعلان الحر للفكر والآراء هو أحد حقوق الإنسان الأكثر نفاسة ، وإذن فكل مواطن يستطيع الحديث والكتابة والنشر فى حرية . إن كل مجتمع ليس فيه ضمان الحقوق مؤكداً ، ولا انفصال السلطات مستقراً ، ليس له دستور . »

تلك فكر لم تزد على أنها اتخذت هنا صورها المقررة عند إتمام عمل الفلاسفة .

(١) سرير العدل هو كناية عن جلسة رسمية كان الملك يقدمها ليكره البرلمان على أن يسجل أوامره ليتفادها . (المترجم)

الفصل السادس

التربية

قبل ظهور كتاب « إيميل » لجان چاك روسو ، في سنة ١٧٦٢ يلاحظ المرء أول الأمر هجوماً من جانب الماضي ٥ ثم تنشأ حركة ، تبدأ بطيئة ولكنها تنشط حوالى سنة ١٧٥٠ . وفي نحو سنة ١٧٥٦ يقول لاشاتوليه : « يبدو أنه — فيما يتعلق بالآراء الخاصة بالتربية — يوجد لدى الكافة في أوروبا ، نوع من التخمر . . . »^(١) وإذا ذاك يطلب الفلاسفة من المربين أن يؤدوا حساباً عن عملهم ، وعندما يجدونه سيئاً يستأنفونه هم ، ويستعينون في ذلك بمونتيني وفينيلون ، ولوك ، وتأثير هذا الأخير هو بنوع خاص ، قوى . وتلك حالة شاذة من عمل عام . ولقد كان على الجميع ان يختبروا ما إذا كانت فيكر هذا الحكيم يجب التمسك بها ، أو نبذها بإزاء مستقبل قريب . مؤدى تلك الفكر ما يلي :

١ — لم تعد التربية معدة لتكوين « رجال اللياقة » الذين هم حلية المجتمع بل لتكوين مواطنين نشيطين .

٢ — إن التربية معدة لإنتاج أجسام قوية كما هي معدة في الوقت ذاته لإنتاج نفوس مستقيمة .

٣ — إن التربية معدة لمساعدة القوة التلقائية للكائن ، أكثر من أنها يجب أن تكرهها .

* * *

وها هو ذا شارل رولان ، إنه محترف ، إذ كان أستاذاً ، و (ناظراً)

(1) La Chatolais, Essai d'éducation nationale, 1763, p. 84.

لمدرسة بوفيه بل مديراً بديعاً . ولما كان جدياً ، فقد كان ملونا بصبغة الجانسينية ، وإذ كان عالماً ، فقد كان مدرسا في المدرسة الملكية . ومن ثم فإنه كان محوطاً بهالة من المحبة التربوى . وإن كتابه « رسالة عن الدراسات » الذى ظهر فيما بين سنتى ١٧٢٦ و ١٧٢٨ والذى كان مكونا من أربعة مجلدات ، قد قوبل بتحية الاحترام من لدن الذين كانوا يحبون الأدب الكلاسيكى ، وتقاليد الذوق الحسن .

يرى هذا الأستاذ أن التربية ثلاث غايات : فهى تثقف عقول الشبان ، وتربئها بجميع المعارف التى هم أهل لها ، وتجتهد فى أن تصل بعملها إلى حد النهاية ، أى أن توجد فيهم الشخصية المسيحية . وأن اللغة اللاتينية وقليل من الإغريقية يجب أن يظلا عنصرها الأساسى . ولكم كان شارل رولان ، سيشعر بارتياح عظيم ، لو أنه كتب رسالته باللاتينية ، لأنه — بلا مبالاة — يكتب باللاتينية ، خيراً منه بالفرنسية ، ولكنه أخيراً كان ينبغى أن يفكر فى أولئك الذين لم يكونوا يريدون ، من بين تلاميذه ، أن يصيروا أساتذة ، والذين لم يعودوا يؤلفون خطباً شيشيرونية . ومن ثم فإنه صمم على أن يختار الفرنسية ، وأن يقدم أمثلة مستخلصة من المؤلفين الفرنسيين . كان مغرماً بالخطابة العتيقة التى يتعلمها الناس عن طريق قواعد القدماء ونماذجهم ، وبالإنشآت الخطابية الجميلة التى تشيد بالالتجاء إلى الطرق المعروفة التى يعددها ، وذلك مثل الموازات والفكر المألوفة .

وعندما كان ينصح بقراءة كتب المؤلفين وشرحها ، لم يكن يفكر فى الاستكشافات الممكنة ، ولا فى الأحداث التى تستهوى العقل ، وإنما كان فقط يستمتع بإيراز نماذج ، لا يكون أمام الناس إلا أن يحاكوها فى كل نوع : وعندما تسنح الفرصة ، يجعل الأستاذ التلاميذ يلاحظون كيف يمكن جعل السامعين — فى فاتحة الخطبة — مستعدين لتقبلها ، ويجعلهم يلاحظون أيضاً ، إلى أى حد وصل الوضوح الذى يسود الحديث

ويلاحظون ما فيه من إيجاز ، وما عليه من مظهر الصديق ، وما يحتويه من غاية خفية ، لأن سر الفن لا يكاد يكون معروفاً إلا من أساتذة الفن .
وعنده أن الفكر أقل أهمية من الصورة ، وأنه يعلن في سداجة ، أن الفكرة محدودة بترويض لفظي . وفي هذا يقول : « إن كلمة الفكرة هي لفظة جده عائمة ، وجد عامة ، لها عدة مدلولات شديدة التباين كمعادلتها اللاتينية « سانتانسيا "Sententia" ، وبيّن جيداً أن ما نختبره ، إنما هو الفكر التي تدخل في منتجات العقل ، والتي هي جملها الأساسي » .

وكذلك الأمر بالنسبة إلى الشعر ، فكم من صور يقتطفها المرء عند فيرجيل ، وعند أوفيد ، وكم من نصوص سامية قيمة بالاستظهار ! .
لا ريب أن هذه الكنوز توجد لدى مؤلفين غير دينيين حظّر بعض المربين المفرطين في الصلابة صحتهم ، ولكن هل سنكون نحن أشد قسوة من آباء الكنيسة الذين لم يمحشوا من أن يذهبوا إليهم لينتقوا عندهم عن عناصر الأسلوب ؟

وكما أن الفكرة لم تكن سوى حلقة للخطبة ، كذلك كانت قراءة القصيدة وسيلة إلى إظهار كيف تستعمل النعوت ، وكيف يوثق بالإعادة ، وكيف توجه الخطبة . أما العاطفة الشعرية فلم يرد لها ذكر .

لم يكن شارل رولان جافاً ، بل يمكن أن يكون أجف من ذلك دون ضرر ، وليس عليه ملامح لهجة الأمر ، ولكن عليه مظهر المعلم في صورة محبة ، وإذا استمعنا إليه ، فكل مادة يعالجها ، هي هامة إلى حد أنها تستوقف الانتباه بنوع خاص ، فثلاً بمناسبة التعقل والبرهان ، هو يقول : « إنما هنا يوجد أشد أقسام الفن الخطابي ضرورة ، بل الذي بهو منه بمثابة الأساس ، والذي يمكن أن يقال عنه : إن جميع الأخريات تتعلق به » .
وهو يقول بمناسبة الخرافة : لا تكاد توجد مادة ، فيها يختص بدراسة الأدب ، هي أوفر استعمالاً من المادة التي نتحدث عنها هنا ، ولا أعظم منها

جدارة بدراسة عميقة ، ولا أشد اكتظاظاً بالأشواك والعقبات .
إنه مقتنع في إخلاص إلى حد أنه يقنع قارئه ، وتلك قوته ،
إذ لا يمكن العثور على محام أشد منه فصاحة . ومع ذلك فقد كانت
خطته ، خطة السلطة . ولكي يدافع عن ماضٍ مجيد ، فإنه يدعى أنه كان
يعانى في ذلك صعود منحدر العصر . ولم يكن يريد ، في الدراسات من
حيث محتواها ، سوى « الإنسانية الكلاسيكية القديمة »^(١) ، ولا شيء غير ذلك
تقريباً . أما من حيث روحها فلا يريد إلا الرغبة في نقل ودبغة غير
مُحَسَّنة : ومن ثم فإن شخصيات التلاميذ لا تقحم ألبتة في الدراسات ، وإن
مساهمتهم فيها هى سلبية كلها ، ومجهودهم فيها هو محاكاة . ولن يكون
في عقولهم ، ولا في قلوبهم ، ولا في نفوسهم سوى القيم التقليدية التي
يكون الأستاذ قد سكبها فيهم .

ومع ذلك فإن شارل رولان لا يدع المدرسة كما وجدها تماماً ، بل
إنه من وقت إلى آخر يفتح فيها نافذة أو يسد باباً ليتصل منه بالعصر
فقد كان مثلاً يحترم لوك ، ولو أن لهذا الأخير مشاعر خاصة لا يستطيع
المرء أن يعتنقها دائماً وأنه فيما يبدو ، غير متضلع بالقدر الكافي في دراسة
اللغة الإغريقية ولا في دراسة الأدب الذي لم يمنحه الأهمية الكافية . ولا جرم
أن رولان ، عندما يقول كلمته الحاسمة ضد الأبطال الحريين وضد
المستبدين ، إنما يقدم شهادة لصالح الفلسفة . وهو يلح أيضاً على أنه إذا
كان التلاميذ عليهم واجبات نحو أساتذتهم فإن الأساتذة أيضاً عليهم
واجبات نحو تلاميذهم .

غير أنه حين يذكر المرء تاريخ نشر رسالته ، ويذكر المطالب التي
سكان يعبر عنها يومياً ، وأنواع العنف ، والتمردات ، فلا يستطيع شيء

(١) . يريد المؤلف بكلمة الإنسانية ، للثقافة الإغريقية اللاتينية . (المترجم)

أن يتغلب على الشعور بأنه يتجه إلى « رجال اللياقة » السابقين أو يتجه إلى القرن السابع عشر في امتداده ضد التيار .

* * *

أما الحاضر فقد كان يتطلب شيئاً آخر ، إذ أن المعاصرين كانوا يسجلون عيوب التربية التي تلقوها ، والتربية التي كانوا يرون أنها تقدم إلى أبنائهم . وكان يقول إن الصبي عندما يخرج من المدرسة الثانوية ، لا يكون قد عرف شيئاً ، أو لا يوشك أن يكون قد عرف شيئاً ، بل كان يقرأ في صعوبة ، قليلاً من اللاتينية ، وبضع كلمات من الإغريقية . وكان يستظهر شعر بيرراك ، وخرافات لافونتين التي كان يسيء فهمها ، وكتاب التعليم الديني الذي لم يكن يفهمه ، ولا شيء أكثر من ذلك . وعلى أثر هذا كان يوكلُ إلى أساتذة لتعليمه الفروسية ، والرقص ، والمسافة ، والموسيقى ، ولكنه لا يتجاوز معرفة العناصر الأولى للهندسة ، وهو يسيء عملية الطرح . وكان يتم تربيته في المجتمع الأرستقراطي ، على أشد الطرق سطحية ، وفي الغالب أكثرها حمقاً . . . وإذا وضعه أهله — بدلاً من صلبة المدرسة — بين يدي مرب هو مكون من حذلقه فظة ووضاعة ، فإن جهله يصير أشد عمقا ، وخلقيته أكثر قابلية للتشكك ، لأن هذا المربي كان يعود على الحسد والخبث تحت اسم المنافسة والحيوية وكان يرييه على الإيمان بأن المال هو أنفوس ما في العالم ، ويقنعه برفعة نص ثرى ، على رجل ممتاز لا يملك شيئاً ، ويشير ج . ب . دى كروزا ، إلى الطريقة الغريبة التي كان أولئك المربون يستعملونها لحمل تلاميذهم على العمل فيقول : « يعمل المربي موضوعاً طويلاً على الصبي الذي يستعمل ساعتين أو ثلاثاً : في ترجمته إلى اللاتينية ، وذلك وقت سعيد بالنسبة إلى الأستاذ . وأما التلميذ فلا يشكو من طول « واجبه » لاسيما إذا كان لدى المربي من الحكمة ما يمنعه من توبيخه على الأخطاء التي ملأ بها « واجبه » ، لأنه

ينشئ - حسب رغبته - سطرين ، ويستريح ويكتب سطرين آخرين أو ثلاثة ، ثم يمزح ويعود أيضاً إلى « تمرينه » ، ثم يأكل شيئاً من الفاكهة ، ويذهب للتحدث مع أحد الخدم ، ويعود فيلعب ، ويتشاجر مع أحد الرفاق . وأخيراً يصل عن طريق هذه الثغرات ، إلى الكلمات الأخيرة . وحينما ياتقى الأستاذ ، عن طريق المصادفة ، بشيء حسن في بضعة سطور ، فإنه يهتف أمام الوالد بالمعجزة . أما المواطن التي يهذى فيها فلأنها تدفع إلى الضحك وسرعان ما يستغل عدد التصحيحات في البرهنة على عناية المربي . وعند ما يصلح كل « الواجب » ينظر إليه الوالد على أنه إنتاج اليد التي كتبه وحدها ، وحين يرى الوالد على هذا النحو ابنه يمر من حيث مر هو نفسه ، يشعر أنه ولد وشب من جديد مسروراً في هذه الصورة العزيزة^(١) .

وإذا لم يتمم الشاب تربيته في المجتمع العالي ، فإنه يدخل الجامعة حيث تنتظره تعاسة جديدة ، لأنه هناك لا يزيد على كونه يكتب تحت إملاء ، دون أن يفهم شيئاً ، فأساتذته يدرسون له « المنهج » التي لا تراول الحكم ألبنة والتي تثقل الذاكرة ، وهم يوجهون إليه أسئلة على طريقة العصور الوسيطة كقولهم : « أيها البيغاء اللطيف كم من الفكر ؟ » "quotuplex causa?" أو أيها البيغاء اللطيف كم من الأسباب ؟ "quotuplex idea?"^(٢) .

لا جرم أن الأستاذ - من بين مائة إجابة ممكنة - يعتبر أن إجابة واحدة هي الجيدة وهي التي لا يفرض فيها المعنى فحسب بل الصورة أيضاً . وذلك هو إعلان الحرب الصريحة على الفطرة السليمة وفي الحق

(1) J. P. de Crousaz, Nouvelles maximes sur l'éducation des enfants, 1718.

(2) idem, Traité de l'éducation des enfants, lausanne 1722.

أنه لم يكن من الممكن ، في وسط القرن الثامن عشر ، أن يسمى الناس أستاذاً في الفن ، رجلاً لا يعرف سوى القواعد اللاتينية ، وقواعد القياس « إين باروكو » وإذا كان حقاً أن مقدار النور قد زاد منذ مئة سنة ، وأننا استرنا ، فيما وراء آمال العصور السابقة وأخيلتها^(١) فإنه يكون من الحق أيضاً أنه يجب علينا أن نقلب مألوفات المدارس والجامع والجامعات . وقد جعل هذا التعقل يتخذ في كل يوم ، قوة أعظم حتى انتهى إلى بعض المطالب الواقعية التالية .

* * *

ينبغي أن تتغير مادة التعليم ، وأن نضع في عقولنا أن المواد التي تدرس قد اختيرت ، عند ما كانت لا تهم سوى شماسية المستقبل ، ثم امتدت إلى أولئك الذين يجب أن يدخلوا في سلك الأستاذية ، وهم الذين كان الناس يخلطون بينهم وبين رجال الكنيسة . غير أن هذه الجماعة ليست الآن سوى أقلية . وأن هذه الدراسات محتفظ بجزء عظيم منها لاستعمال الشبان الأشراف الأثرياء العاطلين . أفلا تشمل الإنسانية على طبقات أخرى ؟ بل إن أبناء الأشراف ، وكبار المتوسطين ، يجب عليهم اليوم أن يتعلموا حرفة ، فذلك يجعلهم في مأمن من كثير من الرذائل ، كالكبرياء والكسل والتبطل . ومهما يكن من شيء ، فإن الأكثرية الغالبة من بني الإنسان ، مضطرة إلى أن تكسب قوتها . وهي منذ شبابها ، تتجه نحو ما يدعوها جوزيف بريسليه « عمل الحياة النشيطة »^(٢) .

(1) Un âge "enlighten'd beyond the hopes and imaginations of former times", dans William Worthington, an Essay on the Scheme and conduct, Procedure and Extent of Man's Rédemption, 1743.

(2) Joseph Priestley, An Essay on a course of libéral éducation, or civil and active life, 1764. Grimm Correspondance littéraire, mai 1762. Oeuvres, tome v, p. 81.

وإذن فسيقول نصيب اللغة اللاتينية هيئة ماحوطة ، إذ أنه في الواقع ماذا يفيد الإنسان في حياته أن يكون لاتينياً بارعاً ؟ نعم قد لا ينبغي عموماً نهاياً ، وإن كان اللوق اللاتيني في الواقع ، قد جعل يتلاشي . وإذا أريد الإبقاء عليه ، فينبغي أن يعثر على مناهج أسرع ، وألا تضيق سبعة أعوام في تعلم لغة ميتة ، وهي أعوام لا تمثل ، لدى أكثر الصببة ، سوى متاعب وآلام . ولا جرم أن الوقت الذي يكسبه الصببة على هذا النحو ، سيخصص — على صورة أفضل كثيراً — للغة البلد الذي يعيشون فيه . وكذلك التاريخ يطلب مكانته ، والتاريخ القديم في هذا أقل من التاريخ السياسي الأوروبي الذي يجهله أولئك الذين ينشغلون بالحكم عندما يصلون إلى مناصبهم .

وما لا شك فيه أن دراسة التاريخ تستلزم دراسة الجغرافيا . ومن المسلم به أنه لا يمكن إهمال العلوم ، وعلى الأخص العلوم الطبيعية ، إلى جانب الرياضة وعلم الطبيعة . وأما فيما يتعلق باللغات الأجنبية فقد كان الناس يبدون تردداً أكثر . ومن ناحية أخرى فقد كان البعض ينصح بأن ندخل الأخلاق الطبيعية ، مبتدئين بـجروسوس وپوفيندورف ، وبإدخال الحق الطبيعي أيضاً . ومنهم كذلك من يمعنون في الانشغال بالإعداد العملي إلى حد اقترح تعليم الفنون الميكانيكية ، إذ أنه سيكون أنفـس لدى الشاب أن يعرف كيف تصنع الخدء التي يلبسها ، من أن يردد مطالعة أرسطو . ولماذا لا يكون في داخل المدرسة أدوات من أنواع مختلفة ؟ وحول المدرسة ذكاكين عمال ؟ ومتخصص يحرك الآلات عندما يبينها للصنية ، وذلك كآلات النسيج والطباعة وصنع عدد الساعات وحرف أخرى .

وينبغي أيضاً أن تغير روح التعلم . وفي هذا ينشر بازيدو "Basedow"

في سنة ١٧٥٢ كتابه «المنهج الطبيعي لتعليم الشباب» *«Méthodus erudiendae juvenutis naturalis»* الذي يسبق دوره كمصلح^(١).

وعنده أن من المسلم به مرة أخرى أنه لا يوجد في النفس شيء فطري ، وأن هذه الأخيرة تنمو بوساطة ما تحمله إليها الأحاسيس التي تتحول شيئاً فشيئاً إلى فكر مجردة ، وإذن فالترية يجب أن تتطابق مع قانون الحياة النفسية أي أنها يجب أن تكون تقديمية . وبدلاً من أن تنطبق من الخارج - وفي شدة متفاوت تخفّفها كثرة وقلة - على نفس في حالة التكوين ، هي تنبع من الداخل حركات هذه النفس . ولا ريب أن نتائج هذا المبدأ لا تحصى .

في الواقع أن الإنسان جدير بالاهتمام منذ المهد . وأن والديه - بدلاً من أن يتركاه للخدم وأن يهمله ، بحجة أنه لم يبلغ بعد ، سن العقل - يجب أن ينحني عليه ليوجهها نموه ، فالوالد مثلاً يعلم الطفل محاسن الآداب قبل أن يعرف ما هي الفضيلة ، ويودع لديه بذرات الحكمة التي سينبتها المستقبل . أما دور الأم فإنه سيكون كذلك ، جديراً بالاعتبار ، لأنه يعزى إليه إظهار كيف أن هذه الفضيلة نفسها هي محبة وعذبة . وكلاهما مجتمعين ، يقومان بدور المربي قبل أن تبدأ التربية .

إن للطفل جسماً ، ومن ثم فإن طريقة إلباسه وإرقاده لها أهميتها . وينبغي مراقبة طعامه بنوع خاص ، لأننا نعرف أكثر مما ينبغي ، تلك البنات الصغيرات اللواتي يتركن أهلن يتخمين من الحلوى ، وأولئك الشبان من أبناء الأشراف الذين يكتبون بالمواالح المحفوظة ، كل

(1) Pro summis in Philosophia honoribus rite consequendis inusitatam eandemque optimam honestioris juvenutis erudiendae methodum. . . publice predicandam dabit Johannes Bernardus Basedow, Kiliae, 1752, Caput II : *Méthodus erudiendae juvenutis naturalis*.

موائلهم ، والذين يتخذون من وقت مبكر عادة السكر . ولطالما كنا شهوداً لعسر هضم كان يعالج بطب هو أحياناً أسوأ من المرض .

يستطيعون أن يشربوا على المائدة كما يريدون ، ولكن يجب عليهم ألا يشربوا بين المائدتين . وينبغي أن يأكلوا اللحوم الشعبية التي تجعلهم أقوىاء ويجب عليهم أن يتجنبوا الأطعمة التي تخرج منها عصائر تبل غلة المخ . ويجب أن يجلسوا إلى المائدة مع والدهم إلا إذا كان هؤلاء الآخرون لديهم مدعوون .

ولا ريب أن هذا الجسم الذي يجب أن يراقب نموه ، ينال مرونة وقوة بواسطة التمرينات البدنية وتربية الآباء أبناءهم هكذا على الإخشوان، سيروهم يقوون يوماً بعد يوم . ولقد نصح لك بهذه الوسائل ، فلما أنت من إنجلترا غزت البلاد الأخرى . وفي هذا يقول الأب پونسليه : « هناك عالم إنجليزي وهو السيد لوك ، قد اقتحم كل هذه التفاصيل الخاصة التي أحترس من أن أقرها بخلافها ، لأن رقتنا الفرنسية وعرفنا ، لا يتفقان مع كل أنظمتهم ونصائحهم . ومع ذلك فإنه يذكر من تلك الأمور الحسنة ما يجعلني ، على الأقل ، أحسب نفسي مضطراً إلى تبنيها في خطوطها العريضة عندما تسنح الفرصة (١) » .

وأما اختيار المربي فلن يترك إلى المصادفة ، لأن كثيراً من المحامد يجب أن تشترط فيه ، فينبغي له العلم والخلق والحزم والرزانة أى ينبغي له فضائل الحكيم .

وأما سير التربية فإنه يجب أن يتبع سير الطبيعة . ولكي يطيعه المربي ، حسبه أن يلاحظ كيف أن المعارف تدخل في عقول الصبية ، وكيف أن الرجال أنفسهم يظفرون به . وفي هذا يقول لاشاتولييه : « إن الشعور

(1) Le Père Poncelet, Principes généraux pour servir à l'éducation des enfants . . . 1768. L. 3, première époque.

الأول هو المعرفة الأولى . . . وإذن فالمبدأ الاسامي لكل منهج حسن ، هو البدء بما هو مُحَسَّس ، ثم الصعود تدرجياً ، إلى ما هو معقول . وبما هو بسيط للوصول إلى ما هو مركب ، والبدء بالتحقق من الوقائع قبل البحث عن الأسباب^(١) .

حقاً إن الأساتذة القدماء — ولم يكونوا حقاً — كانوا يعرفون تماماً أنه لا يعلم صبي في السادسة ما يلائم شاباً في السادسة عشرة أو في العشرين . غير أن اتجاه عقولهم كان اتجاهاً قاعدياً ، وأن ما كانوا يفرضونه على جميع الأسنان ، كان هو القاعدة ، بينما أن أساتذة المستقبل يجب عليهم أن يتبعوا خطوة خطوة ، سير العقل الذي هو في دور التكوين ، وسيلاحظون تفتحات ملكات الطفولة لإرضاء الملكات التي تظهر أولاً وهي الاستطلاع ، وروح المحاكاة ، والذاكرة . وعندما يتعلق الأمر بالتاريخ الطبيعي ، هم يبينون لهم الأشجار ، والفواكه ، والطيور ، والحشرات . وإذا تعلق بعلم الكونيات فإنهم سيتحدثون عن النهار ، والليل ، والقمر ، والنجوم . وحين يتعلق بعلم الطبيعة سيتحدثون بتجارب ملهية . وعندما يتعلق باللغة اللاتينية لا يتحدثون بالقواعد النحوية .

وهكذا ، يصلون ، في بطاء وتبصر ، إلى المعارف المجردة .

وبما هو جدير بالذكر أن التربية الحديثة سيصبحها الحب أيضاً . لأن الملاحظات العبوسة ، والتأنيبات المستمرة ، والقسوة والضجر الذي يصبحها ، تفرز النفوس الشابة ، بينما أن سرور التعلم والاحترام والمحبة التي يعرف والالودن والأساتذة كيف يظفرون بها ، ستكون هي أيضاً أحياناً طبيعية ، على تربية سلك فيها خير المسالك . أما العقوبات البدنية التي كانت تطبق في الماضي بسهولة ، فإنها ستهجر ، وهي لا تكاد تستعمل

(1) La Chatolais, Essai d'éducation nationale, 1763.

إلا في بعض حالات متطرفة ، لأنه لا يمكن إدخال المعرفة بضررات السوط وإن العنف لا ينتج ألبنة سوى حقد أو تمرد .

وكذلك ينبغي أن نصير التربية وطنية ، فالتعليم شيء ، والتربية شيء آخر ، وهذه الأخيرة هي الأهم كثيراً ، لأنها لو وجهت توجيهاً حسناً لانتجت مواطنين . وهذه الفكرة التالية تتضح أيضاً بين كثير من الفكر التي تجيش في الصدور ، وهي أن المدرسة يجب أن تتخذ طابعاً وطنياً . وفي هذا يقول هيلفيسيوس : « إن فن تكوين الرجال في كل بلد ، هو مرتبط ارتباطاً وثيقاً بصورة الحكم فيه إلى حد أنه من غير الممكن لإحداث أى تغيير ذي شأن في التربية العامة ، دون إحداث تغيير في نفس دستور الدولة^(١) » . كما تكون الحكومة ، تكون التربية . ولا يمكن أن توجد تربية في حكومة استبدادية ، والتربية يجب أن تصبح شرطاً من السياسة ، لأنها تكونها ، وهي مكونة بوساطتها .

ولقد كان من الممكن أن تضع الدولة يدها على التربية مغتبطة ، وكان الأب دى سان - بيير يقترح إنشاء مكتب دائم لتوجيهها تحت سلطة الوزير الذى تكون في وزارته الشرطة العامة للدولة . ومعنى هذا باللغة الحديثة ، سكرتارية الدولة للتربية الوطنية الملحقه بوزارة الداخلية . ومن المسموح به أن يرى المرء شيئاً آخر غير التوافق المصادف في واقعة أن لاشاتولييه الذى نطق ، ضد اليسوعيين بالاتهام المعروف الذى طلب فيه ، قبل كل شيء ، أن تنزع منهم مدارسهم ، يكون هو الذى نشر في سنة ١٧٦٣ « محاولة على التربية الوطنية » .

وعنده أن الدولة يجب أن تمد الوطن بما تتطلبه ضروراته وأنها يجب عليها ألا تترك التربية لقوم لهم مصالح متباينة مع مصالح الوطن . وأن

(1) Helvétius, De l'Esprit, 1758. Discours 4, chap. 17.

المدرسة يجب أن تعد مواطنين للدولة ، وإذن فيجب أن تكون متعلقة بدستورها ، وقوانينها . وهي إلى الآن توجهها فكر تنسكية ، فأنا أطلب أن توجهها في المستقبل ، فكر مدنية ، إذ أن الأمر لا يتعلق بعمل البلاد بالمدراس الإكليريكية والأديرة ، بل هو يتعلق بتكوين مواطنين . وإن الصالح العام ، والشرف الوطني يقتضيان أن يعد كل جيل ينشأ ، لأن يشغل بتجارب ، مهن الدولة المختلفة . ولقد كان لاشاتولييه — في رسالته التربوية لما في اتهامه — يقصد ما كان يدعو « برزيلة الرهينة^(١) » .

وفي نفس الحقبة تقريباً ، كان الأمراء المصلحون ، يعملون ما كانت الدولة الحرة تعزم فعله ، دون أن تشغل بالنظريات كثيراً ، أى أنهم كانوا يشغلون من المدرسة ، إقليها مما هو تحت إدارتهم .

* * *

وبالإجمال إنه لا يوجد واحد من أنصار الحلائمة لا يمتنى التربية التقدمية ، بكل قوته .

إن مسألة إرضاع الأطفال من أمهاتهم ، ومسألة معرفة ما إذا كان ينبغي تفضيل المربي الخاص على نظام الحياة المشتركة في المدارس ، ومسألة معرفة كيف يختار هذا الأستاذ المسئول إذا كان قد صمم على تفضيله ، ومسألة الحرفة اليدوية التي ينبغي تعلمها ، ومسألة تقدم التربية على التعليم ، كل هذه المشكلات قد ووجهت وحللت عدة مرات . وكذلك عولجت تربية الفتيات . وكل هذه الفكر كانت تنتظر وتدعو وتتطلب العبقرية التي كانت على مقربة من أن تمنحها الحياة^(٢) .

(١) La Chatolais, ouvrage cité.

(٢) يقصد المؤلف بالعبقرية التي كانت كل تلك المشكلات التربوية تنتظرها وتدعوها . وتتطلبها والتي كانت على مقربة من أن تمنحها الحياة ، عبقرية بجان بياك روسو مؤلف كتاب « إميل » الذي قطعت آراؤه في التربية في ذلك الحين ، قول كل خطيب . (المترجم)

الفصل السابع

دائرة المعارف

كتب أحد النقاد سابقاً يقول : إن دائرة المعارف كانت عظمى شواغل العصر ، والغاية التي كان يتجه إليها كل ما سبقها ، والمركز الحقيقي لتاريخ الفكر في القرن الثامن عشر . نعم إن هذا الجزم متطرف من وجهة النظر الأوربي ، ولكن من المحقق أن دائرة المعارف - وقد نشأت من نموذج إنجليزي ، وتلقت في باريس ، صورتها النهائية ، ودعيت للهجرة إلى سوسرا ، وإلى روسيا ، وسطعت على أشد البلاد اختلافاً ، ونقلت وقلدت في كل مكان - هي إحدى القوى الممثلة لأوروبا .

كانت تريد في الوقت ذاته علماً وتعميماً ، وذلك ما لم نعد نقره اليوم . ولإذن فهي تمثل أولاً حركة الإذاعة التي تتفق مع إرادة « عصر الأنوار » . وكما أن هذا الأخير ، في محيط الفكر ، لا يخشى جمع فكرة الفلسفة بفكرة الشعب « فلسفة الشعب » ، (ذلك هو عنوان أحد كتب العصر) كذلك في محيط المعرفة بدلاً من إبعاد الأجانب ، هو يدعوهم ، لأن المصنوع به ، والعسير ، والسر ليست مما يلائم ذوقه . وهذه الطريقة أيضاً تقتاد السير من أرستقراطية العقول إلى الطبقة المتوسطة المستنيرة التي تستولي على العالم أكثر من أنها تريد التغلغل إلى أسرار الأشياء . وفي هذا يقول جروتويسين : « إن الإنتاج الموسوعي هو استيلاء فلاسفة القرن الثامن عشر على عالم هو في ذاته سيظل غير معروف ، وسيقبلونه كما هو ما دام أنهم يتخلون عن فهم حقيقته العميقة . وهم يقيدون أنفسهم في حكمة ، يجمع الوقائع لترتيبها على أثر ذلك ، في نظام موسوعي . وعندما يكونون قد نظموا ذلك الذي استولوا عليه ، سيرون عالم المحسّات ، يتحول إلى شيء معروف أو إلى

مجموع من العناصر العلمية ، والوقائع الملحوظة ، أى إلى شىء يستولى عليه الإنسان ، وهو له . . . » (١) .

ولقد سجل أحد محررى صحيفة « مذكرات تريغو » فى أغسطس من سنة ١٧١٥ الملاحظة التالية إذ قال : « يجب كل امرئ أن يكون عالماً ولكنه يحاول أن يصير كذلك بثمن رخيص ، تلك هى عبقرية عصرنا » . كانت هذه الملاحظة دقيقة ، فى الواقع هل كانوا يريدون أن يتعلموا الهندسة دون أن يلاقوا كثيراً من المشقة ؟ والعلوم فى وقت قصير وبلا مساعدة أى أستاذ ؟ واللاتينية وهم يلهون ؟ والقواعد النحوية فى سرعة وبطريقة لذيذة ؟ وفى كل مرة كانوا يظفرون بما يريدون ، لأن هناك كتباً ظهرت حديثاً كانت تعرض عناوين مغرية مثل : « الرياضة صناعة هينة » ، أو « منهج جديد به يستطيع المرء أن يصير عالماً بلا أستاذ ، وبلا دراسة ، وبلا مشقة » .

كان هذا الاتجاه ثابتاً لا يتغير . وبعد أربع وثلاثين سنة كتبت « صحيفة العلماء » بدورها فى نوفمبر من سنة ١٧٤٩ ما يلى : « يجب الناس أن يعرفوا ولكنهم يريدون أن يتعلموا بلا مشقة وفى قليل من الوقت وذلك بلا ريب هو سبب المناهج المتباينة التى تقدم فى كل يوم ، وهو السبب الذى من أجله نرى هذه الكثرة من المختصرات » .

وفى الواقع كان الناس يرون مختصرات من كل نوع ، « وفكرا » منزعة من منتجات مؤلفيها حين تكون تلك المنتجات وفيرة . وكانوا أيضاً يرون « تحليل بيل » و « عبقرية مونتيسكيو » ولا أدري كم كتاب عنوانه « روح كذا . . . » وفى هذا يقول جريم : « إن السيد دى بلانفيل - وهو شاب موسيقى يعلق عليه شىء من الأمل - قد نشر آنفاً كتابه

(1) B. Groethuysen, L'Encyclopédie, dans le Tableau de la littérature Française, 17ème et 18ème siècle, 1939.

«روح الفن المسمى» ولا غرو ، فهذا العنوان كان إحدى بدع العصر فقد كان عندنا من قبل ، «روح الأمم» و «روح الفنون الجميلة» و «روح مونتيني» و «روح فونتينيل» وما إلى ذلك . وقد ظهر عندنا آنفاً «روح اليوم» ولا أجروء أن أتحدث عن «روح القوانين» ويبدو أنه كان يراد استخلاص جوهر ، أو روح كل شيء ^(١) :

وكانت هناك «أوراد» ، ومجموعات وقواميس — ولو أريد إنشاء تاريخ لهذه الأخيرة ، لوجب بيان التغير التمدى ، ففي عهد النهضة كانت توجد قواميس اللغات القديمة لدوى الثقافات الأثرية . وفي القرن السابع عشر قواميس اللغات الوطنية لاستعمال طبقة ذوى اللياقة . وبعد ذلك قواميس تاريخية وتقديرية . ولكن الذى كان يطلب إذ ذاك هو من نوع آخر أى قواميس للفنون وللتجارة وللجغرافيا : وكان المرغوب فيه قاموس يحتوى كل القواميس الأخرى ، ويكون أهلاً لإرضاء شره المعرفة الذى كان يهيج العقول . وكان المثل الأعلى لهذا القاموس ، أن يكون عالمياً وسهل الحمل ، وإذا كان هذا مستحيلاً ، وكان ثقيلاً فليكن ذلك ، ولكن ليكن عالمياً .

أما إفرهيم شامبيرس — وكان أسعد من أسلافه — فقد جمع المعارف العالمية فى مجلدين من القطع الكبير عنوانهما «دائرة المعارف أو قاموس عالمى للفنون والعلوم» وهو الذى أتى له بالشهرة والفائدة والمجد بعد موته ، بأن دفن فى ويستمنستير ، إلى جانب عظماء الإنجليز الذين كانوا قد استحقوا تقدير وطنهم .

كان جریم — وهو الذى كان مكلفاً بكتابة التقارير عن كل هذه المنتجات — يتذمر كما هى عادته ، وكان يقول ، إنه لشيء مزعج أن يرى المرء إلى أى حد يتضاعف الكيميائيون الأدباء ، وإنها لديدان فراش تلك

(1) Grimm, Corresp. litt., 24 Sept. 1754, t. 2, pp. 187—188.

التي تقضم شجرة الأدب ، والتي تأكلها على هذا النحو إلى أصولها وفي الحق أنه لم يكن يفهم التغير العقلي الذي كان يجري تحت بصره . وأنه لم يعد موجوداً ذلك العصر الذي كان فيه الميتافيزيقي متركزاً في نفسه ، وكان في ظلمة حجراته يحاول أن يتغلغل إلى سر الكائن . ولا ريب أن هذه العملية - وهي أشد صعوبة في نجاحها من استكشاف « حجر الفلاسفة » - كانت قد هجرت ، أو تركت إلى حاليين غير قابلين للإصلاح . أما الآن فقد كان الناس يتجهون إلى استكشاف عالم الظواهر ، هذه الظواهر التي صارت هي الحقيقة الواقعية الوحيدة . وذلك كما لو كان بحارة الماضي قد ضيعوا مجهودهم ، بهيمة جنونية ، في إرادة معرفة أعماق المحيط ، وكما لو كان بحارة اليوم - وهم أشد حكمة من الأولين - يكتفون بإنشاء الخريطة النافعة للرياح والصخور والطرق والمرافئ . وكان ينبغي أن يأخذ كل فرد نصيبه من الحادثة الجديدة العظمى ! وأن يشعر كل فرد على الأقل بفائدتها ! وهي أن العلم سيكون في متناول كل فرد ، أي أنه يكون على رفوف : ١ - ب - ج - د . وإذن فدائرة المعارف قد طلبتها ، وأمرت بها روح العصر نفسها .

ذلك هو ما كان يفهمه دالامبير ، وأكثر منه أيضاً ديدرو الذي كان يفهم كل شيء . إذ كانا كلاهما يعترفان بأن المناهج ، والعناصر ، والمختصرات كانت تتكاثر باضطراب ، وأن القواميس كانت موفورة إلى حد أنه كان يجب تسويتها أكثر من الثناء عليها . وتلك ظاهرة كانا يعلنانها بفائدتها المحسوسة . وكانا يقبلان التطور الذي بدأ ، ويريدان أن يصلا به إلى حله ، وكانا سيستقبلان رجال القصر ، والضباط والأشراف والنساء أيضاً ، وهم جميعاً يطلبون أن يتعلموا ، بل إنهما كانا سيستقدمان إليهما كل هؤلاء القراء المتعطشين . وكانا سيعالجان العلوم والفنون بطريقة تفرض أن ليس هناك أية معرفة أولية . وكانا.

سيعرضان ما كانت معرفته هامة في كل مادة ، ولا أكثر من ذلك . وكانا سيمحوان مصاعب قائمة الاصطلاحات لكي لا تكون مربكة في أى مكان . وكانا سيترجمان النصوص التي ستكف عن أن تكون هيروغليفية . وكانا سيكتبان مؤلفاً يمكن أن يحل محل مكتبة في جميع الأنواع بالنسبة إلى رجل الطبقة العالية وفي جميع الأنواع بالنسبة إلى عالم محترف ، فيكون حسبه حركة لتناول الكتاب ، وبضع ثوان للبحث عن الكلمة ، وعندئذ سيصير أجهل الناس ، أكثرهم علماً . ويعرف الكل تلك النكتة التي تخيلها فولتير لتصوير هذا المشروع إذ قال :

بينما كان الملك لويس الخامس عشر يتعشى في قصر تريانون بفيرساي في صحبة قليلة وكانوا يتحدثون عن الصيد وعن البارود ، إذ بهم يلمحون أنه لا يعرف أحد منهم بالضبط من أى شيء يتكون البارود ، وأن مدام دى بومبا دور ، لم تكن تعرف من أين تأتي الأصباغ الحمر التي تزين بها وجنتها ، ولا كيف تصنع الجوارب الحريرية التي تلبسها ولكن هذا الجهل كان له دواؤه ، فلم تلبث الإشارة أن صدرت ، وسرعان ما أحضر الخدم مجلدات دائرة المعارف ، واستعلم الحاضرون عن البارود والأصباغ ، والمناول التي تنسج عليها الجوارب . وعلى أثر ذلك انقض كل واحد من الحاضرين على المجلدات انقضاض بنات ليكوميدي على حُلى أوديسوس . وفي نفس اللحظة التي بما كان يبحث عنه ، ففيها وجد انحصوم النتائج الجاسمة لقضاياهم ، وفيها قرأ الملك حقوق تاجه ، وفيها كان الحاضرون مستمرين في القراءة ، قال الكونت دى ك . . . بصوت عال : « مولاي ، إنك بلحد سعيد بأن يوجد في عهدك رجال قادرين على معرفة جميع الفنون وعلى نقلها إلى الأجيال القادمة إذ كل شيء هنا منذ طريقة صنع الدبوس إلى طريقة سبك مدافعك وتصويبها ، أى منذ اللامتناهى في الصغر إلى اللامتناهى في الكبر . . . »

لا جرم أن أوروبا ، بدائرة المعارف ، كانت مفتتح كتاب حساب
جلديد ، ففي الواقع أن كتاب القديس توماس الإكويني الذى عنوانه
« مجموعة لاهوتية فيها وضع المذهب العام للكنيسة الكاثوليكية »
"somma theologica in qua Ecclesia catholicae doctrina universa
explicatur" كان فيما يرى الفلاسفة ، هو الماضى ومصيره النسيان .
بينما أن دائرة المعارف أو « القاموس المتعقل للعلوم والفنون والمهن ،
تأليف جمعية من الأدباء » كان بمثابة الفجر والنهار . وفي هذا كان
الفلاسفة يكتبون بلغة الأمر ، أنه ينبغي لإجراء جرد عام لما عرف ، ولهذا
كان ينبغي اختبار كل شيء ، وزلزلة كل شيء بلا استثناء ، وبلا
مراعاة ، وأن تداس بالأقدام تلك الصبانيات العتيقة ، وأن تحطم الأوثان
التي كان العقل يستهجنها ، وأن توضع على الضد من ذلك ، إشارة مجد
على القيم الحديثة .

كان أبناء العصر يريدون أن يكونوا أحراراً ، وبهذا فإن منتجاتهم
لن تكون من عمل الأمير ، ولن تشبه تلك المشروعات الرسمية التي تسير
في ببطء إلى حد أن تكون متأخرة عن تطور الاعتقادات ولن تكون
مشروعاتهم مدينة لحكومة معينة وستستغنى عن مساعدات كل مجمع ،
إذ أن المجمع هو دائماً جماعة ضيقة ، وإن عاطفة حسن الاستعداد المتبادلة ،
والصالح العام هما وحدهما اللذان يجمعان المتعاونين .

لم يكن أبناء العصر يريدون أن يكونوا ملهين ولا هواة ، ومن ثم فإن
حائرة المعارف لم تكن تحتوى شيئاً من الحشو ، ولا مما انقضى زمانه ،
وإنما كل ما فيها سيكون حياً ، ولن يكتفى فيها حتى بالشرح ولا بالوصف ،
بل إن هناك رسوماً ولوحات ستبرز الصور المادية للعمل المتواصل الذى
يخلق المدنية .

وكان أبناء العصر يريدون أن يكونوا بنائين ولن يتركوا أنفسهم

يُحيدون عن غايتهم بتلكهم في الماضي ، ولو كان ذلك لقصد تبين الأخطاء التاريخية واحدة إثر واحدة ، كما فعل بيل ، ولكنهم بالحرى كانوا يشغلون بجمع المواد الضرورية للوطن .

وسيكون أبناء العصر أوفياء لإلههم : « العقل والطبيعة » . أما اليوم – ونحن نشاهد أن الفلسفة تتقدم بخطوات واسعة ، وأنها تخضع لسلطانها لكل موضوعات محيطها ، وأن صوتها هو الصوت السائد وأن الناس قد بدأوا يتخلصون من نير السلطة والمثل المحتذى ، ليمسكوا بقوانين العقل ، وإنه لا يكاد يوجد كتاب أولى ودجاطيقى ، يمكن أن يرتضى تماماً ، لأن المرء يجد تلك المنتجات منسوخة من منتجات الأناسي لامن حقائق الطبيعة . وقد أصبح الناس اليوم مجرؤون على أن يثيروا بعض الشكوك حول أرسطو وأفلاطون ، وقد أتى الزمن الذي يرى الناس فيه أن المؤلفات التي لا تزال تستمتع بأسمى أنواع الشهرة ، ستفقد جزءاً من تلك الشهرة ، بل ستهدى كلها في النسيان ... وتلك هي ثمرة التقدم والعقل .

ولاريب أن النتيجة إذ ذاك ستكون عظيمة ، لأن أحداً لا يستطيع أن يعترض من جهة ، بأن القاموس الآن ليس في مستوى العصر ، ومن جهة أخرى أنه حتى لو اختفت جميع الكتب في إحدى كوارث الطبيعة وبقي هو ، فلن يضيع شيء ، وستكون المعرفة البشرية قد أنقذت .

وعندما تحققت لديهم تلك الفكرة الواضحة عن مثلهم الأعلى وجمعوا المعارف المنتشرة على وجه الأرض لكي يعرضوا نظامها العام على معاصريهم ، وينقلوه إلى من سيلونهم ، بحيث إن أخلافهم بصيرورتهم أكثر تعلماً ، يصيرون أكثر فضيلة وسعادة ، فإنهم – بدلا من أن ينزعجوا من ضخامة المهمة – قد ثملوا بفكرة هذه الحصيللة التي لا تنهاى .

من ذلك أنت الحماسة الأولى ، والتصريحات الجريئة ، والوعود والدعوة المرسلة إلى من يحسب حسابهم في جمهورية الآداب والعلوم . وما لاريب

فيه أنه لم يكن حب المال هو الذى كان يحرك ديديرو ودالامبير ، عندما وضعا نفسيهما على رأس ذلك المشروع . ولكنهما بالحرى كانا يقودان حملة عقيدية وهى حملة الفلاسفة^(١) :

من هذا نشأ الانتظار الأعظم والارتجاف ساعة نشر التعريف بذلك القاموس فى أكتوبر من سنة ١٧٥٠ ، وظهور المجلد الأول منه فى يوليو من سنة ١٧٥١ . ومن هذا نشأت الجعاجة المعارضة من الخوصوم الذين لم يلبثوا أن بشروا إلى الخطر . ومن هذا أيضاً آتى الانفعال الذى انتشر عندما توقف النشر فى المرة الأولى ثم فى المرة الثانية . ومن هذا كذلك وقعت الأحداث المعروفة تفاصيلها إلى حد أننا لسنا فى حاجة إلى العودة إليها . ولقد وجد جلي الأخص اليوم الألم الذى أحس فيه ديديرو بأن ليبريتون تاجر الكتب كان يشوه مقالاته سراً ، فجعل يقول : « لقد جرحت جرحاً سيئتهى بى إلى الزميس » . وأخيراً وفى يناير من سنة ١٧٦٦ أعلن صمويل فوس النوشاتيل — بحيلة تظاهر الرأى العام الأوروبى بأنه قبلها — أن المجلدات الثامن وما بعده ، قد طبعت فى سوسرا ، وأنها تحت تصرف المشتركين .

قد يكون أنه لو لم تكن كل هذه المصاعب ، وتلك المعارك ، وذلك الانتصار النهائى الذى لم يكن انتصاراً إلا بشرط ألا يظهر كذلك ، لكان من الممكن أن تظهر دائرة المعارف بأهمية أقل ، لأن صفة فاجعية قد ظلت مرتبطة بتاريخها . إنها كافحت ضد القديم من حيث الفكر والقوى كما يقول النص اللاتينى : « إن الحياة الجديدة تبدئ » "Incipit vita nova"

* * *

لاجرم أن قاموساً يكون قاعدياً ، ويعرض نظام المعارف البشرية

(١) عبر المؤلف هنا بكلمة « الحرب الصليبية » وأراد الحملة الفلسفية لإيماء إلى رابط العقيدة الذى كان هو الدافع للقائمين بالحرب الصليبية وهو الباعث لخرى الحملة الفلسفية .

(المترجم)

وتسلسلها ، كان يبدو رأياً غريباً في أى زمن آخر غير القرن الثامن عشر ، لأنه كيف يمكن التوفيق بين التحليل المشوش الذى يفرضه النظام الأبجدي ، والتأليف الذى كان ذلك العصر يحلم به . نعم إن شامبيرس قد حاول ذلك ، ولكن دائرة المعارف الفرنسية قد ربطت مجدها بالنجاح في هذا التأليف على وجه أفضل .

أى مبدأ كان يجب أن يرتب هذا النظام وأن يصطنع هذا التسلسل ؟ هل كان ينبغي اعتبار الفكرة اللاهوتية ؟ كلا لأن اللاهوت لم يظفر ، بين مراتب العلوم ، إلا بمنزلة ضئيلة لم تلبث هي نفسها أن تجزأت إذ أن اللاهوت قد قسم إلى قسمين ، اللاهوت الطبيعي الذى ليس فيه من المعرفة الإلهية سوى المعرفة التى ينتجها العقل ، وهى لهذا ليست ذات شمول كبير ، واللاهوت الموحى به ، ولكن هذا الأخير ليس شيئاً آخر غير العقل مطبقاً على الوقائع الموحى بها . ويمكن أن يقال إن اللاهوت مرتبط بالتاريخ عن طريق الاعتقادات التى يعلمها ، وبالفلسفة عن طريق النتائج التى ينتزعها من هذه الاعتقادات . وبعبارة أخرى إن اللاهوت — حين يتعلق بالعقل ، أو حين لا يكون إلا تاريخياً أو فلسفياً — كان يتخذ صورة ملكة أطيح تاجها . وإذن فالعلوم لا تنظم حسب صلاتها باللاهوت .

وبالتالى كان ينبغي — على الضد من ذلك — أن تسود واقعة الوجود الإنسانى مادام أن كل المألأ الأعلى قد أقصى ، وكان ينبغي الجزم بصدارة الإنسان ، وأن تنظم العلوم حسب علاقتها بنمو سيكولوجيته ، ففي الواقع أن الإحساس يعلمنا بوجودنا وبوجود الأناشى الآخرين أمثالنا ، وأن المجتمع والأخلاق ، والدين تنشأ شيئاً فشيئاً ، وأن من الجلى أن الفكر العقلاية المحضة عن الرذيلة والفضيلة ، وأن مبدأ القوانين وضرورتها ، وروحية النفس ، ووجود الإله ، وواجباتنا نحوه ، وبالإجمال إن الحقائق التى نحن في حاجة إليها هى ثمرة الفكر المتأمل التى تسببها أحاسيسنا . ومن جهة-

أخرى إن العناية بتجنب الألم ، وبالتنقيب عن اللذة ، وإن ضرورة الاحتفاظ بأجسامنا ، تضطربنا إلى توقي الآلام التي تهددنا ، أو التداوى من الآلام التي أصبنا بها ، وتدعواننا إلى استكشافات خاصة أو جماعية . ومن هذا نشأت الزراعة والطب أول الأمر ، وأخيراً أشد الفنون ضرورة على الإطلاق . وإذن — سواء أعلق الأمر بالنظرى أم بالعمل — فإن الإنسان هو الذى قد نظم هو نفسه معرفته وحياته . وما دام الأمر كذلك فقد وجد مبدأ التسلسل الذى يكفى عرض تفاصيله ، وفى هذا يقول دالامبير : « ينتج من كل ماقلناه إلى هنا أن الطرق المختلفة التى تعمل بها عقولنا فى الأشياء ، وأن الاستعمالات التى تلتزمها من تلك الأشياء نفسها ، هى الوسيلة الأولى التى تتقدم إلينا لنميز بها فى العموم ، بعض معارفنا عن البعض الآخر . وكل ما فى هذه المعارف ، يعصل بحاجتنا ، سواء أكان ذلك عن ضرورة مطلقة ، أم عن لذة ، بل سواء أكان ذلك عن عادة أم عن هوى » .

لم يتخذ دالامبير ، أمام مجموع المعرفة ، نفس الخطوة التى يتخذها يوفون أمام الطبيعة فحسب ، بل هو ينضم إلى پوپ^(١) ، وإلى ليسينج^(٢) عندما يعلن معهما أن « أنبل موضوعات الدراسة لدى الإنسان هو الإنسان » . ومع ذلك فهل يمكن أن يوجد مبدأ آخر للربط يكون أكثر إنسانية إذا أمكن هذا التعبير ؟ فى الحق أن النمو التقضى لأحاسيسنا وتأملاتنا ، يسمح بتدخل ظروف أجنبية عنا ، لأن تاريخ كسبنا الذى أمرت به حاجتنا لا يمثل أمامنا حسب خط متواصل ، إذ يمكن أن تعترضه عقبات أو أن تقطعه توقفات ، وهو يشبه طريقاً ملتوياً ، أو متاهاً ، أكثر مما يشبه خطاً مستقيماً ، لأن الإنسانية تلور فى دائرة أحياناً ، وترجع إلى الوراء أحياناً

(1) Pope, Essay of Man, Epistle, II.

(2) Lessing, Oeuvres, éd. Hempel, 18, p. 25.

أخرى ، وأن العلوم يقتنح بعضها محيط البعض الآخر ، وأن أحدها يكون متقدماً والآخر يكون متأخراً . وأنه ينتج من ذلك بعض القوضى والتعقيد العظيم . وينبغي لذلك وجود مرشد أوضح وأسرع وهو التالى .

يلاحظ اليوم ، كما لوحظ بالأمس ، وعند الباريسيين كما عند الهوتانتو^(١) أنه يوجد لدى الإنسان ثلاث ملكات رئيسية وهى الذاكرة ، والخيالة ، والعقل . وستكون تلك هى التقسيمات الثلاثة للنظام الموسوعى ، فالذاكرة تخلق التاريخ ، والعقل يخلق الفلسفة ، والخيالة تخلق الفنون الجميلة . والتاريخ والفلسفة والفنون الجميلة ، تنقسم بدورها إلى أقسام . وأخيراً إن دائرة المعارف ستتطابق مع هذه الواجهة الثانية لأنها وجدتتها أكثر بساطة مما كانت عليه وجهة النمو التقدمى لنفوسنا .

هناك إشارات مسجلة بعد كل كلمة من القاموس تسمح بربط الورقة بالفن ، والفن بالغصن ، والغصن بالساق المركزية التى تظل هى الواقعة البشرية الأكثر بساطة وهى وجود الملكات الإنسانية . ومن ثم فإن الأستاذين العظيمين أى أستاذى الفكر والعلم الأوروبيين - وهما لوك وبيكون - قد طبعاً توجيههما على صفحة الفكر المنظم لدائرة المعارف .

وعندما قرأ الناس الخطبة الافتتاحية للقاموس صاحوا قائلين : « ماذا ! لم تعد المعرفة تأتى من جانب الإله أو القانون الإلهى لم يعد هو قاعدة الأخلاق ! وذلك رغم أن دالامبير قد منح الموجود الأسمى بضعة سطور حيث قال : إن اتحاد النفس والبدن مضافاً إلى التأملات التى نحن مكرهون على القيام بها حول مبدأى الروح والجسم ، تترك المشكلتين الأبديتين ، كل ذلك ينتهى بنا إلى فكرة وجود عقل تام القوة ، بل إنه قد تحدث عن ضرورة دين موحى به يسد مسد الملحق للدين الطبيعى :

(١) هم سكان أفريقيا الجنوية ويضرب بهم المثل فى التأخر والوحشية ولذلك وضعه المؤلف قبالة الباريسيين لإيضاحاً للضد . (المترجم)

وعلى الرغم من أن هذا التعبير بكلمة الملحق ، يخلع على تصريحه طابع عدم الاحترام ، وبالرغم من أنه يلوح عليه أنه يقول إن الحقائق المبلغة بوساطة ذلك الدين الموحى كانت لاستعمال الشعب لا للحكام فإنه على الأقل كان يحتفظ ببعض المراعاة ، أو يتخذ بعض الاحتياطات . بينما أن ديديرو سيبدو أكثر صراحة ، عندما سيصل إلى مادة « الموسوعة » من القاموس ، فإنه سيتولى الدفاع عن المنهج الموجه للكتاب ، وفي عزم قوى سيفزع الإنسان في مركز الكون العام إذ يقول : « إذا أقصى الإنسان أو الكائن الفكر والمتأمل من فوق سطح الأرض ، فإن منظر الطبيعة المؤثر السامى لا يكون إلا عزناً وأبكم ، فيصمت الكون ويستولى السكوت والضجى . ويتحول كل شيء إلى عزلة شاملة حيث تمر الظواهر غير الملحوظة ، بطريقة غامضة وصماء ، لأن حضور الإنسان هو الذى يجعل وجود الكائنات ذا أهمية ، وما دام الأمر كذلك فإذا استطيع المرء أن يعزم في تاريخ هذه الكائنات . خيراً من أن يخضع لذلك الاعتبار ؟ ولماذا لا ندخل الإنسان في مؤلفنا على هيئة وضعه في الكون ؟ ولماذا لا نتخذ منه مركزاً مشتركاً ؟ » .

قالت التوراة إن الإله خلق بديا ، السماء والأرض ، وبعد أن خلقهما كون الإنسان ، ولكن ديديرو ، عندما وصل إلى تعريف الإنسان ، تناسى التوراة ، وأجهل الإله إذ قال :

« الإنسان اسم مذكر ، وهوكائن حساس متأمل مفكر ، يسير في حرية على سطح الأرض ، ويبدو أنه على رأس جميع الحيوانات الأخرى التى يسودها ، وهو الذى يعيش في جماعة ، والذى اخترع العلوم والفنون ، والذى لديه خيرية وشرية خاصتان به ، والذى اتخذ له سادة ، واصطنع لنفسه قوانين وهلم جرّاً . . . »

ولقد اعتبر الناس أحياناً كشيء جديد تلك المنزلة العظمى التي منحها دائرة المعارف للفنون والمهن عندما وعدت بأن تقدم عن كل علم وكل فن — سواء أكان عقلياً^(١) أم ميكانيكياً — المبادئ العامة التي هي أساسه والتفاصيل الأكثر جوهرية . والتي تؤولف جسمه ومادته . وهي بهذه الطريقة تقدم في الوقت ذاته مرشداً للتنفيذ ، وعرضاً منهجياً لمعارفنا . وكان ذلك طموحها الثاني .

ولا ريب أن الدهش من هذه الشواغل يكون هو الجهل بأحد الميول العصرية التي رسمت طريق المستقبل ، على أكثر الصور مباشرة كما سيكون نسياناً لطلائع هذا الاتجاه كديكارت الذي كانت نصائحه ترمى إلى أن تبنى — في المدرسة الملكية ، أو في الأماكن الأخرى المعدة للكافة — قاعات مختلفة كبرى للصناع ، وأن يضاف إلى كل قاعة ، حجرة مملوءة بجميع الآلات الميكانيكية الضرورية أو النافعة للفنون التي كان يجب أن تعلم فيها ، وكليبنز الذي كان يعد مشروع نوع من العرض العام الذي كان من الممكن أن يكون فيه ملاء وألعاب وراقصون على الجبل ، وبهلوانات ورجل يأكل النار ، وخيول راقصة ، وغرائب أخرى معلة لاجتذاب الجمهور ، وكان هذا الجمهور سيتعلم في الوقت ذاته كيف يعرف أدوات تقديم العلوم أي مجموعات التاريخ الطبيعي ، والحجرة المظلمة ، والتجارب على الماء والهواء والفراغ ، والاختراعات ، والآلات الميكانيكية .

وكان كتاب لوك « محاولة على العقل البشري » من قبل قد أفسح مكاناً لعلم الميكانيكا إذ يقول : « من الميكانيكا مهما تكن حقاً ومحتقرة

(١) يتقابل المؤلف هنا كلمة الميكانيكية بكلمة الحرية libéral ونحن لا نجد مسوغاً منطقياً لهذه المقابلة ولهذا نأبينا الميكانيكية بالعقلية ، اللهم إلا أن تكون كلمة الحرية هنا بمعنى « الإرادة التي تقابل الآلية وهذا لا بأس به . (المترجم)

(لأن هذا الاسم مغضوب عليه في العالم) أقول من الميكانيكا التي يزاوها قوم
لبسوا من ذوى الثقافة ، تأتينا الفنون النافعة في الحياة إلى حد بعيد ؛ والتي
يزداد كما لها في كل يوم .

ومن قبل أيضاً كانت هنالك قواميس قد أعلنت عن طريق عناوينها .
أنها ستشغل بالفنون والعلوم ، بل إنها ستصير اصطلاحية . وأخيراً كان
هناك من قبل أيضاً ميكانيكيون مهرة ينشئون آلات تتحرك من نفسها
بفكر كانسون الذي قدم إلى المجمع العلمي صنيعة الآلي « الموقع على الناي »
بينما كان كامبيلين فاركاس المنغاري يصنع « الرجل الذي يتكلم » .
ولكم كان أهل ذلك العصر يخترعون إذ ذاك من آلات عجيبة !
آلات النسيج تسير بسرعة إلى حد أن مصانع الخيط لم تعد تكفي لأن تورد
إليها الخيوط اللازمة ، ثم آلات للغزل تصنع الخيوط بكثرة إلى حد أن
آلات النسيج لم تكن تفصل بعد إلى استعمالها ، وآلات تستعمل الفحم
الحجري لتذيب المعادن المتزجة بالأحجار . وأخيراً أصعب الآلات ، وهي
الآلات التجارية ، ففي الواقع أن جون كيه في سنة ١٧٣٣ قد اخترع
المكوك ، وفي سنة ١٧٣٨ نال جون ثيات ولويس پول براءة آلة النسيج ،
وفي سنة ١٧٦١ بدأ جيمس وات تجاربه . وفي سنة ١٧٦٧ وجد ضالته
وفي سنة ١٧٦٨ نال براءته بلوره . وهكذا بدأت الآلات في أوروبا القرن
الثامن عشر ، تحمل محل الأناسي ولم تحدث في تاويخ نوعاً أية واقعة أكثر
إثقالاً بالنتائج من هذه الواقعة .

وإذن فدائرة المعارف كانت تدون في وسط حركة عامة ، هي تثيرها
وتمنحها رفعة . لأنها ستعرف كل داتها بتلك الفنون الميكانيكية التي كان
المفكرون الخُلصُ يجهلونها ، أو يحقرونها في العصر الذي كانت فيه
المتافيزيقية وحدها تبدو جديرة بتأملهم ، فكان المساهمون فيها يدخلون
الحوائث ، أو يذهبون إلى المصانع فيرون كيف يكسو الخلد مجلداته ،
وكيف يصنع التجار صناديقه ، وكيف ينفخ الزجاج في زجاجه ، وكيف

يهاجم المعدنى فجمه . ولا غرو فإن ديديرو - وهو ابن صانع سكاكين فى مدينة لا نجر - قد تعهد بنوع خاص بأن ينظر ويستجوب ، وكان يحضر معه رسامين ليصوروا أبسط القطع قصد الانتهاء إلى أكثر الآلات تعقداً .

وفى الحق أن هذا التحول الفكرى الذى كان يتجه نحو الفنيات ، لم يكن له بد من أن يصطحب معه تغييراً اجتماعياً لأنه عندما ترتفع قيمة الفنون الميكانيكية يجب منطقياً اعتبار حالة الذين يزاولونها أكثر ارتفاعاً . ودائرة المعارف تشهدنا هذا الترتيب الجديد للقيم إذ تقول : « إنكم لن تحتقروا الصناع بعد اليوم ، فهم أقراننا بل هم أرفع منا ، فن أين كان يأتى لإزدراؤكم ؟ قد يكون ذلك آتياً من حقد مبهم ولا شعورى ، ففى الواقع أن ذلك التصريق البدائى كان مؤسساً على القوة ، ثم استبدل بتصريق متفق عليه ، أسس على سمو العقول ، ومن ثم فإن العقول تثار لنفسها من الانتصار القديم الذى أحرزته القوة البدنية . إن احتقاركم قد أتى من فكرة زائفة ، إذ كان الناس يعتقدون أنهم حين كانوا يزاولون ، بل حين كانوا يدرسون الفنون العالية ، كانوا يسفون أو ينحطون إلى أشياء ، بحوثها شاقة ، وتأملها وضع ، وعرضها عسير ، والاتجاه فيها غل بالشرف ، وعددها غير قابل للإحصاء ، وقيمتها ضئيلة . . . وكان ذلك وهما يتجه إلى ملء المدن بمتعقلين متكبرين ومتأملين غير مفيدين ، وملء القرى بطغاة صغار جاهلين عاطلين مترفين » . وإذا كان حقاً أن الفنون العقلية تفوق الفنون الآلية بسبب العمل العقلى الذى تتطلبه الأولى ، وبسبب صعوبة الإجابة فيها ، فإن من الحق أيضاً أن الثانية تفوقها بسبب فائدتها . وأن أولئك الذين نحن مدينون لهم بإتقان الساعات ، هم متساوون فى الاحترام مع الذين أدخلوا الكمال فى علم الجبر » . أو هى تقول أيضاً فى قوة أعظم : « ضعوا فى إحدى كفتى الميزان ، الفوائد الواقعية لأسمى العلوم ، وأشرف الفنون ، وفى الكفة الأخرى ، فوائد الفنون الآلية ، فإنكم ستجدون أن :

الاعتبار الذى قدم إلى الأولى والذى قدم إلى الثانية ، لم يكن قد وزع حسب علائق كل منهما بفوائده ، وأنه قد أثنى على الرجال الذين انشغلوا بدفعنا إلى الاعتقاد بأننا سعداء . أكثر من الرجال الذين انشغلوا بتحقيق أن نكون سعداء فى الواقع .

وإذن فالرغبة فى أن يكون المرء سعيداً ، وفى أن يكون سعيداً على الفور كانت تعود تحت هذه الصورة ، وتعود دائماً فيقال مثلاً : إن الشرف هو لمن يساهمون فى تحقيق السعادة الأرضية . وإن أداة السعادة ستكون هى التقدم المادى ، وإن التجربة تتطلب نقل درجات التشريف التى كانت تنبج من النظر إلى العمل ، أو من التفكير إلى الفعل ، أو من المخ إلى اليد . وعندما كان ديدلير ويناشر الفنون الآلية ، كان وفياً لمذهبه ، وللفكر الذى كان يقسمها مع إخوانه ، ولروح فلسفة العصر .

* * *

عما لا ريب فيه أن دائرة المعارف لها عيوب كثيرة تُرى بهيئة أفضل ، من يوم إلى يوم : فبذ البدء كان خصومها يتهمونها بأنها أجرت استعارات واسعة غير معترف بها من الكتب السابقة التى كانت تستعمل فيها المقص وكانت تلك التهمة حقيقية . وكانوا يتهمونها أيضاً بأنها أفلتت كثيراً من الأخطاء ، وبضع حماقات ، ولم يكن ذلك باطلاً ، لأن المتعاونين فيها كانوا من كل نوع ، فهناك بعض العباقرة كان وعدهم بالمعاونة أيسر من إنجازهم ذلك الوعد ، وكثير من الكتاب الخاملين كانوا يمنحون ما يستطيعون ، ولكنهم لم يكونوا يستطيعون شيئاً ذا بال . ومن هذا نشأ تباين جلى فى درجات المقالات . وهناك تباين أيضاً فى المذهب الذى هو غالباً متناقض . وفوق ذلك فإن ديدلير ويناشر — وكان ملهماً جديراً بالإعجاب — لم يحسن دائماً مهنته كسكرتير للتحرير ، وكان ينبغى له صبر طويل ، وقد أفلتت منه تكرارات ، ولم يلحظ بعض الثغرات .

على أنه بقدر ما كان العمل يتقدم ، لم يكن هو الذى يستعمل العبد . وإنما كان هو إلى دى 'چوكور . وكان چوكور ينشغل بتحقيق وحدة المذهب أقل من انشغاله بدفع العمل خلال جميع العقبات . وبتقدمه مخطوطات إلى الطابع الذى كان يستحث عليها .

ولكن لنكتف بإيجاز قائمة النقائص ، ولنتجه إلى الجوهرى ولنحكم على الموسوعيين ، فالقاموس الجيد مثلاً يجب أن يغير الطريقة العامة للتفكير فهل غيروها ؟ .

لاريب أن مقال كذا أو كذا هو أورثوذكسى تماماً . وعندما يقرؤه المرء يميل إلى أن يقول ما كتبه الأب الإيطالى زيورزى فى سنة ١٧٧٩ فقال : « أما أنا فلأنى بعيد عن رأى أولئك الذين يعتبرون الموسوعيين جمعة من الكفار ، بل إننى أنصح لهم بأن يقرأوا المقال الذى عنوانه « المسيحية » ويضع مقالات آخر من نفس النوع ، فإنهم سوف لا يجدون الدين فيها محترماً فحسب ، بل مدافعاً عنه فى قوة » ولكن لو تعمق الناس فى الاختبار لغيروا آراءهم . نعم إن المقالات التى كان للسلطة الكنسية الحق فى الاشتباه فيها ، ليست ضارة ، غير أنه بين المقالات الأخر يوجد — بطريقة أو بأخرى ، وبوساطة نمو قصير ، بل بوساطة العلول عن التصريح — قليل ذلك الذى لا تبدو فيه روح العدا للبهذهب المتلقاة ، وللسلطة وللاعتقادات ، وإذن فبدل القبول والتسجيل ، نرى أن هذا القاموس يعرض عدداً من الشكوك والتمردات ، وذلك هو التغيير الأول .

أما التغيير الثانى فهو رئيسى ، ففى الواقع أن هذا القاموس هو الذى يلائم « مدينة الأناسى » لأنه ساهم بنصيبه فى إحلال الشعور بالجمتمع محل الشعور بالإله . ولكن ليس معنى هذا أن العلوم الاجتماعية التى كانت إذ ذاك تبحث عن صورها ، قد وجدت فيه نموها التام لأن الفكرة التى تقررت حقيقتها ، وهى فكرة أنه ، للدراسة الإنسانية ، لا ينبغي الصلور عن الفرد ، بل عن الجماعة ، لم تخطر له . وفى سنة ١٧٦٧ فقط ، سيعلم آدم فريجوسون

في مؤلفه الذي عنوانه « محاولة في تاريخ المجتمع المدني » أن كل الشهادات التي نمتلكها — منذ أقدم العصور إلى أحدثها ، والمجموعة من كل أجزاء الأرض — لا تمثل ألبنة الإنسانية إلا تحت صور طوائف وجماعات . ومن هذا الواقع وحده ، ينبغي الاستلزام ، بحيث إن فيرجوسون يمكن أن ينظر إليه على أنه مؤسس علم الاجتماع الحديث .

غير أن دائرة المعارف ، على الأقل قد أنشأت ميزانية العلوم الاجتماعية التي كانت في حالة تكوين ، لأنها استخلصت روح تلك العلوم ، ورسمت خطوطها العريضة . وبالإجمال إن علم الإنسان بالمعنى الحديث لهذه الكلمة لم يذ فيها ولكنه أعد فيها .

هل ينبغي لإضافة تأثير أكثر سرية ؟ وهل كانت دائرة المعارف مشروعاً ماسونياً ؟ حقاً إن الماسونية كانت تنتوي الشروع في نشر قاموس لكل الفنون العقلية ، وجميع العلوم المفيدة ، وقد أعلن ذلك رسميه الأستاذ الأعظم للجامعة على التحديد في خطبة ألقاها في ٣١ مارس من سنة ١٧٣٧ قال فيها : « لقد بدئ المؤلف فعلاً في لندن^(١) ، ولكنه — بوساطة اجتماع إخواننا — يمكن إيصاله إلى كماله في قليل من السنين . وسوف لا تشرح فيه الكلمة الفنية واشتقاقها فحسب ، بل سيقدم فيه أيضاً تاريخ العلم والفن ومبادئه العظمى ، ومنهج العمل فيه ، وبهذه الطريقة ستجمع أنوار جميع الأمم في مؤلف واحد ... »

ويروى لنا أيضاً جانسو مربي الكونت دي روس أنه في سنة ١٧٤١ قد حدثه رامسيه عن برنامج اشترك بعشرة جنهات عن كل شخص ، قد عرض على جميع ماسونيين أوروبا ، وكانت حصيلته ستستعمل في طبع قاموس عالمي بالفرنسية ، وكان يجب أن يشمل الفنون العقلية الأربعة ، كما يشمل العلوم التاريخية ، ولكن الشهادة المحددة التي كانت ستسمح لنا

(١) يرجع تاريخ موسوعة إيفرايم شامبيرس إلى سنة ١٧٢٨ ، وكان شامبيرس ماسونياً

بأن نحول هذه الإمكانيات إلى يقين ، لا تزال تنقصنا .

ومهما يكن من الأمر فقد كانت دائرة المعارف تعمل ، وكان كتاب
كثيرون يحاربونها ، وقد حظرت تداولها الكنيسة إذ أعلنت أنها قد أدانت
« المؤلف الذى هو فى عدة مجلدات ، والذى عنوانه دائرة المعارف »
"Spissum opus in plures tomos cujus est titulus Encyclopédie"
ولقد كان القضاء على ذلك المؤلف هو فى جميع صوره . وفى كل مكان
يمكن أن يظهر فيه ، لأنه كان يحتوى على مذهب وعروض زائفة مضرة
فاضحة ، تقتاد إلى عدم الإيمان بالدين ، وإلى احتقاره :

غير أنه فى توسكانا ، قد أعيد طبعه مرتين فى لوك ، ثم فى ليفورنا
حيث ظفر بأن يكون تحت رعاية الدوق العظيم بيير ليوپول . وكان ذلك
عملاً بديعاً للمكتبات مشمراً إلى حد أنه نشأت عنه مشروعات أخرى ، وأنه
أثار « تخمراً طباعياً » . فطبع فى جينيف ثم أعيد طبعه بصورة أسر تداولاً .
فى جينيف أيضاً . وفى برن ، وفى لوزان ، وفى ايفيردون . ومنذ
سنة ١٧٨٢ ، أجرى پانكوك عليه تعديلاً تحت اسم « دائرة المعارف
المنهجية » فسطع خلال أوروبا .

الفصل الثامن

الفكر والآداب

رأينا أعظم التغيرات التي عاناها الأدب فقد صار ميداناً لمعركة الفكر .
ولكن « مدينة الأناسى » قد أرادت أن تكون جميلة أيضاً ، فمن أى نوع
كان الجمال الذى أبحثه ؟

الكلاسيكية الزائفة

ليس الإنسان حديثاً تماماً بالقدر الذى يود أن يكونه ، وتلك حقيقة
لم يعترف بها القرن الثامن عشر ، ولكنه قاسى نتيجتها . وعندما وازن بين
نفسه وسالفه القرن السابع عشر ، شعر بعاطفة مركبة من شيء من الحسد
وقليل من الاحترام . حقاً إنه كان يقول عن نفسه ، إنه أعظم منه فى
الفكر والعلوم ، ولكنه - فيما يتعلق بكل ما هو أدب وفن - كان يعترف
بأنه لم ينجح فى مساواته . ولقد كان يبسط كل ما لديه من أسباب لكرامة
لويس الرابع عشر ، وعندما كان ينتهى من ذلك ، كان يعترف بأن تماثيل
لويس الرابع عشر قد ظل قائماً ، ومحوطاً بعدد من التماثيل الأخرى ، أى
تماثيل العبقريات التى كانت تعيش فى عصره . وإذن فقد ناء بعبء ثقيل
من المحاكاة . وخضع للقواعد مع مناقشته إياها ومعاناته فى احتلالها . وكان
يتقيد بالأنواع المقررة ، وكان يريد أن يجد أنواعاً أخرى ، ولكنه لم يكن
يجد ، فكان الكل يريدون أن يؤلفوا خرافات كما فعل لا فونتين . ومن
أمثلة هؤلاء إيريارت ، وسامانيجو ، وجيه ، وجيلير . وكان الكل يودون
أن ينشئوا الحوار بين الموتى ، كما فعل فوتينيل وفيتيلون . ومن أمثلة
هؤلاء جوزى وفريدريك الثانى ، بين كثيرين آخرين . وكان الكل يرغبون

فى أن يودعوا قصائدهم حماساً مقدرأ كما فعل بوالو ، وهذا هو ما كان جوتشيد يوصى به الشعراء الألمانين . وكان الكل يتسابقون فى الظفر بمجد الشعر الحامسى . ومن أمثلة هذا النوع « هانريكيدا » تأليف اكسافيه دى مينيسيس ، و « الاستيلاء على غرناطة » تأليف موراتين . و « وهيرمان » أو « هنريك . دير فوجلير » تأليف أوتوفون شونيك ، ومنتجات كثيرة أخرى فى جميع البلاد . وكان فولتير هو الذى قدم المثل لهذا فى مؤلفه « الجاعة أو هانرى الأكبر » منذ سنة ١٧٢٣ إذ يقول :

« إننى أجد المعارك وذلك الملك الكريم الذى أكره الفرنسيين على أن يصيروا سعداء ، والذى بدد شمل الجاعة ، وأفزع إسبانيا ، والذى كان لزاء رعاياه بمثابة الغالب والوالد ، والذى — فى باريس الخاضعة — جعل قوانينه محبوبة ، والذى كان موضوع حب العالم ، ومثل الملوك .

أيتها الملهمة قصى على ، أى مقت عنيد ذلك الذى سلح ، ضد هانرى ، فرنسا الثائرة ، وكيف أن أجدادنا — ساعين إلى حقهم — قد فضلوا الطغاة على أعدل الملوك . . . » .

لقد صفت إذ ذاك لفولتير لأن الشعر الحامسى الذى ظل صامتاً ؛ منأ طويلا ، قد عثر على صوته من جديد بواسطة أهلية هذا الفرنسى الذى كان الجميع معترين به^(١)

وكم من المؤلفين الهزليين قد حاولوا أن ينازعوا مولير أو — إذا كانت هذه المحاولة مفرطة فى الخطر — كم أولئك الذين قد اكتفوا بمحاكاة ! ومن أمثلة ذلك أن « الفخور » تأليف ديتوش و « الخبيث » تأليف جويسيه ، ينحدران من « علو الإنسانية » و « البخيل » اللذين كانا أبوين لدينك الوارثين الشاحين :

(1) Journal des savants, 1724, p. 246.

وهناك مؤلف آخر ، وهو ليرج ، كان أمامه نماذج محلية كافية ، وكان لديه هو نفسه موهبة كافية لتأليف مهازل مبتدعة ، وكانت تلك المهازل ستكون أيضاً أكثر ابتداءً ، لو أنه لم يتجه نحو بلوت ومولير ، ولو أنه لم يحسن مخالفة قاعدة الوحدات

في الحق أن المقبرة الأشد ازدحاماً من بين المقابر التي سيرقد فيها كثير من موتى المنتجات إلى الأبد ، هي مقبرة المآسي التي اشتهرت كمأساة « زهير » لفولتير ، والتي قاومت بضعة أمسية ، والتي ظفرت في مرة واحدة بالصغير وتاج الشهداء^(١) . ولا جرم أن تلك المآسي ، لم يعد لها من ذكريات على قبورها ، سوى أسماء نسبت ، كأن يكتب على تلك القبور مثلاً : هنا يستريح « كوسرويس » وهنا يستريح « أريستومين » ، وهنا يستريح « بريزثيس » ، وهنا يستريح « أودوكس » ، وهنا يستريح « زاروكما » .

وجد كثير من المآسي ، والمآسي الهزلية إلى حد أنها كانت كافية لتأليف قاموس عنها في سنة ١٧٦١ ولقد نظمت أوروبا مسابقة عامة للمأساة واقترحت شخصية « كاتون » الروماني الشهير كخوضوع لها ، ثم استأنفت ذلك عارضة شخصية « ميروپ »^(٢) . وفي هذه المرة كان الذي ظفر بالجائزة الأولى لإيطالي يدعى شيبون مافي ، أو على الأقل هذا هو الذي حكم به مواطنوه عندما مثلت المسرحية في مودينا في ١١ يونيو من سنة ١٧١٣ ، فكانوا يعززون بأن يجلو فيه مأساوياً كلاسيكياً بالمعنى الكامل . وفوق ذلك فإن مواطنه لويجي ريكوبوني كان رئيساً شهيراً لجماعة من الهزليين كانت تتكون مؤلفاتهم من الأهواء والضحك والمزاح . ومنع هذا

(١) من مآثورات المسيحية أن المؤمن الذي يقتل في سبيل دينه يظفر بتاج الشهداء على أثر استشاده ، وقد أراد المؤلف أن يشير هنا إلى أن المآسي الرديئة كانت تترزأ في الليلة الأولى بصغير الجماهير ، والموت العنيف الذي يشبه موت الشهداء . (المترجم)

(٢) ميروپ هي في الأساطير الميلينية ملكة ماسينيا وزوجة الملك كريسفون . (المترجم)

فإنه في الوقت ذاته كان يولول لأن المسرح الإيطالي ، لم يكن قد تكون إلى الحد الكافي .

كان الناس في خارج فرنسا يطلقون هذه الصيحة الساخرة وهي :
أن كورني ، ورابين قد تقدمهما غيرهما ، وفي فرنسا كانوا يقولون إن
القدماء قد فاقهم المحدثون . ولكن هل كانوا يعتقدون ذلك ؟

بما لا ريب فيه أنهم كانوا يقبلون شروط النوع الأدبي على حالتها
التي صيغت عليها متخيلين أن بضعة تغيرات خفيفة — كالإقلال من الحب
أو الإكثار من الألوان في المأساة ، أو اتخاذ موضوعات مستعارة من كل
عصور التاريخ — كانت ستسمح بإدراك الكمال . ولما كان المؤلفون لم يعودوا
يكشفون بإنصاج بعض المنتجات المنتقاة ، ولما كان القلم قد جعل يجري
على الورق بسرعة لم تكن معروفة في الماضي ، ولما كانوا يطبعون مجلداً
إثر مجلد ، ولما كانت الحمى قد حلت محل الهدوء العظيم الذي كان سابقاً ،
فإنه كانت تنشأ وتنفى مئات من الكتب التي لم تكن تساوي قيمة التجليد
الذي حملت به . ولقد كان ذلك بحيث يشعر المرء أنه مدفوع إلى ألا يسجل
سوى خطأ طويل ، وانحطاط ضخم ، حين يلاحظ هذا الاستمرار للماضي .
وإذن فقد كانت هناك جرأة ، ولكن عندما كان أحديهم بالأدب الخالص
كان هناك الحياء .

ومع ذلك فلو أن المرء وقف عند هذه الفكرة ، لكان مخطئاً ، لأن
بقاء الكلاسيكية لم يأت فقط من القوة المحتومة للتأذج الشهيرة ، ومن
سطوع هالاتهم ، ومن كسل الناس الذين يميلون إلى استنساب ما يكون قد
نجح مرة ، ولكنه يتضمن منطقاً ، واتفاقاً كافياً وقبولاً . وهو نتيجة للنظام
الذي كان العقل يستكشفه في كل مخلوق .

وكان يجب أن توجد روح عقلية للأدب كما كانت توجد روح

للقوانين^(١) : وكانت الكلاسيكية تمثل العلائق الضرورية التي تنبثق من طبيعة الأنواع ، وكانت الأنواع في طريقتهم هي الترتيب التصاعدي الذي فرضته السلسلة العظمى للكائنات . وقد بقيت الفلسفة في هذه النقطة وفيه للكلاسيكية ، لأنهما كليهما كانتا عدوتين للشطط .

ومن جهة أخرى إذا كانت الكلاسيكية ، يانتاجها في فرنسا خير ثمارها ، قد أصبحت لا تنتج سوى ثمار لاطعم لها ، فإن الأمر لم يكن كذلك في الحقول الأخرى بأوروبا . ولا جرم أن قائمة مؤلفات القنون الشعرية المؤثرة التي تردد الجوهري من كتاب « الفن الشعري » لبوالو ، مع متنوعات ليست بلا أهمية كان تسويقها سيئاً لو لم يفرض فيها بعض النفع : وهاك أمثلة منها :

في سنة ١٧١١ كتاب « محاولة على فن النقد » تأليف پوپ . وهو يعلن أن « القواعد لاتزال هي الطبيعة ولكن الطبيعة بعد أن صارت منهجاً » ولا ريب أن إنتاج پوپ نفسه ، قد أتى فأثبت أن هذه العبارة لم تكن قاحلة .

وفي سنة ١٧٢٩ كتاب « محاولة نقد الشعر » ، تأليف كريستوف جوتشيد .

وجوتشيد هو أقل سلطاناً في الأدب ، ولا يمكن الدفاع عنه — بوساطة الميزة الذاتية لمؤلفاته — إلا بصعوبة . غير أنه إذا كان متحذلقاً ومعتزلاً بأنه لا يرى سوى ناحية معينة^(٢) ، ويتشدد في أن يعرض على ألمانيا نماذج المسرح الفرنسي التي لم تكن قد صنعت لها ، وإذا كان خطراً لو اتبعه

(١) U2, Die Glückseligkeit, ouvrage cité.

(٢) إن عبارة المؤلف هنا هي « كان معتزلاً بحمل الأوير "Oeillères" » وهي مجموعة جلدتين توضعان على الجانبين الخارجيين من عيني جواد المركبة لكي لا ينظر إلا أمامه . ويرمز المؤلف بهذه العبارة إلى أن جوتشيد كان معتزلاً بالآ ينظر في سيره الأدبي إلا إلى ناحية فرنسية دون أن يأخذ اعتبار لغيرها . (المترجم)

الناس إلى النهاية ، فإنه لم يكن أقل حقاً من ذلك أنه قد تجاوب مع حاجة العصر ، لأنه طلب نظاماً معيناً ، ولأن إجباريته هذه كانت إعداداً للتفتح .

وفي سنة ١٧٣٧ ، كتاب « البويطيقا » أو « الشعر » تأليف إينيازو دي لوزان .

ولا تزال * هذا الكتاب إغريقيا وروما ، ولا تزال فيه أيضاً إيطاليا الكلاسيكية ، ولا تزال فيه كذلك فرنسا بوالو ، أى أنه لا تزال فيه القواعد . ولكنه اشتمل أيضاً على الكفاح ضد عيوب الأدب الذى صار كله ألفاظاً وضد سوء الذوق والبهرج ، وكان بمثابة إعادة سبك ضرورى لتخليص العبقرية الإسبانية من خبائها .

ولقد شعرت البورتغال بتأخرها عن الحركة العامة للفكر . ولكنها لم تجد - كدواء من الخور الذى كانت تتألم منه - سوى اتباع تقاليدها الخاصة التى كانت قد تلاشت ، أو محاكاة الشعر الأركادى الإيطالى ، وهذا الأخير قد نشأ من الرغبة فى إحياء الشعر بنقله إلى وسط الطبيعة لانتزاعه من المتدييات ، ولكنه لم يلبث أن انحط إلى تصوير أحاسيس الرعاة المفرطة فى التباكى ، وفى سنة ١٧٤٦ ظهر كتاب « المنهج الحقيقى للدراسة » تأليف لويس أنتونيو فيرنيه الذى اقترح على مواطنيه منهجاً للدراسة أفضل ، وتفكير أفضل ،

وفى سنة ١٧٤٨ ظهر « الفن الشعرى لفرانسييسكو جوزيه فريير ، ومعنى ذلك أن قوة الكلاسيكية لم تكن بعد قد نفذت فى البورتغال .

ولارىب أنه يكون من دلائل التسرع ، أن يرى المرء فى هذا المجهود المتواصل ، مجرد حالة من حالات العدوى العقلية ، بل على الضد ، بحسب المرء أنه يسمع نداءً يأتى على التعاقب من البلاد التى لم تكن الكلاسيكية قد عملت فيها عملها بعد ، والتى كانت تطلب تدخلها ؟ وهكذا صار

وجودها على التدرج تاماً ، ومانعاً من وجود غيرها ، وانقطعت عن أن تكون مبدأ للحرية العقلية لكي تصبح ضرباً من التسرع . وإذ ذاك مر كل شيء كما لو كانت قد أمنت في غزوها ، وكما لو كانت قد أعدت رد فعل بسبب الإفراط في سيادتها ، وكما لو كانت لم تترك للعقول وسيلة أخرى غير ثورة أدبية ، وكما لو كان « عصر الأنوار » قد أنشأ الحركة التي تدعى « هجوم وعاصفة » "Sturm und Drang" (١) .

تلك كانت حقبة لم توجد فيها عاصمة بل مدينة كبيرة من مدن الأقاليم لم تكن تريد أن يكون لديها مجملها الخاص ، بل إن إنجلترا نفسها كانت تفكر أحياناً أنه كان يجب عليها أن تضع أربعين مقعداً تحت قبة (٢) . وتلك كانت حقبة ، أعيد فيها النظر في اللغة ، والقواعد النحوية ، والإملاء قصد تجديددها ، حقبة ظهر فيها — إلى جانب النقد الفلسفي — نقد أدبي لم يلبث أن صار إحدى قوى الوقت . وكان الناس في أكثر الأحيان يحتجون على قسوته لأنه في ذلك العهد ، كان أول أحق ، قادم ، أو أول شاعر غاشل يعطى نفسه الحق في أن يتحدث بصوت عال ، وأن يصدر أحكاماً جائرة ، وأن يهاجم مشاهير المؤلفين ، وكان أقل هؤلاء كفاية أكثرهم لدهاً ! ومع ذلك فلم تلك الشكايات لم تكن تنجيه إلا إلى أن تطلب كرامة أعظم للنقد ، وأن يعترف له بطابع فني لا يكون أخفض من طابع الابتكار ، إذ أنه بواسطة النقد — إذا حسنت مزاولته — كان المرء يستطيع أن يصير متساوياً في الشهرة مع الخطيب والشاعر والفاجي .

(١) معناها الهجوم والعاصفة وقد أطلقت على الحركة الأدبية التي تسمى بحركة ما قبل الرومانتيكية في ألمانيا . (المترجم)

(٢) يريد المؤلف أن يقول إن إنجلترا تفكر في محاكاة فرنسا في إقامة قاعة ذات قبة ، وشغلها بأربعين مقعداً لأعضاء مجملها الفني الذي كانت تنوي إلى إنشائه ، وتحلم بأن تراه جلي غران جميع فرنسا ؛ ليكون لها مثلها علماء تطلق عليهم « ايم الخالدين » . (المترجم)

وأيا ما كان فقد نشأ إذ ذاك بضعة من أعظم النقاد الذين وجدوا
كهوب ، وفولتير ، وليسينج . وإذا كان حقاً أن هؤلاء الآخرين قد
ظفروا ببقاء ألقاب أخرى ، فإنه قد وجد إلى جانبهم نقاد بحث ، وكتاب
قد زاولوا قضاهم في النقد إلى حد أن مضوا إلى الخلود ، وهالك
مثلين منهم .

اختار جيوزيبي باريثي ، إ مضاءاً مستعاراً هو « أريستاركو إسكانابو »
ومعناه أريستارك^(١) ذابح الثور . وقد اختار لصحيفته النقدية عنوان
« السوط الأدبي » . ولطالما ألح بسوطه هذا ظهور أوردباء الكتاب عندما
عاد إلى إيطاليا بعد إقامته الطويلة في إنجلترا ! وقد أعلن الحرب على الشعر
الأكرادي^(٢) ، وعلى الأثرين الذين لم يكونوا يهتمون إلا بالموتى ، وعلى
المغرورين الذين — إذ حسبوا أنهم يجعلون كتبهم التافهة تمر على وجه
أفضل — كانوا يزينونها بإهداءات فخمة ، وعلى مؤلفي القصائد الكبرى
في الموضوعات الضئيلة ، وعلى منشئي المقطوعات . وكان هؤلاء يعتبرون
أن أربعة عشر بيتاً ، هي مفرطة في الكثرة بالنسبة إلى ما عندهم . ولأريب
أن الطبيعي والتلقائي هما اللذان كان يريدان في الفكر كما في الأسلوب ،
وأن الفطرة السليمة ، هي التي كانت مبدأ أحكامه . ولما كان حاداً ، محباً
لضوضاء المعركة ، فقد كان قليل الاهتمام بأن يتلقى الضربات ، على شريطة
أن يعطى منها ، وكان يمثل النقد الخائن من الرحمة . ولو أنه كان يكتفي
بأن يكون في عداد موردي أوروبا لنندن ، وبأن يعطي دروساً في اللغة
الإيطالية ، لسيدات الطبقة العالية الإنجليزية ، بل بأن يكتب ذلك القاموس

(١) أريستارك هو أحد أعلام النقد في العصر الإسكندري في القرن الثاني قبل
المسيح . وقد صار اسمه في المحيط الأدبي الحديث علماً على الناقد القاسي ، ولكنه في الوقت
ذاته هادئ ومستدير . (المترجم)

(٢) انظر إشارة المؤلف إلى هذه الكلمة ، وتعليقنا عليها في موضعها من هوامش
هذا الكتاب . (المترجم)

الإيطالي الإنجليزي الذي ظل مستعملاً زمنياً طويلاً ، لئلا منزلة مواضعه بين المؤلفين الذين كانوا يحاولون الصعود إلى البارناس^(١) إذا جارينا الخيال الذي كان ذا حظوة خاصة في عصره ، ولكنه إذ يرفع ساعده بسوطه ، يحترق جمهور الكتاب ، ويوجد لنفسه مكاناً ممتازاً على مقربة من أبولون^(٢) ، رسم المصور رينولس صورة صمويل جونسون للأجيال المقبلة فقال : « إنه كان عريض ما بين المنكبين ، ذا عنق مدقون بين كتفيه ، ووجه سميك ، وذقن مليئة ، وجهة ضيقة متغضنة ، وشفتين صفيقتين ، ونظرات مستجيبة وعابسة ، ومظهر جلدى مُركّز وفيه قليل من المראה^(٣) ... »

يجلس صمويل جونسون إلى مكتبه ليدرس ميلتون ، فما عسى أن يكون منهجه ؟ إنه يتلدى بتاريخ حياته على صورة جد متيقظة يتبعها اختبار شديد الضبط لمنتجات المؤلف المختلفة . ثم يستجمع قواه لأن الكتاب العظيم يتطلب عناية عظيمة ، وهاهو ذا الآن سيختبر « الفردوس المفقود » ، الذي يستطيع — من بين أعظم المنتجات — أن يطالب بالصف الأول ، إذا اعتبر بالنسبة إلى مشروعه ، وبالصف الثاني بالنسبة إلى التنفيذ . وفي الواقع إن الشعر الحماسي هو الذي بالاتفاق العام ، يستحق أسطع الحمد ، لأن الشعر هو الفن الذي يجمع السرور إلى الحقيقة ، وأن الشعر الحماسي على التحديد ، يتصلنى لتعليم أهم الحقائق ، بألطف الوسائل . وإذن فإن صمويل جونسون يريد ، تبعاً لوجدانه ، أن يحتفظ بالنسبة بين نقده والأهمية الرفيعة التي نالها « الفردوس المفقود » . وإليك مجمل هذا النقد .

(١) (٢ ، ١) إن البارناس هو الجبل الذى يقيم فوقه أبولون ، وهو فى الأساطير الهيلينية إله الأدب والفن وهو يقيم فوق ذلك الجبل تحوطه عرائس الإلهام التسع . ولذا كان الأدباء يصفون كل من نجح فى نثره أو شعره أو فنه ، بأنه قد اتخذ مكاناً إلى جانب أبولون ، ولكنه قبل هذا يعنى أن يبدل جهداً جباراً فى صعوده جبل البارناس . (المترجم)

(3) Louis Cazamian, Histoire de la littérature anglaise, L. 8, ch. I, Le classicisme doctrinal : Johnson

يصيب الأب ليوسو إذ يقول : إن الخلقية تعتبر قبل كل شيء ، وإن الخرافة يجب ، على الأثر أن تصورها ، وهنا ينتصر ميلتون ، لأن الخلقية عند الآخرين ليست ألبتة سوى حدث أو نتيجة . بينما أنها عنده مبدأ محرك ، مادام أن مشروعه كان إظهار كيف تصرف الإله بإزاء الإنسان ، وكيف أن طابع الدين المسيحي هو كونه متفعلاً ، وكيف يجب علينا أن نطيع القانون الإلهي ، وأن قصصه الأسطورية قد تناول وجود العالم ، وأنه لم يختص بقصة هدم مدينة فحسب أو بالحديث عن تثبيت مستعمرة ، أو امبراطورية وأن أشخاص أشهر الملاحم ، تبدو شاحبة أمام أشخاصه ، وأن الطباع التي صورها جديرة بالإعجاب كطباع أنخيار الملائكة وأشرارهم ، وطباع الإنسان قبل هويته وبعده . ولا يكاد المرء يجد مايقوله عن المعقول والعجيب لأن المعقول عند ميلتون هو عجيب ، والعجيب معقول .

وكذلك لا يكاد يوجد مايقال عن الوسائل الصناعية ، مادام أن كل شيء يجري حسب التدخل المباشر من السماء .

يعتق صمويل جونسون وجهة نظر النقد التقليدي وهو ينطق تبعاً لمظهره وهي الأجزاء المولفة ، والأهواء والعبارات ، ثم يختتم القسم الأول من نقده معلناً رفعة ميلتون . ومع ذلك فهناك نقد نزيه يجب أيضاً أن يعين الثغرات والنقائص ، وإذا ذلك يقيم القسم الثاني من الميزان .

إن برنامج «الفردوس المفقود» يشف عن سوء عدم اشتغاله على الأفعال والطباع البشرية ، ومن ثم فإن القارئ لا يشعر ألبتة - ولو في أعظم النتائج التي يتصرف فيها الشاعر وهي السرور والفرح - بوجود الطبيعة الإنسانية . وأكثر من ذلك أن الموضوع يتطلب وصف ما يستحيل وصفه ، وأن رمز « الخطيئة والموت » يتقدم شيئاً . وفي هذا يقول جونسون : « ينحيل إلى أن هذا الرمز الأخرق هو أحد العيوب الأكثر بروزاً في القصيدة » . ويمكن أيضاً أن توجه بضعة مآخذ إلى مسلك القصة ، فيلتون متقلب

كما لاحظ ذلك أديزون . على أنه كان ينبغي أن يعود أحياناً من السماء إلى الأرض . ولقد أفرط في محاكاة الإيطاليين ، وكانت رغبته في أن يتبع أريوست تقوده إلى أن يضع في كتابه ، حادثاً في غير موضعه . وهو « فردوس المحانين » . وهو لم يتجنب اللعب بالألفاظ ، ولا المهمات وتلك عيوب يمكن وضعها في الميزان قبالة كمالات جديرة بالإعجاب ولا ريب أن من يحكم أن كفتي الميزان متعادلتان ، يرى له ...

إن هذا المنهج ، وإنه لسير هادئ ومؤكد ، في طريق رسم مرة واحدة .

يحكم صمويل جونسون على كل كاتب حي أو ميت بنفس المقياس . وجديته تشبه الجدلية البابوية ، وهو يتبع مبادئ أملاها عليه العقل ، ومجموعة من القوانين تحتوي على القواعد الكلاسيكية ، وفقهاً مكوناً من أحكام السابقين . وإذا حدث له أن شعر بأن ارتباطه بالقواعد أقل ضيقاً ، فسيقول لماذا كان ذلك . ولا جرم أن العقل أيضاً هو الذي ينصح له بالابتعاد عن كذا أو عن كذا ، إنه لعقل أكثر استقلالاً ، وأقل استنتاجاً ، ولكنه يحذر دائماً من الأخيلة والأحلام والحرارات . وإن واجبه الذي يشتمل على خلقية مثالية ، هو إبعاد تلك القوى المعادية . على أنه لا يعرفها إلا عن طريق نتائجها وهو لا يحملها في ذاته ، وهو لم يشعر بنفسه قط مضطرباً منها .

وعندما يلم بشكبير ، يصل إلى ذات جوهر الكلاسيكية ، وإلى الاهتمام بالحقيقة الأبدية الكونية التي أراد هذا الأخير أن يحوزها . وهاك الجانب الجوهري من نقده .

إن دوام إنتاج ما ، مؤسس على مائت له عند الناس من إعزاز . وتلك هي حالة مسرح شكبير ، لأنه هزم الزمان ، فإلى أي المحامد هو مدين بهذا الإعزاز ؟ ذلك لأن شكبير قد عرف — أكثر من أي شخص آخر — أن يعكس المعالم الثابتة للطبيعة البشرية . ومن ثم فإن فاجعته هي

المرآة الكاملة للحياة . أجل ، لقد قيل إن رومانييه لم يكونوا رومانيين ، وإن ملوكه لم يكونوا ملوكاً حقيقيين ، فإذا كان مايقولونه حقاً فذلك ليس منقصة ، بل هو ميزة لأنه فضل العام على العارض . وهناك مأخذ آخر ، يتطلب اعتباراً أكثر ، وهو أن شكسبير قد خلط الهزلي بالمأساوى . ولكن أليس ذلك لكى يمثل هنا أيضاً على وجه أفضل ، الحياة كما هى ؟ حقاً إن له هنات ، فهو يبدو انه يكتب بلا غاية خلقية ، وإنشاؤه مهمل ، ولا يهتم بالطريقة التى تنتهى إليها مسرحياته ، وهو لم يتجنب التأنق ، ولا المزاح الفظ ، والحيثيتيلان فى مسرحياته لا يختلفون عن البهلوانات فى طرائقهم ولكن هناك نقطة لا يجزم جونسون بأن يدين شكسبير من أجلها ، وهى عدم الإذعان لقاعدة الوحدات الثلاث ، لأن تلك القاعدة قد وضعت لكى تلتقى المسرح من الحياة . ولكن إذا كان شكسبير قد مثل واقعية الحياة بغيرها ، فبأى حق يمكن أن يلام .

ولقد كان المسرح إذ ذاك فى انجلترا قد جعل بالفعل يقدم إلى النظارة مؤثراً جديداً ، فكانت الرواية تُلَف دموعاً لا ترقأ ، وكان الشعر يحدث انفعالات القلوب وينظم مسرات النظرات . وكان قد انتهى الشعر الباهت السائر على وتيرة واحدة ، والقصائد التى تحاكى القدماء ، وتبسط أحداثها فى طبيعة صناعية ، وكذلك المأساتان الشهيرتان وهما « بوزيريس » ليونج ، و « ماريان » لفانتون ، وكافة المآسى المنظمة ، إنها كانت ميتة ، وميتة . وسط التصفيق . وفى نسق التتابع الذى يمضى بنا إلى التفرز مما أحببناه ، وإلى انتهاء خير غير معروف . كان هناك عصر قد جعل يبين وكان التمرّد على الكلاسيكية قد بدأ . غير أن جونسون كان يقاوم ، لأنه كان يمثل مبادئ لم تتمح قط ، فلنمنحه نوع العظمة الذى يلثم مع رئيس قلعة . محاصرة يعرف كيف يدافع عن حياته ، ولا يسلم نفسه ولنمنحه فى البرنامج العام ، نوع المنفعة الذى يوجد فى العقبات حين تكرر المحاصرين على إجدادة التحقيق من قواهم . ولنمنحه على الأخص ، ميزة أنه من جانبه ، قد احتفظ

بمحقوق العقل الأبدى . وأنه جزم بما سيقال دائماً ، وهو أنه — لكى يجيد المرء الكتابة — ينبغى له وجود مفردات محددة ، وقواعد نحوية متينة ، وأنه لا ينبغى للمرء أن يستعبد للنماذج العظم ، ولكن ينبغى أن يفهم ما أنشأ عظمها ، وأن الخلط ، وعدم الاتساق ليسا من العلامات الضرورية للموهبة ، وأن الأسلوب والروح والنفس تتطلب نظاماً قاعدياً ،

وأياً ما كان فإن وطنه — ولو أنه كان قد اتجه نحو آلهة آخرين — قد فهمه ، فاعترف له بجميل بنائه حجراً حجراً ، منذ سنة ١٧٤٧ إلى سنة ١٧٥٥ ، ذلك « القاموس » الكبير الذى معناه الشرف والوضوح وثبات اللغة المحددة بوساطته ، واعترف له كذلك بمنحه المؤلفين الإنجليز الذين اختبرهم ، ألقابهم النهائية الدالة على الشرف . وفى حانة « أولد شيشير شيز "old Cheshire Cheese" — وهو يشرب قديحاً من الجعة أو كويماً من النبيذ — كان ينطق بالتنبؤات التى كان بوسويل الأمين يجمعها فى تقوى . وكان يقول إنه لم يحى عبثاً ، ما دام أنه مهما يكن حكم الإنسانية النهائى فى شأنه ، قد حاول على الأقل ، أن يستحق إحسانها ، مادام أنه قد عمل على صقل اللغة الإنجليزية إلى نقائها ، بل أنه قد أضاف شيئاً إلى رشاقة بنائها ، وإلى انسجام إيقاعها ، وما دام أنه قد قدم المثل على الاستقامة والشرف . ولقد أقر معاصروه حكمه على نفسه ، ولم يكذب هذا الحكم أخلافه . وفى القرن التاسع عشر وضع كارليل ، صمويل جونسون ، بين الأبطال الممثلين لانجلترا ، واليوم أيضاً نحن نحسبه — مستعملين عباراته الخاصة — « فى عداد الكتاب الذين خلعوا الحواس على الفضيلة ، والثقة على الحقيقة » .

أدب العقل

عرف العقل فى تلك الحقبة آتونة للذيلة ، فلم تكن هناك عقبات فى طريق حريته ، حيث لا تقاليد ولا احترام ولا سر . وعند إحدى الأمس

البشرية^(١)، أن القلب هو ملكة جعلت تحرم نفسها منها بعدم استعمالها إياها ، وعندها أن الخيال ليس سوى حماس مجنون ، ولم يبق إلا العقل أى الماسة النقية ، وإلا السرور الأعظم بالتفكير ، والتفكير السريع ، وإلا البهجة التى يمنحها المرء للآخرين ويمنحها لنفسه عندما يفهمون ويفهم كل شيء .

كان الناس فيما مضى يهدفون إلى شيء من التوازن لم يكن العقل سوى عنصر من عناصره ، ثم كفوا بعد ذلك عن أن يكونوا عقليين ما دام أنهم قد صاروا متحمسين للحساسية ، وفيما بين هاتين الحقتين ، جعوا وينفقون بيد مبسوطة ، عملة العقل المتلاثلة . وبين السماء التى لم يعد أحد يحاول اختراق قبتها ، وأعماق الاشعور الذى رفض الناس أن يسبروا غوره ، استقروا فى بلد بلا سر ، حيث شعروا بأنهم مستريحون ، وقد أضاعوه ليجعلوه أكثر جمالا .

وكان العقل إذ ذاك يقيم فى البلاط ، وبوساطته احتفظت خليلات الملوك بسلطنتهن عندهم بعد أن سحرهم وكان يقيم فى المدن حيث أغرم به المتوسطون أنفسهم فجأة ، وقد جعل ييوس خلال الطرقات ، وتغلغل فى النوق والفن والأدب الذى صار روحه الخفيفة .

وعلى الرغم من اختلاف الأفراد والأوطان ، كان الناس يجدون بين تمثليه معالم القربا ، أى نفس الوضوح ، ونفس السهولة ، ونفس الدقة . وكان جدهم هو فونتينيل الشيخ الذى كان لا يزال عائشاً ، وكان أحد أوائل الأسرة الجديدة هو ماريثو الذى بحث عن التعبير عن عبقريته فى جميع الجوانب أى فى الصحافة ، والرواية العادية ، والرواية ذات الأبطال التافهين ، وفى الجانب العاطفى ، والذى لم يجد هذا التعبير إلا فى المسرح ، وفى المسرح العقلى . ولقد اختار المحيط للضيق الذى يتجه من الانعطاف الناشئ ، إلى الاعتراف المؤكد ، ومن الحب الذى يقباطاً فى أن يعرف نفسه أو الذى

(١). المراد بهذا التعبير للفريق البشرى الذى لا يمتنع إلا بالعقل . (المترجم)

يحاول أن ينكر نفسه ، إلى الحب الذى ووفق عليه . وهذا المحيط يكفيه حقاً أنه بين أحد جانبيه والآخر ، يضاعف المنعطفات ليسر بأن يجد المحيط (١) بعد أن تظاهر بأنه فقدته ،

وكما أن الطبيعيين يدرسون إعدادات بطيئة لاستحالات الحيوانات ، كذلك هو اكتشف الحركات الدقيقة التى يبدو أنها تبعد الأشخاص عن مصائرهم ، بينما هى لاتعدو أنها تقودهم إليها . إنها لعجينة مهالزله التى لاتباغت فيها المفاجآت أحداً ، ما دام أنها لاتعد إلا عن طريق اللباقة التى يعرف أنها تشرح بها . إنها لمهازل بلا أحداث ، وبلا تعقيدات تقريباً . وفيها فرسان ، ومركزات ليس لهم حتى أسماء خاصة ، وفيها وُصفاء ووصيفات ، أخلوا أسماءهم من قائمة المهازل القديمة ، كفروثنان ، وليزيت . وإذ تخلص على هذا النحو من كل ثقل ، اقتحم بنجاح هذه الحادثة الوحيدة ، وهى وضع شيء من العقل فى الحب ، فالفتيات والفتيان الذين يقومون بالأدوار الأول ، والآباء الرحماء ، والخدم والخادومات ، كل هؤلاء أذكىاء حتى بعض الأفظاظ الذين يتظاهرون بأنهم حق لإيجاد شيء من الاختلاف بين هذا العدد الكبير من العقول الدقيقة ، وحتى أريكان (٢) الذى يسلم نفسه لأصحابيك مهتته ، ولكنه حين تغلت منه إحدى الهفوات ، يظهر فى الوقت ذاته ، أنه ليس مخلوعاً فيها ، وأنه يقوم بتضحية كبيرة ، لكى تبدو عليه ملامح الحق .

(١) يشير المؤلف هنا إلى المحيط المرشد الذى ورد ذكره فى الأساطير الهلينية . وقصته أن البطل تيزيه قد أراد قتل الوحش « المونوتور » وكان يقيم بقصر اللابيرات فى جزيرة كريت ، ولكن الأميرة أريان عشت أن يفضل محبوبها فى هذا القصر فهلك ، فأرشدته إلى متابعة خيط ثيائه هناك ليسترشد به فينجو . وقد صار ذلك مثلاً يضرب لكل من يتعرض للمقبات ثم يحتدى إلى وسيلة يتخلص بها من مصاعبه . ويصل بفضلها إلى مبتغاه . (المترجم)

(٢) أريكان هو شخصية نموزجية من شخصيات المهازل الإيطالية . . (المترجم) .

وحينما لا تكون هناك ريب ، ولا حيل ممكنة ، وحينما تصير العواطف
جلية ، تسدل الستار ، وتنتهى المسرحية ٥

على الضد من ذلك كان جولدفوني يقبل وسائل المسرح الصناعية القديمة
والجديدة والجيدة والمتوسطة والرديئة ٥ لأنه مؤلف يتبع فرقته الغنائية الحوالة
التي غيرها لا يستطيع أن يعيش ، والتي لا تعيش بغيره ٥ ومهمته ثقيلة
لأنه ينبغي أن يقدم مهزلة بعد مهزلة ، وقد يتفق له مثلاً أن يقدم ست عشرة
مهزلة في كارتقال واحد ، وينبغي أن يكون القلم في يده بلا انقطاع لأن
المثلة تنتظر دورها في الغد أو في هذا المساء ، إنه يعاني وإنه فقير . وفي
كل مساء يتعرض لثلاثي صغير الإخفاق . وإذا هوت مسرحية فلا بأس
بذلك إذ أن غيرها ستنجح في مرة أخرى .

لا ريب أن هذه الظروف المهددة به وهي السرعة والارتجال ، مختلفة
عن الظروف الاعتيادية ، إن فرقته لم تعد هي فرقة « المهزلة الإيطالية »
المستقرة على أحد مسارح باريس ، ولم تعد هي فرقة الكوميدي فرانسيز ،
ولما هي مركبة تيسيس^(١) العتيقة التي تذهب من مدينة إلى مدينة . وفي
نهاية المطاف تأتى الشيوخ البائسة . . . غير أنه بالرغم من ذلك هو من
أسرة المتبصرين ، لأنه تلقى من السماء ومن عصره تلك النظرة السريعة
الأكيدة التي هي حقاً لا تذهب إلى أعماق القلوب ولا تميز فيها أنواع العنف
الخليقة بأن تنفجر بغتة في وسط الضحك ، ولكنها تنزع ما يطفو على
السطح وتستولى عليه ، وذلك أيضاً إنسانى .

ولقد كان مثلاً يتنزه في ميدان « پيازيتا » بمدينة البندقية ، ويثرثر مع
مُسْنٍ من أعضاء مجلس الشيوخ ، ويأوى إلى أحد المقاهى ، ويقوم بإحدى

(١) تيسيس هو شاعر هيلنى يقال إنه عاش في القرن السادس قبل المسيح ويعزى
إليه أنه هو الذى ابتكر فن المأسى في بلاد الهيلين وكان يطوف القرى الإغريقية متجولا
على مركبة تصبه فرقته ليقوم معها بشغل مبتكراته من المأسى البدائية . (المترجم)

الزيارات : وحسبه هذا لكي يسجل المعالم المألوفة لرفاقه وأخلاقهم وأهواءهم : وهو ينقل كسبه الذى ناله منذ لحظة إلى مهزلته ، ويضعه في موضعه المضبوط ويمنحه القيمة الدقيقة التى تلائمها . ولم تكن نتيجة هذا غير مكتث بها ، بل فى الغالب كان ينشأ له من ذلك إنتاج رئيسى .

يشبه رامون دى لاكروز قريبه الإسبانى ، فلديه نفس الدقة ، ونفس البساطة مع شيء من الهجاء أشد لذهاء . وهو فى اللوحات الكبرى ، يظفر بنتائج سيئة ، ولكنه فى الصغرى يبدع ، إنه أستاذ فى وصف الكافة من الشعب ، وهو يلاحظ طباع صعاليك شعب مادريد فى الطرقات ، وفى الميادين ، وفى سوق روسترو ، أيام الأعياد ، والأيام العادية ، وهو يرسمها قائلا : « لئننى أكتب والبيع على » .

وفيلاند ! أليس حاذقاً فى الذكاء ؟ لا جرم أن لديه منه أكثر من اللازم ، وهو لا يرتبط بالأشياء الارتباط الكافى ، لأنه يبين فى وضوح المميزات والنقائص لكل شيء إلى حد أن صار ارتياباً . إنه يقتبس من جميع كبار المؤلفين ، ولكن دون أن يحتفظ بكسب محقق ، إنه يخضع لجميع التأثيرات ، ولكنه فى كل واحد من تفضيلاته الحائلة يلتقى المرء بأسف على ما كان يستطيع اختياره ، ولكنه لم يختره ، إذ ليس تلاوّم الفكر هو الذى يعنيه بل اختبارها . وعندما يعرف الطريقة التى صنعت بها تصبح ولا فائدة لها عنده :، ويهجرها ، بل إن سخريته خفيفة ولا تعتبر جدية تماماً ، لأنها لو صارت غضباً ، لافترضت عدم فهم ما يسخر منه . وعدم الفهم عنده عيب رئيسى أى هو منقصة الحق . وإذا كانت رواياته لا تكاد تنتهى ، فذلك لأنه هو السائر الذى لا غاية له ، والذى يصل إلى مسكنه على أتم ما يمكن تأخراً لكي يضاعف المسرات التى تقدمها إليه إمكانيات الطريق . وإذا كان شعره ليس سوى نثر ساحر ، فذلك لأنه لم يكن بالنسبة إليه سوى لعبة محبة . إن وطنه ليس هو إغريقيا ، وإنما هو بالحرى تلك الجماعة

الأوربية التي انخلت العقل شارة من شارات الائتلاف : إنه لم يتغن باسم
« الرشيفات » (١) وقد استجبن له بل يوشكن أن يكن ، قد أفرطن
في الاستجابة .

كانت النكتة زهرة ذلك العصر ، وتلك هي الروح الدقيقة التي كانت
تتركز في اللدعات ، وتنتشر في المهجاء ، وتنزل في الروايات ، والتي كان
الناس يتنسمونها في كل مكان . كانت النكتة وحدها - ولولم تكن
مصحوبة بموهبة أخرى تكني لتحقيق الشهرة بل المجد تقريباً ، فالأب
جالياني السكرتير القصير لسفير نابولي في باريس مثلاً يدخل عند مدام
ديبينيه أو عند البارون دولباك - والكل ينتظر مجيئه ، فيغوص في مقعد ويثر
وينزع شعره المستعار الذي يضايقه ويضعه فوق قبضته ثم يبدأ في الحديث
والهياج والإفراط في الحركة ، فيقول إن دورا الشاعر الذي نشر آنفاً
طبعة مصورة من منتجاته ، فنجنا من الفرق بفضل تعلقه بلوح بعد لوح (٢) .

ويقول إنه قد قرأ أفكاراً عن الخلط الحرية للسيد دي سيلفا الذي
يريد أن تطول الحرية ، وتقتصر البندقية ليحسن البحتى الهجوم ، وذلك
كما فعل اليسوعيون الذين أطالوا قانون الإيمان ، وقصروا الوصايا العشر ،
ويقول إنه ينبغي وضع الأوبرا الفرنسية في حانجر سيفر يلزاء معارك

(١) الرشيفات من في الأساطير الميلينية ثلاث إلهات يلطن في السحر أنصاء وفي الفتنة
هايتها ، ولا يستطيع أي إنسان أن ينجو بقلبه من غرامهن . وتسمى أولاهن « أجلايه » وثالثتهن
« ثاليا » وثالثتهن « أوفروزيئا » . (المترجم)

(٢) Musarion, oder die Philosophie der Grazien, 1768.

(٣) لما كانت كلمة « بلانش » تدل في اللغة الفرنسية على الروح الخشبي ، وعلى لوحة
التصوير وأنتش في الوقت ذاته ، فقد تيسر لصاحب النكتة أن يقول إن هذا الشاعر
للرديء قد استعان بلوحات الصور التي في ديوانه لينجبر من هلكة انتقد ، كما يصنعين الفريقد
بالألواح الخشبية لوحاً بعد لوح لينجو من الفرق . (المترجم)

الثيران ، لأن الجلبة الكبرى يجب أن تكون خارج المدينة . ويقول إن المغنية سوف أنزلها أجل ربو سمعه في حياته . وإذا يسمع الناس ، يأسفون لنقل الأوبرا من القصر الملكي إلى قاعة تويلري ، لأن هذه الأخيرة صماء ، يقول : ما « أسعدها » . ويقول إن سفيره غبي وكسول ، وهذا أفضل ، لأنه لو كان غيباً ونشيطاً ، لكان ذلك خطراً وأى خطر ! وعندما كان الناس يأخذون عليه غرائبه كان يقول : إنه معتاد أن يوجد في الخطأ إلى حد أنه يشعر بنفسه فيه كالسماك في الماء .

وعنه يقول دينيرو : « دخل الأب جالياني ، فدخل مع هذا الأب الظريف ، المرح والخيال والنكتة والجنون والمزاج وكل ما ينسب مشقة الحياة » .

بيد أن أشهر الممثلين لهذا النوع هو فولتير ، وهو ذكي ذكاء جديراً بالإعجاب إلى حد أنه حين لا يفهم ، يكون معنى ذلك أنه لا يريد أن يفهم . ويبدو أنه قد أضاف إلى النكتة ، محمده الأشد نبرة ، وهي الطبيعة . أما كيف كانت هذه النكتة التي كان ثرياً بها إلى حد غير قابل للتفاد ، فقد قال ذلك هو نفسه : « إن ما يدعي بالنكتة هو تشبيه جديد حيناً ، وإشارة دقيقة حيناً آخر ، وهي هنا إساءة استعمال كلمة يقدمها الناس في معنى ، ويدعونها تفهم في معنى آخر ، وهي هناك ، علاقة دقيقة بين فكرتين قلياتي الانتشار ، وهي مجاز غريب ، وهي بحث عما لا يقدمه الشيء بدياً ، ولكن عما هو فيه في الواقع ، إنها فن الجمع بين شيئين متباعدين ، أو تقسيم شيئين يبدو أنهما منضمان ، أو معارضة أحدهما للآخر ، وهي فن عدم تعبير المرء إلا عن نصف فكرته لكي يدعها إلى التنبؤ . وأخيراً كنت سأحدثك عن مختلف الطرائق بإبداء النكتة لو كان لدى عنها أكثر من ذلك » .

لم يكن المعنى الشعري هو الجانب القوي لهذا الأدب ، فهو في الحقيقة كان يتطلب النثر ، وهو في الواقع كان يخلق نثراً جديداً كما يحطم الجملة

المصوغة على النظام القديم ، والتي كان يجعلها ثقيلة ، حتى عند أسلافهم الذين عرفوا كيف يستعملونها استعمال المعلم . وكان يستبعد التشبيهات ، والصور والمجازات كما لو كان يريد أن يجرد الفكر عن كل ما لم يكن هو هي ذاتها . وكان يخلص مجموع المفردات من الكلمات غير المؤكدة وغير المضمبوطة ، والتي هي موضوع الريية ، وكان يبتدئ صورة هي على الفور قابلة للمعرفة ببساطتها المثالية ، وطريقة نشيطة هي دائماً مباشرة ودائماً سريعة ، وهي تنبذ المعنى المخالف الناشئ عن إيهام العبارة ، وعن تحميل الأسلوب بما لا يطيق . وكان يتجه إلى غايته السريعة ، وكان أحياناً يلغى الروابط العائنة والتنسيقات الشديدة البطء ، بل العبارات الوساطية التي لا تفيد إلا قوى العقول السميكة .

كان مجرداً إلى حد أن المرء حين يعجب به كان يعاني مشقة في أن يجد بواعث هذا الإعجاب ، وكان يجب أن يكتفى بأن يردد كلمة إنه كامل . إنه كان الخادم الطيع للفكرة الجليلة ، وكان الوسيط الذي لا يخضع ، بل إنه لم يكن وسيطاً إلا لئلاً ، طالما أنه كان مطابقاً للروح التحليلية التي كان حصر الفلسفة المحظوظ يطبقها على كل شيء .

في فرنسا صار الثر هو الصفاء ذاته ، بل إنه كان مفراطاً في الصفاء وكان ذلك عيبه إذا كان فيه عيب ، فقد بدأ يفقد الألوان .

وفي ألمانيا كان يتم العمل الذي يجب أن ينتهي إلى تركيز أسلوب البسينج وقوته .

وفي إيطاليا كانت الحرب ، فالجندون لم يكونوا يخشون أن يغيروا بجلهم حسب بلدة باريس وأن يحملوا مفرداتهم بالتعبيرات الخاصة باللغة الفرنسية . والمتمتتون كانوا يستنزلون عقوبة السماء على أولئك الكفار . وبقينا أن هؤلاء الكفار كانوا مغالين وأن أولئك المتمتتين كانوا مغالين

من جانبهم . ولا جرم أنه بوساطة مجهودهم المتناقصين المتصافرين في إيطاليا ، كما في كل أوروبا ، قد نشأ النثر الحديث .

أدب الابتهاج الاجتماعي

هناك عصور آخر ستهتم بالفرد فيما لديه بما لا يقبل الاشتراك . أما هذا العصر فإنه يعنى بما لديه من المشترك بينه وبين إخوته . وهو يعتقد أن تشابهات بنى الإنسان تأتي من الطبيعة ، وأن التباينات تأتي من العادة تسطع بوساطة حق السابقة وحده . وإذن فتلك الحقبة تجتهد في دراسة ما يوحد ، لا ما يفرق ، وتشير إلى المعالم التي كان المصريون والفرس بواسطتها قد دخلوا فعلا في مجتمعاتنا الراهنة ، لا إلى المعالم التي كانت تحتفظ بهم بعيداً عنها ، وتشير إلى المعالم التي كان للأوتانتو بواسطتها أحاسيس نفسية كأحاسيسنا لا إلى العلام الخاصة التي تجعلهم أو تانتو بصورة نوعية .

وهكذا كان توثيق الرابط الاجتماعي إحدى وظائف الأدب . وفي هذا تتحدث أميلي^(١) دوقة دي فيار ، عن فيلاند فتقول : « إنه ييلدى فيما يكتبه أن معرفته بالقلب البشرى بوجه عام تعظم بقدر ما تضوّل معرفته بتفاصيل القلب البشرى والأفراد » .

يمكن أن تنطبق هذه الكلمة على كثيرين آخرين عندهم طموح إلى الابتكار فإن لم يكن لديهم قلوب متحدة ، فلديهم على الأقل روح عامة . لم تتخذ عبارة « المكاتب » ، ألبته ، معنى عميقاً إلى هذا الحد ، فالرسائل

(١) أميلي هي دوقة فيار وابنة شقيق فريديريك الثاني وقد سارت أياماً منذ التاسعة عشرة وبقيت وصية على عرش ابنها شارل أوجست سبع عشرة سنة وظل سلطانها قائماً أثناء حكمه وقد كانت حامية للأدب والفنون فاجتلبت إلى بلاطها وإلى جامعة بينا التابعة لدوقيتها أكثر من مئتين مئة من كتاب كتيلا وهيرفولشت وشيليتج وشيرجوت ومن إليهم (المترجم)

هى استمرار الحادثة ، وهى التى تحفظ حيويتها . ومؤلفوها يعتقدون أنهم لا يزالون يتحدثون بعيداً عن المنتديات التى ينقلهم إليها حينئذ ، وهالك رسالة منها وصلت آنفاً ، فشككت الدائرة فى النادى ثم تليت على الحاضرين كما تصور ذلك الرسالة الأخرى التالية : « إن رسالتك ساحرة يا عزيزى الفارس . ، ولقد نالت إعجاب جميع الذين تلوتها عليهم ، وإننى أجلك كما كنت فى أجهل أيامك . . . إنى استقرأت رسالتك بواسطة الدبير أمام مدام دو شاتيليه ، ومامدى ميريوا ، فطلب المستمعون استئناف تلاوتها مرتين أو ثلاثاً ، ولم يستطيعوا أن يملّوها ، فى الواقع إنها إنتاج رئيسى » (١) .

كانت تعالج جميع الموضوعات ، تلك الرسائل التى كانت بساطتها دائماً جذيرة بالإعجاب ، فهى لا ترفع الصوت بما فيها ألبنة ، لأنها لو كانت تحمل أقل أثر من آثار الخطابة لفقدت نتيجتها ولدفعت الناس إلى الابتسام . إنها تروى صغار أحداث اليوم ، والتمثيل الأخير فى الأوبرا ، والمأساة الجديده ، وأخبار الحلول والارتحالات ، أو أن مدامدى يومها دور جد مريضة وأنه يقال إنها ستموت ، وأن الملك متحير فى شؤونه المالية ، وأن هذه ليست هى المرة الأولى .

إنها تصدر أحكامها على الكتب التى تظهر مثل « تقيظ الأب دى براد » أو مجلدات دائرة المعارف ، ورسائل فولتير الهجائية ، أو روايات ريشاردسون : « پاميللا ، وكلاريس ، وجرانديسون . التى تطلق عليها اسم رسوم الطبقة العالية كما يتركها صاحب مكتبة ، : واسم قصص حب كما يستطيع أن يكتبها واعظ من شعبة « الميتوديست » البروتستانتية » (٢) .

(1) Madame du Deffand au Chevalier d'Aydie, 14 Juillet 1755.

(٢) ريشاردسون كان أول الأمر صبى طباع فى لوندن ولما نجح فى مهته تزوج ابنة صاحب المطبعة ولم يلبث أن صار تاجر كتب ثرياً وكان متطرفاً فى الميل إلى مهاجمة أخلاق عصره ويخيل إلى من يقرأ كتبه أنه أمام عظة رسمية لواعظ دينى حقيق ويرمز المواقف هنا إلى أن =

وهي تعلق على السياسة ، وتناقش شؤون الدين . ولكن من يقبض على القلم - فيما عدا بضعة استثناءات - لم يكن ليتحدث عن متاعبه ، ولا عن يأس ، ولا عن شنوذ أحاسيسه النفسية ، ولا عن استثنائية طويته ، ولا يقول كيف أنه أبأس بنى الإنسان ، ولا أنه ولد على برج أشد الحظوظ قتوماً ، وكيف أنه لا يفهمه أحد ، وكيف أنه منزول في وسط عشيرته ، وكيف أنه يقيم في جزيرة غير ممكنة الدنو قضى عليه الحظ بالثواء فيها دائماً ، بل على الضد من ذلك توجد محاكاة طبيعية تحمله على ملازمة من توجه إليه الرزاة وعلى اتخاذ لونه ومزاجه ، وإعطائه معلومات ، مجنباً إياه عدم الفطنة المثلة في الأثانية .

كانت هذه الرسائل تصدر عن باريس ولندن وبرلين وميلانو وروما : ومن هذه المراكز إلى المدن البعيدة التي هي في حدود أوروبا ، إنها تثبت شبكة من الخيط تمر منها دورة الفكر ذهاباً وإياباً . وذلك كرسائل مدام دو ديفان التي تحمل روح متداها إلى أعماق روسيا ، ورسائل مدام دى جرافيني ، ومام دى استال ، وقد وجد في العالم منذ ذلك الحين جمهور من مثيلات مدام دى سيفينييه مع قسط أوفر من البساطة ، كرسائل غاني بورنيه ، ورسائل مدام دى مونتاجو التي ترسل أخبار القسطنطينية والشرق ، ورسائل الأب جالياني الذي عاد إلى نابولي وجعل يضاعف الإشارات نحو باريس ، ورسائل هوارس والهول الإنجليزي ، ورسائل فريديريك الثاني التي كان من الممكن أن تكون أكثر الرسائل حيوية وأشدّها قوة لو لم تكن هناك رسائل فولتير . ويمكن أن يقال بلا مغالاة ، إن كل كاتب قد ترك إلى جانب إنتاجه ، مجموعة من الرسائل هي غالباً متساوية مع ذلك الإنتاج ، وأحياناً أسمى منه . حقاً إن الرواية المؤلفة في

رسائل القرن الثامن عشر كانت تشير إلى مهنته كتاجر كتب وعظاته المتطرفة في الأسلوب الديني . (المترجم)

صورة رسائل ، تهللوا لنا اليوم صناعية ، ولكنها كانت طبيعية في الوقت الذي لم تكن فيه الرسائل كلفة ، بل كانت لذة كل يوم .

هناك لون آخر له الخطوة في تلك الحقبة ، وهو الدوريات . وقد كتبت عنها دائرة المعارف ، تحت كلمة « الأسبوعية » تقول : « إنه ما كان في كل أسبوع ، فثلاث أخبار أسبوعية ، وصحف أسبوعية وهي أخبار وصحف توزع في كل أسبوع . وكل هذه الأوراق هي غذاء الجهلاء ، وهي مؤل أولئك الذين يريدون أن يتحدثوا وأن يحكموا بلا قراءة ، وهي كارثة من يعملون ، وتقززم . وهي لم تنتج ألبتة ، سطرأ واحداً لعقل جيد ولم تمنع مؤلفاً رديئاً من إنشاء كتاب رديء » . ولكن ذلك كان حلة عابثة ، إذ كيف يمكن وقف الغزو : ما دام أنه قد استدعته الحاجة المتزايدة إلى الترابط ؟ ففي إنجلترا نشاهد أخلاق استيل^(١) ، وأديسون^(٢) ، قد أنشأوا ثروة في بلادهم الخاصة ، لأن أكثر من مائة وخمسين دورية ، كانت تقدم إلى حب الاطلاع لدى جماهير القراء من الإنجليز ، حين أخرج صمويل جونسون ، في سنة ١٧٥٠ ، صحيفته « الرامبلر » . ومن إنجلترا ، جعلت الصحف الأخلاقية تنتشر في كل مكان حتى اقتحمت البلاد التي وصلت متأخرة إلى الحركة العامة كهونغنغاري ، وبولونيا ، ولكن هذه الصحف لم تصادف ، في أي مكان ، جواً ملائماً لها إلا في ألمانيا ، فند سنة ١٧١٣ - حيث ظهرت في هامبورج ، أولى تلك السلسلة من الصحف ، وكان عنوانها « المعقول » - إلى سنة ١٧٦١ قد أحصى الباحثون ١٨٢ مائة واثنين وثمانين مجلة من نفس النوع . وكان ذلك أيضاً نوعاً من التراسل بين

(١) و (٢) استيل وأديسون هما كاتبان إنجليزيان ظفرا بال شهرة على الأخص لامتيازهما للصحف ، فقد أسس استيل صحيفة « الملهار » وسام أديسون في هذه الصحيفة في سنة ١٧٠٩ ، وفي سنة ١٧١١ خلفت صحيفة « الاسبيكتاتور » صحيفة « الملهار » ، وصارت أشهر منها وقد كتب فيها أديسون ، أشهر مقالاته . (المترجم)

الناشر والقراء ، ورابطاً بين أعضاء الطبقة الواحدة ، الذين هم جميعاً يتبادلون التريسة فيما بينهم» والذين كانوا جميعاً يتدارسون ، المجلدات العقلية حقاً ، وكانوا يتلذذون بالآراء المشتركة عن احتقار الثروات ، وعن قيمة الفضيلة ، وعن الطريقة اليقينية للحق بالسعادة . ولما كانت هذه المجلات القومية لم تكف ، فإن أخريات دولية ، كانت تنشط حركة الفكرة التي صار تبادلها هو الطموح والقانون .

غير أن النوع الصغير لم يلبث أن جعل محل شيئاً فشيئاً محل النوع الكبير ، أى لما لم يعد من المستطاع النجاح في الملاحم ، فقد أخذ الشعراء يكتفون بقصار القصائد الإطرائية ، ويقطع شعريّة صغيرة تحمل محل القصائد الطوال . وإذا كان أهل الطبقة العالية قد تعبوا من تمثيل المهازل والمآسى في حفلاتهم ، فقد انتهوا إلى مسرحيات شديدة القصر ، أطلقوا عليها ، اسم «الأمثال» وقد جعلت الأوبرا تنزل إلى «أوبرا - هزلية» وتحولت الأغاني العظمى إلى أغنيات صغيرة . وكذا أن الناس في المباني يفضلون المنازل البسيطة على القصور الرحبة المصحوبة بأجنحتها الجليلة ، وفي الرسم طفقت اللوحات الصغيرة ، تخلف كبريات الصور الناطقة المرسومة على الحوائط . وفي الأثاث ، جعلوا يفضلون المقاعد الوثيرة على الكراسى الخشبية الواسعة ، وفي ترتيب الحياة ، بدأ الجميل يأخذ مكان العظيم ، كذلك في الأدب لم يعد النوق يتجه إلى التشبيهات الرسمية . حقاً قد استمر الجميع يعززون الفكر ، ولكنهم كانوا يبلون نوعاً من التبدل في أن تلوح عليهم ملامح أنهم لا يفكرون بهيئة جدية ، بل إنه في وقت فوران الفكر أى وقت ظهور «محاولة على الإنسان» ودائرة المعارف ، كان هذا التناقض يظهر ، أو بالحرى ، لم يكن ذلك تناقضاً ، وإنما كان امتزاجاً غريباً فمقدّمه ، حتى لكأنه يقال إنه كان يوجد لدى هذا المؤلف أو ذاك رجلاً ، أحدهما متصنع ومتعاطف ، والآخر كله ابتسام وسهولة ، فكان «لجريسيه» مثلاً شخصيتان

إحداهما هي التي كانت تؤلف تلك القصيدة الطويلة التي عنوانها « إنكار الجميل » والتي منها ما يلي :

« آية إلهة مرعبة ذات وجه شاحب ، تلك التي تنفث السم الأسود في هذه الأمكنة ؟ ويدها تقبض على هذا الحديد الذي يقتل والدين ، والذي شقَّ قلب أجريين^(١) . إن النسيان الذي لا يحس ، والوقاحة والمقت الكامن ، كل هذه تحوط في صمت ، ذلك الوحش الماخن ، وأيديها البربرية كل واحدة بدورها ستملاً كأسها في الجحيم من ماء نهر « لينيه^(٢) » ، البارد .
والشخصية الأخرى هي التي كانت تؤلف القصيدة التي عنوانها « أخضر - أخضر » والتي منها ما يلي :

« إنني قاهر الغم المذهل ، بوساطة استعداد سعيد ، وإنني أعرف أن أصنع لنفسى تسلية هزلية من المشقة التي أرسماها . ومن ثم فإن الشعر المحبب - وهو الذي في بقية جوانب الحياة ، يحمل قليلاً من القناعة - يأتي ليطفئ قسوة أقل الموضوعات سروراً ولينقلنا ، ولو على الأقل بوساطة الخرافة ، من أضجار الحقيقة . »

وأكثر من ذلك أن العبقرية نفسها ، كانت تتبع البدع إذ كان لونتيسكيو شخصيتان ألقت إحداها « روح القوانين » بينما كانت الأخرى تبتدع التنكيت على القوانين .

وكان الناس يشاهدون مناظر غريبة ، ومن أمثلة ذلك أن ألمانيا المعزقة قد شعرت بتفهمها فأرادت أن يكون لها أدب قوى على غرار الدول الأخرى . ومع ذلك فقد تخرج في جامعة هال التي كانت لإحدى قلاع الفكر الألماني ،

(١) أجريين هي والدة الإمبراطور نيرون . ولما غنى ابنها وداس العداوة جعلت تزني في قسوة فلم يسمه إلا أن يأمر بقتلها . (المترجم)
(٢) نهر لينيه هو في الأساطير الهلينية نهر في الجحيم يصاب كل من يشربون من مائه بالنسيان . (المترجم)

ثلاثة طلاب أصدقاء وهم جوان لودفيج ، وفيلهيلم جليم ، وجوان پتير أوز ، وجوان نيكولوس جوتر الذين كانوا مؤسسى الشعر الغنائى ، وأى شعر غنائى ؟ إنه شعر أناكريون ، إذ أن هذا الأخير كان أستاذهم ، وكانوا يجسدون معه باكوس الملطخ بالثمالة ، ويتغنون بالنبيذ والموائد والجميلات والحب .

أما كارل فيلهيلم رامير ، فقد كان تجسدا للكلاسيكية العقلية ، فإذا كان نموذج ؟ إنه هوراس ، ولم يكن هناك شئ يسبب له سروراً أشد قوة من أن يدعى هوراس الألمانى .

ولقد كانت حالة فريدريك فون هاجيدورن أيضاً أكثر إدهاشاً ، فقد اقتاد الكلاسيكية إلى أعلى إمكانياتها ، فعمل على تنقية اللغة والأسلوب ، وعنده أن الابتكار الشعرى ليس هو مجهود النفس التى تعلن عن ذاتها للكون ، أو التى تستولى على الكون لكى تحصره فيها ، ولكنه للعلاقة المعقولة بين الأجزاء والمجموع . إنه وضع نفسه فى المدرسة الفرنسية ثم فى المدرسة الإنجليزية ، وعرف كيف يستفيد من هذا الدرس المزدوج ، لأنه ظفر بالمعنى الجلى البسيط المعقول ، ولكن هناك معنى لم يظفر به . وهو معنى العمق ، والطيش لا يبدو له متنافراً مع جديته ، بل إن لديه للأول حباً يعترف به ، وقد كتب فى هذا كريستيان لودفيج ليسكو فى ٨ ديسمبر من سنة ١٧٣٩ يقول : « إن أنوار اللذات هى الوحيدة التى تنقصك والتى بها تكون إنساناً كاملاً » .

كانت هناك إيطاليا جدية وذات إرادة ، قد أعدت ، بمعونة مفكرها ، إصلاحاً اقتصادياً وإصلاحاً ريفياً . وفى الوقت ذاته كان هناك شعب من الكافة ينشغل بأن يصنع شعرا بلا قيمة ، أو بإنتاجات أخرى تافهة ، فالأعراس والموائد والتعميدات ، ومناسبات التحاقات الفتيات بالرهبانية ، والامتحان الذى مر فى نجاح ، والشفاء ، وأعياد الميلاد ، كان

كل ذلك هو الموضوعات الضئيلة التي كانت تستثيرهم للكتابة . ومن ثم فإن البلاد كانت مغمورة بقصائد من جميع الأنواع كـ « إيليجيا » و « كانتات » و « أوديه » و « سونيه » . ولقد كانت هناك سهولة مؤسفة تحمل العاطلين على اتخاذ الأقلام ، وجعل القصائد تسيل منها ، فكانوا يتلهون بإنشاء الشعر كما كان الناس يتنهون في فرنسا بفك خيوط الأنسجة أو بمزاولة لعبة « بيلوكيه » ، ومن تلك القصائد ما يلي :

« إلى السيد المركيز بيير ماريا ديلا روزا الذي — ولو أن الخريف قد أتى — استمر يعيش في الريف » و « في سبيل مشبك كان يغلق خماراً على صلدن نريه ، وقد أخذه فيلاند » و « إلى عروس محبوبة من عرائس الغابات كانت ترتدى جوثلة وردية وبلوزة زرقاء » و « على كاناريا كرينتيه الجدة جميلة » و « على لإرسال كلبة صغيرة جميلة إلى السيدة التي يحبها . . . » .

أية موضوعات جميلة ! كان الشاعر يقدم قصيدة صغيرة أنشئت في الصباح ، كما كانت تقدم علبة نشوق ، أو ملبسة ، وكان الناس يتبادلون الشعر ، كما كانوا يتبادلون المدائح أو التبعيلات . وكانت تلك هي، الإشارات الطقوسية لاجتماع كان أعضاؤه يشبهون ممثلين في المسرح بمساحيتهم . وأصباغهم ، بدخولهم وخروجهم في آفات معينة ، وبأجوبتهم وأدوارهم . كان الشعراء ذوو الألقاب الذين يتناولون أقواتهم غير المؤكلة والآنية . إليهم من مهنهم كمنسبين إلى البلاط ، والشعراء الهواة الذين لم يكونوا ، لأي سبب في العالم يتنازلون عن أماكنهم الصغيرة في الموكب الذي كان يحاول الصعود إلى البارناس ، والشاعرات أيضاً ، كل أولئك كانوا ينظمون : وكانوا يعملون على طبع قصائدهم على ورق جميل أو على حرير بلون الورد ، ثم كانوا يجمعون باسمين ، منتجاتهم الرئيسية كـ « دموع على موت هير » . لم يكن مقللو أناكريون وهوراس في إيطاليا أقل عدداً منهم في ألمانيا ..

غير أنهم كانوا يتوهمون أنفسهم أقل من أولئك ، وأن فروجوني - وهو أحد ممثلي أولئك الشعراء القصيرى الأعمار - كان يسائل نفسه قائلاً : « من أنا ؟ إننى نظام لا أكثر ، ولست شاعراً » - وكان يعرف جيداً أنه حين يموت ، سيموت شعره معه فى النسيان .

ذلك لأنه كان ينبغي الاستمتاع على الأقل بهذه الحياة الأرضية ، وأن اللذة ، مهما فرضت واهنة ، لم تكن تستحق الازدراء ما دام أنها كانت تجعل الوجود أكثر علوية . لأن تلاؤمات عابرة قد دخلت من جانبها فى الإيقاع السعيد الذى كان يجب أن يصعد من الأرض ، ذلك لأن اناكريون كما يقول جليم - كان يطرد الهموم والذعر ، ولأن هوراس - كما يقول هاجيلدون - كان فيلسوفاً حبيباً ، وأنه أريستيب^(١) ، وليس ديوجين^(٢) وأنه صديق للإنسانية ، ولأنه كان يمثل التمتع واللذة كما يوجه إليه فولتير الحديث فى غير كلفة ، فيقول :

« إننى أكتب إليك اليوم يا هوراس اللذنى ، إليك أنت الذى تتنعم التمتع والرشاقة ، والذى أبرزت نفسك ليناً فى شعرك ، ومرحاً فى خطبك ، والذى تغنيت بأوقات الفراغ الحلوة ، وبالتبذير والحب » .

ولأن الحوادث أيضاً عندما تعاضمت ، طلبت مكانتها . وأخيراً لأن بضع فكر رئيسية من فكر العصر التى عبر عنها قاداته ، قد نزلت إلى الجماهير التى كانت تتبعهم ، وذلك كفكرة أن السعادة يجب أن تقتنص فى جميع صورها ، وفكرة أن اللذة هى العنصر الجوهرى للسعادة . « ولقد كان

(٢٠١) أريستيب هو مؤسس المدرسة القورينائية وكان يعيش فى القرن الخامس قبل المسيح وكان يشير بأنه لا توجد سعادة إلا فى المرات الوقتية الناشئة عن أحاسيسنا الراحة ، وبأن الفضيلة هى التمتع من المرات . وأما ديوجين فهو أحد أعلام المدرسة السيفيكية وقد عاش فى القرن الرابع قبل المسيح وكان يشير بأن الحرية هى غيبة الرغبات ، وأن أحكيم الناس هو من كان أقلهم حاجة . (المترجم)

«الأدب في ذلك العصر ، كما يقول السيد لانسون ، زخرفا من زخارف الحياة ، وإحدى المتع التي تتكون منها السعادة التي هي غاية طبيعتنا ، وكانت اللذة هي القانون الأعلى» (١) .

إن أدب اللذة كان يمكن أن يكون قصائد غرامية ، وقصصاً خلية ، وروايات داعرة . غير أنه أحياناً كان يصل إلى أن يظفر بالرشاقة . وعندئذ يكون نجاحه الأسمى . ولم تكن تلك رشاقة تلقائية ، بريئة جاهلة بسحرها ، ولكنها رشاقة عالمة كانت ميزتها أنها رقيقة ودقيقة إلى حد أن سرها قد غاب عنا . إنها كانت لحظة من لحظات الموسيقى ذات الأجنحة ، أو رؤية سريعة لنقوش تنتشر ، أو انعكاساً على مرآة من الماء .

وصلت هذه الرشاقة إلى حد الانبجاس من مجموعة وسائل ضخمة على نفس النحو الذي يبنى لجهاز معقد ، لكي ينتج البروق واللموع . وفي الواقع أنها كانت جهازاً ضخماً ، تلك الأوبرا على الصورة التي وصل بها إليها ميتاستاز (٢) "Métastase" عندما أبلغها حد كمالها .

لندكر بدياً أن النص الكلاسي للمسرحية الغنائية التي هي الأوبرا ، هو أشد الأنواع تصنعاً ، وهو كما لاحظ ذلك باريتي - خاضع قبل كل شيء ، لجميع مطالب الموسيقى ، ثم لأهواء المغنين ، ثم للقواعد الضيقة التي تطلب أن يكون ، في فصل معين ، أمكنة لمحاورة ومناجاة غنائيين ، ومناجاة إنشادية ، ثم لتضبيقات مجموعة المفردات الخاصة التي لا تستطيع احتمال كلمة غير عادية أو التي ينقصها الانسجام . ولنضيف إلى ما تقدم ، مصاعب أخرى أتت من ميتاستاز نفسه ، فقد كان يريد أن يشبه النص الغنائي مأساة ،

(1) G. Lanson, Voltaire, 1910, ch. 4, Le gout de Voltaire.

(٢) ميتاستاز هو شاعر إيطالي ولد في مدينة أسيز في سنة ١٦٩٨ . وقد ألف في عالم المسرح مآسـى جديرة بالملاحظة ، وكان أسلوبه سهلاً يسيراً منسجماً يفهمه كل من يقرؤه ، وتوسر محاكاته على ما يحاول تقليده . وقد توفي في سنة ١٧٨٢ . (المترجم)

وكان يدافع عنه باسم أرسطو ، وكانت الحرية الخفيفة التي استطاع أن يتخذها ، مؤسسة كلها على العقل . كل تلك ، شروط للمضايقة ، ومع ذلك فإن الرشاقة ستنقذ هذه المجموعة من الخفاف . وفي بعض الأحيان تصبح جميلة وأخاذة إلى حد أن توجد الانفعال والدموع . وفي هذا يقول استانداي : « إن عبقرية ميتاستاز الرقيقة كانت تحمله على الفرار من كل ما يمكن أن يسبب أقل غم ولو على البعد لنظارته . وقد أبعد عن عينيه كل ما يشتمل عليه غم العواطف من مؤلمات ، وليس عنده ألبته نهاية تعسة ، وليس لديه ألبته شيء من واقعيات الحياة المحزنة . وليس في مسرحياته تلك الريب الباردة التي تأتي فتقسم أعطف الأهواء . ولم يتخذ فيها من الأهواء إلا ما كان ينبغي لجعلها شائقة ، وليس فيها شيء مر ، ولا وحشي ، ولقد صبر اللذة نيسة » .

أو تخيل — بوساطة تجربة أخرى — أداة صغيرة وهي بيت ذو ثمانية مقاطع ، ونفساً جافة وهي نفس فولتير ، وموضوعاً من أكثر الموضوعات عادية ، وهو فرار الزمن ، والشيخوخة التي تدنو ، والملوث الذي يصل ليطالب بما يجب له ، كل ذلك ستنقذه قوة الرشاقة التي لا يمكن تجنبها ، والتي توجد في هذين البيتين :

« إذا كنت تريد أن أحب مرة أخرى ، فرد إلى سين^١ الحب . . . » .

كما كان فيلاند مؤلف كتاب « موزاريون أو فلسفة الإلهات الرشقات » (١٧٦٨) ، كذلك كان أهل تلك الحقبة ، إذ كانت الرشاقات في قلوبهم وصورة الحب للرسام كواييل ، أمام عيونهم^(١) .

(1) Heinse en parlant de Wieland. Cité par Victor Michel, Wieland, 1988.

أدب الوقائع أو التاريخ

وهنا يوجد أحد أعرض مشروعاتهم وهو تعقب الوقائع في الماضي اللاتلد بالفرار ، ولا بد أنهم حاولوه ليكملوا تصورهم للعالم . وعندما ينظر المرء إليهم ، يرى تحقق ما لا يخشى المؤرخون من أن يدعوه ثورة في فكر الغرب (١) .

ولا جرم أن أولئك الذين كانوا يريدون أن يعيدوا لإنشاء التاريخ ، لم يكونوا ليلقوا حناء لو أنهم لم ياجهوا إلا الأعداء الخارجيين الذين كانوا كثيرين ، ولكنهم قليلو الثبات وهم الخطباء الذين لم يكن التاريخ بالنسبة إليهم سوى سلسلة من الأحداث العجيبة ، والأعمال الجليلة الغريبة ، والفواجع المتنوعة ، كالحروب والتمردات والفن والقضايا وأحداث الحب . وكان هؤلاء الخطباء يتغلغلون في مكاتب الموق من الملوك ، ويرون مناقشاتهم ، ويرددون خطبهم ، ويرسمون صورهم . إنه كان « تاريخ - مأساة » ، وعلى أثر هؤلاء أتى السطائون (٢) . كرولان الذي اعترف بأنه - لكي يجمع ويغنى كتابه « التاريخ القديم » - لم يردد في السلب من كل مكان بل كان ذلك في الغالب بلا ذكر أسماء المؤلفين الذين ينسخهم ، ما دام أنه كان يمنح نفسه الحرية في أن يغير نصوصهم حسبما تسنح الفرص .

أتى بعد ذلك الجراء - أو قد يكونون هم السذج - الذين واجهوا بلا تردد ، التاريخ العام والمدنى والطبيعى والسياسى والدينى لجميع شعوب العالم ، والذين - على الطرف المضاد - كانوا يركزون التاريخ كأنهم يضعونه في حبوب ، كالأطب بوفيه الذى أثنى على استعمال الذاكرة الصناعية ، فثلا

(1) Friedrich Meinecke, Die Entstehung des Historismus, Berlin, 1936-

(٢) السطائون هم طائفة من أدماء الكتاب كانوا يسطرون على منتجات القبر فينتشون منها ما يحشون به مؤلفاتهم ، دون ذكر متبجها الحقيقيين . (الترجم)

بفضل كلمة « رابيساف » وحدها كان المرء يتذكر سلسلة جميع ملوك أراجون ، بل استقراراتهم وفتحاتهم لأنه عندما كانت الإشارات تعطى ، كانت الأسماء تأتي من أنفسها ، إذ أن « رابيساف » تُذكر رامير والفونس ، وبارسلونا (١١٣٨) وچاك وصقليا (١٢٧٦) ، ومارتان. والفونس الخامس ، وفيردنان الخامس الكاتوليكي .

وهناك مقلدون للأب بوفيه قد وضعوا مثله ، تاريخ فرنسا شعراً على

النحو التالي :

« إن فرامون ، منذ بدء الإمبراطورية الرومانية ، قد أسس الدولة « الفرنجية » حوالى سنة ٤٢٠ ، كان ملكاً وثنياً ، ولكنه عرف بكونه مشرعاً حكيماً ، فأقر القوانين وأبان استعمالها ، ولم يدخل هذا المؤسس ألبنة بلاد الجولوا . ولقد منع النساء من أن يخلفن المالك بوساطة القانون « ساليك (١) » الذى اتبع دائماً . . . » .

وهناك مريون آخرون كان لديهم كتب تعليمية ألقت على صورة.

أسئلة وأجوبة على الطراز التالى :

سؤال — ماهى سجية الملك لويس الحادى عشر ؟ .

جواب — كان سياسياً ، سيداً لأهوائه ، شجاعاً ، معتدلاً فى الدائمه ، تقياً فى الظاهر ، ولكنه سئ الظن ، حقوق ، شديد الاختفاء ، وكان ملكاً قوياً مطلقاً وأن الأجيال التى تلت عهده وضعت فى عداد الأمراء وأخيراً كان هناك مؤلفو قوائم الاصطلاحات والملخصات الزمنية التى كانت ترص بلا مراجعة ، أحياناً موضع ريبة وتاريخ غير يقينية . أما المؤرخون الحقيقيون ، فلم يكن يوجد منهم أحد .

(١) القانون ساليك هو شريعة وضعها فرامون ملك الفرنجة ، وهى تمنع النساء من وراثة العرش وقد كان هذا التشريع منشأ لحرب المائة عام حين طالبت إنجلترا برش فرنسا باسم وراثة النساء للعرش فرفضت فرنسا ذلك استناداً إلى القانون ساليك . (المترجم)

غير أن أولئك المجددين ، كانوا يجلون أعماءهم في داخل أنفسهم . ذلك بأنهم كانوا يعرفون جيداً أن ضبراً طويلاً كان ضرورياً لهم ، ومع ذلك فقد كانوا معجلين ، ولم يكونوا يستطيعون الاعتماد إلا على التبحر في العلوم ، وكانوا لا يحبون هذا التبحر . وفيما يتعلق بالقراءة والبحث والاستعلام ، كانوا على وفاق ، ولكن التنقيب في السجلات وجمع المستندات وتحطيم أبواب مستودعات المصادر ، إذا لم تنفتح من نفسها ، كل ذلك كان يبدو لهم عملاً من أعمال التحديق ، وكانوا يمتقنون أمثال بالدوس^(١) وشيويوس^(٢) وليكسيكوكراسوس واسكريلبروس . وكانوا يميلون إلى الخلط بينهم وبين العلماء الحقيقيين . وفي هذا يقول الأب كوايه : « إننا لم نعد في عصر فوسوس^(٣) وهويه^(٤) وكيرشبرس^(٥) وبورشاردس ، وإن التبحر والبحوث الشيقة تعبتنا وإننا نفضل أن نجري في خفة ، على سطوح الأشياء ، على أن نحصر أنفسنا في الأعماق^(٦) » .

ويروى الرئيس بيبروس أنه حين كان في مدينة مودينا وجدت لديه ساعة من الفراغ فنحها للمكتبة ولموراثوري «Muratori» العالم الشهير الذي اقترح من الظلام آثار العصور الوسيطة الإيطالية ثم قال : « لقد وجدنا ذلك الشيخ الخير بشمراته الأربع البيض ورأسه الأصلع والذي كان يعمل رغم

(١) بالدوس هو قنصل روماني كان صديقاً لشيشرون وقد أتي لصالحه مرافعة ظلمته شهيرة على الزمن . (المترجم)

(٢) شيويوس هو عالم لغوي ألماني وكاتب ممتاز بصويته ووفرة إنتاجه . (١٥٦٩ - ١٦٤٩) . (المترجم)

(٣) فوسوس هو عالم ألماني ولد على مقربة من هيدلبيرج من سنة ١٥٧٧ وتوفي في سنة ١٦٤٩ . (المترجم)

(٤) هويه هو عالم متبحر فرنسي ولد في مدينة كان سنة ١٦٣٠ وتوفي في سنة ١٧٢١ . (المترجم)

(٥) كيرشبرس هو عالم لاهوتي يسوعي ألماني (١٦٠١ - ١٦٨٠) . (المترجم)

(٦) Abbé Coyer, Dissertations pour être lues, 1755.

البرد المفرط ، بلا دفع عارى الرأس ، فى ذلك الرواق المثلج ، فى
وسط كومة من الآثار ، والمحفوظات العتيقة الإيطالية لأنى لا أستطيع أن
أصم على أن أمنح اسم الأثر لكل ما يتصل بهذه القرون الدميعة الجاهلة ،
سواءى لأخيل أن هناك - فيما علما اللاهوتية الجدلية - شيئاً مشبطاً بمقدار
هذه الدراسة^(١) .

حقاً إن الرئيس ديبروس كان يوافق على أن قوماً مثل موراتورى
يقلدونه بأنفسهم فى هوة التبحر بفدائية كورسيوس^(٢) ولكنه لم يكن شغوفاً
بمحاكاتهم .

ولاجرم أن مثل هذا البذل يكتبه المرء مع الزمن ويعتاد عليه ،
ولكنها عملية دقيقة ، أن تجرد الوقائع وأن تُنتقى وتخلص من كل اختلاط .
بيد أن هناك ميزة لم تكن لتعزى إلى تلك الوقائع ، ومع ذلك فقد
ربطها بها الباحثون ربطاً محكماً إلى حد أنها تلبس كأنها من جوهرها ، وهى
العنصر الأخلاقى . إن التاريخ يجب ألا يكون غير مكترث بالأفعال البشرية ،
بل ينبغى أن يبرز انهزام الرذيلة ، وانتصار الفضيلة ، وإن الأخيار ينبغى
أن يكافأوا دائماً ، والأشرار يجب أن يعاقبوا دائماً ، ذلك هو الذى كان
يردده الآباء والأجداد ، وإن جيل ما بعد سنة ١٧١٥ ، لم يجحد وراثته ،
ولأنما علما فحسب مضيفاً إليها أن الأخلاق - معلمة على هذا النحو - يجب
أن تكون فلسفية ، بحيث يحل تسرعها محل التسرع القديم ، وإنه لم يصل
إلى الظفر بالبقايا الموضوعية التى كان مع ذلك يشتهىها .

(1) Ch. Des Brosses, Lettres familières sur l' Italie, Lettre 53, 1740.

(٢) كورسيوس هو شخصية أسطورية رومانية . وتحدثنا الأسطورة أن هزة أرضية فى
خاير الزمان قد فتحت هوة فى ميدان الفوروم ، وهو أعظم ميادين روما ، وأن الوحى
قد أخبر بأن تلك الهوة لا تنسد إلا إذا ألقى فيها بأنفس كنوز روما ، ولما كان كورسيوس
يعتبر أن قوة روما هى فى الأسلحة والشجاعة ، فقد ألقى بنفسه وسلاحه وجواده فى وسط
الهوة التى لم تلبث أن انسدت . (المترجم)

وعند ذلك الجيل أن التاريخ ، بدلا من توجيه درسه إل الرعايا ، سيوجهه إلى أولئك الفنانين التعساء الذين ندعوهم بالأمرء ، وأن هؤلاء الأخيرين مقضى عليهم بالأيروا الأناسى ألبته إلاتحت القناع . وسيوجهه قطعاً إلى الكنيسة ، وسيكون ضد الإكليروس ، وضد البابوية . ولما كان هناك وجود مستمر يقض مضاجع المؤرخين الجدد ، فقد أرادوا أن يكونوا ضد بوسويه في كل حدود قوتهم ، أى أنهم لن يبحثوا عن اتخاذ العصور الوسيطة على أنها واقعة تاريخية بحجب فهمها ، بل على أنها خطأ ينبغي نقضه . وعندما سينبغي بسط وقائع الإسلام ، سيكون عملهم هو الانتقام له من افتراءات المسيحيين ، وعندما سيتحدثون عن الحروب الصليبية ، سيعتبرونها كتطرف في جنون خطير ، وهم يطرون النهضة لميزاتها الشخصية أقل منها لأنها افتتحت عصر العقل . وفي هذا يقول بولينبروك : « إن التاريخ هو الفلسفة التي تعلمنا بواسطة الأمثال كيف يجب علينا أن نسير في جميع ظروف الحياة العامة والخاصة ، وبالتالي يجب علينا أن نتجه إليه في روح فلسفية^(١) » .

ولكن أصعب العادات قهراً كانت هي التي تتألف من تطبيق الماضي على الحاضر ، ومن القضاء على أهل الماضي بأنهم أقرفوا خطأ أن يكونوا من زمانهم كما يقول قسيس ساذج : « لنضع أنفسنا في العصر الأول من العالم ، ولنختبر ذلك اختبار الملاحظ المتنبه . . . » .

لم يكن هذا القسيس يرتاب في أن العصر الأول للعالم كان يجب أن يحكم عليه حسب قواعد القرن الثامن عشر ، مادام أن تلك القواعد كانت تحتفظ بقيمتها احتفاظاً أبدياً . إن العقليين - دون أن يتألموا كما لو كانوا قد ناقضوا المعنى - حولوا مسائل الأصل إلى مسائل منطقية . ولقد كان التجرد يراقبهم في الزمن حيث كان المتحيز هو الذي يريدون

(1) Bolingbroke, Letters on the Study and use of History, 1752. Lettre 3.

الحقوق به . ولكي يظفروا بالشعور التاريخي ، كان ينبغي لهم تغيير تام في الفكرة التي كانوا يمثلونها عن الحقيقة ، وانقلاب في سلوك عقولهم . وفي هذا يقول ديدرو : « إن البرهان الطبيعي والرياضي يجب أن يتقدم البرهان الأخلاقي ، كما أن هذا الأخير يجب أن يفوز على البرهان التاريخي »^(١) ذلك اعتقادهم العميق ، فهل كانوا سينجحون في قلب هذه السلسلة التصاعدية ضد أنفسهم ، وفي أن يردوا إلى البرهان التاريخي كرامته ؟ .

ولقد كانت أولى إراداتهم الواقعية هي مايلي : « إن التاريخ لن يكون بعد اليوم خرافة بل علماً ، إذ قد حدث طلاق بين التاريخ والخرافة » كما يقول عنوان أحد مؤلفات العصر . وإن أولئك الذين زاولوه في الماضي ، لم يصنعوا منه سوى مرآة كدرة ، ولم يدركوا ما كان يحمل بين طياته من تناقضات عندما لا يكون مثبتاً على دعائم متينة ، وكان كله مفعماً بروح الكذب التي جعلته أقل قابلية للتقبل ، من قصص المراضع التي تستعمل لصغار الأطفال . ولعلاج هذا الخطأ كان المهم أولاً تثبيت نقد الشهادة ، ومن ثم فإن المناهج قد تضاعفت ، وكانت كلها ترجع إلى نفس التوكيدات التالية : « إن التاريخ معناه قصة أمينة دقيقة صادقة لأحداث معتمدة على شهادة العيان أو على أفعال يقينية ليست محلاً للشك ، أو على تقارير أشخاص جديرين بالتصديق » « وإن كل واقعة تاريخية يجب أن ينظر إليها على أنها حقيقية ومؤكدة حين يكون مشهوداً عليها من عدد من كتاب العصر ، أو كانت منزوعة من كتب مؤلفين معاصرين لها ، على أن يكونوا أفراداً متعلمين خليقين بالتصديق ، ولم يهدم شهادتهم كتاب ذوو سلطان أدبي معادل » .

هكذا فعل لانيجليه دوفرينوا في كتابه الذي عنوانه « التاريخ الموسخ

ضد الروايات » (١٧٣٥) .

(1) Introduction aux grands principes, Le Prosélyte répondant par lui-même. Oeuvres, II, p. 81

لقد ذهب فريديريك الثانى إلى حد القول بأن الأفضل بلا ريب هو ألا يروى المرء الوقائع إلا إذا كان قد رآها مباشرة ، أو قد كابدها ، لأنه كان يعتقد أن قادة الدول ، ورؤساء الجيوش هم وحدهم فى خير الأوضاع لمعرفة قصص الأحداث التى وجَّهوها ، وبالتالي لوصفها . وعند انعدام الرؤية ، يكون المرء مضطراً إلى الاعتماد على الشهادة ، ولكن على شرط أن يعاملها على أنها موضع ريبة ، وألا تصدق إلا إذا كانت قد قدمت حججها الحقيقية . ولقد عرض هارتليه ، ومن بعده بريستليه قواعد رياضية لإثبات أحد الحدين الأعلى أو الأدنى للإيمان الذى يستحقه جزم ما ، وعلى هذا النحو كانوا يطيعون شيطانهم الهندسى الذى كان يثار لنفسه ، وكان هذا الشيطان ذاته يثار لنفسه عندما كان ينصح بالاستمسك بالمعقول على أنه هو القياس الوحيد للحق .

يبد أن الناس على الأقل كانوا يحاولون ألا يتخذوا بعد الذى كان ، فكانوا يتساءلون ماذا كان الشهود ؟ ، وماذا كانت قيمهم ؟ وهل كانوا مستنيرين ؟ وهل عاشوا مثلاً فى مدينة كبيرة تحت عيون جيرانهم الذين كانوا يستطيعون أن يكذبوهم لو أنهم رأو زيفاً ؟ وهل كانوا معاصرين للأعمال التى سجلوها ؟ ولنحترس من تصديق الوقائع الصغيرة الغامضة ذات الصبغة الروائية ، والتى كتبها مؤلفون مجهولون فى أعماق أحد الأقاليم الجاهلة والبربرية ، أو لنحتفظ بالحرى ، بالوقائع التى لا يتطرق إليها الريب ، أو بالوقائع الساطعة التى لا يستطيع أى فرد ذى فطرة سليمة أن يضعها موضع الشك ، كمعركة فارسان أو استيلاء الترك على مدينة القسطنطينية .

كان أولئك المتعطشون إلى الحقيقة يذهبون بعيداً إلى حد أنهم ، فى حالة حماسهم ، قد يضحون راضين ، التاريخ القديم . ولقد أذهل ليفيك دى وبنى موريان الناس حين تلا فى سنة أمام مجمع الآثار مذكرته عن عدم الاستيثاق بالقرون الأولى من تاريخ روما فقال : « إن غيبة

مقالات « تأليف جوان لورانز فون موشيم ، والذي نشرت الطبعة الأولى منه في سنة ١٧٢٠ .

٢ - دراسات على شخصية واحدة كتاريخ «شارل الثاني عشر» ، و «تاريخ عصر لويس الرابع عشر» تأليف فولتير ، و « تاريخ حكم الإمبراطور شارل الخامس » تأليف وليم روبيرتسون .

٣ - تاريخ شعب واحد كتاريخ عظمة الرومان وتدهورهم « تأليف مونتيكيو و « هبوط الإمبراطورية الرومانية وسقوطها » تأليف إيدوارد جيبون (١٧٧٦ - ١٧٨١) .

٤ - تاريخ قومية كتاريخ بريطانيا العظمى و « تاريخ إنجلترا تحت حكم بيت تودور » تأليف دافيد هيوم (١٧٥٤ - ١٧٧٨) و « تاريخ إيكوسيا » تأليف وليم روبيرتسون (١٧٥٩) .

٥ - تاريخ على كتاريخ أوسنابروك « تأليف جوستوس موزير (١٧٦٨) .

وأما إرادتهم الثالثة فقد كانت هي التخلي عن العجيب ، وقد أدخلوا في العجيب ، ما فوق الطبيعي . ولا ريب أنه لا يوجد مؤرخ لإغريق ولا روماني لم يتحدث عن الإحياءات ، والعجائب ، والتنبؤات ، والمعجزات ، وكثير من الكتاب الجديين قد شهدوا على صحتها في جسد لا يزعزع وقد صدقهم الدهماء في عصورهم ، ومع ذلك فلا يمكن أن تكون أية واحدة من هذه الخرافات موضع قبول ، على أنها ذات طابع معقول ، وإنما قد صنعت للناسبة ثم جُمِلت فصارت موضع عقيدة . غير أنها اعتقادات غير معقولة يجب أن تنبذ دفعة واحدة ، بل إن التوراة كان يجب أن تسجل في قائمة الإقصاء

كتب هورك إلى جيبون يقول : « إن خريطة الإنسانية في الوقت

الراهن قد بسطت . وفي الواقع كان ذلك أيضاً أحد مطالبهم وهو أن التاريخ كان يجب أن يكف عن أن يكون مقصوراً على الامتلاء بوصف المعارك ، وبتحليل مناورات السياسة ، وبالنشائد الموجهة إلى الأفراد الذين وصلوا إلى فصيلة الأبطال . وأن موضوعه الأساسي يجب أن يكون دراسة المدنية ، وفي هذا يقول بولينبروك : « إن الإنسان هو موضوع التاريخ الحقيقي » ، ويقول دوكلو : « لو لم يكن التاريخ الذي أكتبه عسكرياً ولا سياسياً ولا اقتصادياً . . . لسألني الناس ما هو إذن التاريخ الذي أعزم كتابته ، إنه تاريخ الأناس والطباع » . ويقول أيضاً فولتير : « ليس هذا مجرد قصة عن حملات حربية ، ولكنه بالحرى تاريخ للطباع والأناس » .

ولا جرم أن هذه التوكيدات المعادة هي لافطة للنظر وأن التغير الذي تعبر عنه هو رئيسي ، وهو لا يبدو في أي مكان بقوة أكثر منها في كتاب « محاولة على الطباع » لفولتير . ولو أن هذا السفر قد زيف بواسطة المشروع المحدود لانتخاذاً الوضع المضاد لبوسويه ، وأنه لذلك قد هوى في العيوب التي يدينها ، وهي السرعة والاستعلام من مصادر الدرجة الثانية أو الثالثة ، والسطو ، فإنه يبقى رغم ذلك أحد مشيدات العصر التي سيحتفظ بها المستقبل لأنه يحمل على مقدمه هذا الشعار التالي : « إنني أريد أن أستكشف ماذا كان مجتمع بني الإنسان ، وكيف كان الناس يعيشون في داخل الأسر ، وأي الفنون كانوا يتعهدونها ، بدلا من أن أردد هذا المقدار من التعاسات ومن المعارك ، وهي موضوعات التاريخ المشثومة ، والنوعت العادية للشر الإنساني » .

وبعد كل هذا ، هل سمح لهم « نحاسهم التاريخي »^(١) . بأن يسبروا — إلى آخر الخط وبلاوهم — مشروعهم الذي هو إقامة التاريخ إقامة

(1) J. C. Adelungs, *Pragmatische Saatesgeschichte Européens, Ootha*, 1762. Page 11.

نهائية ؟ وهل كانوا قادرين على إحلال فكرة التطور محل إيمانهم بالثبات ؟
وعند ما كتب مونتيسكيو ، ملاحظاته الخاصة ، عنى بإحدى
نظريات فيكوهي نظرية السبر واستئناف السر "Corsi - Recorsi"
واليك مجملها :

بدياً كانت الشعوب بربرية فاستعملت الغزو ، وصارت دولا ذات
شرطات ، وهذه الشرطات جعلتها تكبر ، ثم صارت دولة مصقولة ، وهذا
الانصقال أضعفها ، فغزيت وصارت بربرية ، وكل أم العالم تقريباً تدور
في هذه الدائرة . . .

يتمسك مونتيسكيو في كتابه « نظرات في أسباب عظمة الرومان
وتدهورهم » بفكرة النشوء والتقدم والسقوط . ولقد لفت هذا العبور من
العظمة إلى التدهور نظر العصر إلى حد أنه لا يوجد إلا قليل من المؤرخين
الذين لم يقرأوا هذه الفكرة ، وذلك أحد الآثار الأكثر بروزاً لهذا
العقل العظيم .

ولقد حسب فولتير - في قلق جعل عدة صفحات من إنتاجه التاريخي
مؤثرة - أنه قد عين تطوراً قد انتهى إلى التقدم . حتماً إنه تقدم جد
بطيء ، وجد عسير ، وهو مهدد بلا انقطاع . ومع ذلك فإنه ، أثناء بعض
العصور الممتازة ، كان يظهر في عالم النور .

كم من الاضطرابات ، والبأساء ، والدم المراق ! إذ أن روح الحرب
والقتل والهدم ، قد سادت الأرض دائماً . ومع هذا فإنه في وسط ذلك
السلب كان يبدو حب للنظام يحرك النوع البشرى في انخفاء ويحول دون
دماره التام : « وهو لولب من لوالب الطبيعة يستعيد قوته ، وهو الذي
كون مجموعة قوانين الدولة ، وبوساطته يحترم القانون وخدم القانون
في التونكان ، وفي جزيرة فورموزا كما هو في روما » .

نهائية ؟ وهل كانوا قادرين على إحلال فكرة التطور محل إيمانهم بالنبات ؟
وعندما كتب مونتيسكيو ، ملاحظاته الخاصة ، عنى بإحدى
نظريات فيكوهي نظرية السير واستئناف السير "Corsi - Recorsi"
واليك مجملها :

بدياً كانت الشعوب بربرية فاستعملت الغزو ، وصارت دولا ذات
شرطات ، وهذه الشرطات جعلتها تكبر ، ثم صارت دولا مصقولة ، وهذا
الانصقال أضعفها ، فغزت وصارت بربرية ، وكل أمم العالم تقريباً تدور
في هذه الدائرة . . .

يتمسك مونتيسكيو في كتابه « نظرات في أسباب عظمة الرومان
وتدهورهم » بفكرة النشوء والتقدم والسقوط . ولقد لفت هذا العبور من
العظمة إلى التدهور نظر العصر إلى حد أنه لا يوجد إلا قليل من المؤرخين
الذين لم يقرأوا هذه الفكرة ، وذلك أحد الآثار الأكثر بروزاً لهذا
العقل العظيم .

ولقد حسب فولتير - في قلق جعل عدة صفحات من إنتاجه التاريخي
موثرة - أنه قد عين تطوراً قد انتهى إلى التقدم . حتى أنه تقدم جد
بطيء ، وجد عسير ، وهو مهدد بلا انقطاع . ومع ذلك فإنه ، أثناء بعض
العصور الممتازة ، كان يظهر في عالم النور .

كم من الاضطرابات ، والبأساء ، والدم المراق ! إذ أن روح الحرب
والقتل والهدم ، قد سادت الأرض دائماً . ومع هذا فإنه في وسط ذلك
السلب كان يبدو حب للنظام يحرك النوع البشري في انخفاء ويعمل دون
دماره التام : « وهو لولب من لوالب الطبيعة يستعيد قوته ، وهو الذي
كون مجموعة قوانين الدولة ، وبوساطته يحترم القانون ويخلد القانون
في التونكان ، وفي جزيرة فورموزا كما هو في روما » .

وأنه ظل غير معروف بالقياس إلى مونتيسكيو ، وفولتير وروبيرتسون وچييون .

وهل تخلوا — بقدر ما كانوا قد صمموا — عن الشروح بوساطة قوانين عامة مشفقين من أن يتعرضوا بهذه الطريقة إلى التردى فى الميتافيزيقا التى قد استبعدوها ؟ لأنهم لم يتخلوا عن ذلك . وعندهم أن قانون التاريخ قد يكون هو الفائدة وقد يكون هو وثن التجارة ، كما كان الأب رينال يقصد فى كتابه « التاريخ الفلسفى والسياسى للمؤسسات الأوروبية فى الهندى » . وقد يكون أحد أرواح العصر ، وقد يكون اجتماعاً للنتائج كما يقول فى كتاب « محاولة على الطباخ » لفولتير مايل : « هناك ثلاثة أشياء تؤثر فى الإنسان وهى المناخ والحكومة والدين . وهذه هى الطريقة الوحيدة لشرح لغز هذا العالم^(١) » . وقد يكون ذلك قدراً ينم عن نفسه بوساطة تفاوت جلى فى النسب بين أسباب جد صغيرة تكاد ألا ترى ، ونتائج توشك ألا تقاس ؛ لعظمها ...

كانوا يريدون أن يشرحوا الأحداث دون صعود إلى العلى الأولى ، وإذا كانوا يعلنون ذلك ، كانت العلة الأولى هى التى يصرون على التنقيب عنها .

والنتيجة من كل هذا أنهم لم يكتبوا التاريخ كاملاً . على أنه منذ الذى سيكتب التاريخ الكامل ؟ ولكنهم قد آتموا مهمتهم على ما بها من صعوبة كبرى وفى شرف عظيم . حقاً إنهم لم يكونوا يحبون التبحر إلا حين يكون مشتملاً على شيء من المرح ، ومع ذلك فقد فهموا قيمة الشهادة فهماً تاماً ، وحاولوا البناء على أساس مستندات حقيقية ، ولقد عبّدوا طرق المستقبل ، حين شذبوا ونظفوا وأزالوا النقاب عن الكذب .

(1) Essai Sur es mœurs, chap, 197.

ولما كانوا موزعين بين فلسفتهم التي كانت تريد أن تكون تجريبية ،
والتي لم تكن تقر إلا الوقائع ، وبين ميلهم الطبيعي الذي كان يحملهم نحو
التجرد ، ونحو القبلية^(١) . "a priori" ونحو المذاهب العظمى التي ينبغي
أن يخضع لها الواقعي طوعاً أو كرهاً ، فإنهم لم يضحوا دائماً ولكنهم
ضحوا غالباً تفضيلهم الخاص في سبيل المنهج الذي عرفوا كيف ينتزعونه ،
وقد تركوا منتجات ممتازة ، وتلك هي القيمة الدقيقة للعقل الذي خلع طابعه
على كل أدب العصر .

(١) القبلية هي أحكام مقدسة على التجربة . (المترجم)

الفصل التاسع

الفكر والعادات

الأفاق

لم يبق في تلك الحقبة أحد في مكانه ، فونتيسكيو قد ارتحل قصد التنقيب عن اللساتير ، وديديرو بعد أن قاوم زمناً طويلاً — قام ، مع ذلك بالرحيل إلى روسيا . وفي أحد الأيام صم الشاب جولد سميت على أن يسافر إلى القارة ، وقد سافر فعلاً ، بلا مال ، وبلا حاية ، وبلا نهج محدد ، عازفاً على الناي أمام أبواب الأكواخ ، لكي يظفر من القرويين بلقاء من الحساء ، ومبيت في أحد المخازن . وهو ليرج بغادر الدانمارك ، ويتخذ طريقاً إلى غير غاية معتمداً على صوته الرخيم كما اعتمد جولد سميت على نايه ، فجعل يمضي من بلد إلى بلد ، ففي باريس يتعلم الفرنسية ، وفي أكسفورد يعلمها ، ولا تضايقه مثل هذه التفاهات . ولا جرم أن هؤلاء الكلفين بالمعرفة ، والذين لا يشبعهم شيء ، والذين لا يكتفون ألبتة بما يرون ، هم الحركة ذاتها ، وأن المتقى ليس مريراً لديهم ، وأنهم لا يألمون من صعود سلم الغير ، وأن خبز الأجانب ليس له طعم الملح في أفواههم . وعندما قدفوا بأنفسهم خارج أوطانهم ، جعلوا يستفيدون من الفرص لكي يصطنعوا نغم نفوساً جديدة ، فقولتير لم يكن شديد التعاسة في لندن ، إذ سيعرف لغة إنجلترا وأدبها ، وطباعها ، وكل ذلك ربح . والأب بريغو ، لم يكن جد شقي في هولندا حيث ينزلق ، في جنون الشباب . وهو أقل منه بؤساً في الجزيرة السعيدة التي لا يغادرها إلا آسفاً مترنماً ، بنشيد ، في عظمتها . وبولينبروك ، يصير ، بلا عناء ، كأنه أحد الأشراف الفرنسيين ، له قصره وحدايقه وأتباعه ، وهو يقوم على كل ذلك . وفيينكلان يجد إيطاليا ، وطنه

الحقيقي وكم من الفلاسفة المضطهدين ، لم يغبوا بأن يتجمعوا حول فريديريك الثاني في برلين ؟ . وهكذا جعلت صورة الالتجاء المأساوية ، تتجه إلى الانحفاء ، وأصبح لا يوجد بعد ، مناف ، وإنما توجد مواطن عالمية ، أو كوسموبوليت . "Cosmopolite" .

ظهرت هذه الكلمة في القرن السادس عشر ، ولكنها لم تظفر بالنجاح ، وفي القرن السابع عشر ، قد اختفت تقريباً . ثم دخلت في الاستعمال الجارى في القرن الثامن عشر ، وقد وضع لها قاموس تريشو ، تعريفاً في سنة ١٧٢١ ، وهي تشتمل إذ ذاك على فرقين دقيقين في المعنى ، أحدهما سىء وهو نعت للإنسان الذى ليس له مسكن معين ، والآخر حسن وهو وصف الإنسان الذى ليس أجنبياً في أى مكان كان ، وهذا المعنى الأخير هو الذى سيطغى . وفي سنة ١٧٥٥ يتحدث چان چاك روسو ، عن « عظام النفوس الكوسموبوليتية التى تجتاز الحواجز الخيالية التى تفرق بين الشعوب ، تلك النفوس التى — على مثال الدولة العليا التى خلقتها — تحتوى كل النوع البشرى في خيريتها » . ولا جرم أن الكوسموبوليت ، قد اجتاز الاحتقار القديم الذى كان محجوزاً فيه ، لأنه لم يكن له وطن ، إلى الاحترام الذى يوضع فيه لأن له عدة أوطان .

وما دام الأمر كذلك فإنه لا يباغتنا أن نلاحظ أن المخاطرة الأبدية قد جعلت تتخذ لون العصر ، فلم تعد المسألة مسألة الارتحال للاستيلاء على قبر المسيح ، بفضل طرد الأتراك من الأماكن المقدسة ، بل إن الحملات الاستكشافية ، عبر البحار البعيدة قد وضعت لها قواعد وصارت طرائق للتجارة ، وكشوفاً منظمة . وإن الجانب البطولى لم يبق له إلا الانحصار في الأنواع الأدبية التى احتفظ له بها ، والتى كانت ملجأه الأخير . بينما أن الجانب المخاطرى قد صار مهنة ملوناً بالسرور والأناقة . وإن الأفاق المخاطر

الذى يحمل سيفاً صغيراً ، ويرتدى الحرير والدانتيل . قد صار شخصية اتخذت لها مكاناً في المجتمع .

نعم قد يكون من أسرة مبعجلة ، ولكنه في العموم كان يعتقد هو نفسه ، أن من الأكثر يقيناً أن يصطنع لنفسه ألقاب الشرف . ومن أمثلة ذلك أن لورانزو داپونت - وهو من أبناء « الجيتو » أى من الحى اليهودى - قد اتخذ اسم الأسقف الذى عمده ، والذى أدخله المدرسة الأكليروسية ، ومنها أن والد الأفاق كازانوفا ، كان ممثلاً فرصياً ، وأن والدته كانت ابنة صانع أحذية . ومنها كذلك أن جوزيف بلسامو قد ولد في صقليا من والدين متوسطين وكان شبيهه شباب فتى ردىء . وقد استبدل اسمه المنخفض ، باسم ، رنان وهو كاليوسترو ، لأن الحروف الهجائية هي خير مشترك بين الناس جميعاً .

ليس موضع مفاخر الأفاق سهول أمريكا ولا المحيط بل هو العواصم التي يجذبها المحتال دائماً مخرجاً من ورطاته ، وذلك ما لم يفضل صغار القصور التي يضجر فيها أربابها ، والتي يكون محضره فيها مُسكِياً . ولما كان شديد النسيان لمطلع حياته العسير ، وكان مجرداً من محاسبة الضمير ، ومزداناً بظاهر لامع ، فإنه يصل في أحد الأمسية دون أن يدري أحد من أين يأتي . وبعد بضعة أيام يرتحل تاركاً لضائفه العناية بدفع الحساب وإصلاح الخسائر . وليس إقامته طويلة ألبتة ، فهو يحوس خلال أوروبا ، ويذهب إلى مصر وإلى الشرق ، كالمركزى دى بونيفال على نقيض رجس الحروب الصليبية إذ يعود برتبة الباشوية ، وإلى العالم الجديد كـ « لورانزو داپونت » الذى يصير أستاذاً للغة الإيطالية في نيويورك .

من أين يأتي نجاح الأفاق الخائل ؟ الحق أنه هو نفسه لا يعرف عن ذلك شيئاً ، فركبته ليست ملكه ، وإذا كان عنده خادم فهو شريكه في المؤامرة ، وملابسه نفسها لم يدفع ثمنها ، وليس له أى ضامن يتعهد بالتزاماته ،

ولذا استعلم أحد عن ماضيه كانت المعلومات سيئة إلى حد أنه ينبغي طرده في الحال . ولكن مظهره ساطعة ، فعليه طلاء من الثقافة ، إذ يقول إنه يعرف اللاتينية واللغات الأجنبية ، وهو يجيد الفرنسية التي هي جواز مرور في كل مكان . وبما أن ذاكرته عجيبة فقد تصيد واستبقى عن طريق الفرص ، مهلهلات من المعارف التي يزين بها الخطب في مهارة . وهو أحياناً شاعر ، بل هو قدير على تأليف نصوص كلامية للأوبرا الغنائية ، وهو يعرف الموسيقى والرقص ، كما هو حاضر النكتة . وبطيل المحادثة برواية عظام الأبناء وصغائر الأفاضل . ولنصف إلى ذلك أن لديه أنواعاً من المحون والجرأة ، وقوة الشخصية لا تخشى الناس ولا الإله .

يستغل الأفاق رذائل ذلك العصر الذي يتفكك ، والذي لم تعد الدرجات الاجتماعية فيه متبعة ، والمبادئ العتيقة صارت موضع السخرية ، والجدية قد مضى وقتها ، وأصبح الناس يفضلون رجلاً يعرف كيف يلهو ، على آخر ذي فضيلة ضجرة . إنه يتخذ مكانه بصورة طبيعية إلى مائدة اللعب حيث تكون اللعبة قد بدأت عندما يأخذ مكانه ، فإذا غش في الورق فليس هو الوحيد ، ولا يغضب أحد إلا إذا ضبط مزلقاً إحدى الورقات إلى كفه دون أن يستتر ، وهو ليس أخرق حتى يفعل ذلك .

يعرف الأفاق كيف يتفق ، فهو ليس شحوحاً بل هو على الضد من ذلك يعرف كيف يمنع في المناسبات ماسة ، أو عقداً من اللؤلؤ ، أو يلقي إلى خديم الأمير كيساً مليئاً في إشارة علنية ، وحين يخسر لا يتخذ مطهراً مكتئباً بحجة أن ضده اليوم حظاً سيصلح غداً . وهو يمتضى من جملة إلى جملة ، ومن فوز نسائي إلى فوز كجميع الناس . وهو في التحول لا يكاد يزيد عن أصدقائه العابرين ، كالضابط الشاب المعز بأحداثه الغرامية ، وكالشيخ الداعر الذي لم يعد يحس تلك الأحداث . إنه هو الحركة ذاتها في اللذائذ . ويعزى إلى أحد أفاق القرن الثامن عشر ، وهو كازانوفا أنه كان تجسداً

جديداً لدون جوان . ويعزى إلى آخر أنه استبقى طول حياته الإبهام التالى ، وهو : هل كان الفارس ديون رجلاً أو امرأة .

ولم يكن ذوو السلطان يحتقرون أن يتخذوا الأفاقين أحياناً مندوبين سرين للسياسة الدولية . وهم فى الغالب أعضاء فى الجمعيات السرية . ولقد استطاع الناس أن يروا فى تلك الحقبة ، أفقاً دينياً ، وهو رامسيه ، قد صار أحد رؤساء الماسونية . وأكثر من ذلك أن هؤلاء القوم الذين لديهم شىء ، خفى ، والذين يقولون إنهم قد درسوا فى كل الجامعات ، وحاربوا فى كل الجيوش ، وعرفوا معرفة ألوفة ، جميع عظماء الأرض ، هؤلاء القوم الذين يبدو أنهم ينسبون إلى فصيلة الكائنات التى تظهر بغتة ، وتختفى بغتة كأنها الآثار العلوية ، هم أرباب القوى المأ فوق الطبيعية . وهنا أيضاً يستغلون دخيلة من دخائل سرعة التصديق الخرافية التى لم يكن العقل قد محاها بعد ، والتى بقدر ما كان القرن يتقدم ، كانت تأخذ بثأرها من العقل . إنهم رقاة وكباليون ومنجمون ومنومون وأنبياء وسحرة ، وهم يستكشفون الكنوز ويتنبأون بالمستقبل . ويركبون ألواناً من الشراب تعيد الشباب إلى عجائز السيدات وترد إليهن شباب سن السادسة عشرة ، ويرثون المرضى ، ولا ينتصهم إلا قليل لكن يحبوا الموتى ، فهذا يملك الدواء العالمى ، وذلك قد وجد حجر الفلاسفة ، والآخر قد قهر الزمان ، فهو يسأل خادمه قائلاً : « أتذكر يوم أن صلب المسيح » ؟ فيجيبه الخادم بقوله : « هل نسى سيدى أنى فى خلعتة منذ ألف وخمس مائة سنة فقط ؟ » وكاليو سترو القبطى الأكبر بينما أن زوجته هى ملكة سبأ ، قد شرب الأكسير الذى استطاع العثور على سره وهو أكسير الخلود . ولكن ذلك لم يمنعه من أن يموت فى السجن بعد أن جن أو تصنع الجنون لأنه هو وأمثاله لا يسرون بمهزلتهم إلى النهاية ، وختامهم محزن ، فهم فقراء بعد أن أسرفوا ، ومساجين بعد أن كانوا هم الحرية نفسها ، ومهجورون فى غد

اليوم الذى يحتفى بهم فيه . وليس عندهم التبكيك لاستعادة الضمير الأخلاقى بل ليس لديهم سوى الأسف . وأحياناً تريد سخريه القدر أن يجر جروا شيخوخة طويلة مفعمة بالتذمر والشراسة . وقصارى القول إنهم معاقبون فى قسوة .

إن المجتمع يسترد حقوقه بإزائهم عندما يلمح فيهم عوامل الانحلال الذى يدينهم . ومع ذلك فقد قدم إليهم بيئة ملائمة ماكانوا ليسعدوا بعيداً عنها . إنهم أمعنوا - إلى حد التطرف والشذوذ والرذيلة - فى تنمية بضع من فكر العصر . إنهم بمثابة الرصائع من ذلك « القرن الذى يسطع ^(١) » . وبما أنهم كانوا من عصر الذكاء فلأنهم لم يسلبوا مركبات المسافرين ، ولم يسرقوا بأيديهم مسلحة ، وإنما استخدموا دقتهم ونكتهم ، وإدراكهم النفسى ، مضيقين إلى ذلك شيئاً من الاحتقار لأولئك الأغنياء الذين تركوا أنفسهم يخذعون . وفى هذا يقول الفارس دى جريو ^(٢) : « إن حماقة الأثرياء والكبراء هى منبع فخر للإدراة على الأصاغر » . وبالإجمال إن الأفاقين كانوا فتاناً حياتهم الخاصة ^(٣) .

استغل الأدب هذا النموذج البشرى ، فى المسرح نشاهد أن جولدفنى ، يرصد الموضوعات ، فكما اتخذ ذات يوم كمادة ، النتائج العجيبة « للألم - الطبيعة » وكما وضع فى يوم آخر على المسرح « الفيلسوف الإنجليزى » تلميذ لوك ونيوتون ، كذلك قد أخرج « الأفاق المحترم » فى سنة ١٧٥١ : غير أن الأدب قد بقى باهتاً وظل نجاحه موضع ريبه إذا قيس بالأفاق الحى لأن هذا الأخير قد أنشأ إنتاجاً رئيسياً من الأيام التى أعطى إياها ،

-
- (١) ذلك هو عنوان كتاب انجليزى من منتجات ذلك العهد . (المترجم)
 (٢) هوبل رواية « مانون ليسكو » الشهيرة تأليف الأب بريشو . (المترجم)
 (٣) استعنا فى هذه الصفحات بمحاولة استيفان زويج على كازانوفا وعنوانها :

إذ استعملها كما كان يريد ، ولأجل الغايات التي كان يرغب فيها ، عندما نحت بصورة غرامية تمثاله الخاص .

لأجزم أنه توجد «شيدات من كل نوع ، وأن «روح القوانين» واحدة منها ، وأن «محاولة على العادات» واحدة منها كذلك ، وأن «المذكرات» لكازانوفا واحدة أخرى ، وهي حاملة دائماً طابع القرن الثامن عشر .

المرأة

هناك عدة كتب قد خصصت للمرأة «كعبد جنيد» و«رحلة إلى يافوس» وأكثر من ذلك أيضاً «مؤتمر سبيتر...»^(١) وهاك لإلماعة عنه .
اختفى إله الحب من الوجود ، فاعتزل في جزيرته ، ودعا مجلسه لموضوع نزاع قد أثير حديثاً وهو : أن الدول المختلفة تتجادل في عنف حول كيفية الحب . ومن ثم فإن كل دولة منها أوفدت منها سفيرة أمام مجلس الحب ، فدام دي جازي تمثل فرنسا ، وليدى جرافيليه تمثل إنجلترا ، وبياتريس تمثل إيطاليا . وقد وكل دور المقرر إلى اللدة . ومن المتفق عليه أن هناك نقطة قد بقيت بعيدة عن النزاع وهي رفعة السرور الذي سكبت الطبيعة عاطفته في القلوب . إن ليدى جرافيليه ، في ألفاظها مرارة لأن مواطنيها يستخفون بالنساء ويضجرونهن . وإن مدام دي جازي تنقذ على الحب المتنقل وتنبذ الهوى الرجعي ، إذ أن أفضل منه هوى مجمل بالأناقة والنكتة أو «لذة بلا حزن» على حد تعبير كتاب إيطالي . أما بياتريس فإنها تطرى عبادة الجمال المثالي . ولكن لم تدافع أية واحدة منهن عن الفكرة الصحيحة ، ومن ثم فإن اللدة تلخص المحاور وتبلغ إرادة إله

(١) لملك تذكر أن سبيتر هو اسم لجزيرة سيريغو المخصصة لإله الحب لإيروس ابن أفروديتيه إله الجمال التي كان لها معبد عظيم في مدينة جينييد . (المترجم)

الحب . وهى أنه ليس بملك الرجل أن يختار المرأة التى يحبها ، لأنه مقود نحوها بواسطة القدر ، وإذن فهمته الوحيدة هى أن يروقها بثنائه عليها وبنقله عيوب خصيمتها كصوت كلويه أو أسنان ليسى ، وباجتهاده فى ألا يناقضها لأن المحب يصبر هو السيد بمجرد تظايره بالعبودية وبتسليته إياها وباستعمال وسائل الظفر كالرسائل اللبقة وكالاستعانة بالوصيفات أو كالزخافات والحفلات ، وباختياره اللحظات الملائمة ، بمعنى أنه ينبغي أن يحذر من أن يلتقى تصريحه بالحُب فى اليوم الذى رأت فيه جميلته على خصيمتها فستاناً^(١) مصنوعاً بطريقة جديدة . وبهذا يحدث أن يتوهم المرء أو يلوح عليه تصديق أنه يستطيع أن ينال اللذة دون أن يحزن . وحينئذ لم تعد اللذة مهينة ولا مسموعاً بها سراً عن طريق الطواطؤ ولا مكفراً عنها بالندم ، وإنما صارت مفخرة بقدر ما هى ميسورة . وإذا كانت تشمل على بعض الفكر الأجنبية عنها ، فإنما هى فكرة العلنية أى حرية الأخلاق . ولقد جعلت الحواس من جانبها تحتج على قسوة الماضى وقد أبعدت بقدر الممكن ، تلك الفروض السيئة ، والقدر المحتوم ، والخطيئة العنصرية ، وقد أقرآن كل ما كان فى الطبيعة كان خيراً ، وأن السرور كان فى الطبيعة ، وأن أعظم المسرات هى اللذة ، وأبأ ما كان فليس كل النساء ، بل نساء الطراز الحديث هن اللواتى يلاعن هذا الفن الجديد للحب .

إن هؤلاء الإلهات الطائشات ذوات المساحيق والأصباغ ، والشامات الصناعية ، والفاى والستان والديياج والدنتلة والحلى ، قد تقدمن إلى الصف الأول بخطواتهن الخفيفة ، وإن الترف قد تنظم لهن ، وقد تكون حولهن فوران من المال ، وإن المراقص ، ومآدب العشاء ، والهزيع الأخير من الليل هى لحظات العيد الأعظم الدائم للنساء . ولا ريب أن الكل يبادر إلى إرضاء

(١) لا نرى بأساً من استعمال فستان وفساتين كستان وبساتين ولطالما أخضع العرب لموازينهم وأقيسهم ، كلمات أجنبية . (المترجم)

رغباتهن بشرط ألا يكون ذلك سوى هوى متنقل .

بينما أن الهوى غير المتنقل ، وعهد الوفاء ، واحترام الزوجية ، كل ذلك لم يعد موجوداً في قاعدة الفن الجديد للحب . ولقد لاحظ أوسبيك^(١) أنه لا يوجد بلد في العالم كان فيه الأزواج الغيورون أقل عدداً من الفرنسيين . وليس هذا لأنه كان لديهم ثقة في فضيلة النساء ، فهم على القصد من ذلك . ولكنهم كانوا يعتزون بسوء حظههم إلى حد أنه لم يكن في وسعهم سوى الإذعان . وهاك مثلين من أمثلة تحلل أخلاق العصر : كان الأمير أنجولا عاكفاً على تلقى التربية الاجتماعية ، وأوصاف صديقه المائير بالدواء الوحيد ضد الضجر وهو التغيير ، وعلى أثر ذلك جعل ينظر إلى جميلات النساء كأنهن سفاتج تجارية ، تحول من يد إلى يد ، فيقول لإحدهن مثلاً : « إننا ارتبطنا بوساطة اللياقة واحتفظنا بعلاقتنا عن طريق الاتفاق ، وإنني أتخيل أننا سنفترق بلا مشقة^(٢) » ولقد باغت الإغماء إيجليه في دار التمثيل لأنها اقترفت إثمًا جدياً ضد الحشمة إلى حد أن شعرت بأنها فقدت كل شيء ، ولم يبق لها إلا أن تعتزل المجتمع ، أو أن تلجأ إلى التقوى ، وفي الواقع أن زوجها قد أتى يتحدث إليها في شرفتها فنسيت نفسها إلى حد أنها نظرت إليه في حنان ، وابتسمت له ، وضغطت على يده^(٣) . وبالإيجاز « إن الحب الرقيق الوفي لم يعد يوجد إلا في الروايات العتيقة^(٤) » .

(١) لعلك تذكر أن أوسبيك هو أحد أبطال الفرس في « الرسائل الفارسية » تأليف

مونتيسكيو . (المترجم)

(2) Angoia Histoire indienne, avec privilège du Grand Mogol, Agra, 1749.

(3) Les usages par M. Tr. D.V. citoyen de Bordeaux, Genève, 1762.

(4) Mad. de Puisieux ou la nécessité d' être inconstant, à Cologne et se vend à Paris, 1762.

إن الأمر الواقع هو أن الخليلات قد صرن نوعاً من منظمات الدولة ، فكانت هناك خليلات الملوك ، ومن بين خليلات لويس الخامس عشر ، مدام دى پومبادور . و خليلات العظماء ، وفي هذا يقول المحامى باربييه : « ماذا ! إن خمسة عشر من عشرين من السادة رجال البلاط ، يعيشون مع نساء أخريات غير زوجاتهم ، ومادام الأمر كذلك ، فإذا يمجّد الناس مايقولونه عن سلوك الملك ؟ .

وهناك خليلات الفلاسفة بل كل الفلاسفة كقولتير ، ودلامير وديديرو ، وهيلفيسيوس ، والبارون دولباك ، ولا تندرج تحت حصر خليلات الماركيز دارچانس الذى يلعب دور فوبلاس قبل الأوان . ولقد كان الحياءُ - كما تقول مادموازيل كينو^(١) - ليس سوى عادة صناعية دانتها الطبيعة ، واخترعها بلاريب قزم أحذب نحيف وديم ، لأن الإنسان لا يفكر فى أن يختفى ، عندما يكون حسن التكوين .

لاريب أن المجتمع الباريسى كان أكثر تقدماً على جميع معانى هذه الكلمات . ومع ذلك فإننا لا نرى أن المكاتبات والمذكرات تقدم إلينا شواهد على ما كان يحدث فى البلاد الأخرى تبين ما رأيناه . ولا يوجد أحد يؤيد أن الأخلاق فى برلين وپوسدام ، كانت نقية ، فأمرء بلاطات ألمانيا ، كانوا يتخذون بدورهم ، خليلات ، نعم قد يكون ذلك كرهاً أحياناً ، ولكن لم يكن ينبغى الشلوذ .

كان فى إنجلترا جفاف أكثر ، وفظاظة أشد ، وإدمان أعظم ، وفساد معترف به فى صراحة أبلغ منها فى أى مكان ، ما دام أن الفساد قد صار وسيلة من وسائل الحكم ، بل إن بولينبروك كان يخشى أن الرذائل التى كان يساهم فيها والتى قدم فيها المثل ، تنتهى بإفساد الدستور . ولكن الفرق

(١) مادموازيل كينو هى إحدى شهيرات مثلات الكوميدي فرنسيّ فى القرن الثامن عشر .

لم يكن إلا في تفاوت درجات الرقة . ويروى أن كارولين ملكة إنجلترا ، كانت على سرير موتها ، تلح على جورج الثاني أن يتزوج بعد وفاتها ، فيجيب الملك باكياً بقوله : « كلا، وإني سأخذ خليلات » . فتقول المختصرة : « إن هذا لا يمنع » .

أما إيطاليا ، فقد كانت تردد نفس الدور أى كانت تثني على العاشق الذى ليس له هوى ولا أوام . وفي هذا تقول الأغنية : « كانت المرأة فى الماضى ، تختار عشيقاً واحداً ، ولكن ذلك الوقت لم يعد موجوداً » وتقول أخرى : « ألا تعرف أن النساء ينظرن إلى عشاقهن ، نظرهن إلى أوراق اللعب ؟ لئن يستعملنهم بعض الوقت حتى إذا ربحن ، نبذنهم وطلبن آخري . . . » وفوق ذلك فإن الرحالة قد سجلوا المنزلة التى كان « الفرسان التابعون » يشغلونها فى الحياة الزوجية ، وعجلها أن الفارس التابع يجلس إلى جانب الزوج بل فى موضع الزوج ، ويشاهد عملية تزين الزوجة ، ويقع فى حجرة استقبالها ، ويقوم معها بزيارات ، ويصحبها إلى دار التمثيل ، ويسكب لها مغلى الشوكولاتا ، ويحفظ لها علبة مساحيقها ، ومروحتها ، ويجلس فى مركبتها ، ويدخل حجرتها فى حرية ، ويصدر الأوامر فى المنزل . وإلى جانب هذا « الفارس التابع » ، يمكن أن يكون هناك آخرون كالأدعياء والأخلاف والموقتين . ومن أجل ذلك كان الأخلاقيون يرددون ، والشعراء يسخرون ، والشعب يسخط أو يستهزئ . ولكن الفارس التابع كان يصمد .

غير أنه ينبغى على الفور ولكى لا نخون الحقيقة أن نقول : إنه ليس فقط — بوساطة حرية صارت دعارة ، ودلالاً أضحي إثارة — أن تغيراً قد حدث فى حالة النساء ، فبين العالم المتعارضة التى تؤلف لوحة عصر من العصور ، تظهر معالم أخرى وألوان . فقد كانت النساء يشتركن فى حركة العقول ، بل كن أحياناً يوجهنها . وقد احتلن موضع المساواة إلى جانب الكتاب والعلماء وكن أقل حذقة ، لأنهن كن بالطبع أكثر ذكاءاً . ولقد كن

في أغلب الأحيان ، يخرج من الأديرة جاهلات ، ثم يتعلمن فيما بعد ، لأنهن كن شديداً الحرص على التعلم ، ولم يركزن حاسن في الحب ، بل في المعرفة . هكذا كانت مادام دوشاتيليه التي كان فولتير يتخذ منها رفيقة لحياته حيث اعتزل كلاهما العالم وظلا يعيشان فيما كان الناس يدعونه : « وحدة قصر سبريه المزعجة » . وهناك كانا يمدان — إلى أبعد حدود الإمكان — دائرة معارفهما التي كانا يجدها دائماً مفرطة في الضيق . وكانا يقرآن مؤلفات لانيّة ، وإغريقية وإنجليزية وإيطالية ، وكانت تلك السيدة تدعو إليها عالمًا ألمانيًا هو صمويل كونيج ، لتتعمق في الرياضة ، ولتتابع الدروس التي تلقاها على موبيرتوى وكليرو . وبينما كان فولتير يعنى بالطبيعة ويساهم في مسابقة مجمع العلوم عن طبيعة النار ، كانت هي تسابق من جانبها ، وقد صارت منافسته على المعنى الدقيق لهذه الكلمة . وكانت أيضاً تتعلم الفلسفة ، وكان هو يجتذبها نحو لوك ، وهي تجتذبه نحو ليبنيز ، ولم تكن قناتها تلين في شيء .

كانا رفيقين غريبين ذاك اللذان بمضيان أمسيتهما مع المعادلات الرياضية . وتلك صورة تمثل مظهراً من مظاهر العصر ، بمقدار ما ستمثل صورة حيين حاليين باكيين تحت أشعة القمر من صور الرومانتيكية .

وهناك صورة أخرى يمكن أن تبرز مظهر ذلك العصر بهيئة لا تقل يقيناً عن الأولى ، وهي التي تمثل متدى ، كمتدى مسس مونتاجو في لندن ، ومتدى كاترينا دوفين ترون في البندقية ، ومادام نيكير في استوكهولم ، ومن بين جميع متديات أوروبا ، متدى فرنسى ، ومن بين جميع المتديات الفرنسية التي جعلت تتعاقب كأنها أسر ملكية إلى عهد الثورة ، متدى مادام دوديفان بـ « فوبور سان هونوريه » فلو تمثلنا هذا المتدى ، لرأينا فيه حجرة ليست واسعة ولا رسمية ، ولكنها تشعر من فيها بالآلفة بوساطة حوائطها المغطاة بنسيج الذهب ومتاثرها المشتملة على ذات اللون ، والحلّة

بأشرطة على لون النار . ومن أحد الأبواب يستطيع المرء أن يرى في الحجرة المحاورة طنافس زرقا ، ورفوفاً وأطقما من الصبني الدقيق . وهناك تجلس إلى جانب المدفأة — متخوفة من البرد مستقرة على مقعد وثير مستدير تسميه برميلها — تلك التي ملكت أوروبا العقلية ، والتي عرفت كيف تدعوها إلى م اعيدها ، ففي الواقع أن خفة روحها ، وحيويتها ، وتنوع ثقافتها وعمقها النفسي ، والطابع الخاص بالجماعة العالمية التي كانت تقلب فيها الفكر ، وسحر المحادثة التي صارت في الوقت ذاته لهواً وفناً ، كل ذلك كان معروفاً إلى حدود العالم المثقف . وعندما عرفت أن قارئها مادموازيل دى ليسييناس^(١) . قد أسست في منزلها الخاص ندوة منافسة لندوتها ، تجتمع فيها خيرة أصدقائها قبل الذهاب إليها ، يثست ولكن بأسها لم يأت فقط من الغيرة النسائية ولا من الحقد الناشئ عن إنكار الجميل ، ولا من مرارة الخيانة ، إذ أن ما سلب منها هو منشأ وجودها ، وأن أخرى كانت تؤلف بين النفوس . إن أخرى قد اختطفت منها امتياز إدارة أنغام العقول .

وفي تصوير تأثير النساء يقول الأخوان جوناكور: « كل عصر إنساني ، وكل قرن يبدو للأجيال التالية أنه — كحياة الأفراد — يسوده طابع أو قانون داخلي رفيع فريد دقيق منبثق من الطابع ، مسيطر على الوقائع . ويظهر على بعد أن التاريخ ينساب منه .

لا جرم أن الدراسة تبرز في القرن الثامن عشر ذلك الطابع العام الثابت الجوهري ، أو ذلك القانون الأسمى للجمع هو تاجه وصورته وسره ، أي أن روح تلك الحقبة ومركز العالم فيها ، والنقطة التي منها يصدر كل شيء ،

(١) انظر — فيما يتعلق بمادموازيل دى ليسييناس ، ذلك المقال القيم المؤيد بالمستندات الذي نشره صيد الأدب السيد الدكتور طه حسين في مجلة الكاتب المصري ثم سجله في كتاب : « ألوان » . (المترجم)

والقيمة التي منها ينحدر كل شيء ، والصورة التي منها يتخذ كل شيء نموذجة ، هي المرأة^(١) .

رجل الأدب

سنكون لأنفسنا عن رجل الأدب في القرن الثامن عشر فكرة عالية ، إذ أنه يكون من التجديف ، أن يقال إن رجل الأدب ليس أنفع للدولة من لاعب الكرة ، بل قد صار ، على الضد من ذلك « مواطناً هاماً » كما يلاحظ الأب رينال .

إنه يعيش من مهنته ، وهذا هو التغير ، وإن الكتاب قد صار أداة ربح ، فهو لم يعد يمنح لصاحب المكتبة ، وإنما يباع له ، ويحرق بينه وبين المؤلف عقد ، هو مريح للأول ، ولكنه ليس عديم الإنتاج بالنسبة إلى الثاني ، فإن دريدان تسلم في سنة ١٦٩٧ مبلغ ألف وأربعمائة جنيه لترجمته فيرجيل ، وأديسون ظفر من جماهير القراء بجزء من قوته . وپوپ جلب لنفسه السعة ، فترجمته للإلياذة والأوديسا وحدها قد أدت عليه مبلغ تسعة آلاف جنيه استرليني تقريباً ، فهو مدين لموهبته ، بثقلته في تويكاتها ، وحديقته وكهفه الصناعي . وجولد سميث وإن كان لم ينعم بوجود ذهبي ، إلا أنه مغ ذلك قد يشعر بتقدم حالته ويعلم اعترافه بالجميل لأصدقائه الأخيار الكرماء من القراء .

وما لا ريب فيه أن كل عضو مثقف من أعضاء المجتمع ، بشرائه ما كتبه رجل الأدب ، يساهم في مكافأته وأن بدعة الحديث المازح الذي يصور المؤلفين على أنهم بؤساء ، أو جياع ، يمكن أن تكون خفة روح في الماضي ولكنها كفت عن أن تكون كذلك ، لأن الأمر لم يعد بعد حقاً ، فالمؤلف يستطيع الآن أن يرفض دعوة إلى الغداء دون أن يخشى غضب

(1) E, et J. de Goncourt, La femme au 18 ème Siècle, 1862. ch. g.

حاميه ، أو مغبة الجوع عند عودته إلى منزله ، بل حتى إذا لم يستطع أن يتباهى بأنه ثرى ، فإنه يستطيع أن يطالب بكلمة الاستقلال . . .

إن ليساج ، فيما يقال ، هو القرنسى الأول الذى ربح قوته من رواياته ، ومسرحياته . وإن ماريشو الذى دمرت ثروته بوساطة مشروع لاس المالى ، قد نجا من الخراب بفضل إنتاجه . أما فولتير ، فقد كان أحد رجال الأدب بل أحد عظماء الأشراف ، حقاً إنه كان مالياً أيضاً ، ولكنه فى هذا نفسه ، قد فكر أنه ينبغي فصل المعنيين ، معنى الكاتب ، ومعنى العامل .

وفى ألمانيا ، صارت الأمور بصورة أكثر بطئاً غير أن المسرح والترجمات ، ووسائل العيش التى صارت عامة ، وهى التى تدعى بالصحف ، قد سمحت للكاتب بأن يتخلصوا من وثائقهم . ولقد قدم الناشر نيكولاى مركزاً إلى ممثلى « عصر الأنوار » .

أما فى إيطاليا فقد كان يوجه إلى كتاب مجلة « المقهى »^(١) السؤال التالى : « لماذا كان رجال الأدب مبجلين فى الماضى ، ولم يعودوا كذلك اليوم ؟ » ولكن هذا السؤال قد أسئ وضعه ، لأن رجال الأدب ليس لديهم ما يشكون منه فى الوقت الراهن ، فالذوق الأدبى ، قد انتشر فى اتساع ، وقد استفادوا هم من ذلك ، لأنهم عرفوا كيف يقبلون تقديراً عادلاً ، شيبون مافيتى ، ولودوفيكو موراتورى ، وفرانشيسكو الجاروتى ؛ ولقد منح بلاط فيينا ، امتيازات و ثروات لميتا ستاز .

وقصارى القول أنه - فيما يتعلق بحالة الأدب فى أوروبا - يجب الاعتراف بأنه لم يمنح ألبتة ، مثل هذا القدر من التشريف للأناسى الذين ساهموا فى إثارة رأى العام ، وفى نشر الحقائق النافعة . . .

لم يكن هذا التحول بلا نتيجة فيما يتعلق بمحتوى الأدب ، بل بصورته ، فى الواقع ، حين كان المؤلف ينشر للذته ، أو لمجده ، كان لديه كل

(1) Il Caffé, Dagli onori resi ai Letterati, 2 éme trim. 1765.

الوقت الضروري لذلك . ولكنه حين كان ينشر ليدفع ثمن الخبز أو لإيجار المسكن ، كان ينبغي أن ينتج كثيراً وسريعاً . وعندما كان يسلم مخطوطاً ، يفكر فيما يسلمه على أثر ذلك . ولا ريب أن الدوريات تلتهم المخطوطات ولم يعد لديه الوقت اللازم لترك الإنتاج يتكون من نفسه بعد نفوج متمهل ومن جهة أخرى هو على اتصال بالقراء أكثر مباشرة من ذي قبل ، وهو يساهم عن قرب ، في حياتهم ، وعلى الأخص وهو يتخيل نفسه ، أعظم حرية وذلك هو الجانب الجوهرى .

حقاً إنها لحالة شاقة ، أن يكون المؤلف بلا « ميسين » ! (أى بلاحام) ويحدثنا ماريثو ، أن إحدى أميرات إسبانيا دخلت باريس في احتفال ، وقد ازدحمت الطرقات بالجواهر لمشاهدة موكبها ، وكان هناك صانع أحذية بقى وحده فى مصنعه ، فدخل عنده أحد الصحفيين فدهش من هذا ، وإذا ذاك جعل يشرح له أنه ينبغي أن يكدح وأن لديه أحذية يجب أن يردها إلى أربابها ، وأنه ينبغي أن يكسب قوته ، وعلى هذا النحو كان الصحفي نفسه ، أو رجل الأدب الذى يميل إلى أن ينشر بنظام ، لا يكف عن العمل حتى حين يستريح الآخرون^(١) . ولكنه يرتضى هذا الحظ العسير ، لأنه يجده أكثر نبلا وأنه يرى ما فيه من عظمة ، مع ما يشتمل عليه من مضرة . وهو يحب مهمته تحت مظهرها الجديد ، وكان صمويل جونسون يقول : « إن جريه رجل غريب ، فهو يزعم أنه لا ينشئ شعراً إلا حين يشعر بأنه ملهم ! » أما جونسون ذاته فإنه كان ينتهى من عمله سعيداً بأن يعتقد أن الأدب قد صار مهنة ، وأنه قد انتهى من الحماية .

وكان يقال : « إن كون المرء مؤلفاً هو اليوم حالة ، ككونه عسكرياً أو قاضياً ، أو كنيسياً ، أو مالياً^(٢) » . وإن عملاً من أعمال الفكر يتم حول هذه الجملة على النحو التالى :

(1) Marivaux, Le Spectateur francais , 1722-1728, Feuille 5.

(2) Almanach des auteurs, 1755.

كان المؤلفون يكتبون بإيجاز ، تاريخ رجل الأدب خلال العصور وكانوا يحاولون أن يجدوا له تعريفاً ولم يكن ذلك من أهون الأمور ، وكانوا ينشئون لأتمته المضمومة . وكانوا يعودون دائماً إلى القول بأن جمهورية الأدب كانت تتألف سابقاً من الهواة الذين ينشغلون بأمور لا تعبا بالصالح العام بينما أن أعضاءها في الوقت الحاضر يشغلون وظيفة . وإذن فلن يكونوا منذ الآن في خدمة العطاء .

وكان الفلاسفة يرون الحالة كما يلي :

كان ذوو السلطان في هذا العالم في الوقت ذاته حلفاء رجل الأدب من حيثية لأنهم كانوا يطعمونه ، ويحمونه ، وينفقون عليه ، وكانوا أعداءه من حيثية لأنهم كانوا يوجهون قلمه . نعم إن الكتاب لا يريدون أن تكون القطيعة تامة ، ولا يرفضون المزاي والمكاسب . ولكنهم لم يعودوا يريدون أن تكون العلاقة بين سيد وخدام ، فهم يعتقدون أن اصطحاب الأثرياء والأشراف له فائدته ما دام أنه يسمح بملاحظة جزء هام من الأفعال البشرية ، بشرط ألا يكون عبودية على أية درجة . على أنه ، أليس المؤلف مساوياً لأولئك الذين سادوه زمناً طويلاً ؟ بل أليس هو من بعض النواحي أسمى منهم ؟ أو ليس هو الذي يوزع أكاليل الغار التي تحول بين الناس والفناء ؟ أو ليس هو ممثل السلطان الجديد الذي يدعى بالعلم ؟ أو ليس هو أميراً من أمراء العقل ؟

ليغير إذن ، عبارات حلفه القديم ، وليتخذ كبار الأشراف على ما هم عليه في أكثر الأحيان أي جهلاء ، وقضاة أردباء ليس لديهم ذلك الشرف المحزن بأن يكونوا جائرين عارفين بجورهم . بهذا الثمن فقط يظفر بمعرفة قيمته الخاصة .

لأنه لجنس صاخب إلى أقصى حد ، جنس مغرور يتخمن من الثناء ، جنس منقسم على نفسه ، وأبناؤه ، بدلا من أن يتحدوا هم يتبادلون التفاضل

فما بينهم ، جنس خليط يحتوى على أعظم الأشياء وأخسها . ومع ذلك فهناك كرامة لا نظير لها قد وعد بها هذا الجنس على شريطة أن يصلح من عبوه ، إذ أنه يعزى إليه أنه مربى الذوق وموئل الفكرة ، بل رئيس العمل .

كان كينيه الاقتصادى ، موجوداً عند مادام دى پونپادور الذى كان طبيها ، فسمع رجلاً ذا مكانة يقترح وسائل عنيفة لتهدة المشاحنات الدينية معلناً أن الحرية هى التى تقتاد المملكة ثم تسأل كينيه عن يقتاد الحرية ثم أجاب نفسه فقال : « إنه هو الرأى ، وإذن فينبغى التأثير فى الرأى » ، ولا جرم أن الكتاب هم سادة الرأى ما دام أن عملهم بالضبط هو التأثير فيه كل يوم ، وأن قوتهم تأتى من ذلك ، وأن كبار الأشراف ، أو أرباء الرجال قد بدأوا يعرفون ذلك لأنهم يرهبونه كما يرهب اللصوص مصاييح الطرقات . ومهما يكن أولئك الكبار أقوياء أو مهما تصوروا أنهم كذلك فإنه يجب عليهم ألا يخلقوا ألبنة لهم أعداء يستطيعون بجرة قلم ، أن يحققوا انتقاماً جلياً وبقياً لأنهم يستمتعون بميزة أن منتجاتهم مقروءة فى أوروبا من أحد طرفيها إلى الآخر . ومن ثم فإن الأمراء — بدلاً من أن يعاملوهم بازدراء — يجب أن يتخذوهم مرشدين . وبالإجمال إن رجال الأدب كانوا يرون أن لهم من التأثير فى حظ الأجيال المقبلة ، أكثر مما للملوك أنفسهم فى الأحياء .

رجل الطبقة الوسطى

إنها لواقعة مسلمة بوجه عام أن القرن الثامن عشر قد أقر قوة طبقة جديدة هى الطبقة المتوسطة ، وليس يعنينا هنا أن نخبر هذه الواقعة من الوجهة الاقتصادية ، بوساطة الأرقام ، أو دراسة نقل الثروة أو انخفاض الأثمان. أو ارتفاعها أو تنوع الميزانية ، ولكنه يعنينا أن نرى فى مآزى تنفق مع تاريخ الفكر .

تظهر أول الأمر أرستقراطية ساطعة ذات بهرج تدعى أنها تظل هي الجسم الأول للدولة ، وهي لا تريد أن تتنازل عن شيء من الألقاب ولا من التشريفات ولا من الامتيازات . ولكنها في نفس الوقت الذي تسرف فيه في الثروات التي تسمح لها بالاحتفاظ بمنزلتها ، هي تفقد تلك المنزلة أثناء إعادة الفحص الذي يتصدى للقيم الأخلاقية ، ففي الواقع أن قادة الفكر ينكرون سبب وجودها . وهي أحياناً لا تحسب لمجهودهم حساباً وتصر على أن تعتبره عدماً ، وأحياناً تساعده بتحالفها مع الفلاسفة . وهناك قسم من الأرستقراطية قد أحب دائماً أن يعمل للقضاء على نفسه . وهي على أى حال تسعى للدفاع عن نفسها ، فلا ترد ألبته ، أو ترد رداً منحرفاً على المآخذ المؤسسة على الفكر المحضة ، والتي تتجه في كل يوم إلى تجريدها من صداقتها ، والتي لم تعد تقف عند حد الموضوع الذي لا كته السنة الأخلاقيين ، وهو أن نبل المولد لا يفوق نبل القلب ، وأنه ينبغي احترام عتال شريف أكثر من أرستقراطي يعيش بلا شرف ، ففي الواقع أن هناك تعقلاً لم يعد الأمر فيه يتعلق بموضوع مطروق من الجميع ، وهو أكثر إنتاجاً من المطروقات لأنه متطابق بصورة مباشرة مع الإدراك الحديث للدولة والمجتمع ، هذا التعقل قد جعل يثبت وينتشر ضد تصور طبقة ممتازة امتيازاً أبدياً ، وهو : أن للدولة الحق ألا تكافئ إلا المؤهلات الراهنة ، وأن المجتمع لا يعترف بالجميل إلا لمن يعملون لهئاته بصورة مباشرة . ولو أن الامتيازات التي يمنحها كانت تنتقل مع الدم ، لكانت مضادة لقانون العدالة الذي يجب أن ينفرد بتنظيم العلائق بين المواطنين . إن الشخص الوحيد النبيل حقاً ، هو الذي يستحق تقدير الوطن والإنسانية وليس هو الذي استحق ذلك أجداده سابقاً من جماعة هي نفسها لم تكن منظمه بوساطة مبادئ عقلية . وفوق ذلك فإن السلطة تعزى إلى الجميع ، وأنها ليست سوى تفويض لا يراد إسناده إلا إلى ممثلين معينين ، ولم يكن لديهم ألبته

لإسالة مؤقتة قابلة للانزاع. وما دام الأمر كذلك فإنه لا توجد بعد ، ميزات وراثية ، فى الحق أن الناس يرتضون الاحتفاظ بأحد أجناس كلاب الصيد الجيدة ، عندما تستمر جيدة ، ولكنها حين تفسد يقرقونها . وفى هذا يقول دولباك : « هل الألقاب والنسب الأسرية الكتائية التى انقضى زمانها ، والمحفظة فى قصور عتيقة تمنح الذين ورثوها الحق فى أن يتوقوا إلى أرفع مناصب الكنيسة والبلاط والقضاء والجيش دون أن يكون لديهم ، مع ذلك أية موهبة ضرورية لشغلها كما يليق ؟ وهل لأن مقاتلين نبلاء قد استطاعوا سابقاً أن يساهموا ، مخاطرين بحياتهم فى فتح إحدى الممالك أو فى سلب بعض الأقاليم ، ينبغى أن أخلافهم بعد هذا العدد من القرون يظلون يعتقدون أن لهم الحق فى أن يسيثوا معاملة أتباعهم ؟ » (١) .

ومن حيث إن سبب وجود الحكومة الإقطاعية ، لم يعد مفهوماً حتى من الوجهة التاريخية ، وأنه لم يعد يعتبر إلا على أنه « لصوصية منظمة » وما دام أن أوروبا — فى الأمور النظرية ، كما فى العملية — تعمل على نحو آخر آثارها ، فإن دور الأرستقراطية قد انتهى .

إننا نرى بعد ذلك طبقة لا تعتبر بعد ، قاهرة على ملء الفراغ المتروك على هذا النحو ، لأنها لا تساهم فى « الأنوار » بالمقدار الكافى . وفى الواقع أن المحافظين يرون ، لعدة أسباب ، أن الصعاليك ، حيث هم الآن ، هم فى موضعهم الصحيح ، ولو رفعوا لكان أمن المحافظين نفسه فى خطر . أما الأحرار ، فإنهم لا يعتبرون أولئك الصعاليك إلا على أنهم أدوات لأنه ينبغى وجود قوم للعمل ، ولو وجب أن يتألموا من ذلك .

أما الفلاسفة ، فإنهم يترددون حين يرونهم ، ويفكرون على النحو التالى :
حقاً إنه عدد ضخم من الفقراء فى طرقات لندن ، وفى القرى الفرنسية والإيطالية ، وحقاً إنه يوجد تمرد القرويين فى النمسا وفى بوهيميا ، وفى

(1) D' Holbach, Ethocratie, 1776, ch, 10.

٣٣٥

هو فخاريا، وأن أولئك الذين شرعوا في إصلاح العالم قد أشفقوا من ذلك الألم وهم يقولون : إنها لمسألة عظمى ، أن يعرف المرء إلى أية درجة يجب أن يعامل الشعب كأنه قردة . وبما لا ريب فيه أن الطرف الخادع لم يختبر ألبتة هذه المشكلة الدقيقة ، وخوفاً من أن يخطئ التقدير ، قد كدس أكبر قدر ممكن من الأوهام في رؤوس الطرف الخدوع . ولكن الطرف الخادع ، مع ذلك ، لم يعمل إلا بوساطة الغش ؟ لا جرم أن الإنسان خليق بالتقدم في حدود استنارته ، وأنه يوجد كثير من الأناسى ليسوا مستنيرين ولا تمكن إنارتهم إلا على صورة جد بطيئة ، أو قد لا يكونون جديرين بالإشارة ، ولا يستفيدون ألبتة .

وفي الحق أن رفق الفلاسفة يمتد راضياً إلى الحالة الثالثة وهي حالة الصنّاع . ولكنه لا يصل إلى الحالة الرابعة ، وهو يميز - فيما يدعى بالشعب - بين الحرف التي تتطلب تربية شريفة ، والحرف التي لا تتطلب سوى عمل السواعد والتعب اليوى . والناس للذين ينتسبون إلى هذه الفصيلة الثانية ، لا يذهبون ألبتة - من حيث كل تسلية وكل مسرة - إلا إلى الصلاة العظمى وإلى الحانات ، لأنه يرتل في الأولى، ولأنهم يغنون في الثانية . بينما أن الصنّاع الأكثر تربية ، والذين هم مقودون بنفس مهنهم إلى التفكير ، هم خليقون بأن يتعلموا . وفي الواقع قد بدأوا يتعلمون في جميع البلاد . وفي الحق أن الأشخاص المحترمين الجديرين بالاهتمام ، هم الذين يمكن اجتذابهم إلى شيء من الثورة العقلية ، ولكن السفلة ستبقى دائماً هي السفلة .

حقاً إننا نسمع بضعة احتجاجات باسم السعادة موجهة إلى الفلسفة على النحو التالي :

إنكم تقولون إن السعادة يجب أن تكون مقسمة تقسماً عاماً، ولكن هل السوق سعيد ؟ إنكم تعرفون جيداً أن الإجابة بالنفي ، ففي الواقع أن عبد الإقطاعية أو المرتزق الحر ليس له من حصّة سوى المشقة والبؤس والمرض ،

وأن العامل يخضع لقانون الرؤساء العاطلين والحشعين الذين تلقوا سلطة تشغيله بلا مقابل . إنكم تعاملون السوق كما لو كان بلا عقل ولا فضيلة ، وإنما له غرائز فقط . إنه عندكم شبيه بالحيوانات ، وإن صورته الإنسانية ليست سوى وهم .

غير أن هذه الاحتجاجات لم تكن آتية إلا من أصوات منعزلة ، وستكون فيما بعد إحدى شكايات رويسبيير ضد « الموسوعيين » لأنهم ظلوا دون الصعود إلى مرتبة حقوق الشعب (١) .

بين طبقة الأشراف التي يطلب خفضها ، والسفلة التي لا يصمم المصلحون على إعلاء شأنها ، تستقر طبقة لم تنتظر القرن الثامن عشر لكي ترتفع ، ولكنها انتهت إلى العثور على ألقابها في بعض فكر الآونة الراهنة ، وعلى هذا النحو

(1) Abbé Coyer, Dissertations pour être lues... sur la nature du peuple, 1755, La Haye—Abbé Raynal, Histoire philo. et poli. : des établissements et du Commerce européens, 1770, L. 17. ch. 31—Robespierre, Discours du 18 floréal an 2, Paru au Moniteur universel, 19 floréal, an 2, 8 mai 1794:

ويقول هذا الأخير : « إن أهم الشيع وأشهرها هي الشيعة التي عرفت باسم شيعة « الموسوعيين » ، فقد كانت تشمل على بعض الرجال الجديرين بالاعتبار . وعدد أكثر ، من الدجالين أرباب المطامع . وقد صار عنة أفراد من رؤسائها ، مواطنين ذوي أهمية في الدولة . ومن يجمل تأثير هذه الشيعة وسياستها فلن يكون لديه فكرة تامة عن مقدمة ثورتنا . إنها في محيط السياسة قد ظلت دائما أخفض من الصعود إلى مرتبة حقوق الشعب . وفي محيط الأخلاق ، ذهبت إلى ما وراء التصورات الدينية . ولقد كان أعضاؤها يخطبون أحيانا ضد الاستبداد ، وكان ينفق عليهم من المستبدين ، وكانوا يؤلفون أحيانا كتباً ضد البلاط ، وينشثون أحيانا أخرى إهدامات الملوك ، ويلقون خطبا لرجال القصر ، وينشثون قصائد غزلية للمومسات ، وكانوا معترزين بمثلقاتهم ، ولكنهم كانوا يزحفون حيوا في حجر الانتظار . ولقد نشرت هذه الشيعة ، بحرارة عظيمة رأى المادية الذي تغلب على العظام وذرى العقليات المثقفة . ولا جرم أن الناس مدينون لها بذلك النوع من الفلسفة العملية التي — بتحويلها الأناثية إلى نظرية — تنظر إلى المجتمع البشري على أنه حرب حيلة ، وإلى النجاح على أنه قاعدة العدل والظلم ، وإلى الشرف على أنه مسألة ذوق أو أدب ، وإلى العالم على أنه تركة الأناثيين المهرة » .

اجتمعت طريقة الوجود مع المذهب . وبالتالي فإن بعض الفكر التي تصطبغ هذه الواقعة تظهر في جلاء ، وإن الطبقة المتوسطة لم تكن على ما هي عليه الآن إلا حين وصلت هذه الفكر إلى آونة قوتها وصارت غير قابلة للمقاومة . وهي فكرة أنه ينبغي هيجران الأسمى للاشتغال بالواقعي ، وترك الجدل النظري حول العالم من أجل امتلاك العالم . ولقد قال جوير ذلك في عبارات لا تنسى حين كان يتأمل الأناس الذين سبقوا جيله مباشرة : « إن الإله قد انزوى في نفسه ، واختفى في جوهرة ، كما تختفي شمسنا بالنسبة إلينا عندما تعكرها سحابة . ولا جرم أن شمس العقول هذه لم تعد مرئية بالنسبة إليهم . . . وفي تلك الغيبة ، غيبة الانجذاب والملاحظة العليا ، لما كانوا لا يستطيعون النظر إلى الموجود ، فقد انشغلوا بالعالم »^(١) .

وكذلك فكرة الحرية التي رأينا قوتها، وفكرة أن الملكية كانت تصنع المواطن ، وسواء أكانت الملكية تجارية أم عقارية أم صناعية ، فإن هذه الفكرة لا تتغير فكل امرئ يملك شيئاً في دولة ، يكون معنياً بخير الدولة ، وأيا كانت المنزلة التي تمنحه الظروف الخاصة لإياها ، فإنه دائماً ، بوصف أنه مالك ، وإنه بسبب ممتلكاته ، يجب أن يتكلم أو أن ينال الحق في أن يمثل كما كانت تجزم دائرة المعارف .

ومن ثم فإن أكثر المدافعين عن الفلسفة ، هم من الطبقة المتوسطة ، ومن ثم فإن صوراً جديدة من الأدب تتجه إلى جمهور المتوسطين . ومن ثم فإن الأدب يصف الصعوبات السريعة نحو طبقة غير معينة الحدود ، ولكنها تتميز بالثراء . وهاك أمثلة من ذلك الأدب : « القروي الذي وصل » و « القروية التي وصلت » و « القروية الجديدة التي وصلت » و « البندي الذي وصل » .

(1) Les cahiers de Joseph Joubert, textes recueillis sur les manuscrits autographes par André Beaunier, 1938, t. 1, p. 102.

ومن ثم فإن المسرح يطرئ : « تاجر لندن » بصورة أيمر مما يسخر به من المتوسط الأرستقراطي^(١) .

إن تاجر تلك المسرحية الشهيرة هو رجل ذو كرامة ، وهو يتحلى بالحكم ، ولديه قواعد المشتملة على الشرف التجارى ، والتي توضع فوق القواعد العادية ، وإن ليلو يجعله يقول (فى هذه المسرحية) : كما أن اسم التاجر لا يخفض ألبته اسم الأرستقراطي ، كذلك الأرستقراطي ليس مبعداً بالضرورة عن التشریف التجارى . ومن ثم فإن الفاجعة المبكية — فى ذات الوقت الذى تمنح فيه العاطفة مكاناً — تسجل تطوراً اجتماعياً هو أن رجل الطبقة المتوسطة قد ظفر بالقباه ، كما ظفر بالحياة . ومع ذلك فإن مجيء الصناعة العظمى لا يترجم بعد فى الأدب ، وإنما سيكون ذلك فى القرن التاسع عشر .

الماسونى

تبدو الماسونية فى تلك الحقبة كأنها نوع من الشذوذ ، إذ أن الذين لم يعودوا يربطون الكنيسة جعلوا يخلطون إلى كنيسة صغيرة مظلمة ، والذين لم يعودوا يرغبون فى الطقوس والرموز ، أخذوا يلتجئون إلى الرموز والطقوس كالتعشين والأعمدة ، واللوحه : المصورة التى تمثل معبد سليمان ، والنجمة العاطمة ، والزاوية ، والبرجل ، وميزان الماء ، والذين لم يعودوا يألفون الأسرار والحجب والذين يظلمون أن تكون المفاوضات الخارجية نفسها تجرى صريحة يصعدون بالسر المطلق فى قسمهم القالى : « إننى أتعهد وألزم نفسى أمام المهندسين الأعظم للكون ، وأمام هذه الجماعة المحترمة ، ألا أفشى ألبته أسرار الماسونيين والماسونية ، وألا أكون السبب المباشر أو غير المباشر لإفشاء تلك الأسرار أو نقشها

(١) يشير المؤلف هنا إلى مسرحية «المتوسط الأرستقراطي» لموليير وهى صورة لسخرة المؤلفين فى القرن السابع عشر من أهل الطبقة الوسطى الذين كانوا يتظاهرون بالارستقراطية وتلك صورة لم تعد مألوفاً بقدر الفرق الثمانين عشر (المترجم)

أوطبعها بأية لغة أو أية إشارة كيفما كانت . لأننى أتعهد بذلك مرثضياً — عند عدم قيامى بمعهدى — قطع ويريدى وانتزاع لسانى وتمزيق قلبى ، وأن تدفن هذه جميعها فى هوة البخر العميقة ، وأن يحرق جسمى ويحول إلى رماد تلروه الرياح حتى لا تكون لى بعد ذلك ذكرى بين الناس وبين الماسونيين » .

والعقليون الذين سيبحثون فى أعماق العصور عن عناصر تنسك هو فيما بعد ، وعند بضعة منهم ، سيحل محل العقل . وأعداء الشيع يؤسسون شيعة . غير أنه — فيما وراء الظواهر — إنما هى روح العضر تلك التى توجد فيهم ، فهم يلتصمون مع الإدراك الحديد للوجود ، وهو الذى ينبذ الجدية والأخزان واليأس . وهى الأمور التى تنتهى إلى الأمل فيما وراء هذا العالم وإلى هذا تشير أنشودتهم التالية :

« بوساطة طريق مغطى بكثير من الزهور ، يجتاز الماسونى الحياة منقباً عن اللذة فاراً من الألم . وهو دائماً يتبع القوانين العذبة من أخلاق ليبيكور . . . »

ومن أجل ذلك هم ، فى اجتماعاتهم الأولى ، ينظمون ولائم ومآدب ، ويدبرون الكؤوس ، ويترنمون بمقاطع باكوسية^(١) . وهم يلقون أكاليل الشوك ، ويحيطون رؤوسهم بأكاليل الورد .

لأنهم يريدون تغيير المجتمع ، ولكن ليس لديهم السلطان . وإذا لم ينفى لهم مؤامرة ، ومؤامرة دولية . لأنهم سيتحدون وسيصيروا إخوة ، وإن وفاء بعض أعضاء الجماعة للبعض الآخر ، سيكون أحد قوانينهم ، وإن أخذ الأشياء عندما يصل إلى مدينة ، يجد المواساة عند الأشياء الآخرين ، وإذا كان فى ضيق ، فإنه سيتلقى المعونة . وإذا كان فى إخذى المضاعب فإنه سينتزع منها وليس عليه إلا أن يقوم بإشارة ، ليكون معروفاً . ونما لا ريب فيه أن

(١) الباكوسية نسبة إلى باكوس إله الخمر عند الرومانين وهى أناشيد مرحة تغنى بأسم اللذة والنيل . (المترجم) .

« الأصدقاء الحقيقيين » و « الصداقة الحسنة » و « الصداقة الكاملة » هي أسماء تتمثل غالباً بين أسماء المحافل ، وإذا كان حتماً أن هناك فروقاً محلية قد تبدو ، إذا كان حقاً أن كل بلد يتجه إلى أن يمنح هذه الجماعة العامة مظهراً خاصاً ، فإنه حق كذلك أن الرؤساء سيبدلون جهوداً في إعادة استقرار الوحدة التي هي شرط سلطتهم .

وليس هناك أحد أظماً منهم إلى الحرية السياسية التي كان ذلك العصر فيها جشعاً . وإلى ذلك تويئ مقطوعتهم التالية :

« إن صرخة الطبيعة أيها الصديق هي الحرية ، ذلك الحق الذي هو جد عزيز على الإنسان ، هو هنا محترم إننا متساوون بلا فوضى ، وأحرار بلا شذوذ ، وإن إطاعتنا لقوانيننا هي التي تصنع استقلالنا . . . »

لتعلن الحرب على الطغاة المستبدين ، ولتعلن الحرب على الامتيازات وعلى كل سلطة ليست هي السلطة التي يقرونها : « إن هذا الميزان الذي نحمله في أيدينا يعلمنا كيف تقلد الأناسي ، ولكي نجل الإنسانية في أشخاصهم ، ولكي لا تبهتنا الامتيازات الاجتماعية » . « إن الماسوني رجل حر ، وهو صديق الثرى والفقير على السواء إذا كان من ذوى الفضيلة » .

بقى الماسوني على مذهب المؤلّفين زمناً طويلاً وكان يجب ألا يكون « داعراً غير متدين ولا ملحدلاً غيبياً » ومن الممكن أن هذه الوصية الأولى تشرح كيف استطاع بعض رجال الكنيسة أن يبقوا إلى جانبه حتى وقت متقدم من تاريخ التطور . ومع ذلك فإنه كان ضد المسيحية . إنه كان يتشيع لذلك الدين العام الذي اتفق عليه جميع الناس ، وهو الدين الطبيعي . وعندما أقبل عليه الملاحدة ، ولما تبينه الفلاسفة — بعد أن فهموا أنه كان في طلائع صفوف معركتهم — ألفوا في شخصه أنفس الحلفاء ، وحينما مثلوا في محفله ، مؤلّفين كانوا أم ملحدين ، فإنه استقبلهم بسرور .

ولا ريب أن هذه المشابهات في الفكر والنيات والإرادات وتلك المساعدات

المتبادلة ، قد حققت من جانبها سرعة إذاعة الماسونية وامتدادها . وفي ٢٤ يونيو من سنة ١٧١٧ كان أعضاء المحافل الأربعة — وقد اجتمعوا في حانات : الأوزة والمشواه ، والتاج ، والتفاحة ، والرومانى ، والعنب — كانوا يتكونون ليؤلفوا محفل لندن الأعظم ، وفي سنة ١٧٢٣ ، قدم انديرسين إلى الجماعة لوائجها . ومنذ ذلك الحين صارت للماسونية إحدى خاتر « عصر الأنوار » فانتشرت في القارة ، وعمت كل بلاد أوروبا واحداً بعد الآخر ولو استطاع المرء يوماً أن ينشئ خريطة لذلك الزحف التقدمي لرأى فيها المدن التجارية العظمى ، ومرافئ البحر والعواصم ، أما تخطيط الطرق فهو يتعلق أحياناً بالمصادفة والعدوى ، ولكنه أحياناً أخرى ينتسخ على غرار الطرق التقليدية للأسواق ، والمهاجرات والغزوات . ولا جرم أن الماسونيين الذين كانوا يتجولون تجاراً وسياسيين وبحارين وجنوداً كانوا يؤسسون محافل في مواضع مرورهم أو لإقامتهم وكذلك أسرى الحرب اللذين كانوا يرسلون من معسكر إلى آخر وكذلك فرق المهزليين الجوالين .

إن الاسم الإنجليزي « فرى . ميسونس » قد بقى بعض الوقت وأن المحفل الأول في روما في سنة ١٧٣٥ قد أسس بواسطة أنصار استوارتس اللذين التجأوا إلى روما يعلنون في لوائجهم أن معرفة الإنجليزية ضرورية لطلب القبول . وبعد ذلك ترجمت كل لغة قومية تلك الكلمة عندما تبنتها .

وأيما كان فإن الحكومات قد استبعدتها وإن الكنيسة قد دانتها . ومن أمثلة ذلك أن محفل فلورانس الذي أنشأه الإنجليز في سنة ١٧٣٣ قد أبلغ أمره إلى محكمة « سان — أوفيس » فأغلق ، وحقب الشاعر كروديلي الذي كان عضواً فيه . وأخيراً فقدت الماسونية كلها ، منزلتها في العالم المسيحي بواسطة براءة قذف البابا كليمان الثاني عشر في سنة ١٧٣٨ . وفي سنة ١٧٥١ جدد البابا بينوا الرابع عشر الإدانة . غير أن الماسونية أخذت تتحدى الحكومة والكنيسة . وأن الأغنياء والمتوسطين الميسورين ، وأعضاء المهن الحرة ، اللذين هم دائماً أكثر

عدداً ، قد جعلوا يشتركون في المحافل . ومنذ سنة ١٧٣٨ قد سجل قاموس شامبيرس كلمة ماسوني بين مقالاته وهو يضيف إلى ذلك التعقيب الآتي : « إن الماسونيين هم الآن جد جديرين بالاعتبار من ناحية عددهم وأخلاقهم » . لاجرم أن هذه الحركة قد قويت بفضل انتساب الأشراف إليها ، فالمركي زدي بيليجارد - وهو أحد أشراف بلاط شارل - إيمانويل الثالث - قد أقام المحفل الأول في مدينة شامبيرس وهذا المحفل نفسه هو الذي سيصير الكاتب جوزيف دي ميستر فيا بعد عضواً فيه وهو الذي سيكون المحفل الرئيسي لإقليمي سافواي وبييمون . وريموند دي سانجرو أمير سان سيغرو صار « الأستاذ الأعظم » لمحفل ناپولي . ودوق دانتان ، والكونت دي كليرمون ، ودوق دي شارتر ، هم « الأساتذة العظماء » للماسونية الفرنسية . وأرفع من هؤلاء فرانسوا دي لورين الذي تزوج فيما بعد ماري تريز أمبراطورة النمسا ، قد التحق بالماسونية في هولندا . وفريدريك الثاني انتسب إليها في سنة ١٧٣٨ ، عند ما لم يكن بعد سوى ولي العهد ، وفي سنة ١٧٤٤ صار هو الأستاذ الأعظم في محفل « الكرات الثلاث » في برلين . وماري - كارولين ملكة ناپولي كانت ماسونية .

حقاً إن النساء في المبدأ كن مبعديات عن تلك الجماعة ، ولم يكن يقبل فيها سوى « رجال محترمين مستقيمين ، ذوي مولد كريم ، وسم ناضجة ومتبصرين » ، ولم يكن يقبل فيها عبيد ولا نساء ، ولا رجال بلا أخلاق ، أو ذوو سلوك مشتهر . وكان الصعاليك يحدون أبوابها موصدة أمامهم على الدوام ، ولكن النساء لم يلبثن أن قبلن في محافل خاصة .

وفي ٧ أبريل من سنة ١٧٧٨ ، طبعت هذه القوة الماسونية بطابع التثريفة الفخم . وكان ذلك في التاريخ الذي صار فيه فولتير عضواً في محفل « الأنجوات التسع » الذي أسس في باريس في سنة ١٧٧٦ والذي كان يحركه هيلفيسبيوس ثم لالاند . وفي الواقع أنه فولتير - وقد أعفى من رسميات

الالتحاق — قد أدخل إلى المقاعة بوساطة لجنة المتدربين التسعة التي كانت قد ذهبت لإحضاره ، فدخل متكئاً على فرانكلان ، ولقد أجاب على الأسئلة الأخلاقية والفلسفية التي وجهت إليه من « المحترم » في وسط صيحات إعجاب الحاضرين ، وعلى أثر ذلك زحزحت الستارة السوداء ، فظهر « الشرق » مضيقاً في لآلئه . وهنا أقسم المبتدئ الجديد اليمين نقبل كمتدئ ، ومنح منطقة هيلفيسوس . وهكذا دخل الماسونية الرجل الذي دهش الحفل من أنه — رغم أنه عمل معه زمناً جديداً طويل — لم ينتسب إليه حتى الآن .

الفيلسوف

ليس لفيلسوف القرن الثامن عشر ، علاقة بالدكتور أتكوى ، والدكتور « إذن » إيرجو^(١) الشرهين في القياس والانتيميا^(٢) ، واللذين كانا يتلذذان بالباربرا والبارا ليتون^(٣) ، أى أنه لا علاقة له « بالمدرسين » اللذين — إذ يشبهون محامي القضايا الخاسرة — كانوا يخصصون فنيهم لخلط أبسط المعارف بوساطة محاميات دقيقة أو تصريحات فخمة ، ولا علاقة له بتلك النصب^(٤) المفزعة المرتدية الملابس السوداء ذات الأكام الواسعة والمغطاة رؤسها بأغطية ذات قنابر تشبه قنبرة الهدهد ، والتي كانت تتردد على المدارس لتعلم الشباب فن تحويل الفروض إلى يقينيات ، واليقينيات إلى فروض .

(١) الدكتور أتكوى والدكتور إذن هما رمزان لطريقة المصور الوسيطة في الجدل المنطقي الذي كان مطبوعاً بطابع الانفراد في استعمال القياس على اختلاف صورته وتباين أشكاله .
(المترجم)

(٢) الانتيميا هو أحد أشكال القياس الأرسطوطاليسي وهو الشكل المؤسس على مجرد الاحتمال ، أو ما يسمونه بالمقولة . (المترجم) .

(٣) الباربارا والبارا ليتون هما عبارتان وضعهما المدرسيون في المصور الوسيطة لمظهرين مختلفين من مظاهر الشكل الأول من قياس أرسطو . (المترجم) .

(٤) أراد المؤلف هنا أن يشبه فلاسفة المصور الوسيطة بتلك التي ينسب السوداوي يقيمها الزراع في حقولهم ليفزعوا بها الطيور الساطية على ثمارهم . (المترجم) .

كان أولئك الفلاسفة ينتسبون إلى العصور المظلمة فليحتفظ الماضي بهم وليندفعهم ، فلا يأتوا ليلقوا ظلالهم على الأيام الراهنة . وليس لهم صلة أيضا بالميتافيزيقيين أولئك الاختصاصيين في السحب . ولا صلة لهم كذلك بالإنانيين الذين يطالبون بأسماء^(١) هي مفرطة في الشرف بالنسبة إليهم بحجة أنهم يتقبلون بغير اكتراث أى مجن كل شؤون الحياة .

لكى لا يخطئ الناس فى معنى كلمة فلسفة التى كان ينبغي الاحتفاظ بها ، مادام أن معناها حب الحكمة . ولقد أضافوا إليها نعتاً مميزاً ، فأصبح الفلاسفة الجدد يدعون بالفلاسفة العمليين . والآن قد وجد نموذج جديد للإنسانية وهو الفيلسوف الذى أعقب تلك النماذج التى تتابعت على التوالى وهى : القديس ، والفرس الشجاع ، ورجل البلاط ، ورجل اللياقة .

إن تعريفات الفيلسوف ، لا تعوزنا فلتقف فقط عند أكثرها وضوحاً وهو الذى سنطلبه إلى دائرة المعارف .

لأجزم أن حياة خاملة ، وشيئا من العزلة ، وبعض مظاهر من الحكمة ، مع قليل من القراءة لا تكفى لجعل المرء فيلسوفاً ، بل ولا التخلّى عن كل وهم فى محيط الدين الموحى به ، لأنكم فى هذه الحالة ، تتخذون النتيجة ، على أنها حلة ، ولكن العلة هى أشد عمقاً ، وفى هذا تقول دائرة المعارف .

« إن الفيلسوف مكينة إنسانية كأى رجل آخر ، ولكنه مكينة ، وهو بوساطة تكوينه الميكانيكى ، يتأمل فى حركاته ... وهو ساعة تمتلئ أحياناً من نفسها إذا أمكن أن يقال ذلك . » وإذن فإن روح الفحص ، هى الطابع الجوهرى ، ولا يوجد أى رأى لا يجب إخضاعه لذلك الاختبار الأولى . إن الروح النقدية — وهى التى تعوز أكثر أشباهنا حين يعملون بلا معرفة الأسباب

(١) يشير المؤلف هنا إلى ذلك الفريق الذى كان يصنع مقابلة كل شؤون الحياة باستهتار ليختار فى عداد الفلاسفة الرواقين الذين اشتهر عنهم احتمال كل كوارث الزمن فى سخرية وابتسام . (المترجم) .

التي تحرّكهم ، وقد حملتهم أهواؤهم خلال الظلمات — هي مختصة بالعقل .. وهذا الأخير هو يلزاء الفلاسفة ، كأنه هو الغوث بإزاء المسيحيين في مذهب القديس أوجوستان الذي يقول متحدثاً إلى تلاميذه : « انتشروا كما ينتشر النحل ... وعلى أثر هذا ستعودون إلى خلایاكم لتكونوا شهدكم . » وفي الواقع أن المبادئ لا يمكن أن تأتي إلا من ملاحظة الوقائع ، فن الوقائع ينتزع العلم الذي هو في الوقت ذاته ، يقيني ومحدد . إنه توجد يقينيات عندما يشعر المرء أنه تلقى من الأشياء ، الانفعال الخاص الذي يفترضه كل حكم . ويوجد حد حين تشعر طبيعة الأشياء أو ضعف أعضائنا ، بوجود حدود ، فهذا اليقين ، يستمتع الفيلسوف ، وبذلك التحديد لا يغتم إنه لا يستطيع الجزم بغير المدركات المحتملة إلى نفسه ، وهو مضطر إلى الاحتفاظ بالصمت يلزاء الحقائق اللاتية . قد يكون ذلك مؤسفاً ، أو لعله هو الأفضل ، إذ أن الفيلسوف يرى نفسه على ما هو عليه في الواقع ، لا على ما يبدو للخيال أنه يمكن أن يكون . ودون أن ينطق بالكلمة الحاسمة في أمر يتجاوز حدود قواه ، هو يميل إلى الإيمان بأنه ليس مؤلفاً من عنصرين هما المادة والعقل ، بل من عنصر واحد هو المادة المزودة بالفكر ، وإذ كان الهواء وحده قادراً على أن ينتج النغمت ، والنار وحدها تثير الحرارة ، والعينان وحدهما تريان ، والأذان وحدهما تسمعان ، فكذلك مادة المخ قادرة على التفكير .

إن العقل الفلسفي — وهو العليم باخطاء الأهواء — والوهم والتخمينات ، والعارف أن الحقيقة لا تنال إلا بالمنهج اليقيني الذي حدده — « هو عقل ملاحظة وضبط يرجع كل شيء إلى مبادئه الحقيقية . »

ولكن هذا العقل ، إذا لم يكن إلا تأملاً ، وإلا سروراً متغزلاً ناشئاً عن إصلاح الخطأ العقلي الذي كان قد دام عدة قرون ، فإنه يكون كمن يعمل في الخواء . غير أن « فيلسوفنا لا يعتقد أنه منفي في هذا العالم ، ولا يعتقد أنه منفي

بلد معاد ، وهو يريد أن يستمتع كحكيم مقتصد ، بالخيرات التي تقدمها إليه الطبيعة ، وهو يريد الفوز بالسرور مع الآخرين ، وللعثور على هذا السرور ينبغي أن يصنعه . ومن ثم فإنه يحاول أن يتلاءم مع أولئك الذين جعلته المصادفة ، أو جعله اختياره يعيش معهم ، وهو يجد في الوقت ذاته ، ما يلائمه . إنه رجل شريف يريد أن يروق غيره ، وأن يكون نافعا . وهو يعرف كيف يقسم نفسه بين العزلة التي تسمح له بالتفكير ، وعشرة الناس التي تسمح له بأن يعيش . إنه ملء بالإنسانية . . . وإن المجتمع المدني هو - إن صح أن يقال ذلك - الألوهية الوحيدة التي يعترف بها على وجه الأرض »

وبينما أن التقي يعمل بباطح الحماس ، أو بدافع الفائدة ، نرى أن الفيلسوف يعمل مبعوثاً بروح النظام وبالعقل ، وأن البواعث التي تنظم سلوكه هي قوية بقدر ما هي نزيهة وطبيعية . ولذا كانت فكرة الرجل الوغد متعارضة مع فكرة الفيلسوف كما تتعارض فكرة الغبوة .

إن لديه طموحاً تام الشرعية إلى مد سلطانه ، ولو أن إدارة الأرض قد وكلت إليه ، لصارت الأرض بذلك أفضل مما هي عليه . ومن ثم فإن تفكير الأباطور الروماني أنتونان كان كامل الضبط إذ قال : « إن الشعوب ستكون سعيدة عندما سيكون الملوك فلاسفة أو يكون الفلاسفة ملوكاً » ، ففي الواقع أن الخراف يسيء شغل الوظائف العالية ، لأنه يعتبر نفسه منضياً على الأرض ، إذ أن مملكته ليست من هذا العالم ، وأن الحكيم ، على الضد من ذلك ، عندما يسمو إلى المناصب العالية ، لا يعمل إلا للخير العام .

وهو لا ينجل من أهوائه أكثر من أنه لا يحتقر القوائد المادية . « وهو يريد الظفر برهنية الحياة العذبة ، وفوق الضروري الجميل ، ينبغي له الكمال الذي هو ضروري للرجل الشريف والذي يكون به سعيداً . وبذلك هو أعباس اللباقة واللذة » .

وفي الحق أن احترامنا لإياه لا يقل إذا بقى فقيراً ولكننا نقصيه عن مجتمعنا إذا لم يعمل على التخلص من عبء بأسائه . وأن المعوز الذي يحرمتنا نعيم العيش الشخصي ، هو يقصينا أيضاً عن كل ترف حسي ، ويعدنا عن معايشة الأنامى المتمدينين . وبالإجمال « إن الفيلسوف هو رجل شريف يتصرف في كل شيء بمقتضى العقل ، وهو — إلى روح التفكير والضبط عنده — يضيف الطباع والحمد الاجتماعية » . وعلى هذا النحو رأى نفسه .

على مقربة من النصر

وحدث بين سنتي ١٧٢٠ و ١٧٥٠ ، حقبة تردد لم تكن كلمة الفيلسوف أثناءها قد حملت كل معناها بعد . ثم تبلورت هذه الكلمة ، وقد انتسبت إلى حزب حربي سجلها على رايته . وروسو — عندما نبذها بالنسبة إليه — قد نبذ في وضوح أن يكون له مذهب . وإذا كان هناك عنصر يزيد في ثروتها بعد ذلك ، فلأنما هو لون من الكبرياء . وبعد سنة ١٧٦٠ يبدو أن أوروبا قد غزيت ، وأن المعركة قد كسبت .

ذلك هو ما يؤكده الفلاسفة أنفسهم ، وما يردونه وهم يسرون قائلين إن المذموج للعسير قد انتهى ، وأنهم على مرأى من « الأرض الموعودة » ، وأن التخمر العام لم يكن قد ضاع سدى ، وأنه قد نمت نتائجه ، وأن أزمة البربرية بعيدة ، وأن العصر قد استنار ، وأن العقل قد تنق ، وأنه قد جعل يملأ أكثرية المؤلفات . وأن زماننا — مهما يقل الحسد عنه — هو زمن الكائنات المفكرة ، وأنه يعدنا بمستقبل أفضل ، لأن النور التقدي يصل قريباً أو بعيداً إلى أعين أولئك الذين يعتقدون أن لهم مصليحة في إطفائه . ومن المحقق أن الملوك هم الآن أكثر تسليحاً منهم في أي وقت مضى ، وأنه ينشأ جيلي ينظر إلى التعذيب في امتعاض ، وأن للناسيب الأولى سيحتلها الفلاسفة

في يوم ما ، وأن عهدنا هو في الإعداد ، ولا يتوقف إلا علينا أن ندنى تلك الأيام الجميلة .

وهناك تعبيرات أخرى مشابهة لهذا كانت تبدى ذات الشعور بكسب يقينى ، وبعمل جد قريب ، وسرور شامل .

إنهم ينظرون إلى إنجلترا - وطن الفكر الحر - على أنها قد فتحت نهائيا . وأما في فرنسا، فإن أكثر النقط الاستراتيجية - كالمبتدبات ، والمجمع - قد ربح ، بل إنه كانت هناك صدمات في كتلة السوربون الصفيقة ، وأن بدعة العصر ذاتها كانت في جانب الفلسفة .

وأن أكثر أجزاء سويسرا ثروة، أى أن جنيف التى كادت تنبلد كالقن ، ولوزان ، كانتا تبديان كثيراً من الرضى ، وكذلك أقاليم هولاندا السبعة المتحدة .

بيد أن البلاد اللاتينية كانت تبدو أكثر تأخرًا ، فروما كانت تقاوم ، وكانت تغمر بالعمات ، غير أن ميلانو وناپولى كانتا تولفان مركزين منيرين وأن توسكانا وبارما لم تكونا مثمرتين، وأنه كان هناك إيطاليون يلاحظون أن الفلسفة عندهم أيضاً كانت تتقدم من يوم إلى يوم . أما إسبانيا فلأنها كانت قد بدأت تتخلص من الأوهام التى استبقته في الطفولة ، رغم قواها الطبيعية .

بيد أنه في هذه النظرة العامة قد استقرت العيون عند بلاد الشمال بصورة أكثر اغتباطاً ، كما يقول أحد شعراء ذلك العصر : « إنما من الشمال اليوم يأتي النور إلينا » . لأن اسكاندينافيا ، كانت قد تحولت إلى جانب العقل . وفي مدى عشرة أعوام من ذلك العهد ستكون بولونيا قد نيدت نيرها تماماً . وكان فريدريك الثانى ، وكاترينا امبراطورة روسيا يسيران على رأس الحملة الفلسفية . وهكذا كان ينبغى في النهاية ، أن ينهزم المتعصبون الآخرون

في الجنوب ، إذ كان الانتصار آتيا ... وفي هذا يقول فولتير : « إن أوروبا
كلها تقريباً قد تغير مظهرها منذ خمسين سنة »^(١) ويقول شاتيلوكس :
« أيها الذين تعيشون وعلى الأخص أنتم الذين بدأتم تعيشون في القرن الثامن
عشر ، هتوا أنفسكم »^(٢) .

(1) Voltaire, Traité de la Tolérance, ch. IV.

(2) Chastellux, De la félicité publique.

فهرس الموضوعات

صفحة

الإهداء	ج
المقدمة	١

القسم الأول

٥ قضية المسيحية

الفصل الأول - النقد العام	٧
الفصل الثاني - السعادة	٢٠
الفصل الثالث - العقل والأنوار	٣٦
الفصل الرابع - إله المسيحيين موضوع قضية	٥٧
الفصل الخامس - ضد الدين الموحى	٧٥
الفصل السادس - الدفاع	٩٢
الفصل السابع - تقدمات علم الإيمان - الجانسينية - إقصاء اليسوعيين	١١٦

القسم الثاني

١٣٩ مدينة الأناسى

الفصل الأول - الدين الطبيعى	١٤١
الفصل الثاني - علم الطبيعة	١٦٢
الفصل الثالث - الحق الطبيعى	١٨٢
الفصل الرابع - الأخلاق	٢٠١

الفصل الخامس - الحكومة ... ٢١٦
 الفصل السادس - التربية ... ٢٣٨
 الفصل السابع - دائرة المعارف ... ٢٥١
 الفصل الثامن - الفكر والأدب ... ٢٧٠
 الفصل التاسع - الفكر والعادات ... ٣١٥

من منتجات المترجم

كتب طبعت بالعربية

- ١ - الفلسفة الشرقية
- ٢ - الجزء الأول من الفلسفة الاغريقية
- ٣ - الجزء الثاني
- ٤ - الفلسفة العامة
- ٥ - مشكلة الألوهية
- ٦ - الفلسفة الإسلامية في المغرب
- ٧ - المذاهب الفلسفية العظمى في العصور الحديثة
- ٨ - الأخلاق النظرية
- ٩ - حياتنا الاجتماعية ومشكلاتها العظمى
- ١٠ - الجزء الأول من الأدب الهيليني
- ١١ - الجزء الثاني من الأدب الهيليني
- ١٢ - الجزء الثالث من الأدب الهيليني
- ١٣ - أفلاطون
- ١٤ - من كنوز الإسلام
- ١٥ - نفثات ولحات
- ١٦ - أدب الثورة
- ١٧ - كيف أهددنا النفوس للثورة
- ١٨ - الأدب المقارن (مشروع الألف كتاب)
- ١٩ - التصوف المقارن
- ٢٠ - المشكلة الأخلاقية
- ٢١ - الفكر الأوروبي في القرن الثامن عشر

٢٢ - أدباء الرومانتيكية الفرنسية د

٢٣ - الفلاحون

٢٤ - الضحية

بحوث نشرت في كبريات الصحف والمجلات

٢٥ - نحو مائة بحث نشرت في مجلة الأزهر في انخمس عشرة سنة الأخيرة

٢٦ - نيف وخمسون بحثاً فلسفياً في مجلتى الرسالة والسياسة الأسبوعيتين

٢٧ - عدة بحوث فلسفية واجتماعية وأخلاقية نشرت في مجلات

الشؤون الاجتماعية بالقاهرة ، والمشرق بلبنان ، والحديث بحلب

٢٨ - نحو ستين بحثاً أدبياً نشرت في جريدة الشعب الأولى

٢٩ - أكثر من سبعين بحثاً في الفلسفة والأخلاق وعلم النفس والاجتماع

والأدب والنقد نشرت بمجلات : النهضة الفكرية والثقافة

والرسالة ومصر الفتاة .

٣٠ - نيف وخمسون بحثاً في النقد والاجتماع والسياسة والأدب نشرت

في جريدة منبر الشرق من سنة ١٩٤٥ إلى سنة ١٩٥١

كتب تحت الطبع

٣١ - الفلسفة الإسلامية في المشرق

٣٢ - مشكلة النفس

٣٣ - مشكلة المعرفة

٣٤ - مشكلة المادة والحياة

٣٥ - الكلام والمتكلمون

٣٦ - الفلسفة المسيحية في الشرق والغرب

٣٧ - الفلسفة التجريدية

- ٣٨ - تيارات الفكر الفلسفى الفرنسى (مترجم)
- ٣٩ - تاريخ الفلسفة لإميل برهيهيه (مترجم)
- ٤٠ - الجزء الثانى من الفكر الأوروبى فى القرن الثامن عشر.
- ٤١ - الجزءان الرابع والخامس عن الأدب الهيلينى
- ٤٢ - الآداب الأوروبية الحديثة فى خمسة أجزاء
- ٤٣ - الإسلام والمستشرقون
- ٤٤ - أدباء الكلاسيكية الفرنسية
- ٤٥ - تحطيم أوثان الأدب المصرى المعاصر
- ٤٦ - نقد الترجمات الفلسفية والأدبية
- ٤٧ - شهرات النساء الأوروبيات وآثارهن الخالدة
- ٤٨ - حنين وعواصف (قصص من صميم الحياة المصرية)
- ٤٩ - المسبحة الوردية أو أنشودة الحب
- ٥٠ - أجلائين وسيلزيت
- ٥١ - النهاية الأئمة أو السر الدفين
- ٥٢ - الملك والشيطان
- ٥٣ - كولومبا أو الأنحد بالثأر
- ٥٤ - مثل خلقية عليا
- ٥٥ - ورود وأسواق .

القاهرة
مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر
١٩٥٨

القاهرة
مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر

Bibliotheca Alexandrina



0356068